SAMEDI 22 JUIN 2002 · Volume 68, N° 305, Granby 60¢, samedi 1,75$ (+ taxes)

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale





Mobilisation contre le projet de centrale thermique - pages 4 et 5 -

Les jours de Studio Bromont sont comptés - page 2 -

LA PASSION DES CHEVAUX SELON CATHIA page 84



page 3

L'incendie criminel a failli tuer cinq personnes

IL SAUVE SA FILLE DES FLAMMES

photos Stéphane Champagne et Janick Marois

Vous souffrez de **surdité** ou vous connaissez quelqu'un qui en souffre?
NOUVELLE TECHNOLOGIE 100 % NUMÉRIQUE
RÉDUCTION DES BRUITS DE FOND - MAXIMISATION DE LA PAROLE
Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE par le biais de la carte d'assurance-maladie du Québec. *Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.
ENFIN ! MIEUX COMPRENDRE DANS LE BRUIT
Laflamme & Associés
audioprothésistes
320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, Granby
450-378-7337

Repères

À lire mardi

Granby célèbre la St-Jean



Météo

Aujourd'hui
max 25 min 18
Possibilités d'averses.

Demain
max 26 min 17
Averses.

Lundi
max 26 min 16
Ensoleillé.

Loteries

Quotidienne 3
855

Quotidienne 4
4368

Extra
370984

Index

Agenda ..... page 16
À ne pas répéter ..... page 40
Arts et spectacles ..... page 47
Bourse ..... pages 42-43
Décès ..... pages 79-80
Horoscope ..... page 46
Petites annonces ..... page 62
Jeux ..... page 58
Sports ..... page 81
Statistiques ..... page 81
Opinion ..... page 36

Pour nous joindre

Numéro général _____ 375-4555
Les Petites annonces _____ 375-8888
Événements urgents _____ 375-9081
Bell mobilité (gratuit) _____ #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction _____ 777-4865
Publicité _____ 777-7221
Petites annonces _____ 375-2195

Internet

Rédaction __ redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité ___ publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) **Livraison**
par camelot _____ 3,85 $
par motorisé _____ 4,10 $

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Studio Bromont au pied du mur

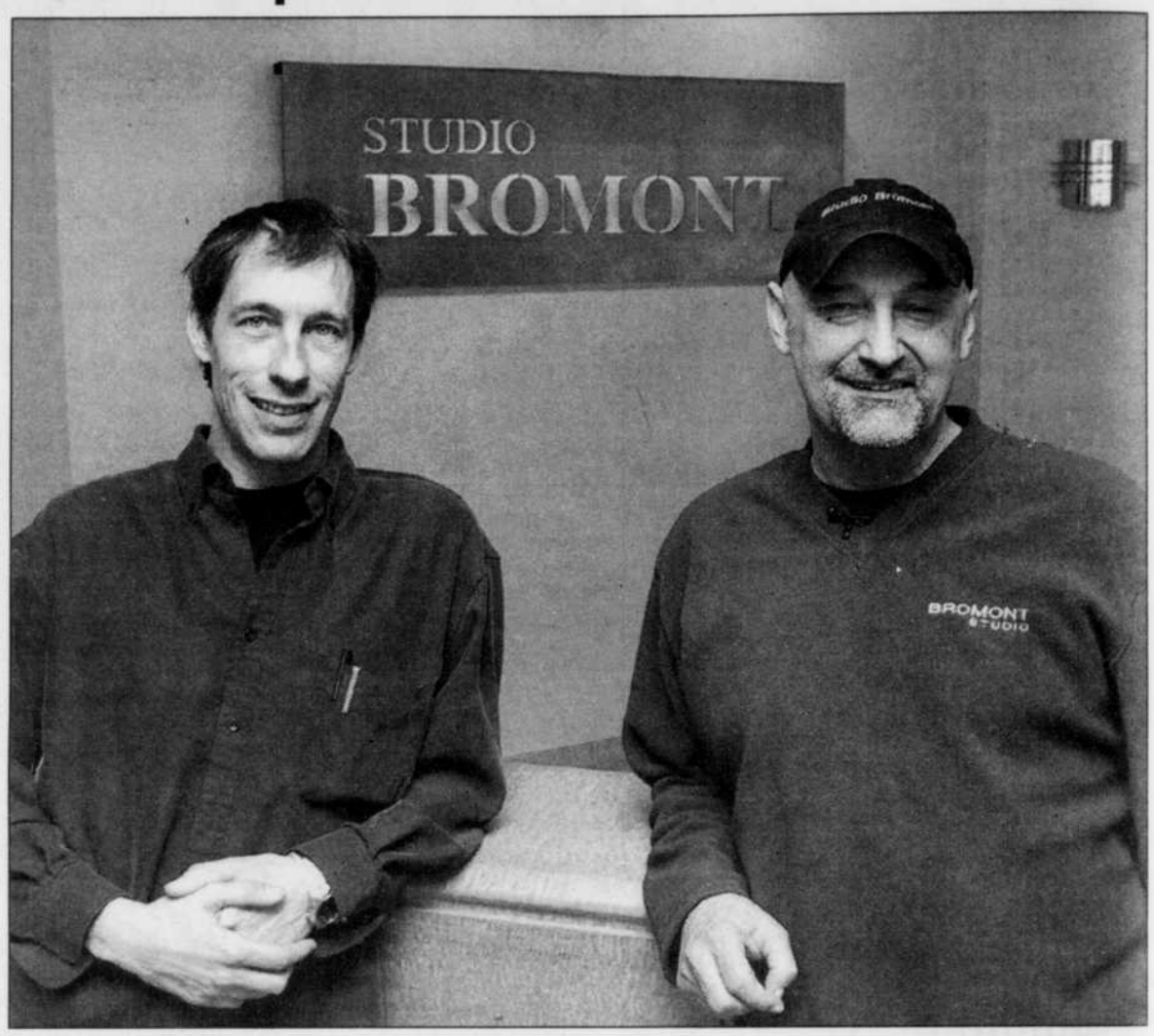
Hyundai veut récupérer son ancienne usine

BROMONT

Les jours de Studio Bromont sont maintenant comptés. Hyundai a entrepris des démarches pour reprendre possession de son usine, toujours impayée après sa vente au coût de 21 millions $ en décembre dernier.



Marie-France Létourneau
mletourn@lavoixdelest.qc.ca



archives La Voix de l'Est

Le temps presse pour les promoteurs de Studio Bromont, Jocelyn Parenteau et Thomas Rioux.

Le 15 avril, Hyundai avait donné 60 jours aux promoteurs de Studio Bromont, qui souhaitent faire de l'endroit le plus gros complexe cinématographique au monde, pour régler la balance du capital -19 950 000 $-, les intérêts encourus et les taxes municipales.

Ce délai expiré et n'ayant pas touché un cent de plus, Hyundai a manifesté cette semaine son désir d'aller de l'avant en reprenant possession de son usine en guise de paiement. La demande de Hyundai sera présentée à un juge de la Cour supérieure le 3 juillet prochain à Granby.

Studio Bromont pourrait toujours contester la démarche de Hyundai. Mais si ce n'est pas le cas et que le juge devait donner raison au fabricant coréen de voitures, les promoteurs de Studio Bromont auront 10 jours pour remettre les clés de l'usine. Sinon, ils pourraient être évincés sans autres formalités.

«L'entreprise fait ce qu'elle a à faire», a commenté brièvement hier le porte-parole de Hyundai au Québec, Michel Mérette.

Hyundai est-il prêt à reprendre son usine? «Il est trop tôt pour se prononcer. On verra les développements...», a éludé M. Mérette.

Dettes

Les promoteurs de Studio Bromont, Thomas Rioux et Jocelyn Parenteau, ont versé un acompte de 1 050 000 $ à l'achat de l'usine. Faute de financement, ils n'ont cependant pas respecté les autres conditions du contrat de vente dans les mois suivants.

Si bien que les dettes ont commencé à s'accumuler à un rythme étourdissant. Les intérêts sur le capital s'élèvent à eux seuls à 681 032 $ et les taxes municipales à 822 352 $.

À cela s'ajoute la facture d'électricité d'Hydro-Québec: 144 990 $. La société d'État a d'ailleurs enregistré une hypothèque légale le 14 juin dernier sur l'immeuble pour s'assurer d'une garantie de paiement.

Et Hydro-Québec n'est pas seule à avoir utilisé ce recours. Deux entrepreneurs qui ont effectué des travaux à l'usine, BPR Construction et Lambert Somec, ont également enregistré une hypothèque légale sur l'immeuble en mai pour les sommes respectives de 70 950 $ et 71 948 $.

Saisie avant jugement

Comme si ce n'était pas suffisant, les promoteurs font également les frais d'une saisie avant jugement qui sera entendue par un juge de la Cour supérieure à Montréal la semaine prochaine. Le juge devra décider si la saisie est valable ou non. Une vingtaine de personnes devront témoigner dans cette cause, semble-t-il.

Lors de la dernière entrevue qu'ils ont accordé à *La Voix de l'Est* le mois dernier, les promoteurs de Studio Bromont étaient confiants que leur projet de complexe cinématographique pourrait prendre son envol, une fois les questions juridiques réglées. Ce qui pourrait être le cas vendredi prochain.

Malgré toutes ces embûches, Thomas Rioux assurait avoir encore l'appui des fournisseurs, des alliances stratégiques et des producteurs intéressés par le projet de Studio Bromont.

Comme tout bon film de suspense, un coup de théâtre à minuit moins une pourrait même toujours être possible dans l'éventualité où la requête de saisie est jugée non valable. Les promoteurs de Studio Bromont pourraient ainsi disposer de quelques jours avant le 3 juillet pour dévoiler les détails de leur financement.

Tout comme ils disposeront également d'un délai s'ils contestent la requête de Hyundai.

Mais l'étau se resserre. Et selon toute vraisemblance, ce sera la dernière chance que les promoteurs auront pour mettre en branle cet incroyable projet.

Thomas Rioux n'a pas retourné les appels de *La Voix de l'Est* hier.

Suite et fin le 3 juillet?

Avis aux lecteurs

En raison de la Fête nationale, *La Voix de l'Est* ne sera pas publiée lundi. Votre quotidien vous reviendra mardi.

Bonne Fête nationale à tous!

C'est le temps de profiter d'une occasion *exceptionnelle*
du 21 juin au 2 juillet
philippe dagenais
mobilier décoration conseils

			Réduit à
Ens. salle à manger	064351	-70%	339 $
Table de salon	066343	-70%	175 $
Table de chevet	027668	-70%	299 $
Ottoman cuir	063736	-60%	389 $
Armoire de coin	046178	-60%	1059 $
Ens. salle à manger	092240	-50%	1110 $
Causeuse tissu	080823	-50%	515 $
Causeuse cuir	069227	-50%	2079 $
Unité vidéo	091859	-50%	389 $
Lit queen	091836	-45%	819 $

et beaucoup plus!
Cadres, carpettes, literie, lampes accessoires de décoration

Jusqu'à 70 %
Vente Sous le Chapiteau

Les promenades ma maison
117, boul. Bromont
Bromont (Québec)

Versants de Bromont
120 boul Bromont
Bromont (Québec)

1265, autoroute des Laurentides
Laval (Québec)

Cinq personnes ont failli périr

Cet incendie criminel inquiète les policiers

Richard Gosselin
GRANBY

Il s'en est fallu de peu pour que cinq personnes périssent dans un incendie allumé intentionellement par des inconnus dans un duplex de Granby au cours de la nuit de jeudi à vendredi.

Réveillé vers 3h30 par le bruit d'une porte claquant sous ce qu'il croyait être la pression du vent, Marcel Girard s'est levé pour la caler, et a été aussitôt repoussé par une fumée intense emplissant son logis du rez-de-chaussée du 644 St-François.

«Je savais qu'on ne pourrait sortir autrement que par la fenêtre, ma femme et moi. C'est ce qu'on a fait. Ensuite, j'ai couru au hangar chercher un meuble pour parvenir à la fenêtre de la chambre de notre fille de douze ans. Elle venait d'être réveillée par la fumée.»

Le boucan de la famille Girard a ameuté les voisins de l'étage qui, ne pouvant eux non plus utiliser l'issue normale, ont pu, in extremis, gagner leur balcon avant. C'est là que les premiers intervenants, les policiers, les ont secourus.

Quand les pompiers sont arrivés, les flammes ravageaient la cage d'escalier arrière et grignotaient la toiture. Deux heures plus tard, le duplex n'avait plus de toit et tout son intérieur était irrémédiablement perdu. Deux véhicules garés dans la cour, de même que le hangar, ont été endommagés par la chaleur du brasier.

Les pertes sont sommairement évaluées à quelque 200 000$. Ce n'est qu'hier matin, après le passage des enquêteurs, que les Girard ont appris que deux foyers d'incendie avaient été trouvés à l'arrière. Surpris, M. Girard jurait ne jamais avoir été menacé, non plus que ses locataires du dessus.

Inconscients

Rencontré hier midi devant chez lui, M. Girard se trouvait bien chanceux d'être encore en vie. Les traits tirés par une nuit éprouvante, il ne trouvait guère le qualificatif approprié pour décrire l'oeuvre du ou des malfaiteurs. Une voisine a pris la relève, les traitant d'«humainement inconscients».

Hier matin, celle-ci s'est rendu compte que sa voiture avait été fouillée durant la nuit. Elle estime qu'il y a peut-être un lien entre cette visite nocturne et l'incendie.

Autre fait troublant, on a appris hier qu'un édifice à logements multiples non loin de là aurait aussi été ciblé par les scélérats: on y a trouvé des traces d'accélérant, de même nature que celles décelées chez les Girard.

Toujours devant l'édifice incendié hier midi, Ginette Favreau et son conjoint étaient venus constater les dégâts à leur futur logis. «On devait emménager ici la semaine prochaine, disait-elle. Ce matin, en apprenant la nouvelle, j'en pleurais. Mais maintenant, on se refait le moral et on cherchera ailleurs dans les prochaines minutes.»



photo Janick Marois

Il reste très peu de choses du duplex situé au 644 de la rue St-François, à Granby.

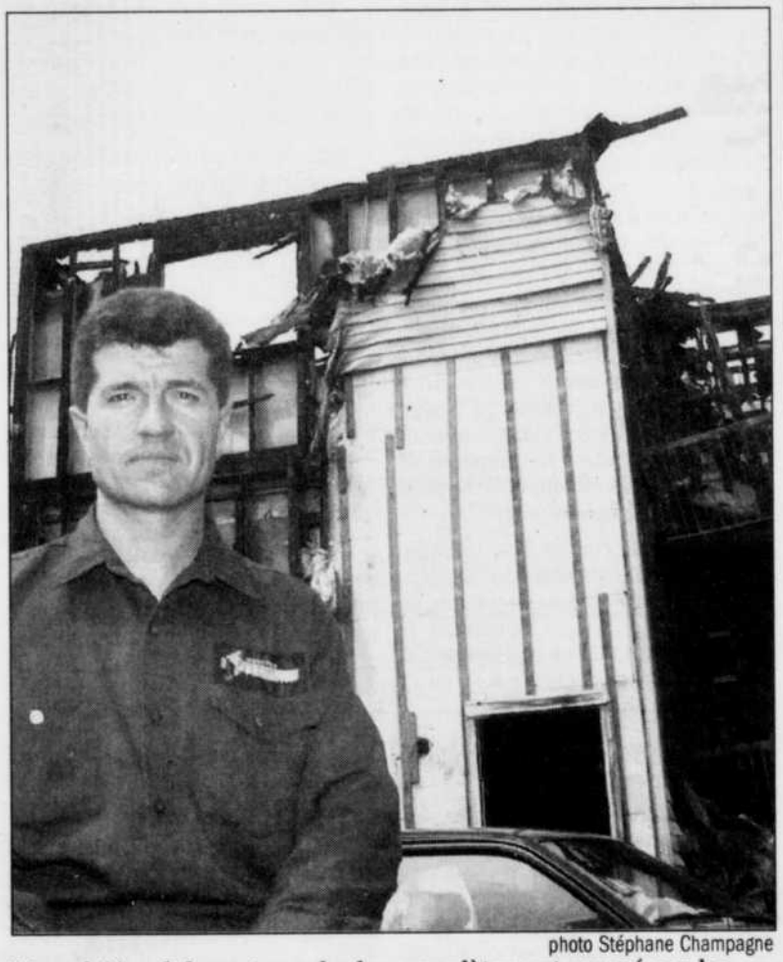


photo Stéphane Champagne

Marcel Girard devant son duplex complètement ravagé par les flammes dans la nuit de jeudi à hier.

Sérieux

Par la voix de son porte-parole, l'agent Daniel Dion, la SM se disait hier particulièrement interpellée par la situation.

«Nous prenons cela très au sérieux. C'est rare qu'on fasse une demande de collaboration publique à ce point précis, mais il faut se rappeler qu'il a failli y avoir des morts dans cet incendie.»

Aussi, quiconque s'est rendu compte, cette nuit-là, de la moindre anomalie, est prié d'en informer les policiers, particulièrement le sergent-détective Michel Riel. La vigilance est aussi recommandée pour les prochains jours et si des faits inhabituels sont notés, les gens devraient en informer les policiers.

«Ne fut-ce même que quelque chose de simplement déplacé», insiste l'agent Dion. Le secteur visé par la demande est celui compris entre les rues Léon-Harmel, Robinson sud, Simonds sud et St-Jacques.

De même, la disparition du chien de la famille Girard pourrait fournir une piste sérieuse aux enquêteurs. Il s'agit d'une chienne Labrador-Épagneul, noire et blanche de trois ou quatre ans.

VALEURS MOBILIÈRES
BANQUE LAURENTIENNE
20, Place du Lac,
Granby
375-3711
MEMBRE : FCPE
OBLIGATIONS PROV. QUÉBEC
5,25%*
INTÉRÊTS PAYABLES 2 FOIS PAR ANNÉE
OBLIGATIONS MUNICIPALES
4,85%*
INTÉRÊTS PAYABLES 2 FOIS PAR ANNÉE
* Taux sujet à changement sans préavis
199556V
Votre conseiller en placements
Mario Therrien

La résistance s'organise

Mobilisation anti-centrale chemin Bousquet

GRANBY

Des résidants du chemin Bousquet, dans le canton de Granby, ont entrepris le combat pour empêcher qu'une centrale thermique de 275 mégawatts (MW) soit implantée dans le parc industriel de Granby, juste en face de leur demeure.



Benoit **Lapierre**

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

Avec l'aide de ses voisins, Stéphane Pollender veut mobiliser tout le quartier et il souhaite que la contestation s'étende jusqu'au coeur de la ville. «On a mis en branle une pétition pour que la municipalité du canton de Granby s'en mêle. Il faut déposer des plaintes», soutient le jeune père de famille.

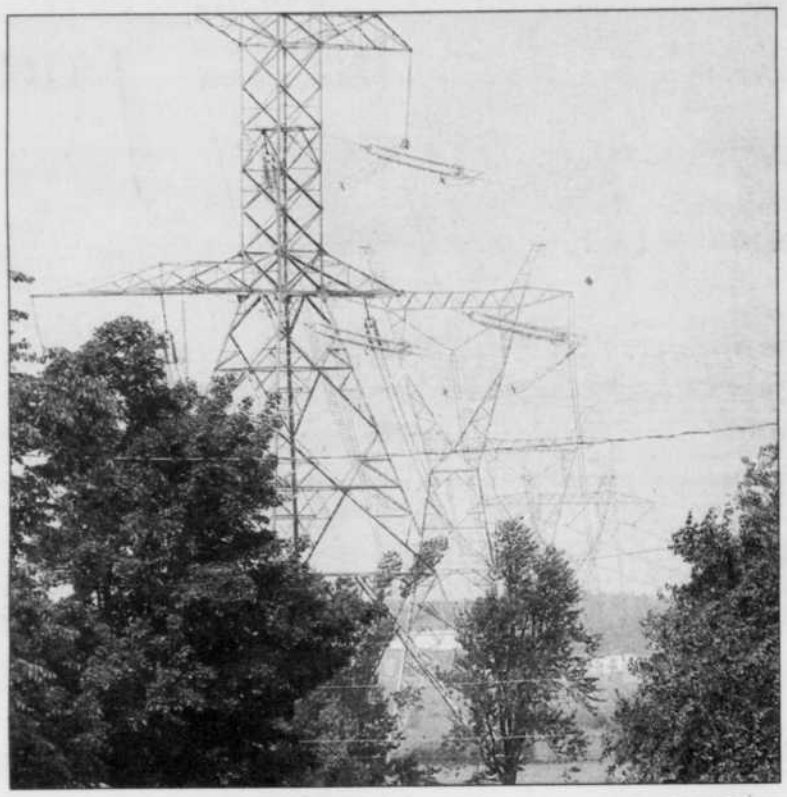


photo Michel St-Jean

Alignenent de pylônes de la ligne Hertel - Des Cantons, dans l'axe du chemin Bousquet. Les résidants sont certains que la centrale serait directement reliée à cette ligne.



photo Janick Marois

Stépane Pollender et Rénald Beauregard, dans le chemin Bousquet. À gauche, le terrain boisé choisi par SNC-Lavalin. À droite, les résidences.

Il dit avoir été atterré en apprenant l'existence du projet SNC-Lavalin. «Quand j'ai lu «centrale de 250 millions» dans le journal, j'ai pensé sur le coup à une centrale de traitement d'eau. Mais en tournant la première page, j'ai compris. Et j'ai vu que ce serait devant chez nous.»

Son épouse, Claudine Déry, se doutait depuis des mois que quelque chose se tramait. «L'automne passé, j'avais vu des monsieurs-cravates qui regardaient le terrain de ce côté-là; il y en avait avec des casques blancs parmi eux», se rappelle-t-elle.

On sait que SNC-Lavalin a reçu la bénédiction de la Ville de Granby pour l'achat d'un terrain d'un million de pieds carrés immédiatement au sud du chemin Bousquet, où une zone industrielle lourde a été créée en 1995 pour l'accueil de projets peu désirables au plan environnemental. Le premier a été celui des Entreprises Bourget, un fabriquant d'asphalte dont l'usine émet des vapeurs contenant des particules de goudron.

La centrale serait érigée tout près de là. Le gaz naturel serait utilisé comme combustible pour actionner une turbine au gaz et une turbine à vapeur, selon le principe du cycle combiné. Il y aurait à coup sûr des émissions de vapeur et de gaz polluant.

Bruit

«Mais ce qui me fait le plus peur, c'est le bruit parce que les surplus de vapeur, il faudra bien qu'ils les évacuent, en plus des gaz à effet de serre. On aura en plus le bruit constant des transformateurs et je sais ce que c'est; j'ai travaillé à Bécancour et là-bas, le poste de transfert d'Hydro-Québec fait un bruit d'enfer», affirme Stéphane Pollender, un technicien en instrumentation de contrôle.

De ce que l'on sait du projet, le bruit produit par la centrale atteindrait 40 dBA (décibel évalué selon l'échelle A) aux limites du terrain. À titre indicatif, signalons qu'Hydro-Québec a mesuré un climat sonore de 28 dBA la nuit dans la campagne de Sainte-Cécile-de-Milton, où sera érigé le poste Montérégie.

«Vous voyez comme c'est tranquille ici, on entend juste les oiseaux. Mais s'il y avait une augmentation de seulement 3 dBA, ça doublerait le bruit ambiant, 24 heures sur 24; quand on ira se coucher le soir, on va entendre ça continuellement, ce sera invivable», poursuit M. Pollender.

«Quand je suis arrivé ici il y a 18 ans, il n'y avait personne et en face, c'était zoné vert. Maintenant, c'est une zone industrielle lourde; ce n'est pas le genre de chose qu'on fait à côté d'un quartier résidentiel», s'insurge Mario Chenier.

Étant donné leur statut de citoyens du canton, les gens du chemin Bousquet et du développement Forand n'ont pas eu voix au chapitre au moment du changement de zonage. Et ils ont la nette impression que le maire de Granby, Guy Racine, n'a pas eu la moindre pensée pour eux lorsqu'il a tranché en faveur de la vente du terrain.

«Ce n'est pas mon maire, mais ça risque de devenir son problème», lance M. Chénier.

«Il n'a pensé qu'à son petit quatre ans à la mairie. Mais un maire a le devoir de défendre ses citoyens, il n'a pas le droit de magouiller contre eux», ajoute Rénald Beauregard.

Pour les résidants du secteur, cette affaire n'est qu'une grosse tuile de plus, eux qui se sont déjà fait imposer la ligne à 735 kV Hertel - Des Cantons, qui domine le chemin Bousquet. Ils sont d'ailleurs persuadés que le plan consiste à relier la centrale à cette ligne pour le transport de l'électricité vendue à Hydro-Québec et destinée sans doute à d'autres marchés. Situé entre le gazoduc TQM et la ligne à 735 kV, l'emplacement choisi par SNC-Lavalin est un carrefour stratégique au plan de l'énergie.

«Et Hydro vient de demander des soumissions pour la construction du poste Montérégie. C'est drôle comme tout arrive en même temps», note Stéphane Pollender.



photo Stéphane Champagne

Une soixantaine de personnes ont assisté à la rencontre avec SNC-Lavalin hier à Granby mais les médias n'étaient pas les bienvenus.

SNC-Lavalin face aux groupes communautaires

Benoit Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Trois porte-parole du Groupe SNC-Lavalin se sont présentés hier après-midi devant une soixantaine représentants des milieux politiques et communautaires pour tenter de dissiper les craintes face au projet de centrale thermique.

Toutes ces personnes, pour la plupart des opposants potentiels au projet, avaient répondu à une invitation que leur avait faite Chantal Gareau au nom de son époux et député de Shefford, Bernard Brodeur.

«Ce projet-là soulève beaucoup de questions et moi, je suis inquiet. Au départ, ça devait être une rencontre pour permettre aux gens de poser leurs questions; mais Mario Limoges, du CLD, nous a offert de contacter SNC-Lavalin pour avoir ses représentants», a expliqué M. Brodeur avant que ne débute la rencontre, dans une salle de l'Hôtel Le Granbyen.

Plusieurs groupes communautaires de Granby y étaient représentés, de même que la CSN, le CLSC, le CLD, le cégep, l'Union paysanne, la Coalition des citoyens du Val St-François. Du monde politique, il y avait entre autres des représentants du canton de Granby, de la ville de Granby - Jean-Claude Duchesneau, Lise des Greniers et Jacques Gévry - et le préfet de la MRC, Gilles Groulx.

Mais les journalistes n'étaient pas invités et les représentants de *La Voix*

Suite à la page 5



photo Stéphane Champagne

Trois ingénieurs de SNC-Lavalin, Louis St-Maurice, Daniel Tokateloff et Pierre Anctil ont rencontré des représentants de divers milieux hier au sujet du projet de centrale.

de l'Est ont dû quitter la salle. «C'est le deal que j'avais avec eux. S'il y avait eu des journalistes, ils ne seraient pas venus», a expliqué Bernard Brodeur.



archives La Voix de l'Est

«Ce projet-là soulève beaucoup de questions», affirme le député Bernard Brodeur.

Pierre Anctil, du Groupe SNC-Lavalin, a toutefois confié qu'il avait peu d'éléments nouveaux à apporter aux personnes présentes. «Nous sommes toujours en compétition et pour le moment, on ne peut pas révéler grand chose du projet. Mais s'il est retenu, il nous fera plaisir de vous en communiquer tous les détails», a-t-il dit. M. Anctil était accompagné de deux autres ingénieurs, Daniel Tokateloff et Louis St-Maurice.

Le projet de centrale de Granby est l'un des trois projets que SNC-Lavalin a soumis à Hydro-Québec en réponse à son appel d'offres du 21 février en prévision de l'achat de 1200 MW d'électricité en 2007. Les deux autres propositions de SNC-Lavalin sont des variantes pour un projet de centrale à cycle combiné à Bécancour, qui aurait une puissance de 366 MW ou de 275 MW.

En tout, 19 propositions ont été présentées, dont trois par Hydro-Québec Production et tous ces projets sont actuellement analysés; Hydro doit annoncer vers le mois de septembre quels sont les projets retenus.

En ce qui concerne celui de Granby, rien de réellement nouveau n'a transpiré hier, sauf sur un élément qui concerne la rivière Yamaska. Il est prévu que la centrale utilise l'eau grise rejetée par l'usine d'épuration pour l'alimentation des tours de refroidissement. Or, pas une goutte de cette eau ne sera retournée à la rivière, a révélé Bernard Brodeur.

«On nous confirme que tout partira en vapeur, dans le ciel. Pour le reste, la plupart des questions restent sans réponse. Quelle sera l'importance de l'émission de gaz à effet de serre, l'impact sur la rivière, on n'en sait rien. On nous confirme seulement qu'il n'y aura aucun gain environnemental et que l'électricité produite coûtera plus cher que l'hydro-électricité», a expliqué Bernard Brodeur.

Brunch tous les dimanches
de 11 h à 14 h 30
Réservations S.V.P.
243-6183
AUBERGE LAKEVIEW INN
50, rue Victoria, Knowlton

Forfait Bonne fête toujours disponible !
Beau temps, mauvais temps
Partie de mini-golf extérieur
Visite du Pavillon Faunique
INCLUS :
• Gâteau d'anniversaire
• Jus ou lait
• Animation avec mascotte
• Photo de groupe (minimum 4 enfants)
8,99 $ par enfant taxes incluses
INCLUS :
• Gâteau d'anniversaire
• Jus ou lait
• Animation avec mascotte
• Photo de groupe (minimum 4 enfants)
Natur Golf
270 Denison Est
Granby
375-6525
Pavillon FAUNIQUE Granby

Pour votre plaisir
PÉPINIÈRE ABBOTSFORD
Naturellement depuis 40 ans!
Ouvrez votre fenêtre sur un BEAU JARDIN : LE VÔTRE!
PARLEZ-NOUS DE VOTRE JARDIN DE RÊVE,
nous le réaliserons ensemble!
✔ Pots et jardinières : Osez un mélange original de couleurs sur votre terrasse : NOTRE SÉLECTION EST INCROYABLE !
✔ Plantes grimpantes : Exploitez la beauté de leurs fleurs ou de leur feuillage tout l'été. Voyez-les maintenant!
✔ Arbres de petite dimension : Idéal pour le patio et les petits espaces. Il y en a sûrement un pour vous.
✔ Jardin d'eau, fontaine, décorations extérieures: Cette petite touche qui fait toute la différence. Vous le méritez bien !
SORTEZ MAINTENANT VOTRE FAUTEUIL ET RELAXEZ
Bonne fête de la St-Jean-Baptiste
Heures d'ouverture
Lundi : 8 h à 17 h (férié)
Mar., merc., jeu.: 8 h à 19 h
Vendredi : 8 h à 20 h
Samedi : 8 h à 17 h
Dimanche : 9 h à 17 h
BOTANIX
AIR MILES
605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford, 379-5777

22 22 22

Ford
LINCOLN
DERAGON

NOMINATION



M. Richard St-Pierre

Le président du groupe Deragon, M. Pierre Deragon ainsi que tout le personnel sont heureux d'accueillir M. Richard St-Pierre au poste d'assistant au directeur du Service Qualité chez Deragon Ford/Lincoln.

Richard oeuvre depuis plusieurs années dans le secteur du service technique. Il saura faire bénéficier notre clientèle de son expérience au niveau des produits Ford et Lincoln.

Il invite d'ailleurs tous ses clients et amis à le rencontrer, il se fera un plaisir de vous servir.

Deragon Auto Cité est un ensemble d'entreprises œuvrant dans le domaine automobile. Nous désirons devenir chef de file dans les Cantons-de-l'Est pour le service, l'entretien, la carrosserie ainsi que la réparation de véhicules.

Deragon Ford/Lincoln
317 Principale, Cowansville
(450) 266-0101

1981689V

deragon

PROFITEZ DE NOTRE SUPER PROMOTION SUR UNE VIDANGE D'HUILE

Nos services de mécanique
Freins
Silencieux
Suspension
Amortisseurs
Antirouille
Lubrification
Réglage de la géométrie

OBTENEZ
3 $ 8 $
5 $
DE REMISE*



Vérification et estimation gratuites

Adhérez



- Aucuns frais annuels d'adhésion
- Aucun paiement et intérêt pendant 3 mois*
- En adhérant, obtenez une vidange d'huile gratuite*

* Détails en magasin



LES PNEUS Robert Bernard
FREINS • SUSPENSION • SILENCIEUX • AMORTISSEURS • LUBRIFICATION • ANTIROUILLE (GRANBY SEULEMENT) RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

GRANBY
1015, RUE PRINCIPALE
378-7968 • 1-800-363-1280

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
765, RUE PRINCIPALE
379-5757 • 1-800-363-5534

www.robertbernard.com

1954735V

Le plus gros paquebot du monde

L'aventure inoubliable d'un Bromontois à bord du paquebot France

BROMONT

Pendant six ans, François Anquetil a vécu une expérience singulière; il fut l'un des hommes d'équipage du paquebot France. Ce Français, au passé atypique, vit depuis cinq ans à Bromont avec sa petite famille.



Jean-Luc Lorry
jlorry@lavoixdelest.qc.ca



photos Alain Dion

L'ancien membre d'équipage du France, François Anquetil garde précieusement de nombreux objets souvenirs dont un poème écrit lors des adieux du bateau à son pays fondateur.

«Avoir la chance de servir pour le France fut pour moi une aventure inoubliable. Sur les points géographique et culturel, c'était une expérience unique», raconte François Anquetil qui n'est pas prêt d'oublier cette période de sa vie.

Ville flottante

«Le France était une ville flottante, on pouvait y trouver cinéma, boucherie, boulangerie, discothèque. Ça vivait de jour comme de nuit, l'activité à bord ne s'arrêtait jamais.»

M. Anquetil se retrouve dans cette folle aventure pratiquement du jour au lendemain. «J'ai fait une école hôtelière maritime et les trois meilleurs élèves, dont je faisais partie, avaient la chance d'embarquer sur le France. Je me souviens, j'ai quitté l'école un mardi et le vendredi je partais déjà pour New-York. C'était en 1966, j'avais à peine 16 ans», se rappelle-t-il.

M. Anquetil travaille sur le France au gré des saisons. L'été il est sur la ligne qui relie Le Havre-New York et l'hiver il part pour trois mois en croisière aux caraïbes.

Sur le bateau, le jeune mousse de sonnerie (appellation exacte de son poste) commence au bas de l'échelle. Il distribue les journaux, qui sont carrément imprimés sur place, aux passagers. Au fil des mois, il monte en grade et devient serveur pour l'une des deux salles à manger pharaoniques pouvant accueillir environ 1200 personnes.



Riches et célèbres

Pendant son service, M. Anquetil rencontre beaucoup de gens célèbres. Paul Newman, Tony Curtis, Johnny Hallyday, font partis des vedettes qui profitent de ce palace flottant.

«J'ai servi le peintre Salvador Dali, et contrairement à sa réputation, c'était un client sans excès», se souvient amusé M. Anquetil.

En plus des étoiles d'Hollywood, seule une clientèle très fortunée peut se permettre de monter à bord.

L'argent coule à flot sur le France. «J'ai vu des clients déchirer un billet de 100 $ et me remettre la moitié du billet au départ de la traversée. Ils me promettaient de me donner l'autre moitié du billet à l'arrivée si le service était parfait».



Cette médaille commémorative a été fabriquée avec le même bronze que l'hélice du bateau.

Cinquante cercueils

La croisière autour du monde par le géant des mers reste pour M. Anquetil un événement mémorable. Avant de commencer ce périple de 88 jours autour du globe, le bateau embarque entre autres, 1 tonne de caviar, 2000 homards, 12 000 bouteilles de champagne et...50 cercueils.

«La moyenne d'âge des passagers pour ce tour du monde était de 70 ans. D'ailleurs, nous avons eu trois décès pendant la croisière». Ce voyage de rêve pouvait très vite devenir éprouvant à cause des brusques écarts de températures.

«Lorsque nous sommes passés entre l'Argentine et le cap Horn, la température a chuté de 60 degrés en quelques jours».

Quand on demande à François Anquetil les raisons de la fin du France, c'est avec une certaine nostalgie dans la voix qu'il répond, «pour moi la perte du paquebot France est arrivée suite au choc pétrolier, aux premiers vols économiques transatlantiques mais aussi à une indifférence du gouvernement français à vouloir le sauver».

Voir autre texte en page 8



Claude Boucher

Député de Johnson,
délégué régional de l'Estrie
secrétaire d'État
aux Infrastructures

ASSEMBLÉE NATIONALE

Et si on se lançait des fleurs...

La Fête nationale du Québec se révèle une occasion en or de partager notre fierté d'être Québécois ; c'est un moment précieux qui témoigne de toute notre reconnaissance à l'égard de nos prédécesseurs.

Ensemble, prenons le temps de chanter un hymne à notre nation et de la couvrir de fleurs !

Bonne fête nationale à vous tous !

Claude Boucher

Bureau d'Acton Vale
1029, rue du Marché
Acton Vale (QC) J0H 1A0
Tél. : (450) 546-3251
Téléc. : (450) 546-5794
1-800-969-3793

Courriel : cboucher@assnat.qc.ca
Site : www.claudeboucher.com

198896V



Spécial
pour la Fête nationale des Québécois

sur réservoir de 20 livres
Propane inclus

seulement 33,99 $*

Rég. : 40,99 $

*Valide jusqu'au 30 juin 2002

VOTRE RÉSERVOIR A DÉJÀ 10 ANS ?

Venez le porter sans frais chez Gaz Propane Rainville

La durée de vie limite d'un réservoir de gaz propane est de 10 ans

Pour vos besoins en gaz propane

OUVERT
7 jours/semaine

DU LUNDI AU DIMANCHE
(inclusivement)
de 8 h à 20 h

BOUTIQUE
(pièces et service) :

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI
de 8 h à 18 h
et le samedi de 9 h à 17 h

l'énergie à votre service

GAZ PROPANE
Rainville

280 St-Charles Sud, Granby • 378-4108

199516V

L'événement Traction intégrale Bonheur total

SUBARU
L'at*Traction* intégrale**

IMPREZA

TS familiale 2002
TRACTION INTÉGRALE



339 $/mois*

OU

21 995 $**

0 $ COMPTANT
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
0 $ TRANSPORT ET PRÉPARATION

• Moteur 2,5 L, 165 ch. • Groupe électrique • Climatiseur • Freins ABS • Transmission manuelle à 5 rapports et plus encore...

CONCEPT AUTOMOBILE GRANBY

* Location-bail 60 mois par l'entremise de CrédiLinx, 16 000 km/année, valeur résiduelle garantie, 10 ¢ du km excédentaire, taxes en sus, offre de durée limitée.
** Taxes, transport et préparation en sus. Photo à titre indicatif seulement.

144 Denison Est, Granby 372-2007
Vente, pièces et service

199352V

Histoire du France

Le paquebot fut pour les Français l'objet de fierté nationale

Jean-Luc Lorry
jlorry@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT

Comme le légendaire Titanic, le paquebot France a connu une destinée incroyable. Même si sa fin est loin d'être aussi tragique, son aventure restera à jamais gravée dans l'histoire de son pays fondateur: la France.

Pourquoi les Français ont-ils eu la folle idée de se lancer, dans les années 50, dans la construction du plus long paquebot du monde? La réponse est simple: malgré la concurrence de l'aviation, un million de passagers traversent chaque année l'atlantique par voie maritime.

Pour le pays, le défi est de taille. La France va se lancer dans la fabrication d'un navire capable de rejoindre les côtes américaines en seulement cinq jours et pouvant accueillir à bord 3200 personnes en comptant le personnel d'équipage. En 1956, le paquebot que l'on nommera le France, probablement par fierté nationale, est commandé aux chantiers navals.

Sa construction s'étale sur quatre ans et occupe environ 1300 ouvriers. Sept mille cinq cents plans sont nécessaires à la construction du France. Son prix de revient est de l'ordre de sept milliards de $. Face à un tel investissement, l'État français participe à son financement à hauteur de 23 %.

En 1962, le France effectue sa première traversée transatlantique. Comme prévu, c'est en cinq jours exactement que le paquebot parti du Havre accoste à New-York.

Le France défie Jules Verne

Dix ans plus tard, un autre défi attend le paquebot. Il est le premier de cette taille à faire tourner la tête de Jules Verne en effectuant le tour du monde en seulement 88 jours. Le navire va parcourir environs 84 000 km autour du globe.

Hélas, l'aventure est trop belle pour continuer ainsi. La hausse du prix du pétrole et la baisse des subventions de l'État français font que le navire est tout sauf rentable.

Fin 74, l'histoire se termine pour la «vedette» française. Elle est condamnée à rester à quai en attentant d'être tout simplement vendu à d'autres. Sur ce sujet, Michel Sardou a composé une chanson qui est vite devenue un succès populaire, soutenue par une France attristée de perdre l'une de ses plus belles réalisations maritimes.

Finalement, c'est la Norvège qui se porte, en 79, acquéreur du paquebot. Le France deviendra naturellement le Norway, peut-être encore par fierté nationale.

Aux dernières nouvelles, le paquebot appartient toujours à la Norvège et doit se trouver du côté de Miami pour y faire des croisières où il semble être très demandé.

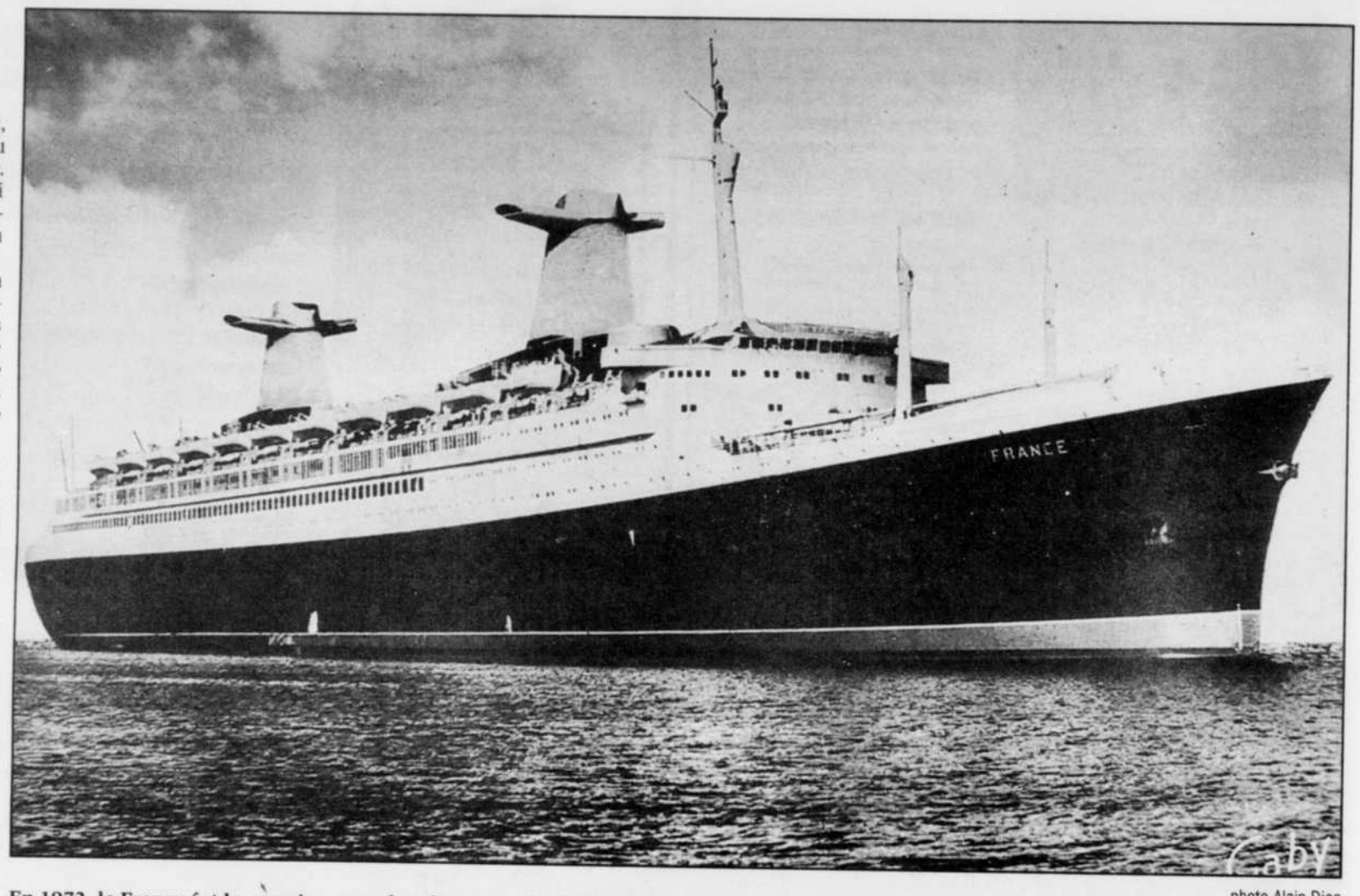


photo Alain Dion

En 1972, le France fut le premier paquebot de cette taille à faire le tour du monde en seulement 88 jours. Aujourd'hui, il appartient à la Norvège

Maisons neuves
Nouvelles constructions

TISSUS MODE DE L'ORME
746 St-Jacques
Granby • 375-1349

Demandez-nous un estimé de votre projet

• Pour vos toiles opaques
• Stores verticaux
• Stores horizontaux

Service de décoration à domicile

Service d'installation disponible

NewellRubbermaid Levelor Canada
SBM
ALTEX
HunterDouglas Parures de fenêtres



En bref

Chou blanc

COWANSVILLE (RG) - Des cambrioleurs peu futés ont fait chou blanc, hier, dans leur tentative de vol aux dépens de la Banque de Montréal de la rue Principale, à Cowansville. Pendant la nuit, ils se sont introduits dans la banque après avoir forcé la porte arrière. Manifestement, ils ignoraient qu'aucune somme d'argent n'est laissée hors des heures d'affaires dans les tiroirs-caisse. Ils sont donc repartis presque bredouilles, n'amenant qu'un ordinateur portable et une machine à compter les billets. L'enquête, menée par la SM de Cowansville, secondée par la SQ de l'Estrie, portera notamment sur le système d'alarme qui n'a pas fait son travail pour une raison inexpliquée.

Quatre pays blanchis

PARIS (AP) - L'Organisation pour la coopération et le développement économique (OCDE) a retiré quatre pays, dont Israël, de sa liste noire des pays accusés de ne pas coopérer à la lutte internationale contre le blanchiment d'argent. En revanche la Russie reste sous surveillance.

L'État hébreu, ainsi que la Hongrie, le Liban et St Kitts et Nevis ont disparu de la liste de l'OCDE, qui s'est dit vendredi, lors de la présentation de son rapport annuel, satisfaite des efforts engagés par ces pays pour lutter contre le blanchiment d'argent par leurs lois ou leur adoption.

Autorisation du clonage d'embryons?

SINGAPOUR (AP) - Un comité d'éthique de Singapour a recommandé hier que la cité-État autorise les scientifiques à créer des embryons humains par clonage à des fins de recherche médicale.

L'avis du Comité consultatif de bioéthique, s'il est approuvé, placerait Singapour avec la Grande-Bretagne parmi les pays les plus libéraux en matière de recherche sur les cellules souches. Singapour a investi dans les biotechnologies et ambitionne de devenir un centre de la recherche biomédicale.

Le gouvernement de Singapour a étudié les recommandations pendant un mois, a souligné Tan Chorh-Chuan, du ministère de la Santé. Il a ajouté que «l'avis préliminaire» des autorités sur le rapport était positif.

Si les recommandations sont approuvées, les scientifiques pourront cloner des embryons humains pour en extraire des cellules souches, permettant des recherches qui pourraient révolutionner le traitement d'affections aussi variées que la maladie de Parkinson ou le diabète ou encore permettre de créer un jour une nouvelle peau pour les victimes de brûlures.

Les chercheurs ne seraient autorisés à conserver vivants les embryons clonés que 14 jours, soit avant que les qu'ils ne commencent à se développer.



ISOLEZ VOTRE MAISON ET ÉPARGNEZ

ESTIMATION GRATUITE
378-0326

LES ENTREPRISES JACQUES DOSTIE& FILS INC.
349 Domaine-Fruitier
Granby (R.R.7)
Licence RBQ :2531 3057-59

LOTO QUÉBEC — Résultats

TVA, le réseau des tirages

la Mini — Tirage du 2002-06-21

NUMÉROS	LOTS
965243	50 000 $
65243	5 000 $
5243	250 $
243	25 $
43	5 $
96524 ■	1 000 $
9652 ■	100 $
965 ■	10 $

Banco / **Banco Spécial** — Tirage du 2002-06-21

03	04	07	10	13
19	30	36	40	41
47	50	52	54	55
60	61	63	66	69

La Quotidienne — Tirage du 2002-06-21: 3 4 — 855 4368

Extra — Tirage du 2002-06-21: 370984

Super 7 — Tirage du 2002-06-21

01 04 24 32 35 40 42 — Complémentaire: (13)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

LA COURSE VERS LE SUCCÈS

ECHO 2002
159 $/mois
LOCATION 60 MOIS
BT123M AA



Comptant de 1 791$. Transport et préparation inclus
prix ACCÈS
Option 0$ comptant également disponible à la location

0$ 1er paiement
0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
ou obtenez
0,9%
de financement à l'achat pour 36 mois sur toutes les Echo 2002 en stock

CAMRY LE 2002
TOUT ÉQUIPÉE
375 $/mois
LOCATION 48 MOIS
BE32KM AA
avec 1 500 $ comptant



* Programme de location de Toyota Credit. Conditionnel à l'acceptation du crédit. 24 000 km annuel. 7 ¢ du km excédentaire pour la ECHO et 10 ¢ du km excédentaire pour la CAMRY. Photos à titre indicatif seulement. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Détails chez Cowansville Toyota.

COWANSVILLE TOYOTA
397, rue Rivière
263-8888
199351V



Bernard Brodeur
député de Shefford

ASSEMBLÉE NATIONALE

350, rue Principale, Granby
Téléphone : (450) 372-9152
Télécopieur : (450) 372-3040

Hôtel du Parlement
Bureau : 3. 109, Québec
Téléphone : (418) 646-4622
Télécopieur : (418) 646-4385
bbrodeur@assnat.qc.ca

« Et si on se lançait des fleurs »

Profitons de cette journée de la fête des Québécois et Québécoises pour se lancer des fleurs. Qu'elles soient parsemées de partage, de compassion et de réjouissance à tous ceux que nous côtoyons.

Bonne fête à tous et à toutes

198688V

Le goût de l'eau... potable

Amélie Beaumont
GRANBY

Au Québec, la consommation d'eau potable double pendant l'été. Cela entraîne une sollicitation accrue des usines de production et des réseaux de distribution en eau potable. Une situation qui inquiète la comédienne Mireille Deyglun, porte-parole officielle de la campagne d'économie d'eau potable de Réseau environnement depuis trois ans.

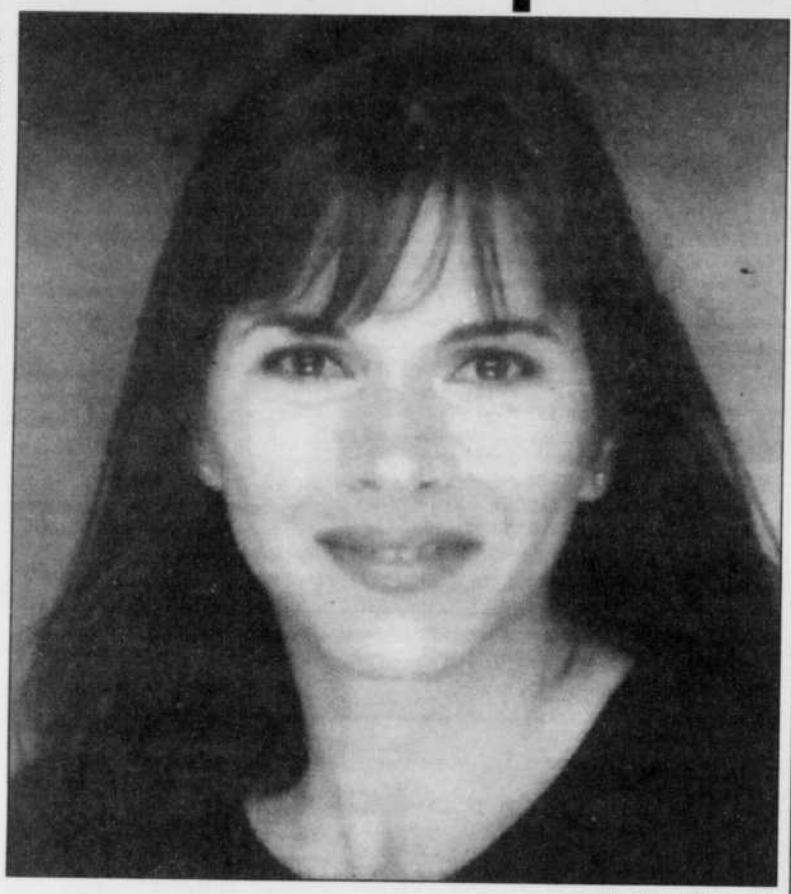
Mireille Deyglun est plus que jamais préoccupée par l'environnement de la planète. Et ses nombreux voyages à travers le monde y sont pour quelque chose. «J'ai vécu deux ans au Moyen-Orient et là-bas, l'eau est une richesse très rare.» Même situation du côté de l'Angleterre et de la France. «En Europe, il y a des villes où les gens économisent l'eau au maximum», dévoile-t-elle.

La Terre est faite à 75 % d'eau salée et à 5 % d'eau douce. «C'est la preuve qu'il s'agit bel et bien d'une richesse rare et qu'il faut en prendre soins, car seulement 5% de l'eau sur Terre est potable», insiste Mireille Deyglun. La comédienne cherche à convaincre les Québécois de cesser de l'utiliser inutilement. «Il faut cesser de gaspiller l'eau même s'il y en a en abondance au Québec, dit-elle. Si chaque citoyen adoptait un nouveau comportement en matière de consommation d'eau et le conservait à vie, ni plus ni moins, je considérerais que mon rôle de porte-parole a porté fruit.»

Utilisation judicieuse

La comédienne prône une utilisation judicieuse de l'eau. «Arroser la pelouse exige 1000 litres à l'heure. Pourtant après une pluie abondante, les gens peuvent facilement attendre une semaine avant d'en faire l'arrosage.» Elle insiste sur l'importance d'assurer une eau en quantité et en qualité adéquate. «En période de pointe, la quantité d'eau est à son minimum, certifie-t-elle. Sa qualité peut s'en trouver affectée, tout comme la pression d'eau en cas d'incendie.»

Selon Mireille Deyglun, la demande élevée d'eau potable en saison estivale entraîne des coûts exorbitants qui pourraient être réduits si la population se montrait davantage économe. «Même si on ne manque pas d'eau ici, il ne faut pas perdre de vue que celle-ci a un coût, lance-t-elle. Le traitement, l'épuration des eaux usées et la distribution de l'eau potable s'élèvent chaque année au Québec à un milliard de dollars.»



archives La Voix de l'Est

Mireille Deyglun, porte-parole officielle de la campagne d'économie d'eau potable du Réseau environnement.

Véritable défenseur de l'environnement, l'animatrice et comédienne Mireille Deyglun cherche à faire évoluer les mentalités. «Je crois de plus en plus aux bienfaits de la sensibilisation du grand public, en particulier chez les enfants qui sont souvent très réceptifs aux notions environnementales.»

En bref

Pas d'aide pour les producteurs maraîchers

QUÉBEC (PC) — Le ministère de l'Agriculture du Québec est réticent à venir en aide aux producteurs maraîchers de l'ouest de la Montérégie non assurés dont la récolte a été gâchée par les pluies abondantes des derniers temps.

Le sous-ministre Marcel Leblanc a précisé, hier, qu'une rencontre aurait lieu la semaine prochaine entre les gens du ministère et les producteurs pour évaluer l'importance des dommages.

«C'est un problème d'équité avec ceux qui paient», a dit le fonctionnaire.



En bref

La musique n'adoucit pas toujours les moeurs...

LONDRES (AP) -- Une tentative méritoire de dissuader des jeunes de commettre des actes de vanda-lisme dans une gare anglaise en passant de la musique classique a été interrompue pour cause de... vandalisme.

Il y a quelques mois, des hauts-parleurs avaient été installés dans la gare de Frinton-on-Sea, village du sud de l'Angleterre. En attendant son train, on pouvait entendre des oeuvres de Beethoven, de Mozart ou de Strauss. L'expérience s'est arrêtée la semaine dernière faute de hauts-parleurs en état de marche, des vandales les ayant pris en grippe.

Non seulement la compagnie ferroviaire First Great Eastern ne se décourage pas, mais elle fait un bilan positif de l'expérience. Certains jeunes ont en effet cessé de se rassembler dans la gare où leur attitude laissait à désirer. Les hauts-parleurs seront donc réparés et l'expérience poursuivie non seulement à Frinton-on-Sea mais aussi dans cinq autres gares.

Nom de nom!

TAIPEH (AP) -- C'est une erreur qui n'ose pas dire son nom. Un Taiwanais vient d'apprendre une grande leçon: qu'il faut toujours vérifier l'identité de sa fiancée avant de l'épouser.

Un entremetteur avait arrangé un mariage entre ce jeune ouvrier du bâtiment, Hsu Tse-han, et une certaine Mary Canque, citoyenne philippine, selon le tribunal du district de Taoyuan au nord de Taiwan. Hsu s'est donc rendu aux Philippines où il a rencontré sa jeune promise. C'est du moins ce qu'il a cru. Car la femme qu'il épousera, très rapidement, trop rapidement manifestement, était une certaine Jenny Danouze.

Lorsque Hsu est rentré à Taiwan, seul, il a effectué les formalités pour que son épouse puisse obtenir un visa. Des papiers qu'il a remplis au nom de Mary. Evidemment, le visa fut refusé à Jenny.

L'entremetteur tente actuellement de corriger cette erreur en essayant de prouver qu'il y a eu un échange de formulaires et que Hsu a épousé Mlle Danouze, et non Mlle Canque. La justice enquête sur cette affaire.

Dans un article du «United Daily News» de Taipeh, Hsu a expliqué qu'il ne parlait pas anglais et que, dans son impatience à épouser la jeune femme, il n'avait pas pensé à lui demander ou à vérifier son identité. Et l'a épousée pour le meilleur...



Erratum

Une annonce publiée dans le Journal La Voix de l'Est édition du 10 et du 17 juin 2002 diffusée pour le compte de Charland Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac, contenait des informations erronées:

Le prix à l'achat «18 998$» sur l'Alero GX 4 portes aurait dû se lire «19 998$»

- *et la mention «Alero GL 2 portes» aurait dû se lire «Alero GX 2 portes».*

Nous nous excusons des inconvénients causés par ces erreurs issues de nos ateliers et vous remercions à l'avance de votre compréhension.

Rebelcom publicité automobile inc.

198894V

Coiffure Le Manège

NOUVEAU!
- Pose d'ongles
- Bronzage

POUR TOUTE LA FAMILLE!

582 Dufferin, Granby
375-0564

198820V



195358V

SUPER VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS

SAMEDI et DIMANCHE

Plus de 200 morceaux d'électroménagers à liquider

NOUVEAU **PLUS BAS PRIX GARANTIS**

6 MOIS SANS INTÉRÊT

48 heures seulement

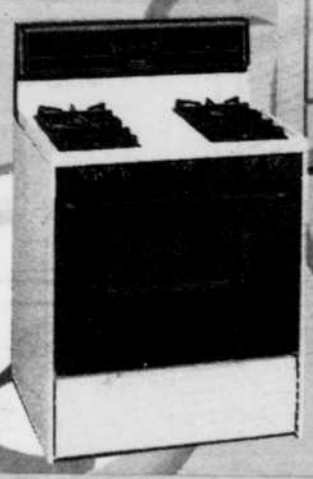


Spécial 1 399 $

Réfrigérateur côte-à-côte
- Service eau et glace
- 26 pi cu rég. 1 699 $



Lave-vaisselle à partir de **299 $**



Cuisinières au gaz À partir de **539 $**



Spécial 749 $

Ensemble laveuse-sécheuse



Réfrigérateur
- 10 pi cu

Spécial 439 $



Spécial 659 $

Réfrigérateur
- Tablettes en verre
- 18 pi cu



Réfrigérateur de luxe
- Acier inoxydable
- 22 pi cu rég. 1 699 $

Spécial 1 449 $



Ensemble 4 morceaux

Spécial 1 599 $



Congélateurs à partir de **229 $**

JUSQU'À 300 $ DE RABAIS

sur appareils avec légères imperfections

Les photos sont à titre indicatif seulement.

CLUB MEUBLES Avantage

FERMÉ EXCEPTIONNELLEMENT CE LUNDI

1555, boul. Industriel
FARNHAM
293-4727

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles peuvent être en quantités limitées.

Interac MasterCard VISA ARGENT

Bromont

Quartier Adamsville

Entre Granby et Cowansville

PORTES OUVERTES
DIMANCHE et LUNDI
de 13 h à 16 h

2 MAISONS À VISITER
49, RUE BROUSSEAU
1274, RUE MAGENTA

Terrains à vendre

- Superbes terrains boisés, incluant l'aqueduc, à partir de 1 $/pi ca;
- Non boisés avec aqueduc, à partir de 47 ¢/pi ca;
- Non boisés avec tous les services, à partir de 47 ¢/pi ca.

3 ANS SANS TAXES

LES BOISÉS ADAMS INC.

Développement domiciliaire

À 5 minutes de marche:

- École primaire • Parc
- Caisse populaire et guichet automatique
- Bureau de poste • Quincaillerie
- Épicerie - Boucherie • Restaurants

À moins de 5 minutes en voiture:

- Autoroute 10
- Coeur du village de Bromont
- Ski, golf et activités
- Parc industriel de Bromont

Développement domiciliaire
3 modèles présentement en construction
À Bromont, quartier Adamsville à partir de
548$^{54\$}$/mois
Rue Choinière, Brousseau et Magenta

- Tous les prix incluent l'arpentage, piquetage, notaire, droit de mutation, TPS et TVQ
- Remboursement comptant sur votre aménagement paysager jusqu'à 1 000 $
- Certificats-cadeaux de bienvenue de la Ville de Bromont, des milliers de $ en cadeaux et rabais supplémentaires*

Administration:
337, rue Principale
St-Alphonse-de-Granby
375-4008
ou cell.: 521-5805
jeanbrodeur@b2b2c.ca

* Taux courant 90 jours, sujet à changement sans préavis, 5 % comptant incluant remboursement gouvernemental. Informez-vous des détails sur place, sujet à certaines conditions.

DESSINS DRUMMOND

Sortie 68, autoroute 10, à 5 min. de La Grillade

Travaux réalisés par les Fondations André Lemaire Inc. Licence RBQ : 1812-9627-32

A0206617

22

En bref

Indemnité aux anciens combattants des Premières Nations

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a décidé d'offrir aux anciens combattants des Premières Nations ou à leur conjointe une indemnité pouvant aller jusqu'à 20 000 $ pour des avantages qui leurs avaient été refusés à leur retour au pays.

Environ 1000 anciens combattants retournés sur les réserves et 800 conjointes sont admissbles à la proposition fédérale, totalisant une somme de 39 millions $. L'offre s'étend également aux successions des anciens combattants et conjointes décédées depuis le 1er février 2000, date à laquelle le gouvernement a formé la Table ronde nationale (TRN) sur les anciens combattants des Premières Nations.

Ce geste a été dénoncé par certains observateurs parce qu'il ne tient compte ni des soldats métis, de sang autochtone et européen, ni des Indiens sans statut légal, vivant hors des réserves.

À TOUS LES PROPRIÉTAIRES DE VÉHICULES GM 1996 ET 1997

La plupart des véhicules GM bénéficient de la protection longue durée du Dex-Cool^MD, un liquide de refroidissement du moteur, reconnaissable à sa couleur orangée, conçu pour durer 5 ans ou 240 000 km. Maintenant que vous avez franchi le cap des 5 ans, il est important de le faire vidanger. Ainsi, Dex-Cool continuera à protéger votre système de refroidissement contre le gel, l'ébullition et la corrosion, et à maintenir la température de fonctionnement du moteur à un niveau sécuritaire. Les autres liquides sur le marché ne répondent pas aux normes de votre véhicule. Prenez pas de chances. Passez au Service Goodwrench de votre concessionnaire GM et roulez ensuite pendant 5 autres belles années.

La vidange du liquide de refroidissement inclut :

- Essai de pression pour déceler les fuites internes et externes
- Vidange du liquide de refroidissement
- Remplissage avec un liquide de refroidissement approuvé et vérification de la concentration
- Essai de pression du bouchon du radiateur
- Vérification de l'état et de la tension des courroies d'entraînement
- et des tuyaux du liquide de refroidissement
- Lavage ou nettoyage de l'extérieur du radiateur et du condensateur de climatiseur

89,95$

Service Goodwrench
Bien fait. **À temps.**

1 800 463-7483

www.goodwrench.gmcanada.com

Cette offre s'applique à la plupart des voitures et camionnettes GM. Toutes taxes et droits en sus.
Prix en vigueur jusqu'au 16 août 2002. Pour tous les détails voyez votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec.

200097V

Grand canyon martien creusé par un déluge?

WASHINGTON (AP)

Un déferlement d'eau provenant d'un gigantesque lac a creusé en quelques mois un canyon de plus de deux kilomètres de profondeur à la surface de Mars il y a 3,5 milliards d'années, si l'on en croit une étude réalisée à partir de photos de la planète rouge.

Les chercheurs du Musée national américain de l'air et de l'espace estiment que le lac a débordé, l'eau coulant d'abord dans un cratère proche, avant de se déverser dans une plaine, souligne le géologue Ross Irwin. En quelques mois, une vallée de 2070 mètres de profondeur et de 885 kilomètres de long, baptisée Ma'adim Vallis, a été creusée par le déluge.

«Imaginez plus de cinq fois le volume d'eau des Grands Lacs (NDLR: situés au nord-est des États-Unis) lâché dans une seule inondation et vous aurez une idée de l'ampleur du phénomène», explique M. Irwin, principal auteur d'une étude publiée dans la revue «Science».

Mars humide et chaude

M. Irwin souligne que l'étude présente de nouvelles preuves que Mars était autrefois plus humide et chaude. Aujourd'hui la planète rouge est un lieu froid et poussiéreux et de l'eau n'y est présente que sous forme de glace sous la surface. Selon M. Irwin, certains chercheurs ont estimé que jusqu'à 40 % de la surface de Mars a pu être couverte d'eau, mais des travaux complémentaires seront nécessaires pour confirmer ce chiffre.

Une analyse détaillée des images de la sonde Mars Global Surveyor montre que l'immense lac couvrait plus de 1,1 million de kilomètres carrés et accusait plus de 1080 mètres de profondeur.

Vite formé

Contrairement au Grand Canyon (Arizona), qui a été forgé pendant des millions d'années par le fleuve Colorado, Ma'adim Vallis s'est formée «en quelques mois, certainement moins d'un an,» souligne M. Irwin.

loto-québec **Résultats**

31 jours de Chance

Numéro complet	100 000 $	4 derniers chiffres	100 $
5 derniers chiffres	1 000 $	3 derniers chiffres	30 $
		2 derniers chiffres	20 $

Numéro du 22 juin **947792**

2002-06-01	395843	2002-06-12	524942
2002-06-02	170244	2002-06-13	887511
2002-06-03	169095	2002-06-14	126280
2002-06-04	182662	2002-06-15	002416
2002-06-05	213683	2002-06-16	130103
2002-06-06	959450	2002-06-17	616093
2002-06-07	311138	2002-06-18	584636
2002-06-08	450997	2002-06-19	177289
2002-06-09	507205	2002-06-20	281414
2002-06-10	266819	2002-06-21	577109
2002-06-11	686002		

(numéros décomposables)

100 000$ chaque jour du 1er au 30 juin 2002

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISEZ SUR VOUS 1 866 505-JEUX

Martin et Chrétien enclenchent la bataille

Isabelle Ducas
OTTAWA (PC)

La bataille entre le premier ministre Jean Chrétien et son rival politique, Paul Martin, est dorénavant sortie de l'ombre: les deux hommes ont conclu la session parlementaire, vendredi, en affirmant qu'ils étaient en campagne en prévision du congrès libéral de février prochain.

«J'aurai une équipe, aucun doute là-dessus, certaines personnes s'occupent de ça, je recueillerai de l'argent», a indiqué le premier ministre, à l'issue de la dernière rencontre du conseil des ministres avant la relâche estivale.

Paul Martin, de son côté, a annoncé clairement ses intentions pour la première fois en fin de journée, alors qu'il arrivait à Halifax pour prononcer un discours lors d'une activité de financement du Parti libéral.

«J'ai été clair au sujet de mes intentions depuis le tout début, a-t-il dit. Je me prépare pour une course au leadership et je crois que c'est très important de parler, dans le cadre de cette course, des sujets d'actualité, et c'est ce que j'ai l'intention de faire.»

Le leadership du premier ministre Chrétien doit être soumis à un vote de confiance des militants libéraux, lors du congrès du parti en février prochain.

Équipe Martin

L'équipe de Paul Martin, qui jouit d'un appui considérable au sein des troupes, promet de s'assurer que M. Chrétien obtienne un résultat très faible à l'occasion de cette consultation, pour prouver que les militants libéraux souhaitent voir l'ancien ministre des Finances à la tête de leur parti.

Si Jean Chrétien organise sa campagne, ce n'est pas parce qu'il craint la puissante machine de son adversaire, a cependant soutenu le premier ministre.

«Il y aura une révision de mon leadership, il y aura deux votes, un des délégués et un des membres, et je suis très confiant», a-t-il dit, ajoutant que tous ses ministres lui avaient donné leur appui au cours de la réunion de vendredi.

Premier ministre occupé

Le premier ministre soutient qu'il est trop occupé à gouverner pour s'intéresser à ceux qui remettent en question sa place à la tête du Parti libéral. Mais, signe qu'il est tout de même préoccupé par cette question, plusieurs députés ont rapporté avoir reçu au cours des derniers jours des appels de M. Chrétien leur demandant s'il pouvait compter sur leur appui.

Jean Chrétien soutient plutôt que beaucoup de députés l'ont contacté pour lui garantir leur loyauté, et qu'il leur a simplement téléphoné pour les remercier.

Le premier ministre a dit faire peu de cas de la sortie publique d'une députée libérale, Hélène Scherrer, qui a demandé publiquement qu'il tire sa révérence pour laisser sa place à Paul Martin. «Ca ne m'énerve pas», a dit M. Chrétien.

Mme Scherrer, qui représente la circonscription de Louis-Hébert, était la première députée du Québec à réclamer sans détour la démission de M. Chrétien. Plusieurs députés de l'Ontario ont cependant fait de même au cours des dernières semaines.

«J'ai 170 députés (libéraux), il peut y en avoir 1, 2, 3, 10, 15 (qui veulent mon départ), a lancé le premier ministre. Ca fait 12 ans que je suis chef et comparez les problèmes avec les chefs des autres partis, je m'en suis très bien tiré.»

Nouvel épisode

La déclaration d'Hélène Scherrer, un nouvel épisode de l'affrontement Chrétien-Martin, avait incité, un peu plus tôt dans la journée, le ministre Stéphane Dion à demander à l'ancien ministre des Finances de dire clairement s'il avait l'intention de faire la lutte à son chef libéral, afin que cette bataille de coulisses sorte au grand jour.



photo PC

Le premier ministre Jean Chrétien et l'ex-ministre des Finances, Paul Martin, viennent d'enclencher la course au leadership.

Espace Bell

Y'a de quoi être fier!

Forfait Mobilité Plus

50$/mois
500 minutes**
avec au choix:

Week-ends illimités
ou
Soirs illimités
ou
40% de rabais sur les interurbains partout au Canada

Audiovox CDM-9100

29$* Économisez 70$

AUCUNS FRAIS D'ACTIVATION**
les 21, 22 et 23 juin

Système de télé numérique par satellite

Bell ExpressVu 3120

124,95$†

La télé de votre été!

Plus de 300 films par mois

Service VU! offrant plus de 50 canaux de télé à la carte

Les week-ends MégaVU!, un film vedette toutes les demi-heures chaque week-ends

1 pouce

Glacière avec radio am/fm intégrée pour 9,95$
Valeur de 74,95$
À l'achat d'un système télé numérique par satellite Bell ExpressVu
L'offre se termine le 30 Juin 2002 et jusqu'à épuisement des stocks.

† Basé sur un prix d'achat de 199.95 $, après crédit de progammation de 75 $. Avant taxes. Voir détails en magasin. Frais mensuel de programmation en sus.
* Après rabais postal de 70 $ pour Audiovox sur signature d'un contrat de 24 mois. Offre d'une durée limitée. Photos non contractuelles. Autre choix d'appareils à partir de 49 $
** Certaines conditions s'appliquent.

Espace Bell
Galeries de Granby
777-4058

Bell Mobilité
590, boul. Boivin
Granby
378-3618

1991457

Une occasion en OR

Mettez toutes les chances de votre côté!

Publiez la photo de votre véhicule à vendre pour seulement 25$* (taxes incluses)

Dans les annonces classées sous la rubrique 670



HYUNDAI NEON 00, tout équipée, grise, int. bleu, 50 000 km.

Nous prenons la photo de votre véhicule

(à nos bureaux)

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

* Pour particulier seulement. Annonce de 40 lignes agates

VOUS DEVEZ RÉSERVER VOTRE ESPACE 3 JOURS AVANT LA DATE DE PARUTION

198766V

Agenda

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb**, conseil 9842 Ste-Trinité, à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le **Centre St-Jacques**, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

Club de l'âge d'or de Granby: Soirée de danse, tous les samedis, à 20h. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Princesse**, à 20h, au local. Disco: Boudreau.

Rencontre des **Alcooliques Anonymes**, tous les samedis et tous les dimanches. Inf.: 405-9321.

Soirée d'animation organisé par le **Café d'accueil chrétien**, de 20h à 22h30, au 18 St-Antoine Nord, Granby. Invité: Guy Gaboriault.

Club d'âge d'or de Rougemont affilié à la FADOQ: Soirée de danse à 20h, à la Société de l'Agriculture. Orchestre: Trio Continental.

Chevaliers de Colomb conseil 9971: Vente de garage au profit de la **Fabrique Notre-Dame de Bonsecours**, 392 route 220, Bonsecours. Si pluie, remis la fin de semaine suivante.

Soirée de danse organisée par le **Club de l'âge d'or de St-Alphonse**, à 20h, à la salle municipale de l'endroit. Disco RH CH.

Au Diable Vert, Sutton: Excursions de kayak en eau calme, départs tous les jours. Ce soir, excursion guidée de kayak à la pleine lune, 169 chemin Staines, Sutton. 1-888-779-9090.

Bibliothèque Missisquoi: Concert de musqiue country avec Ron Haynes et Jim Brownrigg, au 187 Champlain, Philipsburg, 19h30.

Exposition de photos aériennes de la région de Roxton Pond, à la salle de l'Église Baptiste évangélique, 961 Principale, de 9h à 18h.

Bibliothèque Missisquoi: Livres d'occasion à aubaine, tous les vendredis, samedis et dimanches de 13h à 16h, au 187 Champlain, Philipsburg. Aussi vente de cartes de l'Unicef.

Dimanche

Le groupe **Al-anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.

Déjeuner Parler pour parler, pour personnes seules, à 9h, à la salle des **Chevaliers de Colomb**, 620 Dufferin, Granby.

Bingo organisée par le **Regroupement des bingos**, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les dimanches à 9h30 a.m., au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Déjeuner-rencontre organisé par **La magie du coeur**, tous les dimanches à 9h30, au Restaurant Charlie, 603 Principale, et soirée de quilles à 19h, au 1000 Principale, Granby. Inf.: 776-7913.

Brunch organisée par les **Chevaliers de Colomb** de Waterloo, conseil 2077, de 8h à 12h, au 251 Western, Waterloo.

Lundi

Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

Le groupe **Harmonie Al-anon** se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Émotifs Anonymes: Groupe «vers une nouvelle liberté», tous les lundis à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham.

Comptoir vestimentaire d'Entraide St-Eugène, du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Rencontre du Groupe Dépendance affective, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby

Regroupement des Bingos oraganise un bingo, à 19h, au 288 Bourget, au Carrefour du Bingo, Granby.

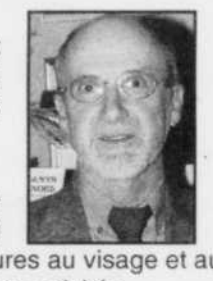
Club d'âge d'or Princesse: Billard à 17h30, pétanque à 18h30, bridge duplicata à 18h45, au local.

Rencontre des **Alcooliques Anonymes**, tous les lundis. Inf.: 405-9321.

Rencontre des **Gamblers Anonymes** de Waterloo, tous les lundis à 19h30, au 417 rue de la Cour, Waterloo.

Fermeture du Centre du débossage Jules Spooner

Publi-reportage



Laisser sa place, après avoir été, pendant 31 ans, propriétaire du **Centre du Débossage Jules Spooner**, ne se fait pas sans quelques pincements au coeur.

La vie étant ce qu'elle est, c'est à cause d'un accident de travail, survenu le 3 mai 1999, dans lequel j'ai subi de sévères brûlures au visage et aux membres supérieurs, que j'ai dû cesser mes activités.

Tous ces événements m'ont amené à réfléchir longuement et c'est avec regret que je quitte le Centre du débossage. J'ai donc procédé à la location de mon entreprise. J'ai dû faire un choix parmi certains candidats et c'est **M. Michel Viel** qui avait le potentiel pour prendre la relève. Bien connu à Granby, je suis fier de recommander ses services à ma clientèle ainsi qu'à toute la population. C'est un professionnel dans la réparation d'automobiles. Il fonctionnera sous la raison sociale de « **Centre D'esthétique Automobile Inc.** ».

Bien sûr, je désire remercier chaleureusement mes clients qui m'ont toujours accordé leur confiance et je leur rappelle que, en cas d'accident, ils sont en droit de confier leur auto au garage de leur choix et de se défendre face aux compagnies d'assurances.

Je tiens aussi à remercier le quotidien La Voix de l'Est et sa conseillère publicitaire, Mme Estelle Compagna, qui se sont offert de créditer toutes les annonces qui passaient automatiquement après mon accident et mon hospitalisation. Enfin, merci à tous ceux et celles qui, par leurs soins et leur encouragement, m'ont aidé à passer au travers de cette épreuve.

M. Jules Spooner

Centre d'esthétique Automobile

OUVRIRA SES PORTES LE MARDI 25 JUIN

Tout pour l'esthétique de votre voiture



Michel Viel

Michel Viel possède plus de 20 ans d'expérience en carrosserie, dont plus de 10 ans au sein de l'atelier de Charland Chevrolet.

Michel a aussi une autre carte à son jeu: de l'expérience en tant qu'évaluateur en dommages des véhicules pour les compagnies d'assurances.

Il sera à votre service pour vous offrir un travail professionnel et courtois.

Bienvenue à tous ! Estimation gratuite

441 Principale, Granby

375-0225

10 % de rabais sur polissage et retouches de votre voiture, sur présentation de cette annonce.

Valide jusqu'au 1er août 2002.

441 Principale, Granby 375-0225

Merci à Jules Spooner pour sa confiance !

199094V

CENTRE PRÉVENTION SUICIDE DE LA HAUTE YAMASKA INC.

375-4252

1-866-APPELLE

24 h/7 jours

198802V

Étang de pêche Jean-Pierre



NOS SERVICES :

- Pêche en étang sans limite
- Permis non requis
- Pique-nique
- Sentiers aménagées et piste d'hébertisme
- Matériel de pêche fourni
- Méchoui, buffet froid et chaud au bord de l'étang

651, route 222, Roxton Falls

Pour information ou réservation :

(450) 548-2176

198836V

Fête populaire de Roxton Pond

le samedi 22 juin

10 h : Tir de mini-tracteur modifiés au restaurant Lorraine, 712, route 139

13 h : « Beach party » Miss bikini : Bar 139
Concours de limbo, volleyball de plage

15 h : Course de canards (barrage municipal) 5$
Départ derrière l'école, Arrivée rue St-Jean à la Stanley
1er prix : 500 ■ $ 2e prix : 400 $ ■ 3e prix : 300 $ ■ 4e prix : 200 $ ■ 5e prix : 100 $

17 h : Ouverture du site à l'arrière de l'école. Entrée : 3$ adulte/ Gratuit Enfants 0-10 ans
Messe spéciale, St-Jean-Baptiste. Pique-nique familial (Cantine Mario sur les lieux).
Clowns, amuseur public, mascottes, modeleur de ballons.
Chatouille et Vitamine vous maquillent gratuitement

18 h : Remise des PRIX de la course de canards

19h30 : Spectacle de François Xavier, chansonnier québécois et ses musiciens
Musique d'ambiance avec chansonniers québécois



22 h : SUPER FEU D'ARTIFICE MUSICAL (pyrothechnie Royal)
Sur les ondes FM 88.5 • Apportez vos baladeurs et radios)

23 h : Spectacle de François Xavier, chansonnier québécois et ses musiciens

Minuit : Fermeture du site

En cas de pluie, remis au dimanche 23 juin

ATTENTION • ATTENTION
Aucune boisson alcoolisée ne sera permise à l'entrée et aucun contenant de verre.

Produits MOLSON en vente sur les lieux
INFORMATION : Loisirs de Roxton 378-0544

Un GROS MERCI à tous nos commanditaires

Productions Ranger
Phamacie Ann Gladu
Matériaux St-Germain
Fondation Roger Talbot
Centre dentaire NancyWilliamson
Municipalité de Roxton Pond

Acier Ménard
Brasseur Transport
Claude Chalifour
Construction Choinière
Desmarais et Gagné
Garage Jean Michaud
Paul Carbonneau et Fils
Glace O'Folie
Marché Paquette
Poissonnerie Cowie
Pompes Daniel
Rôtisserie Duhamel
Tourbe St-Onge
Transport Demers

Desjardins
Quatuor des caisses populaires de la région de Granby

Affûtage D.J.
Armand Bienvenue
A.S.G. Guy Dufresne
Assurances Angèle Dulude
Normand Auclair
Avertech
Bar 139
Renaud Béliveau, Re/Max
« Big » Excavation
Cabane Familiale
Camping Roxton
Cantine du Lac
Christian Daviau
Confection Éva Gagné
Confection D.G.
Constructions G.L.
Réjean Cousineau
Dépanneur du Lac
Dépanneur Le Villageois
Érablière Adam
Excavation Pierre Daigle
Excavation Mario Lussier
Extincteurs Larouche
Fix Auto
Formule Ford
Gérard Fortin
J.D. Gagné
Jus Oasis
Garage Borduas
Garage G.G. Gagné
Garage Luc Maheu
Gaz Propane Rainville
Godreau Équipements
Golf Le Rocher
Sylvain Hevey
Imprimerie DMC
Lebeau vitres d'autos
Letendre auto
Loca Plus
Maheu Pomberie Chauffage
Maheu Électrique
Marché Bernier
Henri Meunier
Mini-excavation Daigle
Mini-mécanique
Morin et Cardin
Oxygène Granby
Pépinière Larose
Photographe Pascale Demers
Pièces d'auto Roxton
Pro-Lave
Sylvain Pontbriand
Richard Quintal
Rembourreur Réal Gibouleau
Restaurant Lorraine
Revêtement métallique Expert +
Rolland Thibault
Sani-Éco
Manon Simard, Royal Lepage
Diane St-Jacques
Trans-Eau
Transport Brasseur
Traitements d'eau Bonneau
Vidéo Excel
Zoo de Granby

1986791V

Au nom de la mère

Les mères pourront décider seules du nom de famille de leur enfant

TORONTO (PC)

La mère n'est pas obligée de tenir compte des préférences du père lorsque vient le moment de choisir le nom de famille que portera leur enfant, vient de décider la Cour d'appel de l'Ontario.

Cette décision, qui risque d'avoir des conséquences ailleurs au pays, reflète une prédisposition judiciaire favorable à la mère, allèguent les groupes de défense des droits des pères.

Le plus haut tribunal ontarien a statué qu'une mère peut reconnaître le père à des fins de garde d'enfant ou de pension alimentaire, mais qu'elle n'est pas tenue de le faire au moment de lui donner un nom de famille pour le registre des naissances.

Compétence ultime

Le jugement souligne que la Loi sur les statistiques de l'état civil, dont la formulation est similaire aux lois des autres provinces, reconnait à la mère la «compétence ultime» de donner un nom à ses enfants. La loi tient compte que dans certaines circonstances, une mère peut devoir assumer la responsabilité de l'enfant de façon permanente, et ne devrait pas être obligée de lui donner un nom qui le lierait à son père biologique, a souligné la juge Kathryn Feldman. La décision des juges de la Cour d'appel a été unanime.

La Loi sur les statistiques de l'état civil stipule que si la mère certifie la naissance de l'enfant et qu'elle ne connaît ou ne reconnaît pas le père, elle peut donner à l'enfant son propre nom de famille. La loi sous sa forme la plus récente avait été promulguée en 1990 par le gouvernement libéral de David Peterson.

Le jeune Kreklewetk

Le litige en Cour d'appel portait sur le nom d'un enfant de quatre ans, William Joseph Kreklewetz Scopel, né de l'union de deux Torontois, Richard Kreklewetz et Marian Scopel, qui se sont séparés peu après la naissance de l'enfant, en janvier 1998.



photo PC

Les mères torontoises pourront désormais décider seules du nom de leur enfant.

Le père, Richard Kreklewetz, voulait que son fils ait un nom de famille composé plutôt que d'avoir son nom de famille comme second prénom. «Je n'ai jamais pensé qu'il était déraisonnable de porter les noms de ses deux parents», a-t-il déclaré. «Je ne l'ai pas fait pour moi, mais pour mon fils.»

La loi stipule que si la mère reconnaît le père et que les deux parents certifient la naissance de l'enfant mais ne s'entendent pas sur le nom à lui donner, l'enfant portera les noms de famille de ses deux parents, selon leur ordre alphabétique.

Le tribunal ontarien s'est inspiré d'un jugement controversé similaire rendu l'an dernier par la Cour d'appel de la Colombie-Britannique.

Lunetterie SEARS MD



Collection Mode

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres et montures) parmi notre collection Mode et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus le choix entre une paire de lunettes de soleil parmi notre collection Spéciale ou une paire de verres de contact (dairs, souples, sphériques) ou un dip solaire.



De plus, payez votre achat avec votre carte Sears et accumulez des points du Club Sears. Sur approbation du crédit.

Offre valide seulement dans la province de Québec. Certaines restrictions s'appliquent. Voir détails en magasin. L'offre prend fin le 30 juin 2002.
MD Marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada.

Ou une seule paire!

75$ de rabais

Choisissez une paire de lunettes complète (verres et monture) parmi notre collection Mode et, sur présentation de ce coupon, obtenez 75$ de rabais sur le prix régulier de Sears.

10 % à 30 % DE RABAIS* sur les lunettes de soleil à prix régulier

*Cette offre prend fin le 30 juin 2002

Un coupon par achat. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. N'a aucune valeur en espèces. Offre valide dans la province de Québec seulement. Expire le 30 juin ©2002. Sears Canada Inc.

J06-75 Lunetterie SEARS

Dr René Marchand, Optométriste

Acceptons prescriptions de l'extérieur

Les Galeries de Granby
777-0476

199037V

Les DONS PLANIFIÉS

Préparons la santé de l'avenir!

Moi, je suis membre des Ambassadeurs du Dr Maurice-Noiseux



Me Pierre Noiseux

La Fondation du Centre hospitalier de Granby me tient à cœur et pas uniquement parce que mon père a exercé sa profession au Centre hospitalier de Granby pendant 47 ans. La Fondation revêt une importance capitale pour le développement du Centre hospitalier de Granby, car les acquisitions requises lui permettront de demeurer à la fine pointe de la technologie et ainsi continuer de répondre aux besoins sans cesse grandissants de notre population. Il ne faut surtout pas oublier qu'en misant sur l'avenir, nous sommes tous gagnants!

Centre hospitalier de Granby
Fondation du Centre hospitalier de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchg@rrsss16.gouv.qc.ca

199456V

Félicitations !

40e anniversaire de mariage

Mme Claudette Poulin
et
M. Raymond Ménard

Leurs enfants et petits-enfants



243610V

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE



Hélène Goyette
notaire
Médiatrice accréditée

• Divorce • Séparation
• Règlement de succession

20, place du Lac, Granby

375-8882

199078V



Diane St-Jacques
député fédéral comté de Shefford

DIANE ST-JACQUES
DÉPUTÉ FÉDÉRAL
CIRCONSCRIPTION DE SHEFFORD

CIRCONSCRIPTION
10-35, rue Dufferin,
Granby (Québec) J2G 4W5
Téléphone : (450) 375-1119
Télécopieur : (450) 375-3443
Courriel : diane.stjacques@qc.aira.com

La St-Jean-Baptiste, c'est beaucoup plus qu'une fête. C'est la fierté de nos origines, l'épanouissement de notre culture, les défis relevés et le chemin parcouru ensemble que nous célébrons ! Profitons de ce moment privilégié pour exprimer notre solidarité.

Heureuse St-Jean !

198889V

NOUVEAU DENTISTE
À GRANBY



DRE Amélie Brun

Originaire de Granby, j'ai obtenu mon Doctorat en médecine dentaire de l'Université Laval en mai 2001. Je complète présentement un certificat en résidence multidisciplinaire de l'Université McGill, à l'Hôpital de Montréal pour enfants. Il me fera plaisir de vous accueillir dès le 8 juillet 2002, au :

Centre Dentaire Giroux et Normandeau
54, rue Dufferin
Granby

Vous pouvez prendre rendez-vous en composant le

375-2188

198854V

Rénovations ? Déménagement ? Nouveau ménage ?

TOUCHE PAS
À TES ÉLECTROS !

DERNIÈRE SEMAINE
NOUS VOUS DONNONS JUSQU'À
250$
POUR CHACUN
DE VOS VIEUX APPAREILS

GE · Whirlpool · Inglis · MOFFAT · MAYTAG · HOTPOINT · FRIGIDAIRE · JENN-AIR

NOUS BATTONS N'IMPORTE QUEL PRIX OU PROMOTION, N'IMPORTE QUEL !



RIEN À PAYER AVANT 1 AN

toujours disponible et choisissez un super article ménager

GRATUIT !

1 200 électroménagers USAGÉS à partir de 49,99 $

LES SPÉCIALISTES DE L'ÉLECTROMÉNAGER

* Pour un temps limité, obtenez un super article ménager gratuit à l'achat de tout ensemble 4 morceaux sélectionnés ou à moitié prix à l'achat de tout ensemble 2 morceaux sélectionnés. Sujet à l'approbation du crédit. Certaines conditions s'appliquent. Modèles peuvent différer. Tous les détails chez vos Spécialistes.

Granby
385, rue Dufferin
777-5544

St-Hyacinthe
3380, boul. Laframboise, (angle Casavant)
(450) 261-0036

BLITZ FINAL • FERMÉ LE 24 JUIN

Les plus gros détaillants indépendants d'électroménagers de l'Est du Canada

www.servicedelestrie.com

199864V

Service de décoration à domicile
« Nous nous rendons chez vous »
DÉCOR Harmony
Nous avons notre atelier de confection pour des créations personnalisées.
Dentelles, draperies, couvre-lits, stores de tous genres
Peinture, papier peint, pôles décoratives et moulures
Résidentiel et commercial
777-1255
199163V
Sylvie Aubin

INTER SÉCURITÉ D L
ALARMES
INTERCOMMUNICATION
Licence R.B.Q. 8217-5092-41
• Feu • Vol • Centrale d'alarme
• Carte d'accès • Caméra
• Intercom d'immeubles
1 AN DE CENTRALE GRATUIT à l'achat d'un système
Daniel Lavallée
propriétaire
Sur rendez-vous
Bureau : (450) 372-1995

Une session marquée par les scandales

Isabelle Rodrigue

OTTAWA (PC)

La session parlementaire aux Communes se sera terminée, hier, sur le même ton qui avait marqué le début des travaux: les histoires de scandales et de course au leadership dominant les débats.

Encore hier, l'opposition questionnait le gouvernement sur la gestion du controversé programme de commandites et jurait de reprendre le dossier en septembre là où ils ont laissé avant de prendre la route des vacances pour un peu plus de deux mois.

«On a terminé en demandant une enquête publique, on recommencera en septembre prochain en demandant une enquête publique» sur le programme de commandites, a déclaré le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe.

Dans la tourmente

Que ce soit en janvier ou en juin, Travaux publics et son ministre se sont trouvés au coeur de la tourmente. En janvier, le ministre de l'époque, Alfonso Gagliano, devait faire face à des allégations d'ingérence par un ex-haut dirigeant d'une société d'État. Pour tuer la controverse dans l'oeuf, le premier ministre Jean Chrétien procédait à un remaniement majeur de son conseil des ministres, expédiant M. Gagliano au Danemark où il est désormais l'ambassadeur du Canada.

Son successeur, le ministre Don Boudria, aura su, du moins pendant quelques mois, démontrer la volonté de faire le ménage au sein du ministère avant d'être lui-même pris la main dans le sac. En mai, les médias révélaient que M. Boudria avait séjourné dans le chalet d'un fournisseur de son ministère, le Groupe Everest, impliqué dans le programme de commandites déjà sous la loupe. L'affaire a précipité un deuxième remaniement et le dépôt de règles d'éthique pour les ministres.

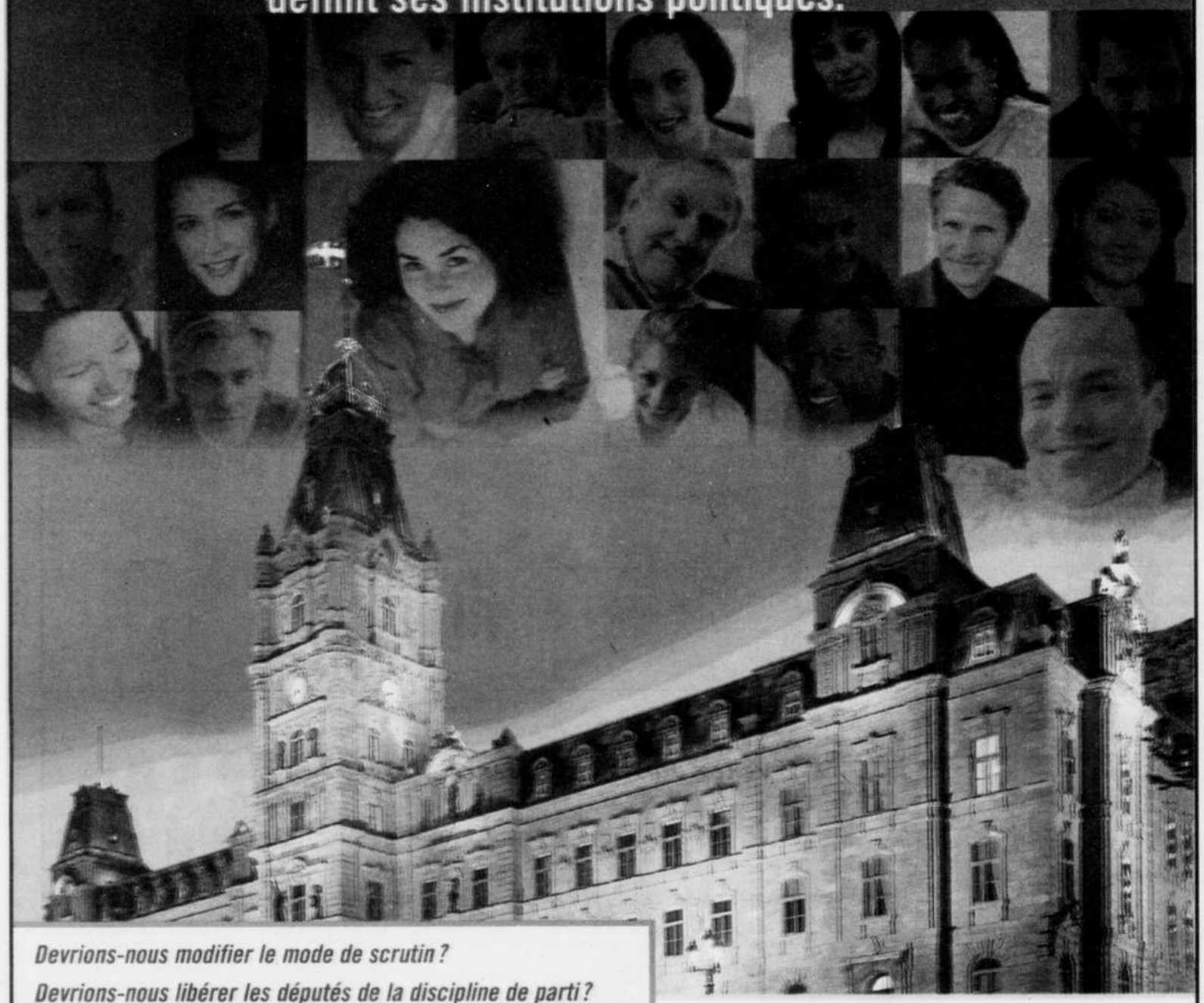
Remaniements

Le troisième remaniement, en juin, aura été forcé par le départ de Paul Martin du cabinet, exacerbant encore plus la tension entre le clan Martin et le clan Chrétien sur la question du leadership du parti. En janvier, Brian Tobin, sérieux candidat à la succession de Jean Chrétien, insatisfait de voir le premier ministre s'accrocher à son poste, claquait la porte.

Tous ces départs ont obligé le premier ministre à déclencher des élections partielles dans sept circonscriptions électorales. Bien qu'ils aient tenté de minimiser les résultats après coup, les libéraux ont dû encaisser un avertissement avec la perte de deux sièges qu'ils détenaient depuis de longues années.

Au travers de tout cela, les questions de bois d'oeuvre, d'aide aux agriculteurs, d'immigration et la législation renforçant les mesures de sécurité auront été éclipsées. Même le projet de loi sur la procréation assistée n'a pas fait l'objet de grands débats publics comme plusieurs s'y attendaient.

Pour la première fois en 400 ans, le peuple québécois définit ses institutions politiques.



Devrions-nous modifier le mode de scrutin ?
Devrions-nous libérer les députés de la discipline de parti ?
Devrions-nous élire le premier ministre au suffrage universel ?

C'est vous qui aurez à définir vos institutions politiques, à l'occasion d'une tournée de réflexion populaire.

Préparez-vous en lisant le document
Le pouvoir aux citoyens et aux citoyennes.

Vous pouvez vous procurer ce document au bureau de Communication-Québec le plus près de chez vous.

Québec

200098V

John Manley justifie le départ de Raymond Garneau

OTTAWA (PC)

Le vice-premier ministre John Manley a justifié la décision du gouvernement de ne pas renouveler le mandat de Raymond Garneau au conseil d'administration de la Banque du Canada, en déclarant que cette institution devait s'assurer de conserver sa crédibilité.

«L'indépendance de la banque est un prérequis très important pour la crédibilité de la politique monétaire du gouvernement, a dit hier M. Manley, qui est également ministre des Finances. Cela a toujours été la tradition et elle continuera d'être respectée.»

Mandat

Le ministre Manley a ainsi laissé entendre qu'un membre du conseil de la Banque du Canada ne devait pas faire de déclarations politiques.

Raymond Garneau, qui a été ministre des Finances du Québec dans le gouvernement de Robert Bourassa et est président du conseil de l'Industrielle-Alliance, siégeait au conseil de la banque centrale depuis 1996. Son mandat de trois ans avait été renouvelé en 1999, et certaines indications laissaient croire qu'il le serait de nouveau cette année.

Trop parlé?

M. Garneau avait cependant suggéré que le premier ministre Jean Chrétien devrait démissionner, dans une entrevue au quotidien Le Soleil, quelques jours après le départ de Paul Martin du conseil des ministres, il y a trois semaines. Quelques jours plus tard, il apprenait que son mandat n'était pas renouvelé.

Selon l'opposition aux Communes, Raymond Garneau a été victime de la crise interne qui déchire actuellement le Parti libéral. «Une autre personne respectée a été attaquée par le cabinet du premier ministre pour avoir critiqué le premier ministre et, encore pire, avoir appuyé son principal rival», a affirmé en Chambre la députée Cheryl Gallant, de l'Alliance canadienne.

«Qui est la prochaine personne sur la liste des cibles du premier ministre?», a-t-elle demandé.

Poste de directeur(trice) commercial

- Expérience requise
- Poste à temps plein
- Avantages sociaux
- Revenus au-dessus de la moyenne

Pour rendez-vous, communiquez avec M. André Blaquière.

FORMULE FORD
SVT SPECIAL VEHICLE TEAM
GRANBY, QUÉBEC
LINCOLN
1144 Principale, Granby 777-1777



LA FERME Chiapputo
Élevage de wapiti à Dunham

Boutique ouverte au public
Nouvelle viande santé
En vedette :
Viande de wapiti - coupes variées, fondue chinoise, steak, rôtis, cubes, haché, saucisses...
Bois de velours - en capsules et disponible en ampoules
Et plus !
Bienvenue à tous !
2352 Principale, Dunham (450) 266-2460

B.B.Q. de wapiti
Le 22, 23, 24 juin, 29, 30 et le 1er juillet
(Toutes les fins de semaine, jusqu'au 25 août)
Heures : Midi à 14 h • 17 h à 20 h
Venez vous régaler !
L'activité se déroule sous la tente

22
22

1 800 CAISSES | www.desjardins.com | AccèsD



CYBER SIMPLE

Servez-vous d'AccèsD Internet pour payer vos factures auprès de plus de 1 000 entreprises. Et profitez-en pour rembourser votre marge de crédit tout en effectuant des virements entre vos comptes. Faites l'essai d'AccèsD au www.desjardins.com.

Desjardins

Conjuguer avoirs et êtres

Pour vous inscrire à AccèsD, composez le 1 800 CAISSES (1 800 224-7737).

200100V

Le tiers-monde mal accueilli au G8

CALGARY (PC)

Des dizaines de fauteuils inoccupés, à la conférence alternative organisée à l'occasion du sommet du G8, rappellent que la majorité des délégués du tiers-monde n'ont pu obtenir des visas pour entrer au Canada.

Les organisateurs soupçonnent que cette décision vise à museler la plupart des 60 délégués étrangers invités au Sommet des peuples, de crainte qu'ils ne dénoncent la corruption au sein de leurs gouvernements et ne critiquent les puissants pays du G8.

Cinq sur soixante

«Les difficultés qui les empêchent d'entrer au pays pourraient être liées à l'opposition qu'ils ont manifestée à l'égard des politiques du G8», a déclaré Saren Azer, organisateur du Sommet des peuples et coprésident de la Société internationale pour la paix et les droits de la personne.

Seulement cinq des 60 délégués étrangers ont obtenu des visas et sont assurés d'assister à la conférence qui a débuté hier.

Après avoir fortement insisté auprès des autorités du ministère de l'Immigration, une douzaine d'autres délégués ont obtenu des visas au dernier moment et tentent de trouver des vols pour venir au Canada.

Les leaders du groupe des huit pays les plus industrialisés doivent se rencontrer jeudi et vendredi à Kananaskis, une station de montagne située à l'ouest de Calgary. L'hôte du sommet, le premier ministre Jean Chrétien, veut que l'Afrique soit au coeur des discussions.

La plupart des délégués auxquels on a refusé un visa sont des Africains. Les autres sont originaires du Pakistan, de l'Inde et du Bangladesh. Plusieurs travaillent pour des organisations non gouvernementales qui militent pour les droits de la personne et les droits civils auprès des gouvernements.

Une enquête

Le ministre de l'Immigration, Denis Coderre, a déclaré mercredi à la Chambre des communes qu'il allait ordonner une enquête sur les difficultés rencontrées par les délégués.

Les délégués au Sommet des peuples doivent discuter de problèmes tels que l'exploitation des travailleurs, les tarifs douaniers abusifs, et l'accès insuffisant à l'éducation et aux soins de santé.

Mardi prochain, dernier jour de la rencontre, les organisateurs doivent remettre au ministre des Affaires étrangères, Bill Graham, une liste de recommandations économiques et sociales à transmettre aux leaders du G8.

Les pays du G8 sont la Grande-Bretagne, le Canada, la France, l'Allemagne, l'Italie, le Japon, les Etats-Unis et la Russie.

Le président algérien Abdelaziz Bouteflika, le président nigérian Olusegun Obasanjo, le président sud-africain Thabo Mbeki, le président sénégalais Abdoulaye Wade et Kofi Annan, secrétaire général des Nations unies, sont aussi invités au sommet.

La GRC attend 2500 manifestants à Ottawa

OTTAWA (PC)

Les manifestants qui se rendront à Ottawa, la semaine prochaine, afin de protester contre les entretiens du G8 qui auront alors lieu en Alberta, seront autorisés à se rassembler sur la Colline parlementaire et en face de l'ambassade des États-Unis, a fait savoir hier le sergent Marc Richer de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), .

Et tant que leur action se déroulera sans incident, la police fédérale fermera les yeux sur tout ralentissement de la circulation routière qu'elle pourrait provoquer.

Toutefois, les activités de nature illégale ne seront pas tolérées, a précisé le policier.

La GRC s'attend à ce que 2500 militants investissent Ottawa afin d'y manifester, mercredi et jeudi prochains. Ces protestataires se sont réunis au sein d'un groupe baptisé «Take the Capital», après que les autorités eurent décidé d'interdire toute manifestation au sommet du G8.

Le sergent Richer a refusé de préciser le nombre des policiers de la GRC qui seraient déployés dans les rues d'Ottawa, à l'occasion des manifestations de la semaine prochaine.

Courez la chance de gagner des vacances

Tous les détails dans le guide de l'Association des ingénieurs-conseils du Québec le samedi 22 juin dans *(nom du journal)*

CONCOURS de génie!

ASSOCIATION DES INGÉNIEURS-CONSEILS DU QUÉBEC

Hydro Québec | Québec | La Presse | cyberpresse.ca

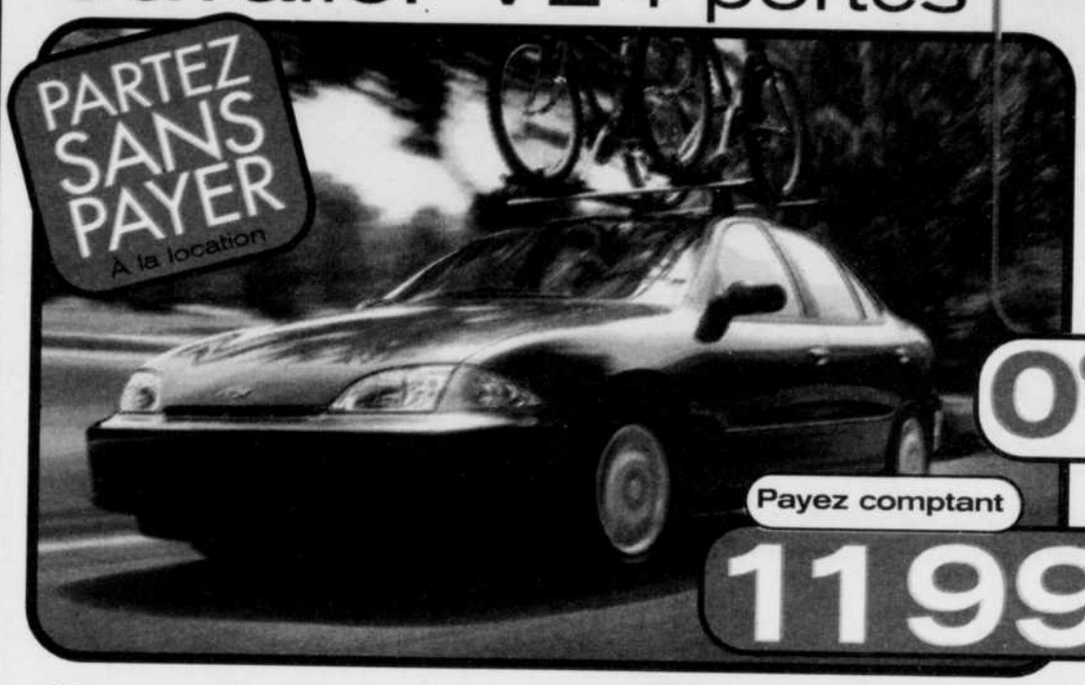


Charles Tisseyre, porte-parole

197477V

Charland Chevrolet Oldsmobile Cadillac

Cavalier VL 4 portes



- moteur 2,2 litres de 115 ch.
- boîte manuelle 5 vitesses
- système antiblocage aux 4 roues
- radio AM/FM stéréo
- dispositif antivol PASSLock II
- siège arrière à dossier rabattable
- sacs gonflables
- chauffe-moteur
- console au plancher
- vitres teintées Soft-Ray
- essuie-glace à balayage intermittent

Et beaucoup plus...

0% financement à l'achat (48 mois)

OU

Payez comptant **11998$****

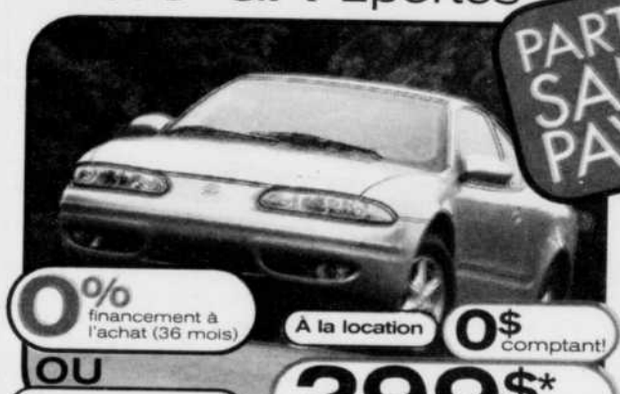
«Meilleur grâce aux meilleurs»

Que ce soit pour vous offrir un service impeccable ou des prix plus que compétitifs, vous trouverez chez Charland Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac une équipe dynamique composée des meilleurs de l'industrie.



Jean-Roger Catudal, technicien au service après-vente chez Charland Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac

Alero GX 2portes



0% financement à l'achat (36 mois) — À la location 0$ comptant!

OU

Payez comptant **299$*** /48 mois

18998$**

- moteur Twin Cam, 2,4 litres de 150 ch.
- boîte manuelle 5 vitesses
- système antiblocage aux 4 roues
- climatiseur
- radio AM/FM stéréo CD
- siège arrière à dossier divisé rabattable
- verrouillage des portes automatique et programmable

Et beaucoup plus...

Alero GX 4portes



0% financement à l'achat (36 mois) — À la location 0$ comptant!

OU

Payez comptant **319$*** /48 mois

19998$**

- moteur de 3,1 litres V6 de 170 ch.
- transmission automatique
- système antiblocage aux 4 roues
- climatiseur
- volant inclinable
- radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- siège arrière divisé à dossier rabattable
- dispositif antivol PASSLock

Et beaucoup plus...

Malibu 2002



0% financement à l'achat (36 mois) — À la location 0$ comptant!

OU

Payez comptant **324$*** /48 mois

19998$**

- moteur de 3,1 litres V6 de 170 ch.
- transmission automatique
- système antiblocage aux 4 roues
- climatiseur
- volant inclinable
- radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- siège arrière divisé à dossier rabattable
- dispositif antivol PASSLock

et beaucoup plus...

Numéro1 en Montérégie depuis 1967

Charland

Chevrolet Oldsmobile Cadillac

595, boulevard Boivin Granby

(450) 372-4242

www.charlandchev.gmcanada.com

Ces offres ont une durée limitée, s'appliquent aux modèles en inventaire et sont sujettes à changements. *Les mensualités sont basées sur des programmes de location de 48 mois. Sont inclus dans les mensualités: Frais de transport, préparation et 20 000 km/an (12¢ du km excédentaire). Les taxes et frais d'immatriculation sont en sus. **À l'achat: Frais de transport et taxes en sus. Rabais GM inclus. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit et les photos sont à titre indicatif. Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec votre conseiller Charland Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac. À bientôt.

Meilleur grâce aux meilleurs



Jean-Guy Paré Dir. des ventes — Martin Gagné Dir. des véhicules Optimum — Michel D. Soucisse Dir. commercial — Robert Gendron Représentant — Larry Crook Représentant — Julie Robidoux Représentante — Donald Perras Représentant — Gaétan Bissonnette Représentant — Daniel Comtois Représentant commercial — Simon Hayeur Représentant



190862V

22
22

Merci

Malibu de Chevrolet

« Meilleur véhicule intermédiaire d'entrée de gamme pour sa qualité initiale aux É.-U. »

MERCI

Corvette de Chevrolet

« Meilleur véhicule sport haut de gamme pour sa qualité initiale aux É.-U., pour la deuxième année consécutive »

Merci

Century de Buick

« Meilleur véhicule intermédiaire haut de gamme pour sa qualité initiale aux É.-U. »

MERCI

LeSabre de Buick

« Meilleur véhicule grand format pour sa qualité initiale aux É.-U. »



Vous exigez le meilleur et chaque année, nous redoublons d'efforts pour vous l'offrir. C'est donc avec fierté et reconnaissance que General Motors reçoit quatre prix d'excellence décernés à ces véhicules par la firme *JD Power and Associates* après consultation auprès de 64 905 nouveaux propriétaires.

GM

General Motors du Canada Limitée

Chevrolet • Pontiac • Oldsmobile • Buick • GMC • Cadillac • Hummer
Saturn • Saab • Isuzu

La Corvette de Chevrolet a reçu la plus haute distinction dans la catégorie véhicule sport haut de gamme pour la deuxième année consécutive, la Malibu de Chevrolet a reçu la plus haute distinction dans la catégorie véhicule intermédiaire d'entrée de gamme, la Century de Buick a reçu la plus haute distinction dans la catégorie véhicule intermédiaire haut de gamme et la LeSabre de Buick a reçu la plus haute distinction dans la catégorie véhicule grand format, dans une étude sur la qualité initiale[MD] aux É.-U. effectuée par *J.D. Power and Associates* en 2002. Étude basée sur un total de 64 905 réponses de consommateurs mentionnant un problème survenu durant les premiers 90 jours après l'achat d'un véhicule. www.jdpower.com

200105V

En bref

La fin de la vidéosurveillance?

OTTAWA (PC) - Le Commissaire fédéral à la protection de la vie privée intente une poursuite contre la Gendarmerie royale du Canada (GRC) afin de faire cesser la vidéosurveillance des rues de Kelowna, en Colombie-Britannique, malgré l'assentiment des autorités municipales.

George Radwanski a annoncé hier son intention de contester la constitutionnalité de la vidéosurveillance devant la Cour suprême de la Colombie-Britannique. Il demandera au tribunal d'ordonner à la GRC de mettre fin à ce qu'il considère être une violation des droits civils.

«La vidéosurveillance policière dans les villes est à la mode», a déclaré M. Radwanski lors d'une conférence de presse à Ottawa. «C'est une grave violation de notre droit à la vie privée, et de notre droit à fréquenter des rues et des endroits publics sans être systématiquement observés par la police.»

Rien ne prouve que la vidéosurveillance policière permette de prévenir la criminalité, a ajouté M. Radwanski. Ni la GRC, ni les experts consultés n'ont pu fournir de preuves de son efficacité.

Certains sondages indiquent que 80 % des résidants de Kelowna sont d'accord avec l'utilisation de la caméra.

La SQ sur les routes pour la St-Jean

MONTRÉAL (PC) — Avec le long congé de la Saint-Jean, la Sûreté du Québec portera une attention particulière aux automobilistes alors que les déplacements se feront nombreux au cours de la fin de semaine.

L'alcool au volant, la vitesse aux abords des chantiers de construction et ceux qui suivent des véhicules de trop près seront dans la mire des policiers.

L'an dernier, 7 personnes avaient perdu la vie et 290 autres avaient été blessées.

Une autre personne infectée par le E. Coli

QUÉBEC (PC) — Les autorités médicales de Baie-Saint-Paul, dans Charlevoix, examinent la possibilité qu'une sixième personne ait été infectée par la bactérie E. Coli.

Une femme a été admise à l'hôpital mercredi souffrant de plusieurs malaises sévères associés aux symptômes de la bactérie. Les premiers tests n'ont pas identifié positivement la présence de la bactérie mais on a demandé de reprendre les tests devant plusieurs évidences.

Entre-temps, on tente toujours de déterminer la provenance de la contamination. Dans un cas, il a été établi que la viande aurait été le vecteur de la bactérie. On exclut toujours la possibilité que le réseau d'aqueduc soit en cause

NOMINATION



M. Daniel Galipeau

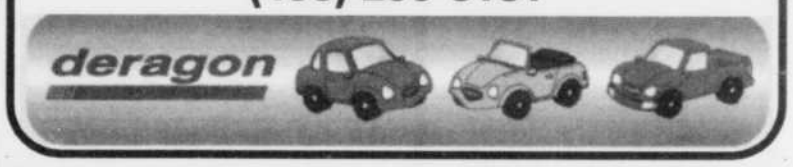
Le président du groupe Deragon, M. Pierre Deragon ainsi que tout le personnel sont heureux d'accueillir M. Daniel Galipeau au poste de contrôleur chez Deragon Ford/Lincoln et Deragon Honda.

M. Galipeau a œuvré pendant plusieurs années dans des postes de gestion au niveau comptable et à la direction de services techniques.

Deragon Auto Cité est un ensemble d'entreprises œuvrant dans le domaine automobile. Nous désirons devenir chef de file dans les Cantons-de-l'Est pour le service, l'entretien, la carrosserie ainsi que la réparation de véhicules.

Deragon Ford/Lincoln 317 Principale, Cowansville
Deragon Honda 441 Principale, Cowansville

(450) 266-0101



Roule avec TECNIC Concours

Ton permis, ton auto, toi tu l'as!

inscris-toi à un cours de conduite auto, moto ou camion dans l'une des écoles Tecnic participantes

et tu pourrais GAGNER

l'utilisation d'une Mazda Protegé5 pour une période d'un an, assurance et immatriculation incluses. Une valeur de 8 000$



www.rouleavectecnic.com

L'école terminée... j'prends des cours de conduite!!!

Les pionniers dans le domaine de la conduite

Du 8 au 12 juillet de 9 h à midi

VISA MasterCard Interac

ÉCOLE DE CONDUITE TECNIC

www.ecoledeconduitetecnic.com

352, rue Principale Granby

372-8087

193684V

Johanne St-Martin



Conférencière, consultante et enseignante en Feng Shui, Johanne St-Martin détient une formation en décoration intérieure, création littéraire, relation d'être, nutrition et naturothérapie.

Elle a fait connaissance avec le Feng Shui en 1991 et depuis, elle s'est mise à lire et à étudier, en autodidacte, une centaine de livres venant de l'enseignement des Maîtres: Lam Kam Chuen, Yap Cheng Hai, Chan Chuan Huay et Lin Yun, ainsi que plusieurs experts dont Eva Wong, Man-Ho Kwok, Zu-Hui Yang et Lillian Too qu'elle a adapté à l'occidentale. Elle s'est même rendue sur les traces du Feng Shui en Chine et, à son retour, a fondé et dirige depuis, l'Académie de formation Feng Shui du Québec.

Elle ne veut pas se dire Maître car dans l'enseignement du Feng Shui, il est dit que pour pouvoir en devenir un, l'on doit suivre un Maître durant plusieurs années.

Académie de formation Feng Shui du Québec

Cours de Feng Shui

L'art de décorer en créant l'ordre, l'équilibre et l'harmonie

Certificats-cadeaux disponibles

Cours de **Feng Shui**

offerts dans un but personnel ou professionnel

De jour, de soir, ou de fin de semaine

Débutant la semaine du **28 août 2002**

Pour vous inscrire

372-1689

www.afsq.com

198449V

N'ouvrez pas votre porte à des inconnus...

vitrerie BOURGEOIS & ASSOCIÉS inc.
32, rue Carrier, bureau 4, Granby
378-8296
Beaucoup plus que des portes et fenêtres !
RBQ : 3096-9844-67

GARAGA EXPERTS
Les experts en portes de garage


Sylvain Massé


Michel Mailloux

CA$H EXPRE$$
Besoin d'argent Un seul endroit
• Téléviseurs • Aspirateurs
• Instruments de musique • Micro-ondes
• Magnétoscopes • Ordinateurs
• Bijoux • Et plus
Prêt - achat - vente
Plus bas prix en ville
Échangeons les chèques
334 Principale, Granby 378-0202

ACTUALITÉS

Garderies privées: Linda Goupil a erré

QUÉBEC (PC)

Les garderies privées subventionnées seront couvertes par le régime de pension des travailleuses qui sera mis en place dans les garderies du Québec.

Contrairement à ce qu'a affirmé mercredi dernier la ministre de la Famille, Linda Goupil, l'entente intervenue entre le gouvernement et les représentants des travailleuses de garderies couvre même les garderies privées subventionnées.

«J'ai grimacé quand j'ai entendu la ministre dire devant la presse que les garderies privées n'étaient pas couvertes par l'entente», a déclaré le négociateur en chef du gouvernement dans ce dossier, Marcel Gilbert.

Le gouvernement et le syndicat représentant les 23 000 travailleuses en garderie en sont venus à une entente mardi soir pour mettre en place un régime de retraite pour le personnel.

Sommes additionnelles

L'entente implique des sommes additionnelles de 32 millions $ de la part du gouvernement, pour un régime qui sera défrayé à parts égales entre l'employée et l'employeur.

C'est en confirmant cette entente mercredi devant la presse que la ministre Goupil s'est trompée, en soutenant que les travailleuses des garderies privées n'auraient pas droit au régime de pension.

La déclaration de la ministre a naturellement semé l'émoi au sein de l'Association des garderies privées du Québec, dont les représentants participaient aux négociations menées avec M. Gilbert.

Droit aux prestations

Le régime de pension, auquel l'adhésion est obligatoire, permettra aux 23 000 travailleuses de toucher une pension à leur retraite. Elles auront aussi droit aux prestations de la Régie des rentes et au programme fédéral de pension de vieillesse, ce qui leur assurera un revenu de vieillesse plus décent.

Cette entente a été qualifiée par le président du Conseil du trésor, le ministre Joseph Facal, de «juste, raisonnable, mérité des travailleuses, et qui respecte la capacité de payer de l'État».

Annoncez-vous GRATUITEMENT !

Placez GRATUITEMENT votre annonce dans la rubrique « **Trait d'Union** » en composant le (450) 776-1555. Enregistrez votre annonce avant le mercredi 9 heures pour une parution le samedi suivant et dans le PLUS du dimanche. Une seule boîte vocale par personne, maximum de 4 lignes par annonce.

Répondez aux annonces

Option 1 : Par le 1 900 451-8032
C'est tellement simple et rapide !
1- Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale ;
2- Composez le 1 900 451-8032 ;
3- Suivez les intructions afin de laisser votre message

Option 2 : Avec votre BLOC DE TEMPS PAR LE (450) 776-1555
C'est toujours facile et économique !
1- Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale
2- Composez le (450) 776-1555 ;
3- Suivez les instructions afin de laisser votre message.

NOS TRUCS ET ASTUCES

N'oubliez pas que votre message est la clef de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide: donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. **Surtout, laissez votre numéro de téléphone.**

RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT

1- Composez le (450) 776-1555 ;
2- Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité ;
3- Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus ;
4- Restez en ligne, au menu principal, faites le 2 pour récuper vos messages.

OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS...ÉCONOMISEZ 56 %

Économisez jusqu'à 56 % en composant le (450) 776-1555. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

NOTEZ BIEN

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-8032, des frais de 2,29 $ la minute (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24h/24, 7 jours sur 7. Téléphone Touch-Tone requis, 18 ans ou plus.

FEMME CHERCHE HOMME

VERSEAU DE 52 ANS, 145 lb, n-fum, yx verts, 145 lb, 5'2", aime la vie sociale, danse, musique, cherche H de 50-60 ans, sobre et libre, pour une grande amitié. 5001

JEUNE FEMME DE 18 ANS, aime les restos, balades en voiture, nature, cherche H de 18-25 ans, fidèle, sens de l'humour, aime les sorties et soirées amoureuses, pour relation amoureuse stable. 4345

CHAUDE JUMENT DE 25 ANS, cherche chaud étalon entre 25-40 ans, pour soirées torrides, amitié ou but sérieux. 5002

FEMME DANS LA 40AINE, 5'6", poids prop, douce, calme, sensuelle, aime la nature, équitation, cherche bel homme dans la 40aine, grand, doux, sensible, sensuel, italien ou espagnol. 4330

NICOLE, 42 ans, monoparentale de 5'4", 145 lb, chev et yx bruns, autonome, pratique la natation, tir à l'arc, loisirs de plein air, désire rencontrer un homme. 2363

FEMME DANS LA 60AINE, sincère, douce, désire rencontrer un homme dans la 60aine, de 59-67 ans, de 5'6" à 5'8", d'environ 170-175 lb, pour relation stable. 5011

57 ANS, brunette aux yx bleus, souriante, honnête, aime la musique, soupers en tête-à-tête, restos, désire rencontrer un homme de 50-60 ans, honnête, affectueux, compréhensif. 5018

MÈRE DE 35 ANS, monoparentale de 5'1", 250 lb, de belle app, chev bruns, yx bleus, fidèle, honnête, sensible, avec deux enfants, cherche H entre 35-40 ans, fidèle, honnête, affectueux, aimant les enfants. 5015

MARIE, 62 ans, 5'4", 145 lb, autonome, franche, sincère, affectueuse, aime la marche, restos, dialogue, cherche H sérieux, pour relation stable. 4976

FEMME SEULE, 61 ans, chev blonds, yx verts, aime le dialogue, balades en voiture, restos, cherche H but sérieux. 5030

JEUNE FEMME DE 40 ANS, brunette, 5'1", 120 lb, aime la vie, désire rencontrer un homme entre 35-40 ans, avec affinités, pour relation amicale et plus. 5013

JULIE, 5'9", chev bruns, yx verts, du signe cancer, affectueuse, romantique, dévouée, respectueuse, fidèle, cherche H pour relation à long terme. 4613

MISOAINE, 5'3", 135 lb, yx verts, affectueuse, souriante, n-fum, honnête, aime la marche, quilles, restos, cherche H de 55 ans et plus, honnête, doux, but sérieux. 4731

FIN 30AINE, 5'4", grassette, châtaine, yx bleus, douce, calme, simple, sympathique, cherche H 5'7" et plus, sans enfants, pas mince, aimant la nature, marche, ciné, restos, pour amitié sincère pour commencer. 5044

CHRISTIANE, 37 ans, 180 lb, affectueuse, fidèle, gentille, fumeuse, cherche H de 40-45 ans, sobre, fidèle, doux, affectueux, qui a une auto, pour un but sérieux. 5050

LISE, 40aine, signe du lion, 5'3", mince, chev et yx bruns, cherche un homme dans la 40aine, 5'10" et plus, gentil, avec un bel humour, aimant le vélo. 5051

FEMME DE 44 ANS, blonde, yx pers, grassette, aime le jardinage, fleurs, ciné, vélo, cherche H sincère, libre, n-fum, sachant ce qu'il veut, ayant le goût de partager quelque chose de sérieux. 5053

BRUNETTE, 5'3", 137 lb, n-fum, aime la campagne, marche, restos, cartes, aimerait rencontrer un homme entre 57-65 ans, sobre, doux, au passé réglé. 5055

FEMME DE 45 ANS, de belle app, douce, compréhensive, cultivée, fumeuse, sans enfants, cherche H non obèse, sobre, tendre, doux, compréhensif, stable. 5057

FEMME DE 25 ANS, 5'7", 122 lb, yx bleus, chev châtains, aime la campagne, recherche H de 28-35 ans, pour beaucoup, beaucoup de choses. 5060

FRANCINE, 23 ans, 5'5", 160 lb, chev châtain-blond, yx bleus, a un garçon de 3 ans, douce, affectueuse, fidèle, cherche H 24-35 ans, doux, affectueux, honnête, fidèle, respectueux, but sérieux. 5061

LINE, 43 ans, 5'2", fumeuse, blonde, yx bruns, sans enfants, cherche H entre 36-50 ans, sans enfants, fidèle, honnête, souriant, respectueux, affectueux, doux, aimant la tranquillité, feux de camps. 5063



Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

Trait

Pour faire connaissance

cyberpresse.ca

www.traitdunion.ca

DANS LA FIN 40AINE, 5'2", poids santé, aime la marche, vélo, cherche un homme n-fum, aimant les mêmes activités, pour une belle amitié pour commencer. 5068

FEMME DE COWANSVILLE, 42 ans, 208 lb, cherche homme de 43-48 ans, 5'6"-6', de belle app, aimant la musique country, marche, pour relation sérieuse seulement. 5074

FEMME DE BELLE APP, propre et corpulente, sobre et n-fum, aime la campagne et les animaux, désire rencontrer H entre 50-60 ans, avec affinités, pour amitié en premier. 5077

JEUNE RETRAITÉE, 5'4", 125 lb, yx bleus, élégante, mature, loyale, pas compliquée, cherche veuf ou divorcé 52-61 ans, 5'5" et plus, distingué, n-fum, sobre, cultivé, aimant déguster, pour amitié, loisirs. 5082

FEMME CHERCHE H DE 35 ANS ET PLUS, grand, aimable, fidèle, sérieux, sens de l'humour, pour une amitié sincère et sérieuse. 5083

FEMME DE 50 ANS, gémeau, 5'2", poids prop, sans enfants, blonde, yx bruns, cherche H de poids prop, sincère, honnête et simple. 5007

JULIE, 21 ans, monoparentale avec deux enfants, désire rencontrer un homme entre 25-35 ans, de 5'11" et plus, pour relation amicale d'abord. 4424

JOHANNE, 38 ans, 5'6", 150 lb, aime la nature, sports, bonne bouffe, désire rencontrer un homme de 6' et plus, poids santé, avec affinités. 4921

FEMME DE 47 ANS, 5'6", 140 lb, chev bruns, yx bleus, jolie et libre, honnête, drôle, avec un enfant de 9 ans, cherche H de 45-50 ans, de belle app, professionnel dans les affaires, sentimental et affectueux. 4927

ARC-EN-CIEL, femme de Granby, 40 ans, de belle app, 5'4", 116 lb, chev châtains, yx verts, aime arts et culture, sports d'équipe, musique, cherche H 40-45 ans, pour amour, amitié, pourpier. 478590

ACTIVITÉS OU SORTIES N'IMPORTE QUAND, femme de Acton Vale, 52 ans, app agréable, 5'1", 129 lb, chev blonds, yx verts, aime ciné, plein-air, musique, cherche H de son âge, pour voyages, sport, charmipub. 495728

SIMPLE, femme de Granby, 45 ans, 5'2", 120 lb, chev blonds, yx bruns, fumeuse, aime ciné, sports nautiques, cherche H de son âge, pour amour, amitié, gentillesylvie. 474262

SOCIABLE, ENJOUÉE QUI AIME LA VIE, femme de Granby, 45 ans, app agréable, 5'6", 151 lb, chev auburn, yx pers, aime plein-air, ciné, musique, cherche H de son âge, pour amour, amitié, gigi990. 486359

MOI C'EST CAROLE ! Femme de Marieville, 45 ans, de belle app, 5'2", 98 lb, chev blonds, yx bruns, aime sports aériens, sports nautiques, plein-air, cherche H de son âge, pour amour, amitié, caro290. 486560

POURQUOI NE PAS DEVENIR DES AMIS ! Femme de Acton Vale, 45 ans, de belle app, 5'2", 119 lb, chev blonds, yx bleus, aime sports nautiques, plein-air, cherche H 40-45 ans, pour amitié, lou12. 139139

LA VIE, femme de Granby, 40 ans, app agréable, 5'2", 151 lb, chev auburn, yx bruns, aime ciné, arts et culture, plein-air, cherche H 35-45 ans, pour amour, amitié, bellabel. 390382

OU EST MON PRINCE A MOI ! Femme de Acton Vale, 45 ans, 5'3", 126 lb, chev blonds, yx bleus, aime musique, sports d'équipe, loisirs, cherche H 35-47 ans, pour amour, amitié, dove. 133478

ACTIVITÉS OU VOYAGES VENEZ ME VOIR ! Femme de Acton Vale, 52 ans, de belle app, 5'1", 129 lb, chev blonds, yx verts, aime ciné, musique, loisirs, cherche H de son âge, pour voyages, amour, charmylove. 492320

MADAME AU FOYER, femme de Granby, 69 ans, 5'9", 146 lb, chev châtains, yx bleus, aime plein-air, ciné, musique, cherche H de son âge, pour amitié, voyages, hibou14. 498724

JOLIE, GRANDE, BLONDE, MINCE ... Femme de Granby, 34 ans, de belle app, 5'9", chev blonds, yx verts, aime plein-air, littérature, ciné, cherche H 26-38 ans, pour amour, missancolie. 496471

FEUX D'ARTIFICE ! Femme de Cowansville, 34 ans, de belle app, 5'5", 116 lb, chev châtains, yx bruns, aime arts et culture, littérature, cherche H 34-42 ans, pour amour, luminescence. 488588

HOMME CHERCHE FEMME

GUY, 27 ans, 5'10", 160 lb, aime s'amuser, rire, voyages, restos, ciné, soirées tranquilles, cherche F fin 20aine, début 30aine, avec affinités, pour relation sérieuse ou amicale. 5008

HOMME BISEXUEL, dans la 30aine, 5'7", 140 lb, cherche F bisexuelle, un peu grassette, pour amitié, plaisir et discussions sur leur orientation. 4994

YANNICK, 21 ans, 5'7", 175 lb, costaud, yx pers, chev bruns longs, aime la nature, communiquer, cherche F de 18-24 ans, du même style. 4995

BEL HOMME DE 49 ANS, 5'7", 165 lb, chaleureux, affectueux, sensuel, recherche F douce, chaleureuse, affectueuse, sensuelle, discrète, pour des rencontres intimes occasionnelles. 4997

40 ANS, 5'7", d'allure jeune, yx bleus, passionné de la nature, facile à vivre, fidèle, simple, pas compliqué, honnête, respectueux, aime ce qui est différent, cherche F pour une relation simple et sincère. 1865

MICHEL, 57 ans, 5'9", 145 lb, sentimental, aime la pêche, moto, balades en voiture, nature, cherche F de 30-57 ans. 3921

DÉBUT 30AINE, 5'8", yx bleus, 190 lb, simple, propre, affectueux, recherche F célibataire, simple, avec de belles qualités, pour faire de la moto et apprendre à se connaître. 5003

RETRAITÉ AUX INTÉRETS VARIÉS, 56 ans, 5'8", 175 lb, raffiné, fier, aime nature, voyages, golf, humour, désire belle retraitée 50-56 ans, élégante, mince, sensuelle et n-fum. 3452

GENTLEMAN, 40aine, distingué, de belle app, désire rencontrer une femme avide de plaisirs intenses. 5010

40 ANS, 5'5", 190 lb, yx bleus, sans enfants, aime la musique, moto, dialogue, cherche F but sérieux. 5012

HOMME DE 6', chev et yx bruns, du signe balance, divorcé, paraît bien, franc et honnête, aime la nature, cherche F affectueuse, tendre et romantique, de belle app, but sérieux. 5014

SERGE, 49 ans, 5'5", 125 lb, chev châtains, yx bleus, d'apparence soignée, porte moustache, franc, honnête, affectueux et sobre, simple, aime le vélo et la marche, cherche F peu importe l'âge et l'apparence. 5020

HOMME DE 23 ANS, 5'9", 150 lb, chev brun-châtain, yx pers, cherche F fumeuse, dans la 20aine, sens de l'humour, affectueuse, honnête, drôle, souriante, pour amitié ou relation stable. 5023

HOMME DANS LA 40AINE, 5'7", 155 lb, chev noirs, yx pers, sérieux, travaillant et n-fum, vrai italien, cherche F entre 35-45 ans, poids prop, honnête, discrète, n-fumeuse et compréhensive. 2525

GENTIL JEUNE HOMME DE 30 ANS, 5'10", 195 lb, chev et yx bruns, franc, fidèle, sens de l'humour, aime la nature, plein air, équitation, cherche une fille de 30 ans et moins, fidèle, pour belle relation. 2357

HOMME MARIÉ 45 ANS, doux, affectueux, propre, cherche F pour échanger massages et caresses occasionnellement et discrètement. 4466

HOMME DE 32 ANS, 6', de belle app, chev courts noirs, yx bruns, sans enfants, aime la nature, ciné, sport, soirées tranquilles, cherche F. 5025

30AINE, 5'7", poids prop, respectueux, honnête et fumeur, cherche F mature, assez grassette, aux formes proéminentes, engagée ou non, pour plaisirs de l'interdit, amitié et mettre du piquant dans sa vie. 5026

MICHEL, 31 ans, recherche une femme entre 18-34 ans, de 5'5" et plus, 120-135 lb, aux chev longs, n-fum, aimant moto, restos, ciné, pour amitié ou plus. 5031

DE COWANSVILLE, père monoparental de 40 ans, homme d'affaires grand et mince, actif, n-fum, désire rencontrer F dans la 30aine du même genre, pour sorties et voyages. 5032

ROGER, 59 ans, 5'9", 160 lb, aime le vélo, sports, country, danse, musique western, cherche une femme de son âge. 5033

CÉLIBATAIRE, 42 ans, 5'8", 170 lb, chev noirs, yx bruns, fidèle, honnête, chaleureux, bon vivant, aime le vélo, marche, piquenique, cherche F entre 35-42 ans, n-fum. 9966

DENIS, fin 40aine, 5'11", 190 lb, engagé, cherche F discrète, âge sans importance, engagée ou non, pour des rencontres intimes et discrètes. 5037

HOMME DE 27 ANS, aime restos, ciné, nature, musique, recherche une fille d'environ 25 ans, de belle app, avec affinités. 4819

JEUNE HOMME FIN 40AINE, grisonnant, bedonnant, souriant et très chaleureux, désire rencontrer F timide, réservée, un peu grassette, dans la recherche du plaisir dans des rencontres occasionnelles intimes. 5039

HOMME LIBRE DE 48 ANS, 5'9", 165 lb, de belle app, sans enfants, simple, cultivé, distingué, honnête, fidèle, autonome, aime la marche, cherche F de 5'4"-5'7", avec poids prop, pour relation sérieuse. 5040

HOMME 50 ANS, marié, adore les caresses et les baisers, doux, propre, cherche F discrète, avec affinités. 5041

HOMME FIN 40AINE, doux, chaleureux, sensuel, discret, recherche F engagée ou non, douce, affectueuse, chaleureuse, discrète, pour des relations intimes et occasionnelles. 5042

DANIEL, 5'6", yx bleus, n-fum, sans enfants, cherche F dans la 20aine, douce, avec ou sans enfants, souriante, aimant les surprises, rire et désirant une vie amoureuse rangée. 5045

42 ANS, 5'11", chev foncés, yx bruns, de belle app, travaillant, doux, sens de l'humour, honnête, aime le vélo, cherche F de belle app, entre 35-43 ans, poids prop, avec affinités, pour un but sérieux. 5047

Sécur veut voyager léger

Lia Lévesque
MONTREAL (PC)

La tension monte chez Sécur, où le syndicat des agents a refusé, vendredi matin, que ses membres transportent plus d'argent que d'habitude, en prévision d'un éventuel conflit de travail, envisagé le 2 juillet.

Sécur approvisionne les guichets automatiques du Mouvement Desjardins et de plusieurs autres banques et agit comme convoyeur de fonds.

Pour le moment, l'employeur s'est plié au refus du syndicat, mais cette acceptation patronale du refus syndical ne vaut que pour cette fois-ci. «Ils se sont entendus pour ce matin; pour les prochaines fois, on verra», a précisé en entrevue le porte-parole du Mouvement Desjardins, propriétaire de Sécur, André Chapleau.

Le fond du litige vient de la volonté des clients de Sécur de faire provision de plus d'argent, en prévision du conflit qui menace Sécur. Sécur a donc répondu aux demandes de ses clients en demandant à ses agents de transporter non plus 70 000 $, mais 240 000$, selon le président du syndicat, Jocelyn Tremblay.

Le syndicat a écrit au directeur général de Sécur, lui faisant part de son refus que ses membres transportent autant d'argent, pour leur propre sécurité, surtout que la situation a été révélée au grand public, donc aussi à ceux qui seraient mal intentionnés. «C'est en vertu de la sécurité de nos agents. Ca mettait en danger inutilement la sécurité de nos agents. On sait c'est quoi le risque», a précisé M. Tremblay, au cours d'un entretien téléphonique.

M. Tremblay note aussi son refus d'aider ainsi l'employeur à se préparer au conflit, en accumulant des provisions.

Bien que l'employeur ait agréé au refus syndical, pour le moment, M. Chapleau ajoute: «Il est important de préciser que ce qui est mis dans le camion, ce n'est pas Sécur qui le décide, mais c'est sa clientèle qui le demande. Eux, il faut qu'ils remplissent leur mandat de livrer ce que les clients demandent».

Entre-temps, l'employeur devait déposer ses offres globales en après-midi, vendredi.

Les salaires varient de 10 $ à 17,92 $ l'heure chez Sécur. Les syndiqués, membres du Syndicat canadien de la fonction publique, affilié à la FTQ, sont sans contrat de travail depuis 5 ans. Le syndicat revendique des augmentations de 16 à 18 pour cent, pouvant mener le salaire horaire à 21$.

Les autres points en litige portent sur les horaires de travail, le régime de pension et la précarité des emplois.

Desjardins Valeurs mobilières Desjardins
Maxime Simoneau
Conseiller en placement
Actions, fonds communs de placement, obligations, coupons détachés, etc.
Membre de : FCPE
(450) 777-8004
328 Principale, bureau 301, Granby
197065V

EXTRA CÈDRES INC.
RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE
DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre
Cueillette : du lundi au samedi inclusivement
Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.
197749V
MARTIN & FILS 1-800-563-1001

La Voix de l'Est Le Plus d'union



Des frais de 2,29 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone | 1 900 451-8032

GARS DE 25 ANS, sportif, aime le plein air, marche, cherche une fille de 23-27 ans, pour amitié ou plus. 5049

HOMME D'AGRÉABLE COMPAGNIE, propre, sens de l'humour, cherche F dans la mi50aine, pour amitié et plus. 5058

38 ANS, un petit côté rebelle, de belle app, bien proportionné, fumeur, sans enfants, autonome, doux, honnête, débrouillard, cherche F. 5062

TRAVAILLANT AUTONOME DE 47 ANS, doux, sensible, affectueux, aime la musique, danse, restos, soirées tranquilles, cherche F de 32-50 ans, avec affinités, passé réglé, but sérieux. 5065

JEUNE 40AINE, 5'8", 185 lb, chev noirs, yx verts, joli, n-fum, loyal, positif, cherche dame de belle app, pour restos, marche dans la Vieux-Montréal ou autre. 5066

PIERRE, 5'8", 168 lb, fumeur, recherche une femme douce, compréhensive, proportionnée, de 40 ans et moins. 4634

HOMME DANS LA 60AINE, 5'9", 170 lb, fumeur, bricoleur, actif, en forme, aime la nature, campagne, cherche F avec affinités, but sérieux. 4069

YVES, 44 ans, 5'9", 140 lb, célibataire, sans enfants, fumeur, simple, doux, franc, aime la musique, films, recherche F douce, franche, affectueuse, sans enfants en bas âge, avec affinités. 4975

BEL ADONIS DE 37 ANS, 5'8", deux yeux bleus, de belle app, avec sens de l'humour, cherche complicité pas compliquée. 5069

ÉRIC, papa une fin de semaine sur deux, 33 ans, 5'9", 180 lb, chev châtains, allure carré, sportif, aime la guitare et a un orchestre, cherche F simple, douce, souriante, mince, d'allure sportive. 2717

HOMME FIN 40AINE, 5'7", poids santé, généreux, sensuel, discret, cherche belle inconnue douce, sensuelle, chaleureuse, engagée ou non et discrète. 5070

PRINCE CHARMANT, 50 ans, 5'9", 180 lb, n-fum, aime rire, sport, danse, cherche princesse du même âge ou moins, souriante, bien proportionnée ou mince, n-fum et plaisante. 5072

44 ANS, 5'5", fumeur, corpulent, doux, affectueux, chaleureux, cherche F entre 35-50 ans, fumeuse ou non, grassette ou corpulente, douce, sens de l'humour, avec ou sans enfants, sobre, but sérieux. 5075

JEUNE AVENTURIER, gars de bois, de source, 27 ans, 5'8", 150 lb, chev noirs, yx verts, cherche une fille entre 25-35 ans, qui aimerait bien retrouver ses racines dans un but sérieux. 3317

HOMME MASSOTHÉRAPEUTE, 60AINE, engagé, poids santé, n-fum, cherche F 40-60 ans, pour échange de massages. 3329

44 ANS, 1m73, 74 kg, cherche une belle copine pour des soirées occasionnelles, rompre la solitude et passer un peu de bon temps. 1002

MIKIE, 23 ans, 6'4", chev noirs courts, yx pers, doux, honnête, fidèle, respectueux, gentil, cherche jeune femme entre 18-25 ans, honnête, sérieuse, fidèle, sensible, pour amitié ou plus. 4651

JEAN-FRANÇOIS, 21 ans, travaille à temps plein, cherche une fille qui aimerait combler les temps libres avec lui. 4647

SPORTIF DE 5'7", 145 lb, blond, yx bleus, drôle, affectueux, désire rencontrer une femme entre 24-30 ans, n-fum, avec ou sans enfants, aimant le plein air, voyages, pour partager une vie à deux en toute simplicité. 5079

HOMME LIBRE, début 50aine, 6', 180 lb, doux, chaleureux, sensuel, romantique, cherche F grande, entre 35-50 ans, douce, chaleureuse, sensuelle, romantique, pour relation sérieuse. 3520

BEL AGE DE 62 ANS, n-fum, sobre, aime vélo, balades en auto, marche, restos, cherche F n-fum, sobre, 55-62 ans, 5'2" et plus, de 110-130 lb, avec affinités, pour relation stable à long terme. 4915

HOMME BÉLIER CÉLIBATAIRE, 31 ans, 5'10", 185 lb, chev et yx bruns, sportif, doux, affectueux, cherche F pour partager ses temps libres dans une amitié ou plus. 4394

HOMME FIN 50AINE, grand, poids prop, aime restos, sport, marche, cherche F de belle apparence, pour amitié et plus. 4916

JEUNE HOMME DE 28 ANS, 5'6", 140 lb, chev noirs, yx bleus, cherche une femme entre 18-30 ans, pour une relation sérieuse et lui faire connaître de nouvelles choses. 4917

ANDRÉ, 43 ans, 6'2", 170 lb, fumeur, tendre et passionné, de belle app, recherche F de 5'4" et plus, mince, de belle app, avec ou sans enfants, pour un but sérieux. 1216

HOMME CHARMANT, de belle app, poids prop, n-fum, discret, ouvert, jovial, cherche F entre 45-55 ans, mariée ou non, pour partager de bons moments. 4813

HOMME DE 24 ANS, 5'11", père d'une fille de 15 mois, aime le plein air, ciné, sorties, restos, désire rencontrer une femme de 30 ans et moins, avec affinités, pour amitié et plus. 4923

HOMME DANS LA FIN 40AINE, 5'7", 155 lb, de belle app, honnête, fidèle et autonome, cherche une complice, de belle app, poids prop, pour relation à long terme. 4904

DENIS, 39 ans, 5'7", 135 lb, chev châtain-blond, yx bleu-vert, attentionné, sensible, tendre, affectueux, fumeur, cherche F de 26-32 ans, d'environ 135 lb, avec affinités. 4928

43 ANS, 5'9", 165 lb, engagé, de belle app, soigné, cultivé, distingué, honnête, cherche F douce, honnête et sensuelle, de belle app, pour rencontres occasionnelles et relation amicale. 4932

JEUNE HOMME, 18 ans, 5'9", 130 lb, chev bruns, yx verts, aime la natation, sport, loisirs et le ciné, cherche F de 18-23 ans, pour relation sérieuse seulement. 4751

BEAU JEUNE HOMME, célibataire dans la 40aine, 6', chev noirs, yx bleus, de belle app, aime les activités, désire rencontrer une jeune femme entre 32-46 ans, de 5'4" à 5'6", entre 100-130 lb, avec affinités. 4938

TRAVAILLEUR DE SOIR, 40 ans, 5'8", 140 lb, célibataire, sobre et sans enfants, aimant le ciné et la marche, cherche F pour sorties occasionnelles. 4865

ÉRIC, 5'9", 170 lb, 29 ans, chev châtains, yx pers, deux enfants, rebelle, sobre, aime parler au téléphone, cherche une femme mature, sobre. 4616

ÉRIC, 20 ans, 6'2", chev bruns, yx pers, de belle app, cherche une femme de belle app, aimant le ciné, restos et soirées tranquilles. 4499

HOMME CÉLIBATAIRE DE 47 ANS, 5'9", 172 lb, châtain, yx verts, fidèle, honnête, sérieux, communicatif, sans enfants, autonome, recherche F de 5'5" et plus, poids moyen, pour relation sérieuse. 4948

42 ANS, 5'9", 165 lb, engagé, de belle app, doux, cultivé, soigné, propre, recherche une femme honnête, sincère, discrète, affectueuse, sensuelle, pour des promenades de moto, pour une très belle amitié. 4949

N-FUM, début 30aine, sans enfants, cherche F croyant au romantisme, à la joie de vivre, pour une vie amoureuse rangée tout en réalisant voyages, marche en montagne. 4952

JEUNE HOMME 38 ANS, 5'11", poids prop, chev bruns, yx verts, sans enfants, recherche une amie fidèle, sincère, honnête, fière et bien dans sa peau. 4955

À LA RECHERCHE D'UNE FEMME VRAIE, homme de Cowansville, 34 ans, app agréable, 5'11", 175 lb, chev bruns, yx verts, aime sports d'équipe, sports nautiques, plein-air, cherche F 25-35 ans, pour amour, amitié, cinqetcinq. 266328

BESOIN DE COMPLICITÉ POUR RÊVER, homme de Granby, 36 ans, de belle app, 6', 201 lb, chev châtains, yx verts, fumeur, aime sports de raquette, sports nautiques, ciné, cherche F 28-42 ans, pour amour, amitié, bodygards. 492534

LA SIMPLICITÉ EST LA VERTU DONT JE ME NOURRIE, homme de Granby, 31 ans, de belle app, 5'7", 175 lb, chev roux, yx bleus, aime sports nautiques, sports de combat, plein-air, cherche F 22-32 ans, pour amitié, sexualité, goth31. 384345

CLIQUE SUR MOI ET TU VERRAS TU PEUX CONNAÎTRE MON COEUR, homme de Granby, 36 ans, app agréable, 6'2", 181 lb, chev noirs, yx verts, aime sports d'équipe, loisirs, cherche F 24-36 ans, pour amitié, amour, mrfreezeeee. 488921

A QUI LA CHANCE ? Homme de Granby, 33 ans, de belle app, 5'9", 161 lb, chev châtains, yx bleus, aime sports nautiques, plein-air, cherche F 25-35 ans, pour amour, pat164. 495227

REGARD MYSTÉRIEUX, homme de Granby, 33 ans, app agréable, 6', 179 lb, chev poivre et sel, yx verts, aime sports aériens, ciné, musique, cherche F 28-40 ans, pour amitié, tanakaman. 494826

HOMME RICHE DE COEUR ? C'EST ICI ! RICHE D'$? AILLEURS ! Homme de Granby, 49 ans, de belle app, 5'9", 171 lb, chev châtains, yx pers, aime plein-air, ciné, cherche F 30-45 ans, pour sexualité, amitié, palt52. 497238

J'AIMERAIS SORTIR, JASER, FAIRE DU SPORT ET AVOIR DU FUN, homme de Granby, 47 ans, app agréable, 5'9", 168 lb, chev châtains, yx bleus, aime musique, sports nautiques, loisirs, cherche F 27-50 ans, pour sexualité, voyages, peaudechien. 495281

VIVRE ET LAISSER VIVRE TEL EST MA DEVISE ! Homme de Granby, 41 ans, 5'8", 211 lb, chev châtains, yx bleus, fumeur, aime loisirs, ciné, musique, cherche F 30-45 ans, pour amitié, sexualité, dauphin210. 493679

DOUX, INDÉPENDANT, CALME, SPORTIF, SOCIABLE, homme de Granby, 40 ans, top modèle, 6', 171 lb, chev châtains, yx bruns, aime ciné, musique, cherche F de son âge, pour sexualité, amitié, beaugars12. 391472

HUM ! LA VIE, homme de Acton Vale, 36 ans, app agréable, 6', 191 lb, chev châtains, yx bruns, fumeur, aime plein-air, ciné, cherche F 25-40 ans, pour amour, sexualité, wizzardz. 475817

VENEZ ME VOIR, homme de Granby, 37 ans, de belle app, 5'11", 181 lb, chev noirs, yx bruns, fumeur, aime plein-air, ciné, sports d'équipe, cherche F de son âge, pour amour, amitié, wildman3. 498915

VIENS ME DIRE BONJOUR, homme de Acton Vale, 45 ans, de belle app, 6', 215 lb, chev châtains, yx bleus, aime sports nautiques, arts et culture, cherche F 35-47 ans, pour amitié, voyages, muslix40. 495722

REFAIRE MA VIE, homme de Granby, 55 ans, app agréable, 5'10", 161 lb, chev châtains, yx verts, fumeur, aime plein-air, sports nautiques, cherche F 18-58 ans, pour voyages, amour, alain303. 487246

HOMME QUI TE CHERCHE, homme de Granby, 60 ans, app agréable, 5'10", 181 lb, chev poivre et sel, yx bleus, fumeur, aime musique, plein-air, arts et culture, cherche F 50-62 ans, pour amour, amitié, desconocido. 497173

JE SAIS QUE TU EXISTES ... ET JE SAIS QUE JE TE TROUVERAI ! Homme de Granby, 53 ans, de belle app, 5'10", 163 lb, chev noirs, yx bruns, fumeur, aime sports, cherche F 39-50 ans, pour amour, amitié, porto25. 251634

FRANC, HONNETE, AUTHENTIQUE, ENJOUÉ, CHALEUREUX, homme de Granby, 51 ans, de belle app, 6', 181 lb, chev bruns, yx bruns, fumeur, aime littérature, plein-air, musique, cherche F 42-51 ans, pour amour, amitié, casso1. 434467

HOMME CHERCHE HOMME

BEAU JEUNE HOMME ENGAGÉ, 32 ans, 6'1", 210 lb, désire s'abandonner secrètement, à l'occasion, à un H mature, sensible, généreux et très propre. 4996

JEAN-ROBERT, 49 ans, 5'10", 185 lb, cherche un homme de n'importe quel âge et race, qui serait prêt à l'initier à la lutte érotique. 5006

GARS DE 25 ANS, 5'10", 145 lb, chev noirs, yx bruns, simple, ne regarde pas seulement le corps mais aussi le coeur, aime la campagne, cherche un gars sérieux entre 18-25 ans, pour but sérieux seulement. 3964

JEUNE HOMME FIN 30AINE, châtain, yx bleus, 160 lb, recherche un jeune homme entre 20-35 ans, pour avoir des rencontres occasionnelles. 5022

JEAN, bisexuel, 5'11", 190 lb, chev sel et poivre, yx bleus, bien membré, cherche H ou couple, pour des rencontres intimes. 5034

JEUNE HOMME DÉBUT 20AINE, 5'11", 170 lb, recherche H de 45 ans et plus, pouvant se déplacer, propre et discret, pour des rencontres occasionnelles et réaliser fantasmes. 5035

SODOMA, 5'9", 170 lb, doux, propre, viril, aime faire l'amour sous toutes ses formes, cherche H bien pourvu par la nature. 3589

PIERRE, dans la 40aine, 5'9", 145 lb, chev courts, bien membré, cherche H bien membré, peu importe l'âge, pour rencontres intimes de jour. 5046

ENGAGÉ, 33 ans, 5'9", 145 lb, chev et yx bruns, de belle app, belles petites fesses, propre, timide, cherche H 18-45 ans, 160 lb et moins, pouvant recevoir, pour rencontres sensuelles entre hommes. 5029

HOMME MARIÉ, dans la 50aine, 5'8", 150 lb, propre, discret, doux, cherche H qui peut recevoir, propre, discret, pour rencontres occasionnelles de jour. 3930

HOMME DE 40 ANS, 5'8", 175 lb, chev rasés, cherche H de 18-34 ans, pour avoir du plaisir, bienvenue aux rockers. 5073

STEVEN, 32 ans, 5'7", 140 lb, yx bleus, chev châtains, cherche un gars entre 18-30 ans, entre 55-5'8", qui peut se déplacer. 1651

BEAU JEUNE HOMME DE 40 ANS, 5'11", 200 lb, chev noirs, yx bleus, de belle app, s'entraîne, musclé, cherche beaux jeunes hommes sportifs dans la 20aine, pour des rencontres occasionnelles intimes. 4125

5'9", 150 lb, chev châtains, yx pers, cherche beaux jeunes hommes entre 18-30 ans, pour première expérience homo et rencontres occasionnelles. 4673

BEAU JEUNE HOMME CHERCHANT HOMME MATURE POUR INITIATION, homme de Acton Vale, 23 ans, top modèle, 6', 179 lb, chev bruns, yx bruns, aime littérature, ciné, cherche H de 18 ans, pour sexualité, mieilleux22. 230267

OURSON NUDISTE, homme de Granby, 49 ans, app agréable, 5'7", 195 lb, chev poivre et sel, yx verts, aime plein-air, arts et culture, ciné, cherche H de son âge, pour amour, amitié, sunfire3. 482842

POUR PREMIÈRE EXPÉRIENCE, homme de Granby, 46 ans, app agréable, 5'8", 201 lb, chev bruns, yx verts, cherche H 18-40 ans, pour sexualité, amitié, mat01. 312969

CHERCHE BON GARS SPORTIF ET EN FORME POUR AMITIÉ OU PLUS, homme de Granby, 32 ans, app agréable, 6', 215 lb, chev bruns, yx bruns, aime sports de combat, sports nautiques, sports d'équipe, cherche H 28-45 ans, pour sport, culture, marcgranby. 470562

FEMME CHERCHE FEMME

FEMME DE 45 ANS, de belle app, sobre, cultivée, cherche F de belle app, 5'4" et plus, sobre, compréhensive, douce, aimant le dialogue, tendresse, douceur. 5056

JOLIE FEMME DANS LA MI40AINE, bien proportionnée, douce, sensuelle, affectueuse, recherche F bisexuelle, pour partager affection, caresses, sensualité et moments intimes en douceur. 4933

COUPLE DANS LA 40AINE, affectueux, sensuel, propre, aime donner et recevoir caresses, recherche F bisexuelle féminine, pour connaître les plaisirs entre femmes et partager moments intimes à deux ou trois. 3799

BEAU COUPLE COCHON COCHONNE, début 40aine, aime la peau, cherche belle cochonne propre, bisexuelle, chaude de 20-40 ans, pour partager de bons moments intimes à trois, obèse s'abstenir. 2720

FEMME DE 60 ANS, aimerait rencontrer une dame de 60 ans et plus, pour de petites sorties, jaser et faire des activités. 4970

FEMME GAY, fin 30aine, 5'7", poids prop, jolie, soignée, cultivée, fumeuse, sensible à la nature et aux êtres humains, cherche F pour amitié ou plus. 4978

FEMME DÉBUT 20AINE, 5'1", 110 lb, cherche F bisexuelle, pour une expérience en toute intimité à trois. 4866

FEMME DE 41 ANS, grande, mince, aime le dialogue et les loisirs, cherche F avec affinités, pour amitié et plus. 4894

OU ES-TU ? Femme de Granby, 35 ans, 5'7", chev bruns, yx bruns, fumeuse, aime littérature, arts et culture, ciné, cherche F de son âge, pour sexualité, amitié, ladyd4u. 473721

TU AIMES JASER ? Femme de Granby, 42 ans, app agréable, fumeuse, aime arts et culture, plein-air, loisirs, cherche F de son âge, pour amitié, sexualité, douceur52. 449168

PARTENAIRES DE SORTIE, VOYAGES, ET ACTIVITÉS DIVERSES

FEMME cherche partenaire pour faire randonnées de vélo disponible de jour durant la semaine, parcours de 40 km, niveau facile, en covoiturage. 8840

FEMME FIN 50AINE, 5'7", 145 lb, professionnelle, a de l'entregent, semi-retraitée, vit seule, belle personnalité, cherche H ou F pour sortires, voyages, restos, marche, vélo. 4988

FEMME cherche compagnon ou compagne de 55 ans et plus, de Cowansville, pour faire randonnées de vélo, sur la route ou piste cyclable, sur semaine ou fin de semaine. 4729

FEMME DE 39 ANS, recherche un partenaire H ou F, anglophone ou bilingue, pour avoir des conversations anglaises ou activités. 4868

FEMME DÉBUT 50AINE, cherche compagnon pour faire des randonnées de moto ou pour conduire sa moto. 4674

MOTOCYCLISTE DE 52 ANS, cherche une femme pour faire des randonnée de moto la fin de semaine ou même faire un voyage. 4782

189729V

Libéré pour une quinte de toux

OTTAWA (PC)

La Cour suprême du Canada a ordonné hier la tenue d'un nouveau procès pour un homme accusé de meurtre qui avait été libéré parce que le verdict de culpabilité avait été mal entendu par le tribunal — le président du jury avait toussé en disant «coupable».

Dans une proportion de cinq contre quatre, les juges du plus haut tribunal au pays ont estimé que la tenue d'un nouveau procès, coûteux, était nécessaire afin de corriger l'erreur survenue lors de la première procédure et rétablir la confiance du public canadien envers le système judiciaire.

Âgé de 39 ans, Howard Burke a été déclaré coupable par un tribunal de Newmarket, au nord de Toronto, après qu'il eut à cinq reprises tiré des coups de feu, au moyen d'une arme de calibre .38, en présence d'un homme qui lui devait de l'argent, Ian Francis. L'incident est survenu le 28 octobre 1996 à un atelier de réparation de carrosserie où Burke travaillait.

Burke a reconnu avoir tiré en direction de Francis, mais il a invoqué la légitime défense. Le jury n'avait cependant pas accepté cet argument de défense.

Levine retourne à la santé

QUEBEC (PC)

L'ancien ministre David Levine sera nommé la semaine prochaine président-directeur général de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de Montréal-Centre, selon «Le Soleil».

M.Levine a été le candidat péquiste vedette défait dans Berthier lors des élections complémentaires tenues lundi dernier.

Des rumeurs ont circulé suggérant que M. Levine allait aboutir à la direction du Centre hospitalier de l'Université de Montréal.

À titre de président-directeur-général de la plus importante régie régionale de la santé au Québec, David Levine devrait toucher un salaire annuel de 170 000 $. Sa rémunération tiendra compte de la pension qu'il touche déjà à la suite de son passage dans le secteur public.

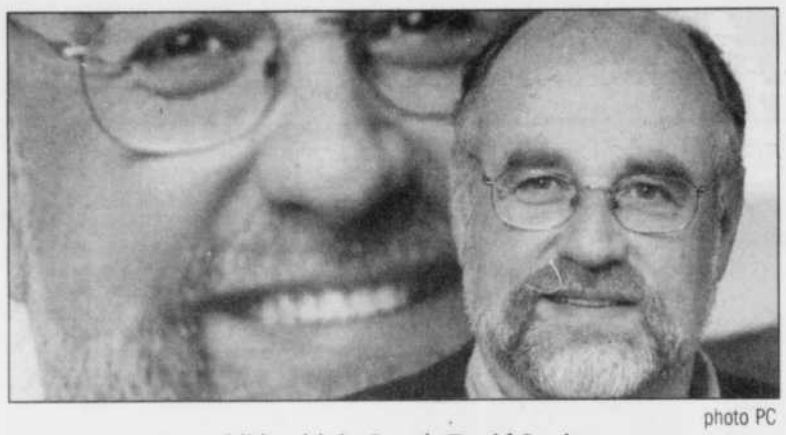


photo PC

L'ancien ministre délégué à la Santé, David Levine.

MARC BLANCHETTE, C.A.

Nous avons atteint «Les Sommets»!

À compter du 1er juillet 2002, l'équipe sera installée dans nos nouveaux bureaux aux
Sommets Bromont, 89, boul. Bromont, local B202
(à deux pas du Métro Breton).



Chantal Blanchette, BAA; Marc Blanchette, CA;
Sylvie Beaudoin, CA; Line Laliberté

VEUILLEZ NOTER NOS COORDONNÉES

Adresse postale : Marc Blanchette, CA, C.P. 171, Bromont (Québec) J2L 1A9
T : (450) 534-3139 ***F :*** (450) 534-2408 ***@ :*** info@marcblanchette.ca

1001510

La Voix de l'Est
vous invite gratuitement à
L'International Bromont
du 19 au 23 juin 2002

ENTRÉE GRATUITE
Valide pour une personne

Près de 350 cavalières et cavaliers de calibre international et 600 chevaux participeront aux épreuves de qualification du Monde 2002, au Site olympique de Bromont, du 19 au 23 juin.

Activités offertes : épreuves de vitesse, sauts, courses à obstacles, chasse à courre, mini-ferme, etc.

Assistez à l'International Bromont et courez la chance de ***GAGNER l'une des 4 séries de 10 leçons d'équitation d'une valeur de 350 $ chacune.***

Les gagnant(e)s auront aussi droit à une rencontre avec ***Mario Deslauriers***, vedette internationale du sport équestre.

De plus

Remplissez le coupon ci-dessous et déposez-le au secrétariat de l'International Bromont sur le site des compétitions, avant 14 h le dimanche 23 juin.

Le tirage aura lieu le dimanche 23 juin 2002 vers 16 h 30, au Site olympique de Bromont, après les épreuves pour la Coupe du Monde.

Concours : Gagnez des leçons d'équitation au Centre équestre de Bromont

Nom : _____
Prénom : _____ ***Âge :*** _____
Adresse : _____ ***App. :*** _____
Ville : _____
Code postal : _____
Tél.(rés.) : _____ ***Tél. (travail) :*** _____

Question:
Identifier une vedette québécoise du sport équestre international : _____

Les règlements du concours sont disponibles au Centre équestre de Bromont, 100, rue Laprairie, Bromont (Québec) J2L 1A9. Les fac-similés ne sont pas acceptés.

BANQUE NATIONALE DU CANADA
La Voix de l'Est
INTERNATIONAL BROMONT

1991472V



L'International Bromont 2002

Du 19 au 23 juin, les meilleurs cavaliers et cavalières au monde seront réunis au Site olympique de Bromont lors de la 27e présentation de ce concours équestre de calibre international, le plus grand événement du genre dans l'Est du Canada.

Outre les différents concours équestres, l'International Bromont propose une foule d'activités pour toute la famille.



« L'International Bromont 2002, un spectacle haut en couleurs que je vous invite à ne pas manquer ! »

Albert Millaire, porte-parole

BIOGRAPHIES DES CAVALIERS

MARIO DESLAURIERS
Date de naissance : 23 février 1965
Ville : Venise-en-Québec (Québec)
Chevaux : Big Sir, Éverest, Amica, La Belle Orion

AINSLEY VINCE
Date de naissance : 3 août 1976
Ville : Oakville (Ontario)
Chevaux : Catch 22, Kafka

JILL HENSELWOOD
Date de naissance : 1er novembre 1962
Ville : Oxford Mills (Ontario)
Chevaux : Til Tomorrow, Double O'Seven, Toys R Us

MANUEL TORRES
Membre de l'équipe équestre colombienne depuis 1986 (18 ans)
Membre de l'équipe olympique colombienne à quatre occasions : Séoul 1988, Barcelone 1992, Atlanta 1996, Sydney 2000

IAN MILLAR
Date de naissance : 6 janvier 1947
Ville : Perth (Ontario)
Chevaux : Mont Cenis, My Girl, Play it Again, Mistral, Beauty 87, Roulette, Future Folly

JAY HAYES
Date de naissance : 14 juin 1957
Ville : Hartford (Connecticut)
Chevaux : Raven, Flipper, Diva

ÉRIC LAMAZE
Date de naissance : 17 avril 1968
Ville : Schomberg (Ontario)
Chevaux : Rosina, Hook

ENRIQUE GONZALEZ DELGADO
Chef d'équipe de l'équipe mexicaine aux Championnats du Monde de Rome
Champion national en 1999 et en l'an 2000
Gagnant de la Coupe Nationale avec l'équipe mexicaine à la CSI-0 au Chili en 1997
Obtention de la 5e position au classement national en 2001
Membre du Club Pegaso au Mexique



HORAIRE INTERNATIONAL BROMONT

Samedi 22 juin
MANÈGE DE SAUTEUR
12 h : Sauteur senior
14 h 30 : Derby de vitesse
16 h : Classique junior amateur bas
17 h : Préliminaire haut

Dimanche 23 juin
MANÈGE DE CHASSE
8 h : Classique de chasse
10 h : Médaille F.E.C.
11 h : Médaille Lieutenant-Gouverneur

MANÈGE DE SAUTEUR
7 h 30 : Médaille C.E.T.
9 h : Développement jeunes chevaux 4 ans et 5 ans
9 h 30 : Développement jeunes chevaux 6 ans
10 h : Sauteur senior
11 h : Classique junior amateur haut
14 h 30 : Épreuve de la Coupe du Monde



BANQUE NATIONALE DU CANADA
Fière partenaire de l'International Bromont

LES MEILLEURS SONT À BROMONT

JAGUAR Canada Québec Tristan & Ameri DRY SOLOTECH Coca-Cola SAO Bromont



MANPOWER®

est en processus de recrutement pour les postes suivants:

DESSINATEUR
Poste permanent

- ❑ DEC en génie mécanique
- ❑ Expérience pertinente de 4 ans dans le domaine du dessin et de l'électricité
- ❑ Mechanical Desktop ou Autocad 3D
- ❑ Disponibilité obligatoire sur tous les quarts de travail
- ❑ Salaire concurrentiel
- ❑ Bilinguisme exigé

JOURNALIERS
Postes temporaires et permanents

- ❑ Avec ou sans expérience dans le domaine manufacturier
- ❑ Quarts de travail variés: jour, soir, nuit et/ou fin de semaine
- ❑ Postes offerts à Granby et en région

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

Seules les candidatures retenues seront contactées.

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

MANPOWER
8, rue Langlois, Granby (Québec) J2G 6J4
tél. 450-776-6630 / téléc. 450-776-7730
carole.corbeil@na.manpower.com

243823V

Technicien(ne) en comptabilité

Notre entreprise, une dynamique PME en expansion est à la recherche d'un(e) technicien(ne) en comptabilité. Sous la responsabilité du contrôleur, vous serez responsable de la tenue de livres, de l'entrée de données, de la paie ainsi que de différentes tâches connexes. La personne recherchée doit être autonome et dynamique. Les compétences recherchées:

ESSENTIEL: DEC en comptabilité
ESSENTIEL: Connaissance du logiciel Accumba
ESSENTIEL: Expérience de 1 à 2 ans
ESSENTIEL: Bilinguisme
ATOUT: Connaissance de Excel

Veuillez faire parvenir votre curruculum vitae au:

Casier 1623
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin, Granby,
Québec J2G 9L4

243776V

DES ACTIONS CONCRÈTES POUR

UN MONDE MEILLEUR

D'accord ! Je donne

OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis

DALSA
SEMICONDUCTEUR

DALSA Semiconducteur est situé à Bromont, (auparavant Zarlink Semiconducteur et avant cela Mitel Semiconducteur). Notre usine fabrique des circuits intégrés. Nous travaillons dans un contexte de gestion participative.

Nous recherchons immédiatement une personne dynamique pour une période de 6 mois à raison de trois jours semaine afin de combler le poste:

INFIRMIER, INFIRMIÈRE EN MILIEU INDUSTRIEL

Vous aurez à gérer les dossiers médicaux et à faire le suivi des absences, des dossiers d'invalidité et des suivis médicaux. Vous serez responsable des activités reliées à l'embauche d'un nouvel employé. La coordination des visites du médecin de la compagnie sera sous votre responsabilité. De plus, vous aurez à prodiguer les premiers soins / premiers secours.

Vous êtes membre de l'Ordre des infirmiers et infirmières du Québec, vous possédez un minimum de deux années d'expérience. Vous êtes une personne autonome mais désireuse de travailler en équipe. La connaissance de l'environnement Windows (Word er Excel) est nécessaire et le bilinguisme est un atout.

Cette offre s'adresse également aux femmes et aux hommes.

Si vous êtes intéressé, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 12 juillet 2002 au Service du personnel, DALSA Semiconducteur, 18, boul. de l'Aéroport, Bromont (Québec) J2L 1S7, par courriel : pierre.gibeault@dalsasemi.com ou par télécopieur au (450) 534-3135 .

Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception. 243620V

Deslières
J.L. DESLIÈRES ET FILS INC.

J.L. Deslières et fils inc., est un grossiste en alimentation situé à Cowansville, qui emploie près de 50 personnes et dessert l'Estrie et la Montérégie. En plus de sa vocation de grossiste, J.L. Deslières offre à sa clientèle ainsi qu'au grand public un magasin d'entrepôt unique ouvert 7 jours par semaine. L'entreprise dessert actuellement une large gamme de produits dans les tabacs, le surgelé, la confiserie, les fruits et légumes, les fromages, la charcuterie, des produits institutionnels et de détail.

Nous sommes à la recherche d'un

LIVREUR

(temps plein)

- Avoir un permis de conduire en règle de classe 3
- Connaissance du territoire de l'Estrie et Montérégie
- Avoir une bonne présentation chez les clients
- Être bilingue (un atout)
- Autres tâches connexes
- Sous la supervision du gérant d'entrepôt

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

Micheline H. Côté
J.L. Deslières et fils inc.
401, rue Miner
Cowansville, Qc J2K 3Y6

243811V

TRÉSORIER ADJOINT (nouveau poste)

La Ville de Farnham est à la recherche d'une personne pour combler le poste de trésorier adjoint.

Cette personne sera responsable du contrôle et de l'enregistrement comptable de toutes les transactions financières et de la production des rapports requis. Elle planifie et supervise les activités reliées à la taxation, à la perception, aux achats et à la paie. Elle voit au respect des procédures administratives et opérationnelles. Elle supervise le personnel du service.

La personne retenue devra posséder un diplôme universitaire de premier cycle en administration option comptabilité. Une expérience de travail dans une municipalité sera considérée comme un atout.

Le salaire est celui établi dans l'échelle salariale des employés cadres, et les avantages sociaux sont très intéressants.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae par la poste (prière de ne pas transmettre par télécopieur) avant le **5 juillet 2002**.

Madame Maryvonne Saint-Denis
Coordonnatrice administrative
Ville de Farnham
477, rue de l'Hôtel-de-Ville
Farnham (Québec) J2N 2H3

243763V

Groupe Investors

DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE

SI VOUS PENSEZ MÉRITER MIEUX, VOICI L'OCCASION!

Reconnu comme un chef de file en matière de produits et services financiers au Canada, le Groupe Investors gère un actif de plus de 40 milliards de dollars pour au-delà d'un million de clients. Afin de maintenir nos normes de services élevées, nous avons créé des possibilités de carrière pour des hommes et des femmes que la planification financière intéresse et qui partagent nos valeurs, soit l'intégrité, la qualité et la diligence.

LA POSITION : *PLANIFICATEUR FINANCIER*

Offrir de façon continue une gamme complète de produits et services professionnels de planification financière aux particuliers et aux sociétés.

LES QUALIFICATIONS :

Un diplôme d'études collégiales ou universitaires et une connaissance des services financiers, doublés d'un esprit d'entrepreneurship dynamique; et avoir démontré votre aptitude pour la réussite et votre capacité d'obtenir des résultats exceptionnels.

LA RÉMUNÉRATION :

Selon les qualifications et le rendement du candidat. Un programme de commissions et de bonification parmi les meilleurs au Canada. La rémunération de nos meilleurs conseillers dans la région se situe confortablement dans les six chiffres.

LES AVANTAGES :

Un programme de formation professionnelle intensif de 10 semaines, suivi d'une formation continue permettant d'acquérir les compétences nécessaires en affaires, en finance et en fiscalité. Une équipe de spécialistes chevronnés, des logiciels d'avant-garde, une gamme complète de produits et services financiers, ainsi qu'un programme de reconnaissance exceptionnel.

TERRITOIRES VISÉS :

Granby, Knowlton, Cowansville, Farnham, Acton Vale.

Faites-nous parvenir votre c.v. sans faute avant le 5 juillet 2002 au:

DIRECTEUR DES RESSOURCES HUMAINES
Les Services Investors limitée
202-11, boul. Mountain Nord
Granby (Québec) J2G 9M5

243668V

WorldBest (Canada) Industries Inc.

Worldbest (Canada)s Industries inc. est une entreprise chinoise ouvrant sa première usine au Canada qui se spécialise dans les domaines du tricot et de la teinture des textiles destinés au marché nord-américain. L'entreprise a démarré ses opérations à l'automne 2001. Elle représente un projet d'investissement de 45 millions. *Worldbest (Canada) Industries inc.* croit à l'engagement et la participation des employés comme valeurs corporatives.

Mécanicien tricot circulaire

Exigences:

- Formation en tricot circulaire ou expérience pertinente dans la mécanique de tricot circulaire
- Capacité d'adaptation et ouverture d'esprit
- Sens des relations interpersonnelles

Prière d'envoyer votre curriculum vitae le plus tôt possible une seule fois en spécifiant le poste.

Service des ressources humaines
Worldbest (Canada) Industries inc.
1688, rue Michaud, Drummondville, Québec J2C 8E9
Téléc.: (819) 474-2473

Les conditions salariales seront établies en fonction de vos compétences.
Seules les personnes retenues pour l'entrevue recrvront une communication de l'employeur.

243770V

Entrez dans LA carrière

Mettez à profit votre expérience et votre dynamisme pour entreprendre une carrière enrichissante où vous serez votre propre patron. Vous pourrez obtenir des revenus à la hauteur de vos ambitions.

avec LA Capitale

Devenez agent immobilier de La Capitale pour:

- offrir gratuitement à vos clients nos fameuses garanties APEC et GVH
- profiter d'un service de formation et
- vous associer à un chef de file.

Renseignez-vous!

Robert Ménard, directeur
La Capitale Performance
699, rue Principale
Granby (Québec) J2G 2Y3
(450) 378-8461

243335V

Trois noyades en moins de 24 heures

Triste bilan dans la région de l'Estrie

SHERBROOKE (PC)

Le beau temps vient à peine de se pointer le bout du nez au Québec que déjà la grande région de l'Estrie déplore trois noyades en moins de 24 heures.

La plus récente tragédie est survenue en début de soirée jeudi, vers 17h30, lorsqu'un homme de 22 ans s'est noyé dans la rivière Saint-François à la hauteur de la halte routière de la route 143, dans la municipalité du Canton de Melbourne. La victime, qui tentait de traverser la rivière en compagnie d'un ami, a été emportée par le courant. Des témoins ont aperçu le jeune homme en mauvaise posture et qui criait à l'aide, mais le courant trop fort les a empêchés d'intervenir.

Jeudi

La journée de jeudi a aussi marqué un début de vacances scolaires très pénible pour une famille de Saint-Samuel-de-Horton, dans les Bois-Francs.

Vers 13h15, une fillette de 7 ans, Kéliane Bergeron, s'est noyée dans le lac Mirage, situé dans le rang 12 Ouest de Princeville, lors d'une activité de fin d'année scolaire. La petite victime aurait échappé à la fois à la surveillance du personnel sauveteur du Centre aquatique du lac Le Mirage et des enseignantes qui accompagnaient une cinquantaine d'enfants des écoles primaires de Saint-Samuel et de Saint-Valère.

Plongeur

À Saint-Félix-de-Kingsey, les plongeurs de la Sûreté du Québec ont tenté en vain jeudi après-midi de repêcher le corps d'un homme de 48 ans tombé la veille dans la rivière Saint-François.

L'homme de Saint-Amable était parti pêcher en chaloupe sur la rivière avec sa conjointe et son beau-frère. Après avoir accosté sur un ilot, les trois personnes s'y sont installées pour pêcher, vers 18h. L'individu a eu une crise d'épilepsie et est tombé à l'eau. Sa conjointe ainsi que son beau-frère n'ont rien pu faire pour le sauver.

Les plongeurs de la SQ poursuivront leurs recherches vendredi.

En bref

Camionneurs sous enquête

MONTRÉAL (PC)- La CSN demande au ministre des Transports, Serge Ménard, de faire la lumière sur les causes d'accidents des camionneurs en instaurant une commission d'enquête publique sur les conditions de sécurité routière.

La présidente de la centrale, Claudette Carbonneau, se demande combien d'accidents et de morts il faudra pour que quelqu'un intervienne.

Sexologue
clinicienne et psychothérapeute
s'aimer assez soi-même, pour se faire aider...
(450) 777-5588
clberthiaume@hotmail.com
http://pages.infinit.net/claudia
Claudette Berthiaume
21 ans d'expérience
197909V

Faites carrière dans la vente automobile
Inscrivez-vous au Centre de Formation Automobile du Québec
et devenez
Conseiller(ère) aux ventes
Directeur(trice) financier(ère)
Réceptionniste
Plus de 91% de nos finissants ont trouvé un emploi
• Formation intensive de jour, de soir
• Nombreux postes disponibles
• Salaire de 40000$ et plus
• Bonis
• Assurance collective
• Voiture fournie
• Congé les week-ends
Le spécialiste de la formation en vente automobile depuis 1991
Montréal – Québec – Drummondville – Trois-Rivières
Drummondville : 1-888-654-4442
1425, boul. Saint-Joseph, bureau E-3, Drummondville www.cfaq.ca



CET ÉTÉ, JE M'OFFRE LE ROYAL BROMONT

Le Royal Bromont, l'un des plus beaux parcours de golf au Canada et Le Cellier du Roi, une référence gastronomique dans la région des Cantons-de-l'Est, offrent aux lecteurs de La Voix de l'Est âgés de 18 ans et plus, la possibilité de gagner l'un des dix (10) forfaits Escapade pour deux (golf et gastronomie) ou l'un des vingt (20) forfaits Salle à manger pour deux.

Le Cellier du Roi





Descriptions des prix

- *Forfaits Salle-à-manger pour deux au restaurant Le Cellier du Roi incluant service et taxes.*
- *Forfaits L'Escapade (golf et gastronomie) pour deux, valables pour une ronde de golf avec voiturette électrique, petit déjeuner et lunch ou souper table d'hôte au Cellier du Roi incluant service et taxes.*

Dans les prix, dont la valeur totale est d'environ 3 600 $, la consommation de vins et de boissons alcoolisées n'est pas comprise.

Comment participer?

Vous n'avez qu'à répondre correctement à la question qui apparaît dans le bulletin de participation publié ci-dessous. Auparavant, assurez-vous de bien lire la capsule d'information

Capsule d'information

Le Royal Bromont et le restaurant Le Cellier du Roi forment un tandem sport et détente incomparable. En effet, quoi de mieux, après un 18 trous exécuté sur l'un des plus beaux parcours de golf au Canada que de s'offrir un repas inoubliable à une table qui n'a pas son égal dans la région. Le site, où travail et affaires sont indissociables, se prête tout aussi bien à des réunions de travail.

Tirage : 28 juin à 14 h

BULLETIN DE PARTICIPATION

Combien le Royal Bromont comprend-il de verts ?
Réponse :

Nom : _____
Âge : _____
Adresse : _____
Ville ou municipalité : _____
Code postal : _____
Tél. : (450) _____

Les participants doivent être âgés de 18 ans et plus. Les fac-similés ne sont pas acceptés; seul le bulletin de participation original est accepté et les bulletins de participation, dûment remplis, doivent être postés ou déposés à : La Voix de l'Est, C.P. 5526 avant le 27 juin, 17 h. Le tirage aura lieu le 28 juin, à 14 h et les gagnants seront informés par téléphone. Les règlements de participation sont disponibles à La Voix de l'Est au 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4.

199914V

Félicitations !
22 juin 2002
45e anniversaire de mariage
Mme Lina Paquette
et M. André Lacoste
Les enfants, petits-enfants et arrière-petit-enfant vous félicitent et vous souhaitent santé et bonheur.
243800V



Gratuit ! 1-888-334-9769
www.guideap.com
Guide d'activité physique
pour une vie active saine

Deux attentats à Séville

MADRID (PC)

Deux attentats à la voiture piégée ont eu lieu hier en Andalousie dans des stations balnéaires de la Costa del Sol, alors qu'à 150 km au nord-ouest de là venait de s'ouvrir à Séville, capitale de la région autonome espagnole, le sommet européen rassemblant les chefs d'État et de gouvernement des Quinze.

Bien qu'il n'y ait pas de revendication immédiate, les autorités ont imputé ces actions au mouvement séparatiste basque ETA, habitué des attentats à la voiture piégée et considéré comme une organisation terroriste par l'Espagne, l'Union européenne et les Etats-Unis.

La première explosion, tôt le matin à Fuengirola devant un hôtel proche de la plage, a fait six blessés -une Espagnole, quatre touriste britanniques et un autre marocain, la plupart touchés par des éclats de verre. Un Britannique de 33 ans se trouve dans un état critique.

La seconde déflagration s'est produite vers 13 h locales sur un boulevard central de la station à la mode de Marbella, juste au sud, sans faire de victime.

Dans les deux cas, des appels téléphoniques passés à un service d'urgence du Pays Basque une vingtaine de minutes auparavant ont permis à la police de faire évacuer la zone.

Mais ces deux attentats semblent montrer que l'ETA possède encore la capacité de frapper au coeur du territoire espagnol malgré les dizaines d'arrestations de membres présumés réalisées depuis le coup d'accélérateur donné par Madrid à la lutte anti-terrorisme depuis les attentats du 11 septembre aux États-Unis.

Le chef de la police nationale, Juan Cotino, a affirmé que ses services ainsi que l'armée étaient en état d'alerte depuis que les séparatistes avaient prévenu il y a quelques jours qu'ils lanceraient une campagne d'attentats pouvant frapper «n'importe où» dans le pays pendant le sommet européen.

L'année dernière, l'organisation avait conseillé aux touristes d'éviter la côté méditerranéenne et avait fait exploser des voitures dans les villes touristiques de Salou et de Rosas, près de Barcelone (Catalogne). L'ETA avait aussi frappé l'aéroport international de Malaga, par lequel transitent une bonne partie du million de touristes qui se rendent sur la Costa del Sol chaque année, principalement en été.

Les attentats d'hier surviennent seulement une semaine après la découverte plus au sud sur la côte, près de Valence, de 131 kilos de dynamite et autres explosifs ainsi que de détonateurs et de fil.

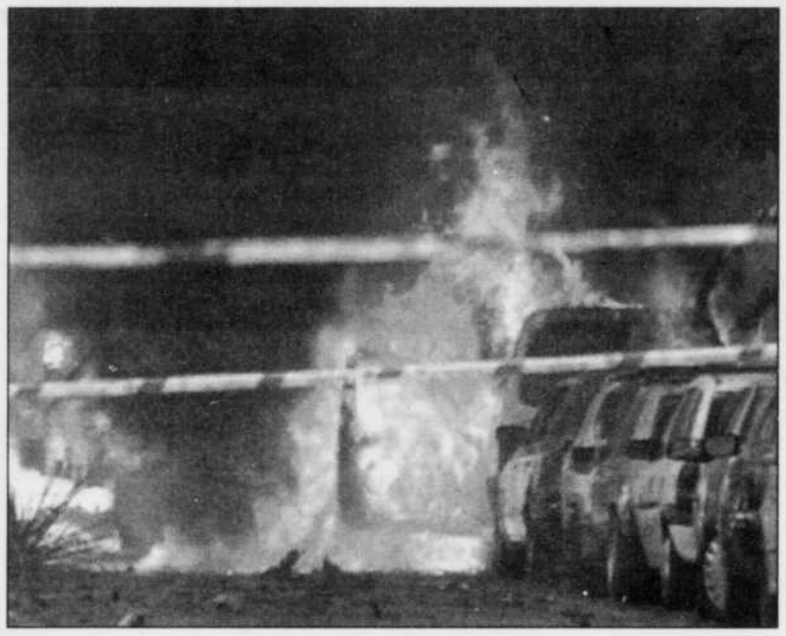
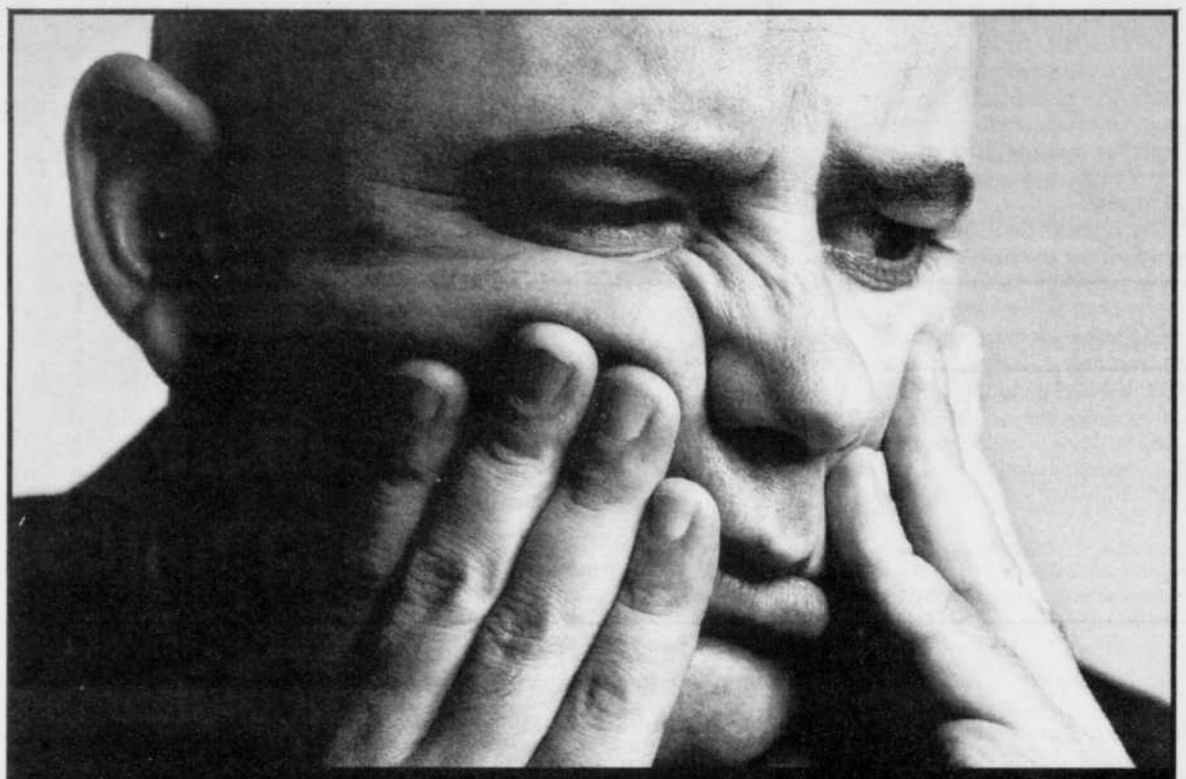


photo AP

Une voiture vient d'exploser à Marbella, au sud de l'Espagne, à peine quelques heures après un premier attentat survenu ailleurs au pays.



LOI FAVORISANT LE DÉVELOPPEMENT DE LA FORMATION DE LA MAIN-D'ŒUVRE

Êtes-vous parmi les entrepreneurs qui font encore un chèque au gouvernement?

Nous avons une solution simple pour votre entreprise

La Chambre de commerce région Granby-Bromont vous offre **gratuitement** les services d'un professionnel de la formation afin que votre entreprise puisse tirer pleinement profit de la Loi favorisant le développement de la formation de la main-d'œuvre («loi du 1%»).

Un coup de fil, une visite d'un professionnel et vous serez en mesure de prendre des décisions éclairées pour favoriser la formation de vos employés **sans qu'il vous en coûte un dollar de plus.**

Ne vous contentez pas de faire un chèque! Téléphonez-nous, et investissez chez vous.

(450) 372-6100

CHAMBRE DE COMMERCE RÉGION GRANBY-BROMONT

Emploi Québec Montérégie
On prépare l'avenir

190432V

ASSURANCES ANDRÉ VIENS

Assurances générales

Spécialisé en assurances agricoles et commerciales



André Viens

Tél.:360-9346 • 378-2984

ASV5661

MATÉRIAUX AUX PUCES INC.

Prix PAYEZ et EMPORTEZ

• BOIS & MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
• QUINCAILLERIE • PEINTURE • CENTRE DE COUPE

GRANDE VENTE DE JUIN

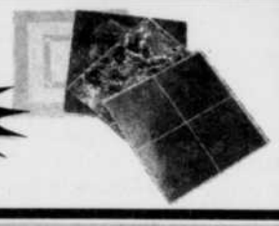
(jusqu'au 29 juin ou jusqu'à épuisement des stocks)

TUILES À PLANCHER

pré-encollées
1re qualité

19,95$

boîte de 45 tuiles



PLANCHER DE BOIS FLOTTANT

Choix de couleurs
Collé, no 1
Sous-tapis
et colle inclus

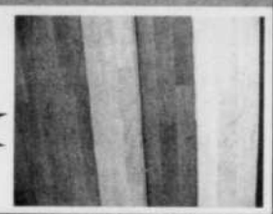
99¢ pi ca



PLANCHER DE BOIS FLOTTANT EMBOUVETÉ

SANS COLLE
Sous-tapis
inclus

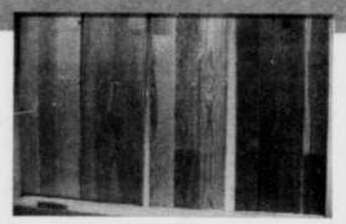
1,59$ pi ca



BOIS FRANC PRÉVERNI 3/4 PO D'ÉPAISSEUR

Chêne 2 1/4 po, Prestige
Érable ou
merisier 2 1/4 po et 3 1/4 po
1re qualité

3,29$ pi ca



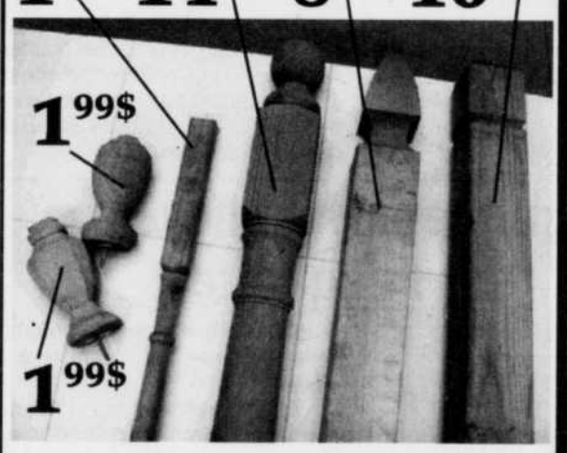
RAMPES EN PVC

36 po de haut
(poteaux non inclus)

6,15$ pi

POTEAUX DE GALERIES EN BOIS TRAITÉ

1,49$ 14,49$ 8,99$ 10,49$



PLAFOND SUSPENDU

Tuiles et rail inclus

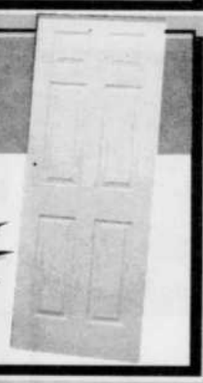
69¢ pi ca



PORTE COLONIALE

30 X 80 po

38,95$



FIL ÉLECTRIQUE

75 m X 250 pi



27,95$ 14/2

49,95$ 12/2

RUBANS

RUBAN POUR CLOISON sèche (gypse) 4,20$

12,99$ RUBAN À JOINT autoadhésif



RUBAN À SCELLER 10,79$

ECHO TAPE « duct tape » 6,59$

RUBAN TRANSPARENT 2,89$

ADHÉSIF À CONSTRUCTION

3,29$



2,99$ LATEX ACRYLIQUE SILICONISÉ



1,99$ SCELLANT À BARDEAUX D'ASPHALTE



ACCESSOIRES D'ARROSAGE

8,79$ 5,99$



5,99$ 23,59$

HEURES D'OUVERTURE
Semaine 8 h à 18
Samedi 8 h à 16 h

Mike Malouin, propriétaire
20 St-Jude Sud, Granby • 372-7709

1991S2V

La haute technologie à la portée de tous



Les moins gourmandes en essence de toute l'industrie



INSIGHT

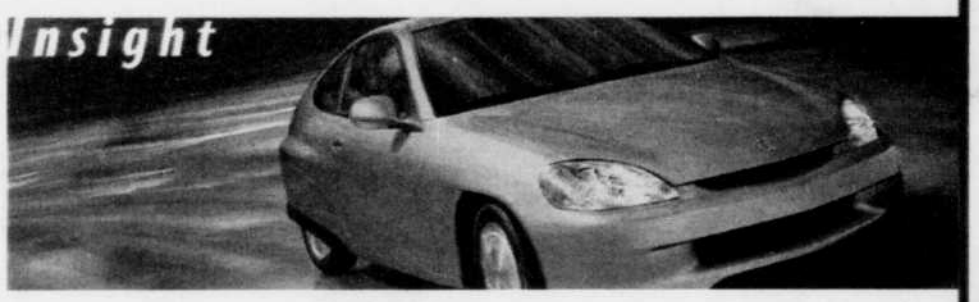
88 milles/gal • 3,8 L/100 km

CIVIC HYBRID



62 milles/gal. • 4,6 L/100 km

Alliez confort, commodité et économie



Un essai vous convaincra

Chez

Chagnon Honda

La maison du service

1711 Principale, Granby • 378-9963

www.chagnonhonda.com

HONDA


Réal Chagnon
Président


Manon Chagnon
Directrice générale


Gilles St-Laurent
Dir. véhicules neufs


Daniel Favreau
Dir. véhicules usagés


René Parent
Représentant


Mario Bédard
Représentant


Michel Huneault
Représentant


Denise Sirois
Dir. commerciale


Hélène Chagnon
Relationniste

1995547V

ACTUALITÉS

Explosion à Madagascar

La moitié de la capitale privée d'eau et d'électricité

ANTANANARIVO (AP)

La moitié des habitants d'Antananarivo, la capitale malgache, était privée d'eau et d'électricité vendredi après l'explosion d'une ligne haute tension, peut-être due à un acte de malveillance politique.

Autre signe de tension, le gouvernement du président Marc Ravalomanana accuse dans un communiqué l'équipe de son prédécesseur Didier Ratsiraka d'avoir payé 36 mercenaires pour qu'ils assassinent son rival.

Hélicoptère

Selon le gouvernement Ravalomanana, les mercenaires ont tenté de gagner l'île en hélicoptère depuis l'Afrique du Sud. Les autorités de l'aviation sud-africaine ont démenti.

La coupure de courant paralysait vendredi la capitale malgache, le fief de Marc Ravalomanana, ancien maire d'Antananarivo. Il a été investi président le 6 mai dernier après un nouveau décompte des suffrages de l'élection du 16 décembre, dont le président sortant Didier Ratsiraka conteste les résultats.

La ligne haute tension, qui alimente la capitale, a explosé à Andekaleka, ville de la province de Taomasina (ex-Tamatave), fief de «l'amiral rouge», a précisé Désiré Rasidy, le directeur général de la compagnie nationale d'électricité. Il a ajouté qu'une enquête était en cours. Mais à Antananarivo, les regards accusateurs se tournaient vers le camp Ratsiraka.

Ce dernier est arrivé vendredi à Addis Abeba (Ethiopie) pour assister au sommet de l'Organisation de l'unité africaine (OUA) consacré à la crise malgache. Marc Ravalomanana y a envoyé un représentant.

Mercredi, les autorités tanzaniennes ont intercepté un avion transportant 12 mercenaires français présumés. Le Falcon à destination de Madagascar avait été contraint de faire demi-tour après une escale technique à Dar-es-Salaam. Un responsable militaire du camp de Marc Ravalomanana avait affirmé mercredi que les 12 mercenaires présumés avaient l'intention d'aider l'ancien chef d'Etat Didier Ratsiraka à reprendre le pouvoir.

Une quarantaine de personnes ont été tuées dans des violences politiques depuis le scrutin présidentiel contesté du 16 décembre dernier, selon les évaluations des organisations de défense des droits de l'homme.

Elizabeth II à cheval sur l'étiquette

LONDRES (AP)

On ne plaisante pas avec l'élégance sur le célèbre champ de courses royal d'Ascot. C'est ce qu'a appris à ses dépends une équipe de journalistes de la BBC, dont la tenue bien trop négligée pour l'occasion a tant choqué Elizabeth II qu'elle les a fait expulser derechef.

La reine grande amie des chevaux, n'en a pas cru ses yeux en croisant ces journalistes débraillés. Et a promptement fait intervenir les responsables de la course.

Selon le «patron» d'Ascot Douglas Erskine-Crum, l'un des coupables de ce crime de lèse-protocole portait un T-shirt, l'autre une chemise à col ouvert.

Le code vestimentaire à Ascot est particulièrement strict: costume de rigueur pour les hommes (habit et haut-de-forme de préférence), et pas une de ces dames n'est admise sans couvre-chef à l'intérieur de l'enclos royal.

Pour assister aux courses de plus loin, il n'en faut pas tant, mais nombre de parieurs et spectateurs en profitent pour se mettre sur leur 31. En tout état de cause, jeans, shorts, baskets et tenues de jogging sont totalement interdits, où que ce soit sur le champ de courses.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Service des abonnements **Livraison • Camelots**

1 seul numéro 375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

1995143V

Barbecue pour 4



4 REPAS COMPLETS

+ 4 boissons gazeuses 355 ml

2 cuisses, 2 poitrines
avec 4 frites, 4 sauces
Au Coq,
4 salades de chou
et 4 pains

17,99$



AU COQ Benny

Barbecue pour 2

2 REPAS COMPLETS

+ 2 boissons gazeuses 355 ml

1 cuisse, 1 poitrine
avec 2 frites, 2 sauces Au Coq,
2 salades de chou et 2 pains



9,99$

Pizza 9 po



4,29$

Choisissez votre garniture

(Livraison minimum 6$)

777 Principale, Granby 378-3906 • www.aucoq.qc.ca

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Opinion

Président et éditeur: **Jacques Pronovost**
Directeur de l'information: **François Beaudoin**
Éditorialiste: **Réal Marchessault**

Amen : le film qui veut faire scandale

Costa-Gravas aime choquer le public: il touche son but avec son dernier film, Amen, qu'il présente partout dans le monde, reçu à toutes les radios et les télévisions qui se délectent de tels sujets.



Jean-Guy **Dubuc**

Éditorial

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Cette fois-ci, il accuse le pape Pie XII de ne pas avoir condamné l'extermination des Juifs par les SS d'Hitler. Sa thèse suit celle de l'écrivain allemand Rolf Hochluth qui, en 1963, présenta une pièce qui fit scandale dans plusieurs pays.

Costa-Gravas a adapté la pièce pour le cinéma et a réussi un film intéressant, assez captivant, pas aussi puissant que le furent L'aveu et Z, mais assez convaincant, surtout pour ceux qui ne connaissent pas bien l'histoire de ces années de guerre.

Car si Costa-Gravas présente avec brio sa thèse, il faut reconnaître qu'elle ne tient compte que d'une unique lecture des faits; et qu'il en existe d'autres qui se veulent aussi historiques, aussi véridiques et aussi convaincantes que la sienne.

Selon lui, Pie XII aurait pu sauver la vie de milliers de Juifs s'il avait publiquement dénoncé le nazisme. Hitler aurait hésité à se mettre à dos le monde catholique. Le pape n'a pas osé hausser la voix pour des raisons assez nébuleuses, qu'il n'explique pas vraiment et qui sont défendues par des cardinaux et conseillers très peu sympathiques. On voit un peu Pie XII, mais on ne l'entend presque pas. C'est ce silence que le cinéaste, comme certains critiques plus instruits en cinéma qu'en histoire, lui reprochent. C'est un fait : le pape n'a pas condamné officiellement le nazisme. Il a choisi d'autres voies pour se porter à la défense des Juifs. Et de cela, le film ne dit mot.

Le film oublie que l'encyclique Mit Brennender Sorge, que Pie XI publia en 1937 pour condamner le racisme et le nazisme, fut écrite de la main d'Eugenio Pacelli (Pie XII), alors secrétaire d'État au Vatican, et entraîna l'emprisonnement de nombreux catholiques allemands. Et qu'en 1942, la condamnation du nazisme par les évêques hollandais leur a valu la répression immédiate des Allemands, la déportation d'un plus grand nombre de Juifs et l'arrestation de tous les religieux «non-aryens» . Il est évident que Pie XII a préféré les moyens diplomatiques à la condamnation officielle : on a parlé de 5 ou 6 000 Juifs qu'il aurait pu protéger à Rome et de 800 000 autres qu'auraient sauvés des organismes catholiques en Europe occupée. Ce n'est sûrement pas pour rien que le pape reçut, après la guerre, les remerciements de Juifs aussi prestigieux que Golda Meir, d'Albert Einstein et même du rabbin juif de Rome... qui se convertit au catholicisme!

Qui a raison? L'historien juif Michael Marrus croit que l'intervention du pape «n'aurait pas eu d'effet significatif»; pour Jean Chélini, des critiques officielles auraient été «inutiles et dangereuses» ; et André Champagne, égaiement historien, croit que les catholiques auraient payé le prix des déclarations du pape. Qui a raison? Il n'est pas du tout certain que la thèse du cinéaste soit plus probante que les affirmations des historiens. Mais la tendance actuelle est à la condamnation des actions passées. Opération dangereuse et délicate. Va-t-on condamner les millions d'Allemands qui ont accepté la conduite des Nazis, sous prétexte qu'ils n'étaient pas informés? Et les millions de Français qui ont collaboré avec l'occupation allemande? Et tous ces communistes de salon, d'ici et d'ailleurs, qui soutenaient Staline, au moins aussi monstrueux qu'Hitler? Et pourquoi pas: les gars de chez nous qui se cachaient dans les bois pour ne pas aller délivrer ces millions de personnes qui, sans les Alliés, auraient toutes été victimes de la barbarie nazie..?



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

La consécration du vrai changement

Avec maintenant cinq députés à l'Assemblée nationale, certains devront commencer à mettre de côté leur condescendance à l'endroit de l'Action démocratique du Québec. Le «feu de paille» est en train de forcer à l'évacuation de ces vieilles doctrines «libéralo-péquistes». Et de grâce, cessons de sortir l'excuse des élections complémentaires. Les victoires adéquistes sont éclatantes et les difficultés des péquistes et des libéraux fort éloquentes.

Une tendance lourde et significative s'installe. Il faudra une fois pour toute cesser de tenir pour acquis que les électeurs qui choisissent l'ADQ ne connaissent rien de son fameux programme. Les péquistes et les libéraux l'ont fait connaître en le dénonçant à tour de bras!

On ne peut plus parler de «parking» pour électeurs à propos de l'ADQ. N'en déplaise aux vieux dinosaures des vieux partis, Mario Dumont et son équipe sont des joueurs incontournables sur l'échiquier politique. Qu'on se le tienne pour dit. À 32 ans, Mario Dumont est celui qui a le plus d'expérience comme chef de parti, et même plus que Charest en politique provinciale! L'ADQ est l'alternative aux vieux partis aux vieilles idées. On vous a assez vus, vous avez amplement eu le temps de faire vos preuves. Le moment est venu de provoquer le vrai changement.

Alain Sénécal , Granby

Chapeau aux infirmières

Coup de chapeau aux trois infirmières du Centre hospitalier de Granby qui travaillaient le 11 juin 2002 au 2e étage (chirurgie, cas d'un jour).

Elles forment vraiment une belle équipe et n'ont pas peur de mettre les mains à la pâte, elles n'arrêtent jamais.

J'étais bien placée pour tout voir, j'étais juste vis-à-vis le poste (de 10h45 à 14h45). Ce sont vraiment trois personnes extraordinaires. Je tiens à les remercier pour leurs bons soins.

Monique Huot, Granby

Vox populi

Allez-vous fêter la Saint Jean-Baptiste cette année?



Julie D'Amours
Granby

Je pense bien. C'est une tradition et je trouve ça le fun.



Mélanie Pelletier
Sherbrooke

Je vais fêter la Saint Jean-Baptiste à Sherbrooke au lac des Nations. Il va y avoir une série de spectacles et j'adore ça.



Patrick Bégin
Magog

La Saint Jean-Baptiste, c'est pour moi l'occasion de se retrouver entre amis. Et il faut dire qu'on annonce beau en plus.



Julie Lamarche
Granby

Pour moi, c'est une fête incontournable. J'y prend part à chaque année.



Mélanie Desgens
Granby

Je vais fêter la Saint Jean-Baptiste. C'est l'occasion rêvée de se rencontrer entre amis.

propos recueillis par Amélie Beaumont

photos Stéphane Champagne

Le projet de cogénération

La Voix de l'Est du 8 juin nous informe que le maire de Granby, Guy Racine, a tranché en faveur de la réalisation du projet de cogénération soumis par SNC-Lavalin, alors que ses conseillers étaient divisés à quatre contre quatre sur la question.



Luce **S. Bérard** *Commentaire*

Étudiante en éthique Collaboratrice invitée

Le maire soutient que plusieurs clauses le sécurisent dans la formulation du projet. Mais s'est-il réellement donné la peine de consulter un expert en santé publique indépendant des experts en génie de la firme d'ingénierie?

Dans le dépôt de documents à la Ville, le 4 mars et le 16 mai, je demandais au maire et aux conseillers de Granby de joindre le programme «Ville et village en santé» de l'Organisation mondiale de la santé. La ville étant dans un tel réseau, elle aurait sans doute pu obtenir de l'information objective qui aurait éclairé ses représentants dans leur décision!

La stratégie de ne pas s'informer pour ressentir de la sécurité n'est pas éthique. L'éthicien François Malherbe valorise la conduite inverse; lever les interdits de penser. Il remarque que la peur de la catastrophe écologique est susceptible de jouer un rôle positif dans la recherche de mesures préventives adéquates. Il prône la relecture des projets proposés avec en tête des scénarios catastrophiques, afin d'exercer au mieux possible son esprit critique, et rencontrer sa responsabilité à l'égard de l'environnement et des générations à venir. L'éthique procède par raisonnement prudentiel. La philosophe Hannah Arendt, nous dit de même que l'être humain a le «devoir de penser».

J'ose ici avancer quelques faits sur le rôle de l'oxyde d'azote (NO), un des gaz qu'émettra la centrale, et j'anticipe ses conséquences possibles sur la santé humaine. D'abord, la centrale est justement placée à l'ouest de la ville, de sorte que les vents dominants, d'ouest en est, amèneront les émanations de NO et autres résidus, sur la ville elle-même.

Autres faits, le NO est un gaz diffusable dans le système nerveux central des humains; il bloque la conduction de l'énergie nerveuse sur les axones démyélinisés. Les personnes atteintes de sclérose en plaques ont de tels axones démyélinisés. Le fait d'abaisser la production de NO par les leucocytes favorise un meilleur contrôle des symptômes de sclérose chez les personnes atteintes étudiées (Revue Neurology, sept. 2001).

Je me questionne. Le NO produit par la centrale ne saturera-t-il pas les leucocytes du sang des habitants de Granby, à ce point de ne plus pouvoir avoir assez de leucocytes pauvres en NO? Doit-on alors s'attendre à une hausse de l'incidence de la sclérose en plaques dans la population locale? Il semble que notre MRC ait déjà un taux de prévalence de sclérose plus élevé qu'ailleurs au Canada et aux USA, nous disait le neurologue du CHG au lancement de sa clinique. Pourquoi prendre le risque d'empirer cela?

Autre préoccupation santé, la respiration de NO détruit la vitamine B12 chez l'humain. Des carences de cette vitamine sont déjà fréquentes chez les personnes âgées, les pauvres et les végétariens. De telles carences ont été reliées à des troubles cardiaques, sanguins et neuropsychiatriques. Rien d'intéressant donc pour une population qui veut vieillir autonome et en santé!

Et que dire du bruit du moteur d'avion aéropropulseur que compte le projet? Une opération 24 heures x sept jours/semaine exaspère, stresse les résidants, rend sourd, et dévalue les propriétés environnantes.

Je ne prétends pas ici faire le tour de la question scientifique et éthique sur l'implantation de ce projet de cogénération. J'invite toutefois fortement la population de Granby à réfléchir, à scruter attentivement les conséquences possibles de ce projet, et à se manifester ouvertement. L'éthique environnementale est une éthique de la responsabilité de chacun. On ne peut s'en remettre à la décision d'une seule personne, maire ou expert en normes techniques, ni se réfugier dans l'inertie. Réagissons!

Planter notre drapeau

Lundi, ce sera notre Fête nationale. Nous verrons alors des fleurdelisés sortir de nos greniers pour venir marquer l'importance de cet événement annuel national. Ce sera le même branle-bas à la grandeur du Québec.

Grâce à notre Fête nationale, notre drapeau deviendra soudainement plus visible sur l'ensemble de notre territoire, pour la plus grande joie des Québécois.

Malheureusement, par un phénomène que je n'arrive pas à m'expliquer, le 25 juin, au lendemain de la Fête, notre drapeau se fera plus rare et cessera de flotter à de nombreux endroits pour retourner au grenier, comme les décorations de Noël.

Or, un drapeau n'est pas une décoration. Pour moi, il représente notre langue, notre culture, notre généreuse histoire et notre identité. À travers le drapeau, nous sommes invités à voir l'ensemble du peuple québécois en marche: ses fondateurs, institutions, chercheurs, travailleurs, artistes, sportifs, artisans, etc. Bref, une sorte de vitrine essentielle de notre vie collective.

Alors, pourquoi remiser ce symbole qui a tant de choses à nous dire sur notre identité et à révéler aux immigrants et aux visiteurs étrangers? Les premiers perdants de cette attitude de gêne, de froideur, d'insouciance ou autre, à l'endroit de notre drapeau, c'est nous et notre jeunesse qui a pourtant tellement soif d'idéal. Le drapeau pourrait devenir le prisme de leur idéal, à la condition qu'ils le voient, le touchent et en entendent parler.

J'ai parlé des drapeaux qu'on remise et néglige de planter parce que les voisins n'en plantent pas; je veux parler aussi à ceux qui n'ont jamais acheté ni touché à un drapeau. À ceux-là, j'ai le goût de dire: achetez-en un petit pour l'installer dans votre salon, ou un moyen pour le fixer sur votre maison, ou un grand pour le planter en permanence dans votre cour. Le goût du drapeau, comme le plaisir, croît avec l'usage.

Si vous hésitez encore à passer à l'action, il vous suffit de traverser la frontière des États-Unis; vous constaterez alors que ce peuple ne lésine pas avec son drapeau. Il le plante partout de sorte que son emblème national est omniprésent, même sur les costumes de bain. Chez nous, en Estrie, et dans toutes les régions du Québec, c'est le contraire. Les fleurdelisés sont clairsemés. À ce niveau, nous péchons par négligence. Mais comment remédier à cette triste carence? En plantant soi-même notre drapeau. Ce n'est pas aux gouvernements à nous payer des drapeaux. Ce geste patriotique relève de la fierté et de l'amour de notre coin de pays. Et si en 2002, nous devenions des citoyens qui plantent notre drapeau comme «l'homme qui plantait des arbres», nous n'en serions que plus fiers et encore plus beaux.

Alcide Clément, Saint-Élie d'Orford

Mal placé

Monsieur le président, outch! outch! in the Bush des USA. Je crois que vous êtes christement (adverbe composé) bien mal placé pour juger et/ ou commenter les scandales de l'Église catholique. Votre devise monétaire sur laquelle vous frappez «In God we trust» «En Dieu nous avons confiance» est l'argent reconnu mondialement pour l'achat et la vente de crimes commis contre l'humanité de Dieu.

Il ne faut pas confondre l'Église spirituelle, la foi, l'église temporelle, la connaissance, ses dirigeants et leurs structures internes.

Rendre à César ce qui appartient à César. C'est un fait connu de tous: plus les lois sont rigides, plus cela prouve que le système est fragile. Et autant plus aberrant quand il stagne.

Priez et convertissez-vous d'abord de vos faux semblants, votre cinéma grand format. La vie des êtres humains est pour Dieu plus précieuse que toutes vos richesses terrestres.

Marcelle Grondines, Cowansville

Au nom des cyclistes

Réveillez-vous, le conseil municipal de Bedford. Vous voulez refaire les trottoirs sur le rue Église. Pourquoi?

On a les plus beaux trottoirs en ville, ils sont même asphaltés; ils sont doux à marcher à comparer de ceux de la rue Rivière qui sont inclinés à chaque entrée de cour.

Ça c'est dangereux pour les personnes âgées. Au lieu de dépenser inutilement en refaisant les trottoirs, pourquoi ne pas refaire l'asphalte en l'honneur du «Prix féminin» de cyclisme qui s'en vient.

Pensez donc à ces athlètes internationales comme Lyne Bessette et Geneviève Jeanson qui risquent une blessure en accélérant sur le rue de l'Église à travers les bosses, les fissures et les nids de poule...

Réveillez-vous!! C'est une question d'orgueil municipal...

Un fervent du prix féminin de cyclisme.

Jean-Yves Gamache, Bedford

Spectacle remarquable à Waterloo

Je n'ai pas de mot pour dire comment j'ai aimé le spectacle médiéval à l'Église de Waterloo vendredi dernier.

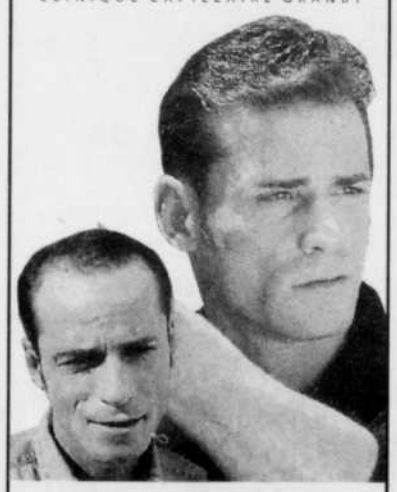
Félicitations à chacun de vous, il y a eu des rires et des émotions, ce fut une soirée très agréable et très beau à voir et à écouter; de Madame Ballard, metteur en scène, à l'éclairagiste, aux décors, le son, les figurants et les chanteurs mais quels chanteurs!

Si M. Luc Plamondon auvait été présent, il aurait tombé en bas de son banc tellement il y a du talent encore inconnu du grand public.

Merci pour cette belle soirée et à bientôt je l'espère.

Pierrette L. Laramée
Waterloo

HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY



Nouveaux procédés
• Microgreffe chirurgicale
• Greffes non chirurgicales
• Prévention de la perte de cheveux
• Prothèse capillaire

Granby • 372-0377
St-Hyacinthe • 773-9191

IL N'Y A PAS D'ÂGE POUR S'AMUSER !

Louez une Mazda Protégé SE 2002 À partir de
189$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS *
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1995 $
OU
1,9% D'INTÉRET SUR LE FINANCEMENT À L'ACHAT SUR 36 MOIS
PLUS
AUCUN PAIEMENT avant 90 jours

MAZDA PROTEGÉ SE



« Meilleur achat de sa catégorie » selon Le Guide de l'Auto 2002

- Moteur de 1,6 L très économique
- Siège arrière rabattable 60/40
- Radio Am/FM lecteur de disques compacts, 4 haut-parleurs et montre numérique intégrée
- Volant inclinable
- 2 coussins de sécurité
- Poutres de protection latérale
- Structure en «triple-H»
- Roues de 14 pouces avec enjoliveurs pleine grandeur
- Assistance routière 3 ans sans limite de kilométrage
- Garantie 3 ans ou 80 000 km pare-chocs à pare-chocs

* Taxes en sus. Modèles #d4xm52aa00. Photo à titre indicatif seulement. Sur approbation de crédit.

GEMME AUTO Granby, Qc.
1280 Principale, J2C 8C8
tél.: (450) 378-6222
télec.: (450) 378-0264
WWW.GEMMEAUTO.QC.CA

mazda
VROUM! VROUM! VROUM!

75 000 fois MERCI

125 personnes ont participé à l'opération Têtes rasées de Leucan la fin de semaine dernière afin d'amasser la somme de 75 000 $ en don.



Remerciements à tous les bénévoles et plus particulièrement à Johanne Roy, bénévole pour Leucan pour son implication fort appréciée tout au cours de l'édition 2002.



Sur la photo, nous apercevons Monsieur Guy Choinière de RBC Dominion qui a agi à titre de président de la campagne, Madame Diane St-Jacques, député de Shefford à la Chambre des communes et dont la tête était aussi mise à prix, Monsieur Éric Lucas, président d'honneur ainsi que Monsieur Serge Tremblay de Sports Experts, organisateur et fondateur de l'évènement. Ils entourent la famille porte-parole de Leucan Montérégie composée de Madame Guylaine David avec son fils Alex Nadeau ainsi que Serge Nadeau qui s'est aussi fait rasé.

La Ville de Granby invite tous les «rasés» de Leucan à un 5 à 7 le 4 juillet prochain pour signer le livre d'or.

200093V

Les Quinze veulent freiner l'immigration clandestine

SÉVILLE (AP)

Les Quinze ont affiché hier leur volonté de lutter contre l'immigration clandestine tout en renonçant à imposer des sanctions aux pays en développement qui ne coopéreraient pas avec eux.

Entre deux rencontres de Coupe du monde, les chefs d'État et de gouvernement réunis au Palais des congrès de Séville ont examiné le plan d'action présenté par la présidence espagnole. Ce programme destiné à rassurer les opinions publiques et à contenir la montée des populismes dans les 15 États membres doit être adopté samedi lors de la deuxième et dernière journée du conseil.

Ce plan, qui comporte peu de mesures concrètes, repose sur quatre piliers: harmonisation du droit d'asile et définition d'un statut des réfugiés, lutte contre les filières de l'immigration clandestine, renforcement des contrôles aux frontières extérieures de l'UE, et «coopération» avec les pays de départ. Autant de mesures déjà envisagées il y a deux ans et demi au conseil européen de Tampere (Finlande), et jamais appliquées.

En revanche, l'idée de sanctions automatiques contre les pays tiers qui refuseraient de coopérer avec l'UE a été abandonnée, selon des sources diplomatiques. Cette proposition de la présidence espagnole soutenue par la Grande-Bretagne et l'Italie ne figurait plus dans les projets de déclaration finale du sommet qui circulaient hier après-midi.

Incitatif

Les Européens devaient préférer à cette politique de sanctions un dispositif incitatif consistant à encourager les pays qui luttent contre les flux d'immigration illégale vers l'Europe. Cette approche «de la carotte plutôt que du bâton» est celle de la France, soutenue par les pays scandinaves, la Belgique, le Luxembourg et le Portugal.

Devant le conseil, Jacques Chirac a plaidé pour une «approche équilibrée et humaniste» en insistant sur la nécessité «d'associer dans une même politique la lutte contre l'immigration illégale, une meilleure intégration des immigrés en situation régulière et le renforcement d'un partenariat responsable avec les pays d'origine», selon sa porte-parole Catherine Colonna. «Nous voulons donner un coup d'arrêt à l'immigration illégale», a souligné le président français, qui a proposé d'accueillir un «centre de coordination» pour les enquêtes sur les crimes et délits liés à l'immigration.

La présidence espagnole a plaidé pour la même approche équilibrée. Si cette approche ne fonctionne pas, «l'UE se réservera le droit de voir s'il doit y avoir des conséquences» pour les pays tiers, a expliqué le ministre des Affaires étrangères Josep Piqué. Restera à trouver une formulation et un calendrier pour l'application concrète de ces mesures.

Économie

Après avoir consacré leur première séance de travail au dossier de l'immigration, et leur déjeuner aux questions internationales, les Quinze ont entériné dans l'après-midi l'accord sur les «Grandes orientations de politique économique».

Ce texte qui reprend l'objectif d'un retour à une situation «proche de l'équilibre» des comptes publics en 2004 a été adopté à l'unanimité dans la nuit à Madrid par les ministres des Finances.

Dans un arrangement particulier avec les Quinze, la France a obtenu que cet objectif soit conditionné chez elle à une croissance d'au moins 3% sur les années 2003-2004. Cet assouplissement relatif du pacte de stabilité représente un grand soulagement pour Jacques Chirac, tiraillé entre ses promesses de campagne et les engagements européens de la France.

Le sommet de Séville se déroule sous très haute sécurité, par crainte d'un attentat de l'ETA. Les séparatistes basques ont d'ailleurs fait exploser vendredi matin une voiture piégée dans une station balnéaire située à 150km de Séville, faisant six blessés dont un grave.

LIGNE POUMON-9
1 888 POUMON-9
Pour vous aider à cesser de fumer

60e anniversaire de mariage

Roger et Florence Beauregard

Nous voulons souhaiter nos meilleurs voeux à l'occasion du 60e anniversaire de mariage de nos parents.
Merci pour tout l'amour que vous avez su nous transmettre.

Vos enfants, conjoints, petits-enfants et arrière petite-fille



2436JV

Bonne fête Québec!



Dans toutes les régions du Québec, nous avons de belles raisons de faire la fête.
Parce que nous avons fait preuve d'audace et de courage, nos jeunes ont aujourd'hui des perspectives d'avenir formidables.
Soyons fiers du chemin parcouru et regardons droit devant.

Notre histoire d'amour a tout un avenir !

Québec

M650002

Téléphone: **375-4555**
Télécopieur: **777-4865**
Courriel: **anpr@lavoixdelest.qc.ca**

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque - Marc Éthier

La Fondation du Centre hospitalier de Granby a procédé hier au tirage de sa Loto Fondation. Le premier prix de 10 000 $ a été gagné par **Mme Francine Bienvenue**, de Saint-Césaire; le deuxième prix, soit un certificat de crédit de 5 000 $ chez Meubles GEMO-Dumoulin-Corbeil: par **M. Denis Bachand**, de Granby; le troisième prix, un certificat de crédit de 3 000 $ chez Canadien Tire: par **M. Gilles Maheu**, de Granby; le quatrième prix, un certificat de crédit de 2 500 $ aux Galeries de Granby: par **Mme Fernande Dubé**, de Granby; le cinquième prix, un certificat cadeau de 2 500 $ chez les marchands membres de la Société de développement commercial du centre-ville de Granby: par **M. Clément Bombardier**, de Racine; et le sixième prix, soit un certificat de crédit de 2 000 $ au Jardin du Mont: par **M. Marcel Turcotte**, de Granby. Un total de 15 942 billets ont été vendus, laissant un bénéfice de 44 942 $ à la Fondation. Merci à tous les participants.

•

Jean-Marc Pontheaux et son épouse **Christiane**, de la Nouvelle Calédonie sont en vacances à Granby. Le couple a fait 27 heures de vol pour venir participer à la fête de l 'Omelette géante. L'électricien est Chevalier de l'Omelette dans sa ville de Dumbea. Les visiteurs vont en profiter pour rendre visite à des amis et connaissances. **Carole Bélanger** et **Michel Iannantuono**, **Richard Rainville**, **Mario Therrien** et **Jolaine Pelletier**.

•

Saviez-vous **Carole Bélanger** est la seule femme Chevalière de l'Omelette, en Nouvelle Calédonie? Un véritable honneur pour cette Granbyenne.

•

C'est bien connu, il existe un règlement au sujet de l'arrosage des pelouses et des propriétés, dans notre ville. Il existe aussi des «ratoureux» comme **Daniel Fontaine**, du restaurant Plus. Ce dernier a transporté sa tourbe chez son voisin d'en face **Yvon Lessard**, une journée impair, afin de celui-ci puisse l'arroser.

•

Pour sa part, **Clément Gaudreau** a reçu un avertissement , gratuit et sérieux, de la police, alors qu'il trichait, en lavant l'entrée de sa propriété, une journée défendue.

•

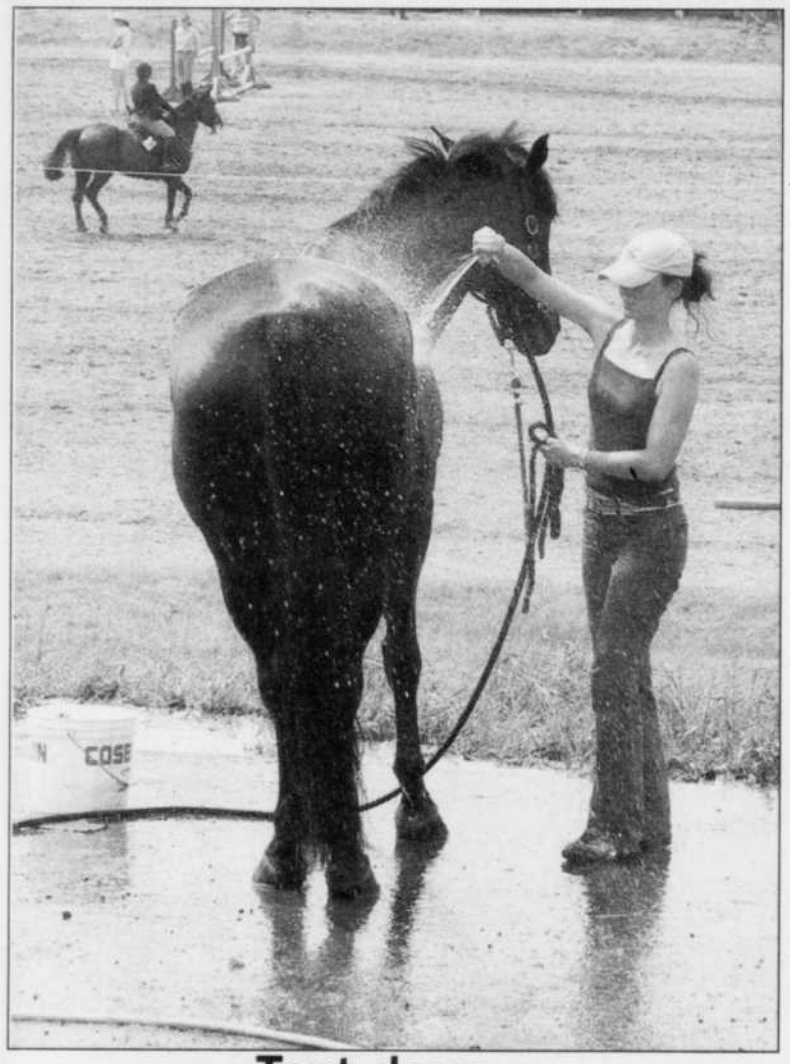
Il faisait une journée magnifique pour le tournoi de golf de la Fondation du CHSLD, à Waterloo. «C'est pas surprenant, a dit **Claude Vézina**, ça va au mérite» .Le président du comité organisateur **Pierre R. Forand** et le président d'honneur du tournoi **Larry Mallette** avaient le sourire facile. **Armand Russell**, lui, avait plutôt le large sourire du propriétaire du club. Et pour cause!



Salut Guy!

Ce n'est pas sans émotion que notre collègue Guy Hamel a pris sa retraite hier après 32 ans de loyaux services au département de la publicité de La Voix de l'Est. Jeudi soir, ses collègues de travail lui avaient organisé une fête suivant la formule d'un «bien cuit» à La Cage aux sports. Pas moins de 13 volets illustrant tant ses relations professionnelles que personnelles ont été abordés sous le couvert de l'humour. Quand on connaît la générosité et le franc parler de Guy, il n'est pas étonnant qu'il se soit fait savonner allégrement au grand plaisir des membres de sa famille. Sur la photo, nous retrouvons dans l'ordre Sylvain Denault, directeur du service de la publicité au journal; Guy Hamel, Daniel Touchette, collègue de la publicité; Fernand Bélanger, journaliste et président du syndicat; et Jacques Pronovost, président et éditeur de La Voix de l'Est.

photo Janick Marois



Tout doux...

Emelie Gailis prend un soin jaloux de son cheval. Ne voulant pas que Ziggy soit indisposé par la chaleur, elle l'a copieusement arrosé hier. Et la bête ne semblait pas trop s'en plaindre voyant ses congénères s'exécuter sur le tracé de l'International Bromont

photo Michel Saint-Jean

Bonne fête

Samedi

Joyeux anniversaire de naissance à Richard Caron, de Farnham; Daniel Robert, de Farnham; Léo Archambault, de Bonsecours; André Marengère, de Bromont (Adamsville); Maurice Marengère, de Bromont (Adamsville); Guylaine Lachance, de Granby; Luc Lavigne, de Granby; Paul-André Casavant, de Granby; Guylaine Bazinet, de Knowlton; André Penaud, de Granby; Yvon Fournier, de Dunham; Lucien Thibodeau, de Granby; Mélissa Roy, de Cowansville; Réal Bouffard, de St-Alphonse; Yvan Dion, de Brigham; Alice Gaudreau Coulombe, de Granby. Joyeux 34e anniversaire de mariage à Claudette et Jean-Paul Dubois, de Lawrenceville; 55e à Fernand et Simone Poirier, de Cowansville.

Dimanche

Joyeux anniversaire de naissance à Jean Fournier, de Bromont (Adamsville); Almonrade Fortin, de Bromont; Rebecca Whithney, du Canton de Granby; Gisèle Longchamps, de Granby; Christiane Larrivée, de Granby; André Aubry, de Farnham; Benoit Tranchemontagne, de Waterloo. Joyeux 1er anniversaire de mariage à Andrée Gemme et Jean-Marie Gingras, d'Ange-Gardien.

Lundi

Joyeux anniversaire de naissance à Jeannette Godin, de Bromont (Adamsville); André Deslauriers, de Stukely Sud; Jeanne Hooper, de Bromont; Alexandre Bouthiller, de St-Alphonse; Martin Lecours, de Granby; Christine Lafrance, de Granby; David Larramée, de Granby; Francine Lavallée, de Waterloo; Alain Roberge «Chico», de Brigham; France Depuis, de Granby; Patrick Dubé, de Granby. Joyeux 35e anniversaire de mariage à Lise Fréchette et Claude St-Germain, de Granby; 52e à Alphéda Mailloux et Françoise Brien, de Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 375-4555, poste 255).

RESTAURANT chez Trudeau
Une tradition de bon goût depuis 1934
348 Principale
Granby • 378-2874
Il y a longtemps que je t'aime !
Pour tes succulents petits plats...
Pour ton service courtois...
Pour ton ambiance amicale...
198577V

Accident de travail, maladie professionnelle, congédiement abusif, et autres
Représentant des travailleurs devant les tribunaux administratifs (CSST, CLP, IVAC, normes du travail, assurances collectives)
Éric Marsan
Consultant principal
66, rue Court, suite 202
Granby
Tél. : 372-7411
Téléc. : 372-7811
Courriel : ericmarsan@leger-marsan.com
www.leger-marsan.com
LÉGER & MARSAN ASSOCIÉS
199338V

votaient pour ou à

SEARS

RÉCLAME EN VIGUEUR MAINTENANT. Prix en vigueur jusqu'au samedi 29 juin 2002, sauf avis contraire, dans la limite des stocks.

Soldes les points chauds de l'été

Et quantité de bons achats

achetez-en 1, le 2e est à moitié prix*



Toute combinaison de certains vêtements à prix ordinaires et à prix de liquidation

Comprend la mode et les accessoires masculine, féminine et enfantine

* L'article à moitié prix doit être de valeur égale ou inférieure et doit être inclus en cas de retour. Offres basées sur le prix ordinaire Sears à l'unité. S'applique seulement à la marchandise en stock dans les magasins Sears. Les rabais ne peuvent être combinés à aucune autre offre. Le choix varie suivant le magasin. Pour les articles de liquidation: dans la limite des stocks. À l'exclusion des robes et ensembles-pantalons de 44,99 et moins, des dessous intimes pour femmes, des chaussures, des produits pour bébés et enfants du rayon 32, des articles 'Grande nouvelle', des modèles Wardrobe Essentials^MD, des articles 'Valeur sûre' dont le prix se termine par .47 ou .97, des bijoux et montres, des produits de beauté et fragrances et toute la marchandise Calvin Klein et Jockey^MD.



TOUTES LES BICYCLETTES JEEP^MD SONT EN SOLDE

Articles de sport dans certains magasins seulement. Un léger assemblage peut être requis pour les bicyclettes.



rabais 50%

TOUS LES OREILLERS PACIFIC COAST^MD À BOURRE NATURELLE

Enveloppe en coton. Format moyen. Rég. Sears 59,99-179,99. Ch. 29,99-89,99 Prix en vigueur jusqu'au dimanche 30 juin 2002



rabais 50%

TENTE DÔME HEXAGONALE HILLARY 9 X 16 1/2 pi

2 sections de rangement. Pour 5 personnes. N°75101. Rég. Sears 299,99. 149,99



Aidez-nous à aider les enfants^MD

Donnez-leur votre soutien!

Les samedi 22 et dimanche 23 juin, arrondissez le prix de votre achat au dollar supérieur et dollar pour dollar, Sears versera le montant équivalant à celui des sommes ajoutées. L'argent recueilli sera versé à **Opération Enfant Soleil**

Opération Enfant Soleil®

NOS MAGASINS SERONT FERMÉS LE LUNDI 24 JUIN 2002...

BONNE FÊTE DE LA ST-JEAN!

NP0651502

Copyright 2002. Sears Canada Inc.

Bourse de Toronto

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
A et B					
Acd sys	6275	1.320	1.250	1.250	-0.030
AD Opt	27740	2.900	2.750	2.760	-0.090
ADB Sys o	34290	0.290	0.275	0.275	0.000
ADF Gr f	770	11.950	11.700	11.700	-0.100
ADS Inc A	282500	3.100	2.950	3.100	+0.060
Agf B F	62361	19.790	19.260	19.790	+0.150
AIC Diver	200	25.900	25.900	25.900	-0.800
AiT adv	25125	2.850	2.840	2.840	0.000
ALi Tech	14664	43.300	43.270	43.300	+0.040
AMR Tech	49960	1.480	1.350	1.360	-0.130
ARC Res I	2876	15.500	15.500	15.500	+0.270
Art adv o	13100	2.390	2.320	2.320	-0.030
AT plastics	318291	2.700	2.650	2.650	+0.030
At T can	7723	47.500	47.120	47.150	-0.070
ATI tech	2114206	11.220	10.990	11.100	-0.080
ATS Auto	341244	19.240	18.050	18.050	-0.350
Aastra T	63415	23.850	23.600	23.850	+0.100
Aber dm	52662	27.100	26.100	26.770	+0.710
Aberdeen	119754	8.480	8.350	8.350	-0.010
Abitibi C	986550	13.990	13.700	13.700	-0.300
Accord Fin	4700	5.200	5.000	5.000	-0.200
Acetex	3201	5.950	5.900	5.900	+0.070
Acktion	470305	18.700	18.500	18.500	-0.100
Adherex o	44000	0.390	0.385	0.390	+0.030
Adrian o	38000	0.185	0.180	0.185	+0.010
Advantx o	9000	0.195	0.195	0.195	0.000
Aecon Gr	9872	6.500	6.450	6.450	-0.050
Aeterna f	86549	6.000	5.800	5.800	-0.100
Afton o	1200	0.940	0.940	0.940	+0.040
Agnico E	544841	25.000	23.510	24.240	+0.290
Agrium	2605369	14.580	14.370	14.540	-0.380
AimGlobl	2150	0.500	0.490	0.500	-0.010
Air Canada	344995	7.350	7.120	7.120	-0.030
Air Can a f	80000	5.150	4.950	4.950	-0.180
Airboss o	5600	2.280	2.250	2.280	+0.030
Akita A f	5550	16.800	16.360	16.360	-0.140
AlarmF o	10775	1.510	1.500	1.500	-0.200
Alt Ener p	5015	26.350	26.060	26.350	+0.290
Alcan	955546	55.630	53.800	53.810	-2.040
Alcan C p	24800	25.300	25.150	25.180	-0.020
Alcan E p	260	21.800	21.800	21.800	+0.400
Alcatel c	7113	13.500	12.840	12.840	-0.530
Aldeavisn o	1000	0.210	0.210	0.210	0.000
Algo Gr	4000	0.190	0.190	0.190	+0.020
Algoma St	9426	6.470	6.340	6.400	+0.050
Aliant	51901	29.250	28.750	29.000	-0.260
Aliant 2 p	1300	25.250	25.000	25.000	0.000
Alimenta B f	9918	33.490	33.000	33.300	-0.450
Allbanc Sp	2980	44.610	43.510	43.710	-0.590
Allbanc Sp p	1143	26.250	26.000	26.000	0.000
All Atl Bf	142623	17.850	17.360	17.800	-0.200
Almaden	1735	0.750	0.750	0.750	0.000
Altagas	294987	10.100	9.850	10.020	+0.110
Altarex o	22200	0.530	0.470	0.490	-0.010
Alternat o	35600	0.250	0.235	0.250	+0.010
America o	19000	0.860	0.750	0.750	-0.150
Am Leduc	1500	0.420	0.420	0.420	-0.040
Amica m	5640	1.100	1.100	1.100	0.000
Amisco I	5200	6.650	6.590	6.650	0.000
Amtele	3500	2.300	2.300	2.300	0.000
Amves	17570	12.900	12.150	12.150	-0.280
Andrs WA f	10150	17.750	17.500	17.500	-0.250
Angiotec	13606	62.000	61.130	62.000	+1.200
AnorMed	8303	4.030	4.000	4.000	0.000
Anthem P	4080	9.270	9.270	9.270	+0.020
Anthony o	1500	1.450	1.450	1.450	-0.050
Ashton	112600	2.450	2.250	2.400	-0.010
Asia o	2050	0.160	0.145	0.145	-0.020
Aspen g o	4501	0.300	0.300	0.300	-0.020
Assante c	90005	8.700	8.400	8.700	+0.450
Astral A f	41283	21.500	21.000	21.400	+0.160
Astral B f	250	24.000	24.000	24.000	-3.000
Atco I f	12402	54.000	53.460	54.000	+0.850
Atco 3 p	212	26.950	26.950	26.950	+0.050
Atlantis Sy	6500	0.440	0.430	0.430	-0.010
Atna o	9000	0.390	0.380	0.380	-0.010
Aur Res	242674	4.700	4.520	4.600	+0.010
Aurado Ex o	129916	0.380	0.350	0.350	-0.030
Aurizon o	538936	1.700	1.500	1.650	+0.110
Automodu	110600	5.050	4.900	4.900	-0.150
Avcorp I	8000	1.360	1.330	1.350	-0.050
Axcan P	84503	23.000	22.010	22.940	+0.940
Axis Net o	7811	1.550	1.430	1.500	+0.030
B Split	1155	5.000	4.550	4.550	-0.450
B Split II	5325	9.250	8.800	8.800	-0.200
B Split IIp	8511	18.250	18.200	18.210	+0.010
B2B Tr	26500	11.150	11.000	11.150	+0.150
BCE Emer	97932	6.800	6.350	6.650	-0.140
BCE Inc	2664724	26.500	25.550	25.550	-0.850
BCS AA p	73500	23.400	23.390	23.400	-0.030
BCE I P	205010	25.080	25.050	25.060	-0.020
Bce i r	2288	25.000	24.900	25.000	+0.150
BCE I S	51200	24.150	24.000	24.150	+0.050
BCE I Y	5380	24.300	24.150	24.200	-0.050
BC Gas	32192	40.190	39.600	39.800	-0.520
Bfi C u	84160	10.990	10.900	10.970	+0.070
BMTC A f	1800	14.950	14.500	14.510	+0.010
BNN Invst	1000	21.250	21.250	21.250	-0.750
BNN Sp p	800	25.960	25.750	25.960	0.000
BPO Ppty	63588	24.020	23.260	23.850	-0.050
BPO Pty G	200	17.800	17.800	17.800	-0.050
BW Tech	402	20.500	20.500	20.500	0.000
Badger	16900	1.310	1.300	1.300	0.000
BakBone	306008	3.040	2.700	2.780	+0.030
Ballard	629772	26.830	25.610	25.650	-0.650
Band ore o	20000	0.700	0.650	0.650	0.000
Bank Mtl	1106693	36.170	35.650	35.650	-0.260
Bk Mtl 3p	200	26.750	26.750	26.750	-0.200
BkMtl b4	6118	25.750	25.650	25.680	-0.220
BkMtl b 5	3550	24.200	24.200	24.200	-0.050
Bk Mtl b6	3192	25.870	25.700	25.870	+0.010
Bank N S	1833462	51.230	49.660	49.850	-0.800
Bk NS 6p	1100	25.630	25.620	25.630	-0.070
Bk NS 7p	2000	26.300	26.300	26.300	0.000
Bk NS 8p	1400	26.640	26.620	26.640	+0.040
Bk NS 9p	500	26.900	26.900	26.900	+0.130
Bk NS 11p	2400	27.100	27.050	27.050	-0.200
BK NS 12 P	12210	24.000	23.800	23.990	+0.140
Barick gld	1875852	31.730	30.550	31.400	+0.280
Basis100	189900	1.660	1.380	1.380	-0.140
Battery	60000	0.140	0.130	0.135	+0.005
Baytex	181264	7.250	7.000	7.200	+0.100
Belair e o	22175	1.530	1.400	1.400	-0.150
Bell c 17p	2200	24.440	24.250	24.300	+0.110
Bell c 19p	205143	25.000	24.950	25.000	+0.050
Bell C Intl	2458952	0.010	0.005	0.010	0.000
Bell Nord u	36645	10.040	9.950	10.000	-0.040
Bema Gl o	8096430	2.540	2.250	2.540	+0.230
Bennet E	61044	27.850	27.000	27.300	-0.180
Benvest C f	325	2.250	2.250	2.250	0.000
Best Pac	1769	1.080	1.080	1.080	-0.030
Bestar	1100	1.520	1.520	1.520	-0.080
Big Rock	34400	8.000	7.690	7.800	-0.150
Biomira	40760	3.750	3.510	3.750	+0.160
Bioniche	2800	3.080	3.050	3.080	-0.070
Bioscrypt	17040	1.440	1.310	1.330	-0.070
Biovail C	1074299	46.140	43.930	44.250	-2.000
Birim A o	20000	0.400	0.370	0.400	+0.040
Bl Hawk o	47500	0.160	0.155	0.155	0.000
Blk Swan	42180	0.240	0.220	0.240	+0.010
BlkRock	27000	2.480	2.400	2.480	+0.020
Boardwl	7110	14.700	14.600	14.650	+0.050
Bocenor Gr	280	0.000	0.000	0.000	0.000
Bombdr A	55249	13.470	12.950	12.960	-0.280
Bombdr B f	4095183	13.460	12.910	13.000	-0.200
Bmbdr 2 p	2414	23.900	23.780	23.900	0.000
Bmbdr 4 p	8950	25.080	25.000	25.080	0.000
Bonavist	273386	32.000	31.000	31.630	+0.640
Boomrng o	3390	1.900	1.800	1.850	-0.050
Boralx I A	2600	7.500	7.250	7.250	-0.200
Bovar A	20028	0.135	0.130	0.135	+0.005
Bow valy	150200	1.670	1.610	1.630	-0.060
Bowater C	166	80.670	80.670	80.670	+1.920
Boyd Gr Ao	3900	1.650	1.650	1.650	-0.050
Bradst B	20000	1.100	1.100	1.100	+0.060
Brmptn A f	8475	16.850	16.500	16.500	0.000
Brascan a	1111168	34.620	34.250	34.440	+0.040
Brascan 2	200000	18.400	18.400	18.400	0.000
Brascan 4	572	18.590	18.590	18.590	+0.540
Brascan B	1350	25.000	24.950	25.000	+0.250
Brascan 10	2400	26.100	25.950	26.100	+0.340
Brascan 11	478	25.250	25.250	25.250	-0.250
Brascn 8.35	2603	26.000	25.700	25.700	-0.300
Brascn 8.30	16900	25.650	25.280	25.500	-0.150
Brscn Fin a	81517	17.200	16.900	17.200	+0.200
Bras ser a	500	17.600	17.600	17.600	-0.190
Breakwtr	2340700	0.160	0.140	0.145	-0.015
Brik Brw o	14765	1.250	1.160	1.160	-0.060
Bridge C o	11000	2.380	2.250	2.250	0.000
Brookfld P	178098	31.800	30.600	31.800	+0.300
Brk Pri A	50	0.000	0.000	0.000	0.000
Budd Can	13100	7.050	7.000	7.050	-0.950
Buhler	2100	5.100	5.000	5.000	0.000
Burntsnd	98853	0.750	0.680	0.680	-0.050
C					
CAE	720259	12.790	12.500	12.650	+0.120
CCL B f	31060	20.700	20.000	20.000	-0.590
Ccr tech o	33200	0.170	0.170	0.170	0.000
CE Frankl	3900	3.850	3.850	3.850	-0.010
CFM Corp	21677	15.950	15.510	15.510	-0.240
CGI A f	648191	7.300	6.750	6.800	-0.550
CHC H a f	158906	34.880	34.200	34.550	+0.150
CI Fund	96857	11.610	11.400	11.400	-0.110
CP Holdrs	2770	68.250	68.010	68.250	-0.440
CP Ships	263784	16.650	16.200	16.450	-0.060
CPI Plast o	11150	6.700	6.700	6.700	-0.100
CSI wriss o	10325	2.500	2.400	2.500	0.000
Cable Sat f	468677	3.200	2.910	2.910	-0.290
Calader o	32000	0.160	0.155	0.160	0.000
Caldwel A f	5000	1.500	1.500	1.500	-0.050
Caledonia	118856	0.410	0.370	0.390	-0.020
Calian tech	15	0.000	0.000	0.000	0.000
CallNet	1645	0.650	0.650	0.650	-0.050
CallNet B f	52950	0.570	0.520	0.550	+0.040
Cambior	529532	2.270	2.090	2.180	-0.020
Cmbir w	58000	0.710	0.620	0.650	0.000
Cambir w b	23500	0.400	0.350	0.350	0.000
Camco Inc	1000	2.930	2.930	2.930	+0.030
Cameco	92831	40.700	40.000	40.150	-0.750
Camp Res	15500	0.750	0.750	0.750	0.000
Can Ban A	4300	45.100	44.700	44.700	-0.400
Can Bread	155	23.750	23.750	23.750	+0.850
Can Life F	211612	37.300	36.860	37.190	-0.110
Can life p	3566	26.750	26.300	26.750	+0.500
CS Pete	300	5.690	5.690	5.690	+0.190
Canadex	700	2.750	2.750	2.750	+0.150
CBk note	1500	2.400	2.350	2.350	-0.050
C 88 Eng	133302	2.700	2.600	2.690	+0.030
Cdn fin	1400	32.200	32.000	32.000	-0.500
Cdn fin a	1339	15.600	15.600	15.600	0.000
Cedara sft	5700	1.960	1.920	1.960	-0.010
Celestica	1269041	36.350	35.150	35.150	-0.550
Cell Loc o	29200	1.680	1.630	1.650	+0.030
CFund A f	66262	6.730	6.550	6.600	+0.050
Centrinty	5500	0.590	0.570	0.570	-0.040
Centurion o	180280	0.670	0.610	0.610	-0.050
Cequel	112500	3.830	3.750	3.760	-0.040
Certicom	123084	0.940	0.850	0.850	-0.050
Chai na ta	151	0.000	0.000	0.000	0.000
Chateau A f	3900	8.300	7.800	7.800	-0.700
Chemtr u	52050	14.730	14.550	14.550	-0.180
Chesbar o	4300	0.255	0.255	0.255	0.000
CHUM B f	50665	49.000	42.950	47.000	+4.250
Churchill	3400	4.550	4.500	4.520	+0.020
Cinram	238701	10.500	10.150	10.420	+0.220
Cintech o	14950	0.350	0.350	0.350	0.000
Circa o	13000	1.070	1.060	1.060	-0.010
Circuit W	2630	2.200	1.950	2.000	0.000
Clarica p	1450	26.510	26.510	26.510	+0.010
Clarke I	6000	9.300	9.200	9.200	-0.060
Claude R	223609	2.190	2.050	2.050	-0.130
Clearly C	8100	1.280	1.270	1.270	-0.010
Clublink	10950	6.750	6.750	6.750	0.000
Co Oper A	75	0.000	0.000	0.000	0.000
Co Steel	182146	6.050	5.570	5.800	-0.200
Cogco cble f	27460	16.250	16.000	16.000	-0.050
Cogeco f	14986	15.500	14.000	14.600	-0.150
Cognicase	137029	6.990	6.160	6.990	+0.790
Cognos	945875	32.420	28.540	31.450	+1.340
Collicutt	3000	2.600	2.600	2.600	-0.050
Com Dev	164097	1.570	1.300	1.300	-0.250
Comaplx	16000	1.500	1.450	1.500	0.000
Comunic o	3000	0.590	0.550	0.590	+0.090
Compton	275516	4.100	4.040	4.060	-0.030
Concert i	11703	3.400	3.180	3.400	+0.150
Concord p	7309	2.650	2.650	2.650	0.000
Conjuch	2175	5.000	4.670	5.000	0.000
Conor Pac o	1000	0.180	0.180	0.180	+0.030
C HCl Af	400	3.000	3.000	3.000	0.000
C HCl B	500	3.050	3.050	3.050	-0.050
C Mercntl	330	15.010	15.010	15.010	-0.090
Continentl o	8500	0.590	0.590	0.590	+0.020
Contrns A f	835	37.000	36.500	37.000	+0.750
Coolbrnd	126981	7.550	7.300	7.350	-0.150
Corby	2266	69.000	67.450	69.000	+1.550
Corby B f	1500	61.000	60.000	60.000	-0.990
Coreco I	200	5.900	5.900	5.900	0.000
Corel	194735	1.440	1.320	1.430	+0.050
Coretec	2000	3.700	3.700	3.700	-0.050
Crner Bay o	141660	5.440	4.950	5.440	+0.260
Corona G	5600	0.450	0.450	0.450	+0.030
Corriente o	8200	0.910	0.900	0.900	0.000
Corus B f	69677	29.650	27.530	27.840	-1.560
Cossette f	4350	15.900	15.750	15.750	-0.150
Cott	431928	27.800	27.400	27.620	-0.460
Counsel	2500	3.050	2.850	2.850	-0.160
Creo Inc	71420	17.260	15.870	17.020	+0.950
Crew D o	42700	0.420	0.405	0.405	0.000
Cros Lke o	13000	0.130	0.120	0.120	-0.020
Crosof o	4000	0.550	0.550	0.550	-0.050
Cryocath	15838	7.400	7.250	7.350	-0.050
Drillers	27500	1.500	1.500	1.500	0.000
Duke En	113439	48.020	46.550	48.000	+0.540
Dundee A f	165249	17.450	15.550	15.750	-1.550
Dundee P A	19040	18.700	18.050	18.500	-0.140
Dunde P w	5000	4.300	4.060	4.290	+0.290
Dundee Re	7688	16.810	16.750	16.750	-0.050
Dupont A	16143	27.000	26.750	26.980	+0.220
Dynasty C o	10500	0.020	0.020	0.020	0.000
Dynatec	501400	0.850	0.770	0.850	+0.070
Dynetek o	500	2.200	2.200	2.200	0.000
E-L Fin	27248	270.000	266.000	270.000	+5.010
EGI Can	362	7.290	7.290	7.290	-0.770
EMJ Sys	1100	4.950	4.800	4.800	-0.050
Eagle P	6100	0.125	0.125	0.125	-0.025
Eastmain o	49800	0.530	0.500	0.500	0.000
Echo Bay	3475116	1.950	1.790	1.950	+0.150
Econ Inv	4930	43.250	42.250	42.250	-1.250
Ecopia b o	26956	0.690	0.560	0.680	+0.080
Edisptch o	2700	0.300	0.300	0.300	0.000
Eiger Tec o	36700	1.430	1.380	1.400	+0.040
Eldorado	850191	1.370	1.330	1.350	+0.020
Elctrfi	390	1.100	1.100	1.100	-0.050
Elcthom Y f	300	1.950	1.950	1.950	-0.250
Electrnic o	47950	0.350	0.330	0.350	0.000
Eli Eco o	5500	1.250	1.150	1.150	0.000
Elk Point	107604	2.960	2.900	2.910	+0.010
Emco	1800	11.560	11.500	11.500	0.000
Emera inc	66599	16.900	16.800	16.830	0.000
Empire A f	17984	60.000	59.500	59.500	-0.490
Empire 2 p	300	24.850	24.850	24.850	-0.150
Enbridge	359100	46.750	45.940	46.230	-0.770
Enbridge p	1500	25.240	25.240	25.240	+0.240
Enbrid 760	6035	25.690	25.500	25.690	+0.040
Enbridge B	12985	26.200	25.660	25.850	-0.040
Enbrid 780	5450	25.820	25.750	25.820	+0.020
Encana C	1112747	47.200	46.700	46.930	+0.110
Encounter	8000	1.100	1.060	1.100	+0.010
Enerchem	500	6.600	6.600	6.600	0.000
Enerflex	13671	15.750	15.050	15.600	+0.300
Energy sv u	12746	31.250	30.500	31.250	+0.850
Ensign res	35186	16.200	15.900	15.950	+0.050
Envoy	17950	0.500	0.460	0.500	0.000
Epic Data	4784	0.700	0.660	0.700	+0.070
Equato E	61900	2.550	2.450	2.450	-0.150
Etruscan o	55900	1.240	1.000	1.200	+0.150
Eurogas o	18000	0.390	0.380	0.380	0.000
Exall o	21953	0.140	0.140	0.140	0.000
Exco Tec	52089	13.100	13.000	13.000	+0.150
Exfo elec	230228	2.320	2.050	2.050	-0.150
Extendi	700	5.630	5.630	5.630	-0.130
Extend A f	56308	5.440	5.290	5.350	0.000
Fp News u	7000	10.300	10.200	10.300	-0.050
FPI Ltd	103490	8.250	7.800	8.150	+0.300
Fahnstk A f	86529	33.310	32.650	32.650	-0.600
Fairfax f	83845	155.950	146.500	147.000	-8.990
Fairmont	210979	41.020	39.900	40.250	+0.250
Fairstar o	3000	0.200	0.195	0.195	-0.005
Falcnbrg	128187	19.750	18.610	18.610	-1.140
Falcnbr 2 p	3906	23.250	23.000	23.250	0.000
Farallon o	35000	0.690	0.630	0.690	+0.040
Finan ser	2355	24.700	24.250	24.700	+0.450
Geomaqu u	264300	0.165	0.160	0.165	0.000
Gildan A f	140629	36.000	35.300	35.300	-0.350
Gitennes o	20000	0.180	0.165	0.165	-0.010
Glamis	1268751	15.250	14.200	14.820	+0.170
Glendale I	1000	3.650	3.650	3.650	-0.050
Glentel	1000	1.020	1.020	1.020	-0.010
Global rwy o	1300	2.300	2.150	2.300	0.000
Globlt T A	300	1.090	1.090	1.090	-0.020
Global T p	3975	11.000	11.000	11.000	0.000
Global thr	63098	3.800	3.500	3.500	-0.300
Glycodesn	5300	1.200	1.160	1.180	+0.040
Glyko bio o	343831	2.500	1.690	2.500	+0.750
G Resrv Ao	25600	3.390	3.150	3.250	+0.010
Goldcorp	857655	17.290	16.160	16.680	-0.070
Gl Queen o	138860	1.200	0.990	1.050	+0.100
G Star	383346	2.870	2.740	2.740	-0.100
Gldfarb A f	600	4.150	4.150	4.150	0.000
Goldstak o	20000	0.130	0.130	0.130	0.000
Goodfello	2300	11.000	11.000	11.000	0.000
Grandfld o	3400	0.200	0.200	0.200	0.000
Gt wlfe o	375	25.000	24.750	24.750	0.000
Gt W Lifeco	109041	39.450	38.510	38.510	-0.840
Gw lifeco b	423	25.740	25.740	25.740	0.000
Gw lifeco c	800	26.510	26.500	26.500	0.000
Gw lifeco 1	7900	27.500	26.600	27.500	+0.400
Gw lifeco d	5817	24.850	24.620	24.850	0.000
Greystar o	635150	0.445	0.370	0.440	+0.060
Guard CA f	9602	12.250	12.000	12.000	0.000
H à J					
Hsbc p a	2450	26.430	26.350	26.350	-0.050
Haemcur o	4000	1.080	1.070	1.080	-0.040
Haley	800	2.350	2.350	2.350	0.000
Hamond A f	10665	0.550	0.550	0.550	0.000
Harris A f	1000	31.000	31.000	31.000	+0.050
Hart store	3300	1.750	1.700	1.750	-0.050
Hartco crp	3880	4.000	3.800	3.800	+0.050
Heating O u	50448	11.990	11.850	11.950	+0.050
Helix hc o	1380	0.400	0.400	0.400	0.000
Hmeosol	669488	3.150	2.600	2.600	-0.230
Hemosol w	21000	0.350	0.260	0.260	+0.010
Heritg OA o	180	3.010	3.010	3.010	0.000
Heroux	3051	9.230	9.010	9.050	-0.050
High Inc Eq	1000	17.150	17.150	17.150	+0.150
High Inc p	2145	25.500	25.400	25.500	+0.090
High inco a	5270	25.100	25.000	25.050	-0.050
High inco b	500	14.400	14.400	14.400	+0.200
High Liner	100	6.850	6.850	6.850	+0.250
High Rivr o	291197	2.230	2.100	2.200	0.000
Highwod o	23124	0.170	0.160	0.170	+0.010
Hillsboro	35500	0.640	0.610	0.610	-0.010
Hip intra o	48000	0.720	0.680	0.680	0.000
Hollingr I	37173	11.200	10.500	10.700	-0.400
Holingr III f	7200	9.750	9.700	9.750	+0.050
Home B f	12200	15.100	15.050	15.050	-0.050
Homestak	100	16.380	16.380	16.380	-0.070
Hub intl	92272	24.040	22.560	23.330	-0.820
H Bay Co	97598	13.500	13.300	13.300	0.000
Humbird	33694	31.550	28.330	28.330	-2.170
Humpty dty	2500	2.680	2.680	2.680	-0.220
Hurican a	231548	15.210	14.300	14.750	-0.440
Husky e	290883	16.270	16.000	16.110	-0.390
Husky Inj	127833	7.000	6.610	6.950	-0.050
Hydrogen	66833	5.600	5.400	5.400	-0.340
IBEX T	4140	0.400	0.330	0.400	+0.040
ID Biomed	27169	6.900	6.650	6.800	+0.050
Imi intl o	15450	6.220	5.770	6.150	+0.350
IPL mv	2750	21.000	20.100	20.500	-0.500
Iamgold	381254	7.050	6.700	6.950	+0.200
Imagictv	3500	1.100	1.100	1.100	0.000
Imark o	11083	0.450	0.400	0.400	-0.100
Imax	23010	9.450	9.150	9.150	-0.170
Impact En o	7748	1.450	1.410	1.440	0.000
Imp Metal	2210	0.850	0.850	0.850	0.000
Imperial Oil	979183	45.020	44.650	44.790	-0.210
Imp plas o	1000	0.710	0.710	0.710	0.000
Inbusines o	14500	0.120	0.120	0.120	-0.050
Inco	852129	33.400	32.450	32.860	-0.540
Inco wt	1616	10.600	10.500	10.500	-0.690
Income S cp	20295	24.500	24.020	24.240	+0.230
Income S eq	5550	14.700	14.490	14.700	+0.200
Indigo Bk	5218	7.200	7.200	7.200	0.000
Ind Allianc	15253	42.500	42.000	42.000	0.000
Inex Ph	28147	5.500	5.050	5.150	-0.450
Inflazyme	420493	0.700	0.630	0.630	-0.060
Infowave o	331320	0.200	0.185	0.190	+0.015
Infowav w o	19000	0.000	0.000	0.000	0.000
Inmet mg	4357	6.450	6.300	6.300	-0.100
Innova I	31000	0.900	0.900	0.900	0.000
Inscape B f	5100	17.950	17.050	17.050	0.000
Integrat p s	3337	3.040	3.020	3.040	-0.010
I Curator o	370500	0.105	0.095	0.100	0.000
I Datacas	14000	0.350	0.320	0.350

Les profits de Shermag fondent

MONTRÉAL (PC)

Les profits du fabricant de meubles Shermag ont fondu de près de moitié au cours du dernier exercice, alors que l'entreprise de Sherbrooke, qui possède des installations à Granby, a dû faire face, selon son chef de la direction, à «l'une des pires années qu'ait connues l'industrie du meuble en une génération».

Shermag a réalisé un bénéfice net de 7,2 millions $, ou 54 cents par action, comparativement à des profits de 13,3 millions $, ou 1,00 $ par action, lors de l'exercice précédent. Pour le quatrième trimestre qui a pris fin le 5 avril, le bénéfice net de 2,9 millions $, ou 22 cents par action, marque un léger recul par rapport aux 3,4 millions $, ou 26 cents par action, de la période correspondante de l'année dernière.

Les revenus du secteur du meuble (qui représentent la presque totalité des revenus de Shermag, le reste provenant de ses scieries) ont néanmoins progressé de 3 pour cent pour l'exercice, à 161,8 millions $, et de 7,5 pour cent pour le quatrième trimestre, à 45,3 millions $.

«Le groupe Shermag a relevé des défis de taille au cours du dernier exercice et a atteint des niveaux de ventes dignes de mention pendant l'une des pires années qu'ait connues l'industrie du meuble en une génération», a déclaré le chef de la direction, Jeff Casselman. «Cela a été possible grâce à la croissance de notre réseau de distribution des magasins d'ameublements indépendants ainsi qu'à un marché canadien très vigoureux.»

Shermag a souffert, au cours de l'année 2001, de la faillite de l'un de ses principaux clients américains, le détaillant HomeLife. Dans ses résultats du troisième trimestre, Shermarg évaluait à 13 millions $ l'impact de la disparition de ce détaillant sur ses ventes annuelles.

«Plusieurs mois avant la faillite, nous avions commencé à chercher activement de nouveaux débouchés pour les collections touchées, a dit M. Casselman, vendredi. Nous avons ainsi pu compenser les pertes de revenus qu'elle a entraînées pour la plupart des divisions de Shermag.

«Notre stratégie commerciale de segmentation, qui vise à créer de solides partenariats avec des détaillants clés au sein de nos divers réseaux de distribution de meubles, a été le principal facteur de notre performance cette année», a précisé le chef de la direction.

L'action de Shermag à la Bourse de Toronto s'est appréciée de 48 cents, vendredi, pour terminer la séance à 13,50 $.

Contrat de 757 millions $ pour Bombardier

MONTRÉAL (PC)

Bombardier Transport a conclu un contrat avec l'exploitant ferroviaire britannique Connex South Eastern pour la livraison de 438 voitures d'une valeur de 757 millions $ CAN.

La commande inclut 228 voitures électriques Electrostar de type 375, pour une valeur d'environ 424 millions $, qui s'ajoutent aux 210 voitures commandées précédemment.

Les deux entreprises ont également conclu un contrat de maintenance de 30 ans évalué à 415 millions $, qui sera effectué par une coentreprise des deux signataires, South East Trains Maintenance. La part de Bombardier, qui devra fournir le matériel et le soutien technique, s'élève à 333 millions $.

Les trains, qui seront produits à l'usine de Bombardier Transport de Derby au Royaume-Uni, seront livrés en rames de quatre voitures, d'octobre 2003 à décembre 2004.

Le président de la division Trains interurbains de Bombardier Transport, Rik Dobbelaere, s'est réjoui de cette nouvelle commande. «Nos produits Electrostar sont déjà très populaires dans le sud de l'Angleterre et nous espérons introduire avec succès encore beaucoup d'autres véhicules Electrostar au Royaume-Uni», a-t-il déclaré dans un communiqué.

Jusqu'à présent, Bombardier Transport a reçu des commandes pour 1434 voitures Electrostar de la part de plusieurs opérateurs britanniques.

L'action de Bombardier à la Bourse de Toronto a perdu 20 cents, vendredi, pour clôturer à 13,00 $.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Norske Sk	493575	7.280	7.150	7.220	-0.010
Nortel Net	138215				
	02	2.670	2.530	2.660	+0.050
Nortel 5 p	56838	10.640	10.200	10.200	-0.450
Nortel 7p	8100	9.240	9.050	9.050	-0.200
NA Palldm	32800	9.560	9.310	9.560	+0.060
Nor Finan o	715600	0.045	0.040	0.040	0.000
Northgat	198037	1.820	1.700	1.800	0.000
Northgate w	18666	0.690	0.650	0.680	+0.020
Northstr E	1578	73.000	72.700	72.700	-2.300
Norwall gr	1500	8.900	8.900	8.900	+0.150
Nova Chem	292769	35.030	33.550	34.750	+0.060
Novagld o	48917	4.600	4.400	4.560	+0.010
Novicourt	9900	1.700	1.690	1.690	+0.010
Nu Gro	1900	7.750	7.350	7.750	+0.250
Nuinsco o	74500	0.220	0.195	0.220	+0.020
Nurun Inc	15300	1.500	1.400	1.500	-0.020
Nycan En o	1500	1.250	1.250	1.250	0.000
O Y Ppty	4285	6.600	6.400	6.400	-0.100
OY REst u	27136	11.350	11.080	11.220	+0.200
Odyssey hld	900	26.240	26.220	26.220	+0.420
Offshore o	71800	1.760	1.610	1.630	-0.060
Oiltec res	1100	1.860	1.860	1.860	-0.020
Olympia	20985	2.680	2.620	2.640	+0.020
Oncolytic	17665	2.350	2.260	2.350	+0.050
Onex C f	1113064	21.400	20.900	21.000	-0.400
Ontex Rs o	5000	0.355	0.350	0.355	+0.005
OnX ent	500	0.300	0.300	0.300	+0.050
Open Tex o	58680	31.050	30.050	30.050	-0.460
Orezone o	388500	0.500	0.410	0.500	+0.100
Orvana o	92950	0.860	0.800	0.850	+0.020
Oxbow Eq	19000	0.500	0.490	0.490	0.000
Pbb glb u	90825	11.300	11.100	11.300	+0.010
PLM Gr o	11181	0.800	0.800	0.800	0.000
Pac wst	5023	4.460	4.460	4.460	+0.010
Pac NW o	1800	0.650	0.650	0.650	0.000
Pac NthA f	1250	14.400	14.400	14.400	-0.050
Pac Rim j	158708	1.100	1.000	1.050	+0.010
Paladin	16780	9.400	8.900	8.900	-0.600
Pan Amer	102764	12.250	12.000	12.100	+0.100
Pangeo	127257	3.200	3.050	3.150	+0.060
Parmnt R	129954	14.490	14.200	14.220	+0.080
Parkland	9294	24.400	24.000	24.400	+0.300
Pason Sys	5700	12.700	12.650	12.700	-0.150
Patheon	74531	11.700	11.500	11.600	-0.040
Paulin A	100	21.000	21.000	21.000	-0.500
Pe Ben O	21800	4.500	4.450	4.500	+0.150
Peak En	149700	2.170	2.140	2.170	+0.040
Pembercn	14130	1.420	1.200	1.250	-0.190
Penn Wst	251817	43.860	42.650	43.860	+0.870
Perle sys	600	0.000	0.000	0.000	0.000
Persona	8002	8.510	8.250	8.250	-0.310
Pet Valu	1500	0.750	0.750	0.750	0.000
Petro C CV	895644	42.150	41.750	41.950	-0.050
Petrobk	284966	2.500	2.380	2.400	+0.050
Peyto Ex	84130	7.150	6.900	6.950	-0.210
Philip ser	6	0.000	0.000	0.000	0.000
Pioner M o	65000	0.255	0.220	0.235	-0.010
Pipe NT	1650	18.820	18.810	18.820	-0.330
Pivotal	44621	5.350	4.750	4.750	-0.550
Placer Dm	1783145	19.880	19.000	19.300	-0.450
Plaintree	31000	0.075	0.065	0.065	-0.005
Ptash Cor	84695	95.460	93.510	94.840	+0.220
Powr Cor f	332840	41.350	40.550	40.950	-0.300
Powr C Ap	1800	24.980	24.850	24.900	-0.060
Powr C Bp	6855	23.790	23.500	23.550	+0.100
Powr C Ep	5334	40.000	40.000	40.000	+0.300
Powr Fin	133535	41.500	40.450	40.600	-0.450
Pwr Fin A	250	21.050	21.050	21.050	-0.050
Pwr Fin B	1100	25.940	25.700	25.940	+0.240
Pwf Fin D	700	24.250	24.250	24.250	0.000
Pwr Fin F	13200	22.450	22.450	22.450	0.000
Precisn D	519852	55.900	54.200	54.650	-1.340
Prem brnd	2124	13.750	13.500	13.500	0.000
Prem I A	2800	12.100	11.900	12.000	0.000
Prem I p	2600	15.200	15.200	15.200	+0.030
Prime west	1320	9.350	9.200	9.200	+0.400
Printera	9010	0.110	0.085	0.095	-0.025
Procyn o	37450	0.890	0.780	0.820	0.000
Progress E	89359	5.500	5.450	5.500	0.000
Prometek o	3200	3.450	3.400	3.400	-0.100
Promax o	12643	0.340	0.315	0.330	0.000
Promet L of	81450	2.500	2.440	2.440	-0.010
Proprietr	240670	0.790	0.750	0.750	-0.030
Pulse	4200	1.130	1.080	1.080	+0.030
Purcell	40000	2.850	2.800	2.800	-0.050
Pure Gld o	57000	0.130	0.125	0.130	0.000
QLT Inc	193336	20.800	19.900	20.010	-0.420
Quebecor A	2071	20.000	19.400	20.000	+0.600
Quebcor B f	60351	19.740	19.160	19.390	-0.160
Quebecr w f	219041	40.390	39.610	39.800	+0.090
Qubecr w a	866	23.450	23.150	23.240	+0.040
Quebecr w c	1174	26.200	26.110	26.120	0.000
Queenstak	79762	0.305	0.275	0.275	-0.005
Quenstn M	54300	0.920	0.870	0.890	0.000

R et S

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
R Split A	3935	35.480	34.450	34.450	-0.830
RG prop of	3000	0.390	0.340	0.340	+0.190
RTO Ent	1000	0.650	0.650	0.650	0.000
Rand a tech	3403	4.100	4.100	4.100	0.000
Real Res	9615	3.850	3.800	3.800	-0.010
Redcorp o	7312	0.280	0.275	0.275	-0.005
Reitman	410	43.950	43.950	43.950	0.000
Reitman A f	150	43.480	43.480	43.480	-0.520
Reko Intl	5400	4.270	4.200	4.200	-0.300
Repadre	30807	8.900	8.800	8.900	+0.150
Research	943104	18.360	17.250	17.270	-0.430
Revenue P	2	0.000	0.000	0.000	0.000
Rex Dia o	20200	0.610	0.600	0.600	-0.020
Richelieu	1302	16.400	16.100	16.400	-0.100
Richmont	34090	5.400	5.010	5.150	-0.100
Ritchtr Bf o	10000	0.500	0.500	0.500	-0.010
Rider	68881	0.650	0.640	0.640	-0.030
Ridley I	2500	11.300	11.300	11.300	+0.180
Rio Alto	2281845	18.690	18.550	18.550	-0.060
R narcea o	78300	1.650	1.560	1.630	+0.020
River Gld	19055	3.150	3.100	3.150	+0.050
Rogers A	288	17.900	17.900	17.900	+0.900
Rogers B f	643610	15.720	15.250	15.720	+0.320
Rogrs wrls	66836	13.740	12.500	12.500	-1.320
Rothman	16976	29.900	29.410	29.510	+0.010
Royal Bnk	1940487	55.150	53.800	54.010	-0.740
Ry Bk E	300	99.800	99.800	99.800	-0.100
Ry Bk J	1621	26.400	26.210	26.300	+0.050
Ry Bk N	1244	25.940	25.940	25.940	0.000
Ry Bk O	1000	25.650	25.350	25.650	0.000
Ry Bk S	1927	26.800	26.550	26.600	0.000
Ryl Group f	398894	31.970	31.600	31.970	-0.030
Royal Lasr	588382	13.350	12.910	13.350	+0.450
Russel M	16214	4.990	4.850	4.850	-0.130
Russel C	700	24.900	24.750	24.900	+0.200
Ryan En	48000	2.050	2.000	2.000	0.000
Smtc m	7350	3.300	3.050	3.300	0.000
SNC Lavln	69836	37.000	36.250	37.000	+0.750
SR Telcom	16400	1.600	1.560	1.560	-0.080
St Andrw o	73300	0.300	0.290	0.290	-0.010
StL CemA f	4995	23.400	21.100	22.800	-0.800
Samuel M T	100	7.200	7.200	7.200	0.000
San Fran A	400	3.700	3.700	3.700	-0.200
San Fran Bf	24950	3.850	3.750	3.850	+0.100
Saputo Gr	25209	31.500	31.250	31.450	-0.050
Sask Wht be	18020	2.180	2.150	2.160	+0.060
Sce Inv Af	14255	9.600	9.250	9.250	-0.250
Scotia Spit	1450	80.000	79.250	79.250	-4.250
Seamark	14348	21.750	20.570	20.570	-1.420
Sears Can	186161	22.420	21.950	22.100	-0.050
Sernafo o	3500	0.990	0.950	0.990	+0.020
Sepps o	27500	0.550	0.450	0.480	-0.120
724 Solutn	373968	0.720	0.670	0.670	0.000
Seventh A	1000	0.480	0.480	0.480	0.000
Shaw C Bf	1074975	19.600	19.100	19.100	-0.440
Shaw c pr	2870	22.750	22.000	22.250	-0.750
ShawCor A o	23886	14.750	14.500	14.750	+0.250
Shell Can	49576	55.880	54.430	55.500	-0.700
Shermag	32900	13.500	13.000	13.500	+0.480
Sherritt I f	240713	5.520	5.350	5.400	-0.090
Shire acq	1150	38.560	38.500	38.560	-0.990
Shoppr Drg	1091121	25.950	24.630	24.750	-0.050
Sico	4600	22.350	22.000	22.000	+0.250
Siebal jana	2036	21.450	20.200	20.200	-1.750
Sierra S	15600	8.100	7.950	8.050	+0.300
Sierra	48917	6.200	5.830	6.000	+0.010
Signalgen o	104935	0.140	0.130	0.130	-0.005
Silent W	7340	10.100	9.760	9.920	-0.080
Sino For Af	34100	1.160	1.100	1.150	+0.050
Sixty splt	19595	7.400	6.750	7.400	+0.650
Sixty a	1000	25.100	25.100	25.100	+0.100
Skyjack	4800	2.120	2.110	2.120	0.000
Slater Stl	23124	16.750	15.800	16.750	+0.950
Sleeman B	18052	11.280	11.200	11.240	-0.010
Slmsft vmv	1600	0.280	0.280	0.280	-0.120
Slocan F	3929	8.700	8.550	8.700	0.000
Snow Le A	6200	0.180	0.170	0.170	-0.010
Sobeys	34190	40.250	39.500	39.900	-0.100
Sodisco	10450	1.440	1.400	1.440	-0.040
Solectron	92354	8.500	8.000	8.360	+0.280
Solitario o	2000	0.740	0.740	0.740	-0.010
Sth Amer o	79250	0.130	0.125	0.130	+0.005
Southern o	21070	7.000	6.900	6.900	+0.050
Southwrd	223950	3.150	2.910	3.020	+0.080
Southwst o	38987	3.050	2.980	3.050	+0.010
Spectra	3000	1.100	1.100	1.100	-0.150
Spectra P f	1700	4.750	4.500	4.750	+0.250
Spectral	21800	2.250	2.250	2.250	0.000
Spectrum	3900	2.910	2.650	2.650	-0.400
Speedwre	15300	1.530	1.450	1.510	+0.010
Split Yield	2300	7.400	7.000	7.150	-0.400
Split Yld I	3100	20.500	20.500	20.500	0.000
Split Yld II	3100	11.600	11.500	11.500	-0.450
Stackpole	1880	25.000	24.700	24.700	-0.250
Stake tech	1000	4.250	4.250	4.250	+0.150
Stantec	21123	16.950	16.710	16.950	+0.050
Steeplejak	4500	1.150	1.050	1.150	-0.040
Stelco A	223243	5.500	5.350	5.350	-0.170
Stelco B	1000	5.800	5.800	5.800	0.000
Storm E	39883	14.250	13.750	14.250	0.000
Stratos Gl	119025	14.150	13.600	14.150	+0.050
Stressgen	27316	3.920	3.620	3.650	-0.350
Strongco	10000	2.300	2.250	2.250	0.000
Stuart	36418	4.850	4.600	4.700	+0.100



Assurances générales

Spécialisé en assurances agricoles et commerciales

André Viens

Tél.: 360-9346
378-2984

ASSURANCES ANDRÉ VIENS

1995-AV

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Sud Cont o	15300	3.750	3.550	3.750	+0.400
Summit R	6900	7.380	7.380	7.380	0.000
Sun life	2246465	34.150	32.900	32.900	-1.520
Suncor	1037117	26.790	26.000	26.000	-0.350
Suncor p	5490	27.400	27.050	27.060	-0.190
Sun Rype	6017	6.850	6.660	6.700	+0.040
Surefire	465357	0.245	0.190	0.210	+0.010
Synsorb	28945	1.490	1.300	1.400	-0.050
Synx Ph o	3050	1.650	1.600	1.650	+0.160
Systems	7150	0.620	0.600	0.600	+0.020

T à Z

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
T.g.s. Pro	5125	2.060	2.040	2.040	-0.020
TD Mtg hy	60000	104.750	104.750	104.750	+1.700
Td sel value	20900	15.930	15.800	15.800	-0.290
TD split	3520	19.750	19.020	19.490	-0.380
TD split a	2013	15.100	15.000	15.000	-0.050
Td sptsx co	5327	24.290	24.070	24.100	-0.200
Tlc V	281353	4.900	4.250	4.900	+0.350
TRP NT	2400	6.750	6.690	6.710	-0.040
TRP NT p	974	16.150	16.150	16.150	0.000
TVA Gr Bf	4680	15.050	13.000	13.100	-2.250
TVI Pac o	693130	0.110	0.105	0.110	+0.005
TVX Gold	124658				
	74	2.480	2.220	2.350	+0.130
Tahera o	656950	0.255	0.230	0.250	+0.005
Taiga Fort	1600	12.250	12.250	12.250	0.000
Talisman	403704	69.180	68.100	68.350	-0.200
Tan Rnge o	543000	0.880	0.810	0.840	+0.010
Tapoit r	2100	0.700	0.700	0.700	-0.010
Teck B f	469264	13.150	12.650	12.660	-0.450
Tecsys o	3000	1.300	1.300	1.300	0.000
Teknion f	11902	12.000	11.750	11.750	-0.050
Telco split	125	5.000	5.000	5.000	-0.100
Telco spl p	532	24.800	24.800	24.800	-0.010
Telbec B p	800	24.750	24.750	24.750	0.000
Telepanl o	10000	0.150	0.150	0.150	+0.020
Telesys I	33960	0.680	0.620	0.680	0.000
Telus corp	1343456	12.000	10.750	11.000	-1.250
Telus C Af	320244	11.600	10.270	10.410	-1.090
Telus 4375	100	61.000	61.000	61.000	-2.000
Telus 450	100	67.500	67.500	67.500	+1.500
Telus 475	100	62.000	62.000	62.000	-2.200
Telus 121	420	18.000	17.750	17.750	-1.250
Telus 515	100	77.900	77.900	77.900	+2.900
Telus 600	100	89.000	89.000	89.000	0.000
Tembec	49153	14.400	14.050	14.050	-0.100
Tenke Mng	26900	1.270	1.130	1.200	-0.040
Trrqst En o	103500	0.570	0.530	0.550	0.000
Tesco	44796	17.350	16.880	17.020	-0.220
Thuma A f	21009	36.000	35.300	35.300	-0.250
Theratech	15526	7.200	7.050	7.200	0.000
Thd CGInv	1100	16.750	16.750	16.750	0.000
Thirty Five	1150	18.550	18.550	18.550	0.000
Thirty F p	945	25.000	24.950	25.000	+0.050
Thistle M o	109249	0.740	0.670	0.740	+0.040
Thistle w o	5000	0.250	0.220	0.250	+0.050
ThomCor	698145	47.150	46.900	46.900	-0.320
ThomCor 2	251	20.200	20.200	20.200	+0.500
Thom Cor V	1218	24.750	24.650	24.750	0.000
360netwk f	1540852	0.050	0.040	0.040	-0.005
Thunder E	939650	3.700	3.550	3.600	-0.050
Thundrm o	4250	0.150	0.140	0.140	-0.015
Timbr stp u	30325	13.980	13.700	13.790	-0.060
Timinco	1000	0.800	0.800	0.800	-0.010
Tiomin o	137770	0.385	0.360	0.380	0.000
Tiverton o	46199	0.200	0.200	0.200	+0.010
Toromont	6303	22.500	22.250	22.250	0.000
Tor Dm Bk	2357862	34.750	33.900	33.950	-0.300
TD Bk H	1900	27.150	26.900	27.150	+0.150
Td Bk j	3468	26.150	25.750	26.150	+0.150
Torstar B f	119564	24.400	23.900	24.400	+0.260
Total Ener	29200	2.050	2.010	2.020	+0.010
TrAlt corp	420998	20.450	20.250	20.360	-0.150
TrAlt c 74	4130	25.390	25.110	25.390	-0.010
TrAlt c 815	22591	25.500	25.350	25.440	-0.010
TrAlt c 775	9455	25.340	25.210	25.340	+0.190
Transat at	82557	7.800	7.610	7.800	+0.120
TrCan PL	1432352	23.170	22.930	23.130	-0.020
TrP 1st U	101400	47.390	47.250	47.250	-0.150
TrP 1st Y	3368	47.800	47.400	47.400	-0.200
Transforc	46960	7.150	6.850	7.150	-0.110
TrGlob o	107	0.000	0.000	0.000	0.000
Tri Vison o	18200	0.480	0.430	0.480	+0.050
Triant Tc o	30500	0.550	0.500	0.550	0.000
Trican Well	8567	17.750	17.000	17.000	-0.450
Trinidad	15300	1.480	1.410	1.410	-0.070
Trinorth f	13623	0.280	0.250	0.280	+0.010
Trizec Can	91061	24.050	23.850	24.000	0.000
Trizec P	23820	25.550	25.200	25.400	-0.150
Trojan tech	10158	11.800	11.450	11.800	+0.430
True engy o	45200	0.700	0.670	0.700	0.000
Tudor o	1000	0.400	0.400	0.400	0.000
Tundra S	46901	8.600	8.250	8.250	-0.230
Turbo g	1562647	0.850	0.710	0.720	-0.010
Tusk Enrgy	5200	1.370	1.350	1.350	0.000
Twin Mng j	23850	0.500	0.480	0.480	-0.020
Uts Energy	79432	1.190	1.150	1.190	-0.010
Ultra Pet	36607	12.350	11.710	11.910	-0.330
UNI selct	4879	19.150	18.750	18.750	-0.750
Unibroue f	1700	2.600	2.600	2.600	+0.050
Unifort A f	27000	0.390	0.310	0.390	+0.080
Un Corp	25793	37.450	34.550	34.550	-2.950
United Gr	23073	9.030	8.850	8.950	+0.100
United g a	55	0.000	0.000	0.000	0.000
Upton res	28000	3.520	3.460	3.460	-0.140
Utility C	100	37.600	37.600	37.600	-0.900
Van Houtt f	11074	18.750	18.410	18.500	+0.150
Vasogen	89051	3.830	3.700	3.800	+0.040
Vector	116878	4.250	4.000	4.050	-0.250
Velan f	300	17.500	17.500	17.500	-0.250
Vermilion	64507	10.780	10.500	10.780	+0.200
VHom A f	6900	6.000	5.850	6.000	+0.150
Vicery R	656300	0.315	0.295	0.310	+0.010
Vincor I	24856	25.500	24.900	25.500	+0.250
Virginia o	24400	1.190	1.140	1.190	0.000
Virtek vis o	4025	1.100	1.050	1.050	0.000
Vista Gld	11259	7.000	6.070	6.400	+0.250
Vitran A	9200	7.750	7.600	7.750	+0.150
Vivendi u	29744	37.810	34.660	34.850	-3.720
Voice mobi o	1353588	0.330	0.330	0.330	-0.020
WFI ind o	14700	6.050	6.000	6.000	0.000
Walbrdg o	1000	0.990	0.990	0.990	-0.010
Weda bay o	20000	0.210	0.210	0.210	0.000
Wenzel Dw	10000	0.860	0.860	0.860	+0.010
Wescam	26354	6.950	6.800	6.800	-0.070
Wescst A f	2410	52.120	51.260	51.500	+0.640
Wst Frasr	3303	42.250	41.200	41.300	+0.300
Westaim	830320	3.800	3.500	3.600	+0.100
Wcoast 6 p	1000	25.440	25.400	25.400	-0.250
Wcoast 7 p	1400	24.260	23.810	24.260	+0.310
Wcoast 8 p	5183	24.850	24.710	24.710	-0.040
W Copper o	333447	3.240	2.950	3.200	+0.250
Western F o	6000	2.950	2.800	2.950	-0.040
Wstrn oil	45307	25.900	25.550	25.600	-0.400
Westfort o	94000	0.085	0.070	0.070	-0.005
Westjet air	27388	20.500	20.120	20.240	-0.110
Westmins	16810	0.980	0.920	0.920	-0.060
Weston	92956	124.000	122.000	123.050	-1.950
Weston G p	8700	25.000	24.850	25.000	+0.150
Weston 2 p	2969	26.200	26.000	26.000	0.000
Westport	41554	5.800	5.410	5.650	-0.100
Weyerhae	1154	98.200	97.500	97.500	-2.000
Wheaton o	483553	1.820	1.740	1.750	-0.090
Wilmngtn a	2400	7.010	6.750	6.750	-0.550
Wilmngtn p	8490	24.850	24.600	24.850	+0.040
Wi-Lan	112644	2.100	1.880	2.080	-0.050
Winpak	38808	91.000	90.000	90.250	-0.750
Wireless o	305240	2.250	1.960	2.200	+0.030
Wittke	1100	10.950	10.950	10.950	-0.050
World Hit	11845	3.930	3.750	3.780	-0.090
X Cal o	71225	0.750	0.670	0.690	-0.030
Xenos Gr o	25350	1.320	1.200	1.200	-0.130
Xerox A p	7900	22.500	18.000	22.500	+4.000
Xillix	5400	0.370	0.370	0.370	+0.010
Xplore tec o	5200	0.960	0.900	0.960	+0.060
YMG Cap	4948	2.500	2.500	2.500	0.000
Yamana o	73654	0.185	0.160	0.180	+0.025
Yorbeu A o	200	0.000	0.000	0.000	0.000
Zi Corp	322428	6.500	6.050	6.180	-0.270
Zargon	86687	8.910	8.900	8.900	0.000
Zarlink S	1307566	7.490	7.100	7.260	-0.190
Zarlink S p	500	25.000	25.000	25.000	0.000
Zaruma o	303255	0.430	0.380	0.420	-0.180
Zenon Env	61189	15.250	14.590	14.890	-0.160
Zenon A f	1600	13.000	13.000	13.000	-0.250
O1 Comun o	2000	0.220	0.180	0.220	-0.010

Dr Pauline Lussier, optométriste célèbre les **25 ans** de sa clinique avec vous !

25 ans

Le 30 juin prochain, la clinique du Dr Pauline Lussier, optométriste célébrera son 25e anniversaire. Pour souligner l'événement et vous remercier de votre encouragement tout au long de ces années, le Dr Lussier et son équipe vous convient à une journée portes ouvertes qui se déroulera le vendredi 28 juin de 13 h à 18 h. Pour l'occasion, Dr Pauline Lussier, optométriste paiera les deux taxes sur toutes les collections de lunettes solaires telles que Rayban, Killer Loop, Moschino, Persol et Vogue. De plus, les 50 premiers visiteurs se verront remettre un cadeau-surprise. On fera également le tirage d'une paire de lunettes solaires parmi tous les noms des visiteurs qui auront assisté aux portes ouvertes.

Pour enfants seulement !

Les enfants ne seront pas en reste lors des portes ouvertes puisque le panda Rézo sera sur les lieux et que l'on remettra à chacun d'eux un cadeau ainsi qu'un billet leur donnant droit de participer au tirage d'un sac de voyage en forme de panda.

Une relation basée sur la confiance

Au fil des ans, la clinique du Dr Pauline Lussier, optométriste a su se gagner la confiance et la fidélité d'une clientèle croissante. « Je tiens à remercier toute la population pour son appui indéfectible au cours des 25 années qui viennent de s'écouler. Ensemble, nous avons réussi à bâtir une relation basée sur la qualité des soins et la confiance mutuelle et je leur en suis infiniment reconnaissante », précise le Dr Pauline Lussier.

Du 30 juin 1977 à aujourd'hui : une visibilité accrue

Plusieurs se rappelleront l'ouverture de la première clinique du Dr Lussier à Waterloo. « Je venais de recevoir ma licence en sciences optométriques, en mai 1977, de l'école d'optométrie de l'Université de Montréal lorsque j'ai ouvert mon bureau, en haut de la pharmacie Jean-Eudes Beaulieu. À l'époque, je partageais les locaux avec la clinique de médecins et de dentistes », se rappelle le Dr Lussier.

En 1984, afin de répondre aux demandes de sa clientèle croissante, le Dr Lussier s'associe avec la pharmacie Claude Rivard et les médecins de la clinique médicale dans la construction d'un nouvel édifice, rue Foster. Ses bureaux y demeureront jusqu'en novembre 1999, date où son équipe et elle emménageront encore une fois dans une toute nouvelle clinique, toujours rue Foster. « Ce déménagement représente beaucoup pour moi, puisqu'il m'a permis de doubler ma superficie et d'accueillir, par le fait même, de nouveaux patients. De plus, il m'a aussi donné l'occasion d'avoir enfin pignon sur rue avec accès aux gens handicapés », ajoute le Dr Lussier.

La quête de l'excellence

Tout au cours de ces années où sa clinique n'a jamais cessé de se développer, le Dr Lussier a toujours su, elle aussi, aller de l'avant, conjuguant ses rôles d'épouse et de mère de trois enfants à son désir de se perfectionner dans son domaine. C'est cette quête de l'excellence qui lui a valu d'obtenir, le 7 juin 1988, son doctorat de l'Université de Montréal, lui conférant le titre de Docteur en optométrie. Ne cessant de vouloir parfaire ses connaissances, elle poursuit ses études et obtient de l'Université de Montréal, le 9 novembre 1995, un diplôme en pharmacologie oculaire et générale et en procédures cliniques diagnostiques. De 1996 à 1999, elle est nommée syndic de l'Ordre des optométristes. Enfin, depuis janvier 2000, elle obtient la formation universitaire conduisant au permis pour administrer des médicaments thérapeutiques.

Incidemment, son équipe, qui se compose d'une opticienne d'ordonnances, de deux assistantes optométriques et d'une secrétaire réceptionniste, se fait, elle aussi un devoir d'être à l'affût des technologies d'avant-garde tout en demeurant très présente auprès de la clientèle.

Des services diversifiés

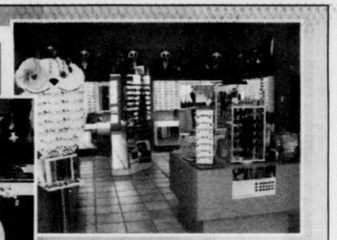
Bien sûr, comme le savent tous les clients qui, en 25 ans, ont fréquenté la clinique, la pratique optométrique du Dr Pauline Lussier est très diversifiée. Outre les examens visuels quotidiens de base, on y fait la détection de pathologies oculaires ainsi que les examens en lentilles cornéennes et en rééducation visuelle. « Nous venons tout juste de faire l'acquisition d'un champ visuel FDT de Humphrey, distribué par la compagnie Alcon. La clinique est la seule en région à posséder un tel appareil, qui sert au dépistage rapide et précoce de différentes pathologies oculaires telles la dégénérescence maculaire et le glaucome. Nous travaillons aussi en collaboration avec des ophtalmologistes dans les cas nécessitant une chirurgie réfractive », poursuit l'optométriste.

Vaste sélection de montures

Le Dr Pauline Lussier, optométriste vous propose également une vaste sélection de montures pour adultes et enfants, provenant de compagnies reconnues internationalement. « Le choix des montures que l'on vend à la clinique répond à des critères très spécifiques. Elles doivent suivre les tendances en matière de mode et de technologie », conclut le Dr Lussier.

Depuis 25 ans, la clinique du Dr Pauline Lussier a réussi à se bâtir une réputation enviable à Waterloo et dans la région. L'excellence avec laquelle le Dr Lussier et son équipe ont toujours su relever les défis et demeurer très présentes et attentives à leur clientèle est sans doute à l'origine de ce succès. Le 28 juin prochain, de 13 h à 18 h, venez célébrer en leur compagnie !





Nous reconnaissons, de gauche à droite : Dr Pauline Lussier, optométriste; Geneviève Laporte, opticienne d'ordonnances; Paulette Roy, secrétaire-réceptionniste; Carole Girard, assistante-optométrique et Johanne Julien, assistante-optométrique.





Félicitations à toute l'équipe ! de Luxottica

CooperVision

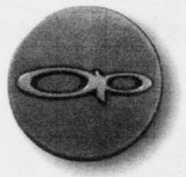


félicite la clinique d'optométrie Pauline Lussier, o.d.

Passez l'été en couleurs.

Changez la couleur de vos yeux avec les lentilles

encore colors



eyewear

Les lunettes Ocean Pacific distribuées exclusivement dans les cliniques Opto-Réseau.

OPTO RÉSEAU

Dr Pauline Lussier, optométriste

4545 Foster, Waterloo **539-3555**

Soins de la vision Johnson & Johnson

Une division de Johnson & Johnson, Inc.



Félicitations pour vos 25 ans de succès !

Optique de l'Estrie

FABRICANT DE LUNETTES
LABORATOIRE INDÉPENDANT

Bravo pour ces 25 ans de réussite et merci pour votre précieuse collaboration !

FABRICANT DE LUNETTES
LABORATOIRE INDÉPENDANT

417, rue Belvédère Sud
Sherbrooke

Tél.: (819) 569-5533
Téléc.: (819) 565-5501



Presbyte?

VERRES DE CONTACT JETABLES
DOUBLE FOYERS
QUATTRO®
Complice d'une vie active

FÉLICITATIONS au Dr Pauline Lussier pour ses 25 ANNÉES de pratique! Les Laboratoires Blanchard

Horoscope

du 22 JUIN au 22 JUILLET



CANCER

Vous saurez réagir de la meilleure manière aujourd'hui. Votre capacité de communiquer sera bonne. Prenez la parole, n'hésitez pas à dire ce que vous pensez. Côté coeur, vous serez simple. Bien dans votre peau, vous relèverez des défis dans les jours qui viennent. La vie vous sourit.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



LION

Plus enclin à discuter qu'à agir aujourd'hui, vous serez d'agréable compagnie. Côté coeur, vous serez chaleureux et d'humeur joyeuse. Vivacité d'esprit surprenante. Ce qui touche la maison et la vie de famille aura toute votre attention.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



VIERGE

Vous aurez de la chance pour ce qui est de l'aspect matériel de votre vie. Par ailleurs, il serait bon d'éviter les dépenses pour des babioles qui ne vous seront d'aucune utilité. Vie du coeur stable et paisible.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



BALANCE

Aujourd'hui, si vous le pouvez, faites donc quelque chose qui vous sortira du quotidien. Les seules exigences auxquelles vous devrez vous soumettre seront celles du plaisir. N'acceptez la compagnie que de ceux que vous aimez.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



SCORPION

Vous aurez le coeur sur la main, et vous serez prêt à faire ce qu'il faut pour assister les gens qui vous entourent. Une longue promenade dans la nature vous conviendrait parfaitement. Vous aurez besoin de la nature.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



SAGITTAIRE

Vous irez vers les autres aujourd'hui. Vous calmerez l'agitation autour de vous. Le bizarre d'une situation pourrait vous apparaître avec clarté. Un moment de solitude ne vous rebutera pas.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



CAPRICORNE

Bonne journée en perspective. Dans votre vie sentimentale, vous saurez vous adapter avec souplesse à de nouvelles circonstances. Vous ressentirez l'envie de faire de nouvelles connaissances. N'hésitez pas à changer de cap si vous en éprouvez le besoin.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



VERSEAU

Vous serez d'humeur rêveuse et voyageuse. Si vous pouvez passer la journée à ne faire que vos activités préférés. Si vous devez vous plier à certaines obligations, vous serez assez discipliné pour en tirer le meilleur parti.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



POISSONS

La meilleure attitude consisterait à laisser les événements suivre leur cours, sans prendre de décision. Vous aurez peut-être l'occasion de faire la connaissance de quelqu'un qui a un bon jugement. La confiance s'établira sur des bases solides.

du 21 MARS au 20 AVRIL



BÉLIER

Vous continuerez d'être actif aujourd'hui. Dans votre vie sentimentale, vous trouvez peut-être que la vie manque de piquant. Mettez-y du vôtre et vous verrez la situation changer. Bonne journée et bonne soirée.

du 21 AVRIL au 20 MAI



TAUREAU

Journée tranquille et paisible en vue. Vous songerez à modifier certaines de vos habitudes. Votre discrétion sera appréciée par un membre de votre famille. Côté coeur, si tout est trop calme autour de vous, c'est peut-être que vous l'avez choisi.

du 21 MAI au 21 JUIN



GÉMEAUX

Si vous jouez aux cartes, vous aurez de la chance aujourd'hui. Tous les jeux de hasard vous seront favorables : loteries, bingo, cartes. Gardez les deux pieds sur terre. Vie du coeur étonnante.

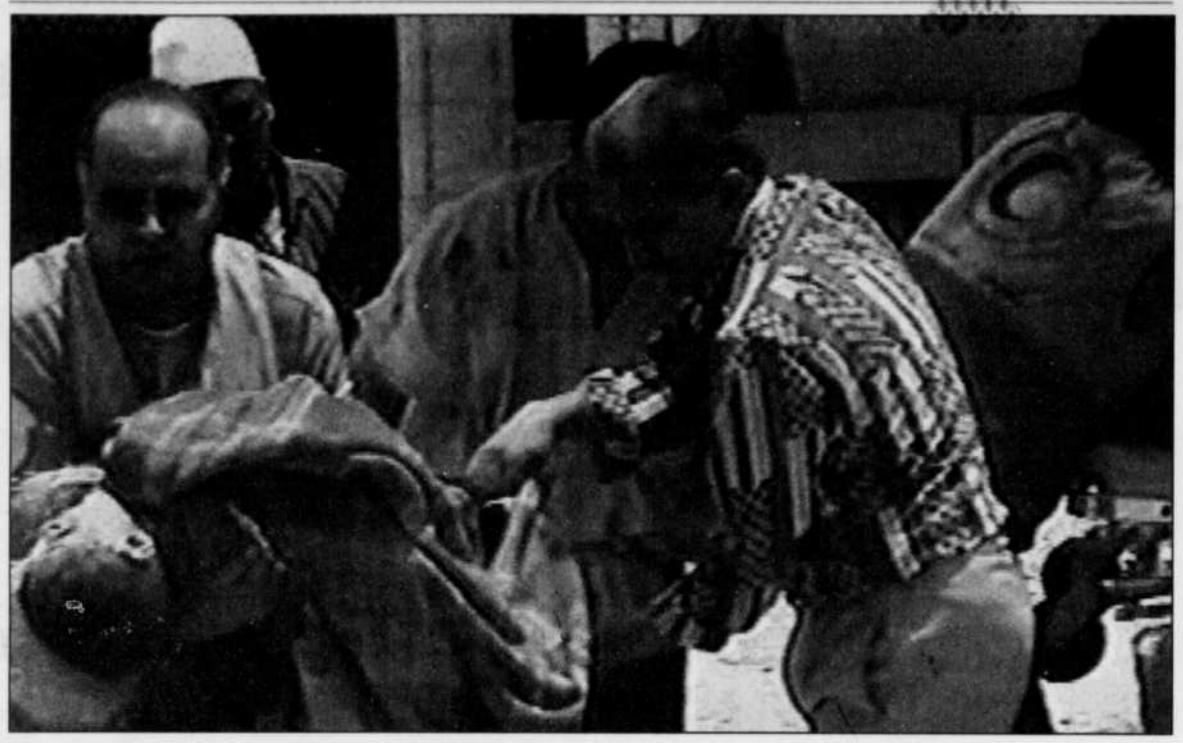


photo AP/APTN

Un jeune homme blessé est transporté vers une ambulance après qu'un tank ait ouvert le feu à Jenin.

Israël reprend progressivement la Cisjordanie

JERUSALEM (AP)

Au moins neuf Palestiniens, dont cinq enfants, ont trouvé la mort hier sous les balles israéliennes, dans la bande de Gaza, et en Cisjordanie où l'on continue d'assister à une spirale de violences et d'actions de représailles, sur fond de réoccupation progressive de la région par Tsahal.

Malgré l'escalade de la violence et les critiques formulées sur le coût financier de la réoccupation, le Premier ministre israélien Ariel Sharon a choisi de maintenir sa décision de réinvestir les territoires palestiniens, après avoir consulté hier son cabinet de sécurité.

À l'issue de la réunion, un porte-parole du ministère israélien de la Défense a déclaré que désormais Israël «agira de façon plus intense et plus profonde» pour se protéger. «Nous devons faire un travail plus précis pour nettoyer les zones de terrorisme», a affirmé Yarden Vatikai.

La Maison Blanche a pour sa part fait savoir que George W. Bush attendait le moment approprié pour annoncer son plan de paix au Proche-Orient, dont les éléments-clés étaient encore en cours de discussion. Les attentats-suicide qui ont fait 26 morts mardi et mercredi derniers à Jérusalem ont conduit Washington à reporter cette intervention attendue du président américain, qui avait prévu à l'origine d'appuyer la création graduelle d'un Etat palestinien.

Sur le terrain, les violences ont éclaté de manière sporadique hier dans les territoires sous contrôle palestinien, notamment en Cisjordanie, dans la région de Naplouse, où cinq Israéliens, dont une femme et ses trois enfants, avaient été tués jeudi lors d'une infiltration palestinienne dans l'implantation juive d'Itmar.

À l'aube hier, une cinquantaine de chars israéliens ont pénétré dans Naplouse, en guise de représailles à cette attaque de colons juifs, revendiquée par le Front populaire de libération de la Palestine (FPLP). Dans la journée, le village palestinien d'Hawara a été à son tour attaqué par des habitants juifs d'Itmar. Ces derniers qui revenaient des funérailles de leurs proches ont mis le feu à des voitures et une maison, et tiré dans tous les sens dans les rues, selon les villageois.







Week-End



Pratiquer l'art de la calligraphie à Granby - page 48 -

Scènes intimes de la nature - page 48 -

PATRICK QUINTAL RÉALISE UN DOCUMENTAIRE SUR SON PÈRE — page 57

Le nouveau Steve Hill

Le prodigieux chanteur-guitariste arrive avec un album à son image et à sa ressemblance

Amélie Beaumont

Domino, le troisième album de Steve Hill est empreint d'un souffle nouveau. Est-ce le résultat d'un important travail d'introspection chez le guitariste? Peut-être, car après trois années d'écriture, le bluesman québécois de 28 ans parvient à obtenir un son à son image.

«Cet album me ressemble beaucoup, concède-t-il en toute honnêteté. Au fil des ans, j'ai appris à me connaître et il en ressort un son personnel.»

Avec cet album, il laisse le blues traditionnel de côté pour faire place à l'innovation. Un étonnant virage qu'il explique par un gain de maturité. «On n'obtient pas un son personnel du jour au lendemain. À 21 ans, je n'avais pas la maturité nécessaire pour le faire.»

Pour le jeune virtuose de la guitare, *Domino* est l'aboutissement d'un long travail sur soi. «À 16 ans, j'étais un bum et à 21 ans j'avais une blonde steady, relate-t-il. J'avais l'impression d'avoir sauté 10 ans de ma vie. Il fallait que je me retrouve et je l'ai fait à l'intérieur de cet album.»

Côté musical, *Domino* est porteur d'un vent de fraîcheur. «Mon deuxième album *Call it what you will* était un départ, concède Steve Hill. Je n'aime pas faire deux fois la même chose. L'inspiration est venue au fur et à mesure.»

Concocté dans son studio chez lui, l'album a été entièrement réalisé et composé par Hill. «J'ai composé 50 chansons et la grosse différence, c'est que je l'ai fait chez moi dans mon propre studio.»

Clavier, harmonies vocales multiples, gazoo, influx électroniques, *Domino* réserve bien des surprises. Mais malgré tout ce renouveau, le plus grand plaisir de Steve Hill demeure tout de même celui de jouer de la guitare. «C'est là qu'est mon art», insiste-t-il.

Musicalement, et physiquement, l'artiste change de style et délaisse son image de bluesman traditionnel aux cheveux lisses. «Mon changement de look s'est fait tout seul par rapport aux chansons que j'ai écrites, livre-t-il. Je n'ai pas les mêmes goûts d'il y a cinq ans et je n'aurai sûrement pas les mêmes dans cinq ans. J'ai évolué en tant qu'être humain et ça se reflète dans ma musique et évidemment dans ma façon d'être.»

Les douze chansons de l'album *Domino* forment une séquence logique. «Chaque chanson est un réaction à la précédente, explique Steve Hill. J'ai choisi mes chansons en fonction d'une histoire.» Celles-ci réflètent ce qu'il a vécu au cours des dernières années. «Ça raconte l'histoire d'un gars en train de devenir adulte, admet le guitariste. Ça débute avec une rupture et ça se poursuit jusqu'à ce que le gars apprenne à se connaître et comprenne l'importance d'aller chercher de l'aide.»

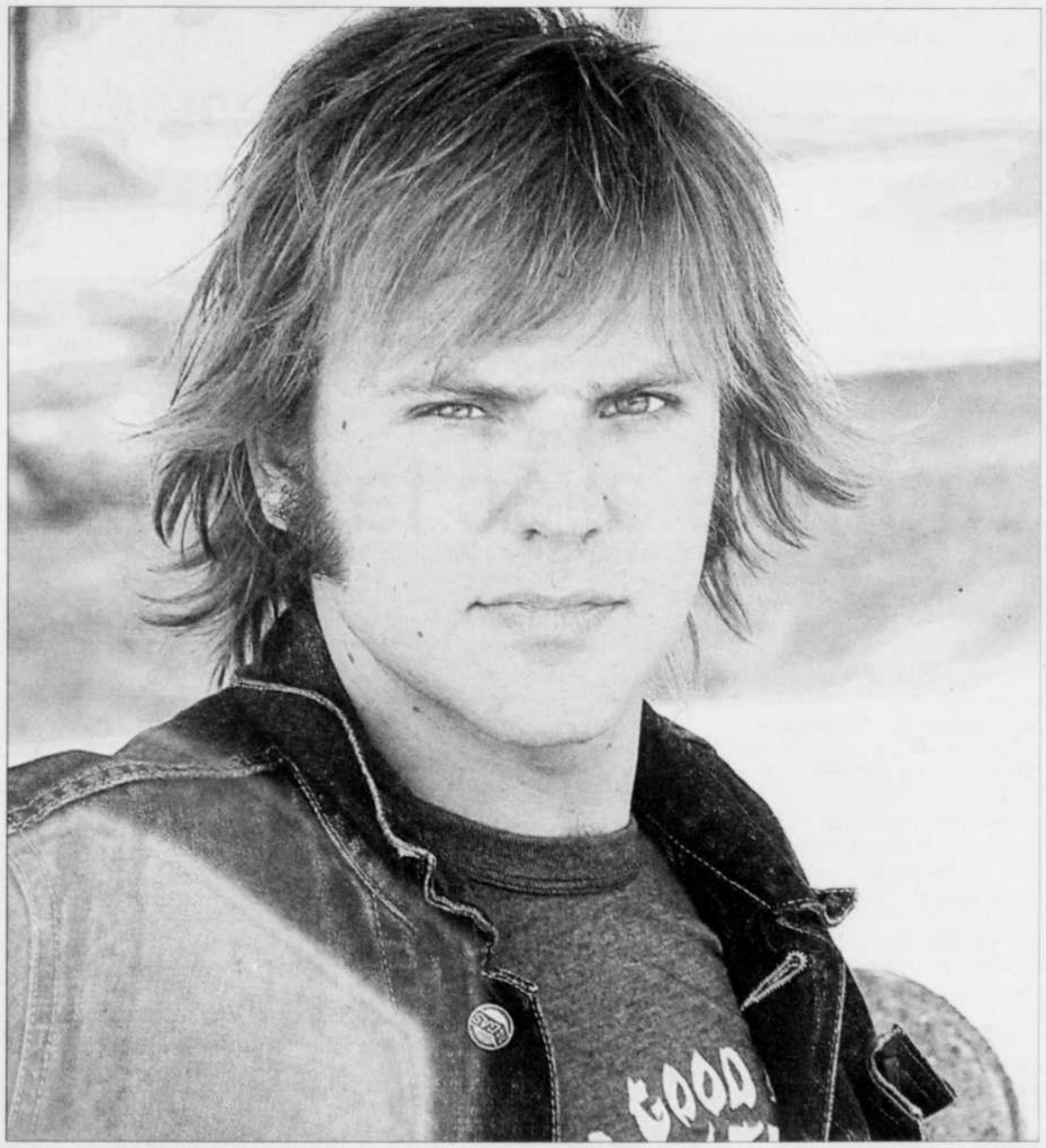


photo Alain Dion

Le bluesman québécois Steve Hill s'apprête à faire vibrer ses fans au Palace de Granby le 4 juillet prochain. Très enthousiaste à l'idée de partir en tournée musicale, il profitera de l'occasion pour présenter aux gens des Cantons-de-l'Est les chansons de son nouvel album Domino.

Des influences? L'auteur compositeur avoue en avoir eu plusieurs. David Ruffid, Al Green, entre autres. Des noms peu connus, mais qui selon Hill font ressortir d'extraordinaires voix. «Avant, je chantais parce que c'était moi le boss. Au cours des trois dernières années, j'ai réellement appris à aimer chanter. Et pour y parvenir, je me suis attardé à de grands chanteurs.»

L'arrivée d'un nouveau musicien dans l'équipe a été fort appréciée. «La chimie a été instantanée avec mon bassiste Tim Loftin et mon nouveau drummer américain Alain Berger. Tout un atout.» Aussi assisté de Stéphane Boucher à la programmation d'échantillons et de Bob Stagg aux claviers et autres instruments, Steve Hill est comblé.

«Quand tu joues avec de bons musiciens, tu reçois leur influence, c'est certain», concède-t-il.

Après avoir co-réalisé le dernier disque de Nanette Workman et composé la bande sonore du film *Post-mortem*, Steve Hill a des projets plein la tête.

«Je pars une compagnie de disques. Le coup d'envoi sera donné avec le groupe Junkiehard Dogs. J'ai fait la connaissance de ce groupe-là dans un bar de Montréal. Le guitariste du groupe a même appris à jouer de cet instrument en écoutant mes albums.» Hill n'a pas hésité à leur donner un coup de main.

«Ils voulaient sortir un disque et j'ai tout de suite accepté de travailler avec eux.»

L'artiste de 28 ans qui en est à plus de 10 ans de carrière, a bien hâte d'entamer sa tournée musicale. «Ça fait longtemps que je n'ai pas fait une série de spectacles. J'ai du fun à jouer et j'ai hâte de partir en tournée.» Il donnera un spectacle au Palace de Granby le 4 juillet prochain à compter de 20h.

Un vrai travail de moine

Marc Hébert un passionné de la calligraphie

Amélie Beaumont
GRANBY

Bien avant l'invention de l'ordinateur, les moines copistes utilisaient la calligraphie pour produire des documents. Marc Hébert, un artiste natif de Granby, s'est inspiré des techniques qu'utilisaient ces moines pour donner des cours en la matière aux passionnés de l'écriture.



Le calligraphe devant quelques-unes de ses oeuvres.

«La calligraphie, c'est l'art de la belle écriture, explique-t-il. Avec la venue de l'informatique, les gens ont perdu de vue l'importance d'une écriture personnalisée.»

La calligraphie n'a plus de gros secrets pour Marc Hébert. «Avec mon chevalet, ma plume et mon pot d'encre, je me glisse dans la peau d'un calligraphe.» Des techniques qui ne sont pas nées d'hier. «L'écriture gothique remonte au 12ème siècle et l'italique au 15ème siècle», rappelle-t-il.

Et comme la calligraphie n'a pas de limites, Marc Hébert a déterré les secrets des lettrines enluminées à la feuille d'or. «Au fil des ans, j'ai appris les techniques secrètes des moines copistes, révèle-t-il. Ça m'a permis de percer le mystère des lettres enluminées.»

L'application de la feuille d'or requiert une grande minutie. «Avant d'appliquer la feuille d'or, il faut s'assurer que les pores du papier sont bien bouchés, informe-t-il. L'or se transpose à l'aide d'un pinceau et d'un peu de colle.»

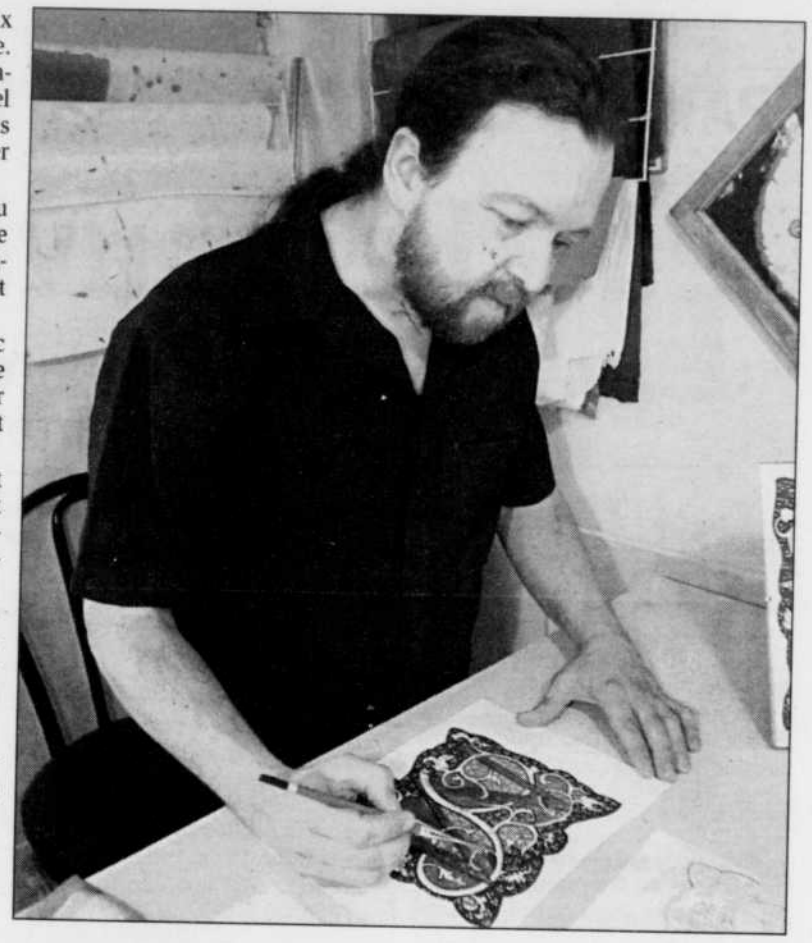
Les choix de papier sont nombreux pour pratiquer l'art de la calligraphie. «La mise en page d'un texte calligraphié se fait à partir de n'importe quel papier, mais il est beaucoup plus agréable de travailler sur un papier fait main », spécifie-t-il.

L'artiste de la région a mis au point sa propre recette. «Je fabrique mon papier à l'aide de matériaux naturels tels des fibres de blé d'Inde et des pelures d'oignons.»

Véritable passionné de arts, Marc Hébert expérimente une multitude d'autres techniques dans l'atelier qu'il a créé, il y a de cela un an et demi, dans son sous-sol.

«J'ai créé l'atelier des artistes et peintres verriers des Cantons-de-l'Est pour expérimenter de nouvelles avenues et transmettre mes connaissances du domaine des arts.»

Marc Hébert prendra part au Symposium de peintures le 26 juillet prochain de 14h à 16h pour une démonstration de création d'enluminures.



photos Alain Dion

Marc Hébert enseigne la calligraphie dans l'atelier qu'il a mis en place au sous-sol de son domicile de Granby.

Intimité avec la nature

Amélie Beaumont
KNOWLTON

La peinture, c'est la passion, mais aussi le gagne-pain de Mary S. Martin, une artiste peintre de la région. Depuis maintenant 26 ans, elle s'y consacre à temps plein et s'inspire des scènes pittoresques des Cantons-de-l'Est et des paysages qu'elle découvre de par ses nombreux voyages à travers le monde.

Et chaque année, depuis 1981, elle tient une exposition annuelle de peintures au Musée du comté de Brome, à Knowlton. Les 50 nouvelles aquarelles et 25 huiles sur toile sont le résultat d'une année intensive de travail. «Je peins en moyenne deux tableaux par jour. La peinture, c'est réellement ce que j'aime faire dans la vie.»

De l'inspiration? Mary S Martin en a à revendre. «Je m'inspire de la nature tout autour de moi. J'aime les fleurs, les sous-bois, les animaux dans leur environnement naturel. En fait, j'aime tout ce qui est scène intime avec la nature.

L'artiste est aussi exaltée par les jeux de lumière qu'elle perçoit. «La lumière m'attire. Mes tableaux font ressortir le reflet du soleil sur terre. C'est tellement beau.»

L'artiste native de Waterloo ne fait pas de portraits ni de dessins de ville. «Je pourrais peindre à Montréal, mais je devrais apprendre à faire des scènes de ville, explique Mme Martin. Ça ne m'intéresse pas.»

Ce qui l'intéresse avant tout, c'est la campagne et ça se comprend. «J'ai toujours demeuré à la campagne. Mes grands-parents avaient des fermes et, enfant, j'y passais tous mes temps libres.»

Et si Mary S Martin se plaît à peindre des scènes de Cowansville et des environs, les paysages d'autres pays l'inspirent tout autant. «Le Maine, avec la mer et ses bateaux, c'est le paradis des peintres, croit-elle. J'ai aussi été marquée par l'Angleterre et les moutons qui s'y promènent librement.»

Sa passion pour les voyages n'a pas de limites. «J'ai toujours plein de voyages en tête. Prochainement, j'aspire à découvrir Terre-Neuve ou la Gaspésie...»

Une chose est sûre, une récente escapade en Écosse ne l'a pas laissée indifférente. «J'ai vu de magnifiques boeufs là-bas, se remémore-t-elle. Ils se retrouveront fort probablement dans ma prochaine exposition...»

Les oeuvres de Mary S. Martin seront accrochées au Musée du comté de Brome, 130 Lakeside à Knowlton, du 22 juin au 30 juin, de 10h à 17h tous les jours.



photo Alain Dion

Mary S. Martin présente sa 22e exposition annuelle de peintures au Musée du comté de Brome. Elle y présente cinquante nouvelles aquarelles et vingt-cinq huiles sur toile représentant de belles images et scènes pittoresques des Cantons-de-l'Est, de l'Angleterre et du Vermont.

Concert bénéfice pour Ksenia

—FRELIGHSBURG— Le 18 juin dernier, la petite biélorusse Ksenia Evenchenco débarquait en sol québécois. Son but: se refaire une santé, car depuis l'accident nucléaire de Tchernobyl en 1986, la Biélorussie, pays voisin a reçu plus de 70 % des retombées radioactives. La famille Brouillette-Dumouchel de Dunham doit assumer tous les frais de son voyage et convie la population avec Iona Corber, violoncelliste, membre de l'orchestre symphonique de la Montérégie à un concert-bénéfice de violoncelles. Celui-ci aura lieu, le samedi 6 juillet prochain à l'église Bishop Stewart Mémorial de Frelighsburg. Back, Schubert, Handel et chansons folkloriques seront à l'honneur. Le coût du billet est de 10 $ et est en vente à la librairie de Cowansville au 531, rue du Sud à Cowansville.

Art photographique

—KNOWLTON— Les photographies de Walter et Sandra Paré de Knowlton sont exposées à la Bibliothèque Commémorative Pettes jusqu'au 29 juin, au 276 chemin Knowlton. Informez-vous davantage au 243-6128.

Exposition de peintures

—Granby— Armande Langelier expose une partie de ses oeuvres, des huiles et des aquarelles, au café de Madame Hortense, 141 rue principale à Granby. Membre de Boréart, elle a mérité plusieurs prix et mentions d'honneur, au concours international des artistes peintres et sculpteurs du Québec. Les tableaux seront exposés jusqu'au 15 juillet et c'est gratuit.Informations: 539-1266

Biblio-Gare

—SAINT-ARMAND— À partir du 29 juin, la région comptera un nouvel oasis culturel. Il s'agit de la ÊBiblio-GareË, une petite bibliothèque communautaire, située dans un local de l'ancienne gare à Saint-Armand, au 416 Chemin Luke. Les gens pourront consulter, emprunter et même acheter des livres en plus de participer à de nombreuses activités culturelles. Informations au (450) 248-4402

Théâtre lyrique de la Montérégie

Le théâtre lyrique de la Montérégie est à la recherche de chanteurs pour la saison 2002-2003. Au programme, Chanson gitane, spectacle qui sera présenté avec décors, costumes, mise en scène et orchestre. Les répétitions ont lieu à Longueuil le mercredi de 19h à 22h. Pour une audition, communiquez au (450) 462-4508

Auteurs, compositeurs recherchés

Parrainé par Marc Déry, le 9ème Concours national de la chanson primée (CNCP) offre la chance aux auteurs et aux compositeurs de sortir de l'ombre et de créer des liens avec des artistes interprètes et des gens de l'industrie de la musique. La date limite pour inscrire les chansons est le 9 août 2002. Les participants peuvent le faire via le site officiel de la chanson de Granby au www.ficg.qc.ca Pour obtenir plus d'informations, téléphonez au (450) 375-7555 ou au 1-888-375-3424

Exposition des Artisans de Cowansville

La troisième Exposition annuelle des Artisans de Cowansville se tiendra les 6 et 7 juillet, de 10h à 17h, au parc Davignon à Cowansville. Près d'une centaine d'artisans du Québec, de l'Ontario et du Vermont exposeront le fruit de leur talent. Peinture, travaux à l'aiguille, ébénisterie, fleurs séchées, aliments gastronomiques, savons, etc., les formes d'artisanat présentées sont multiples. Les profits de l'événement seront versés à la Fondation de l'Hôpital Brome-Missiquoi-Perkins et l'accès est gratuit. Informez-vous davantage au (450) 266-0289

«Party Hip Hop, The Groove»

—GRANBY— La maison des jeunes La barak organise une soirée de danse sous le chapiteau du Palace le mercredi 3 juillet de 18h30 à 10h45. Il y aura un DJ ainsi qu'un groupe Hip Hop local qui fera une prestation durant la soirée. Il y aura aussi une démonstration de «breakdanscing» par les «breakers» du magasin EVOK. Plusieurs prix de présences seront tirés. L'entrée est de 5 $ dollars. Informations: (450)372-0448

Salon de la Société canadienne de l'aquarelle

Boréart présente le 19ème Salon de la Société canadienne de l'aquarelle du 27 juin au 21 juillet 2002. Le spectateur est invité à se laisser transporter au coeur de l'univers artistique de 101 peintres. Parmis les exposants, pour la première fois, un artiste Granbyen, Roger Olsson, propose un art à l'écoute de la nature. Le public pourra découvrir l'oeuvre de Roger Olsson et le voir peindre les dimanches 30 juin et 7 juillet de 13h à 17h. Informez-vous au (450) 375-8338.

C'est à ton tour...

Joyeux anniversaire !



Gilbert Arel

Toute l'équipe de La Voix de l'Est te souhaite un très joyeux anniversaire !

La Voix de l'Est

196225V

Services capillaires

La coifferie Nancy

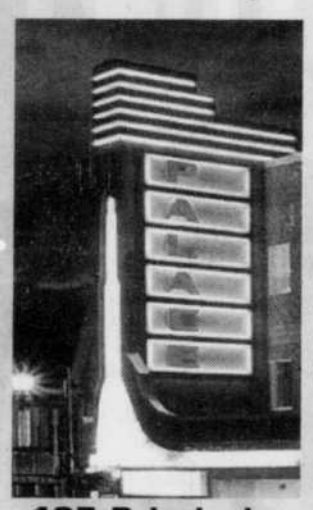


- Prothèses capillaires *Homme et femme*
- Perruques *Vente et installation*
- Prévention de la chute des cheveux *(Consultation gratuite et discrète)*

372-4367

196997V

Cet été, on s'amuse, on se divertit, on se gâte... au Palace



135 Principale, Granby

Guichets du Palace
(Achats téléphoniques et au comptoir)
Du lundi au vendredi, de 13 h 30 à 21 h
Samedi et dimanche, de 9 h 30 à 21 h

Taxes et redevances incluses dans les prix indiqués.

GÉNÉRALITÉS
Des frais supplémentaires de 2 $ par billet pour les achats téléphoniques.
L'horaire des spectacles peut varier sans avis.
Sauf indications contraires, tous les spectacles débutent à 20 h 30. Pour achat de billets ou pour information supplémentaire :

RÉGION DE GRANBY : 375-2262
EXTÉRIEUR : 1-800-387-2262

Les billets ne sont ni échangeables ni remboursables

GUICHET EXTÉRIEUR
(Achats au comptoir seulement)
LA LIBRAIRIE DES GALERIES
aux Galeries de Granby :
40, rue Évangéline, Granby

Aux heures régulières du commerce. Notre point de vente extérieur est informatisé, vous avez donc le même choix de billets qu'au Palace

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture et des Communications du Québec

Les trois ténors de l'humour... *la suite*



LES JEUDIS, VENDREDIS ET SAMEDIS
à compter du 11 juillet
à 20 h 30
Prix rég. 29 $
Gadoua

avec Michaël Rancourt, Steeve Diamond et Louis-Philippe Beaulieu



Les Grandes Gueules
Mardi 2 juillet
20 h 30
Coût : 29 $



Luc de Larochellière
Les lundis 8 juil., 12 août et 2 sept.
20 h 30
Coût : 16,50 $



Michel Mpambara
Lundi 5 août
20 h 30
Coût : 28 $



Laurent Paquin
Samedi 31 août
20 h 30
Coût : 26 $

Les Tubes



LES VENDREDIS ET SAMEDIS
21, 22, 28, 29 juin et 5, 6 juillet
à 20 h 30
Prix rég. : 20 $

Venez revivre l'ambiance des boîtes à chansons et des années *« sixties »* avec Les Tubes...



Steve Hill
Jeudi 4 juillet
20 h 30
Coût : 23 $



Bia
Lundi 22 juillet
20 h 30
Coût : 20 $



Daniel Boucher
Lundi 19 août
20 h 30
Coût : 26 $



Tournée Juste pour rire
Jeudi 29 août
20 h 30
Coût : 20 $



Michel Rivard
Mardi 3 sept
20 h 30
Coût : 28 $

GRANBY
Culture et Communications Québec
RIDEAU
Gaz Métropolitain
Réseau Scènes
Ovation

196656V

Essayez donc un Ford... pour voir !

Vous avez tout à gagner à l'essayer.

LE DÉFI ROUTIER DE 5 millions de dollars†

C'EST SIMPLE COMME 1-2-3

UN : Rendez-vous chez votre concessionnaire Ford ou Lincoln pour un essai routier

DEUX : Recevez une carte *Grattez et gagnez*

TROIS : Grattez 3 zones cachées

Gagnez 1 des 25 locations de 24 mois d'une Ford Mustang GT décapotable



Gagnez jusqu'à **1000 $** de crédit du concessionnaire

FOCUS LX BERLINE 2002

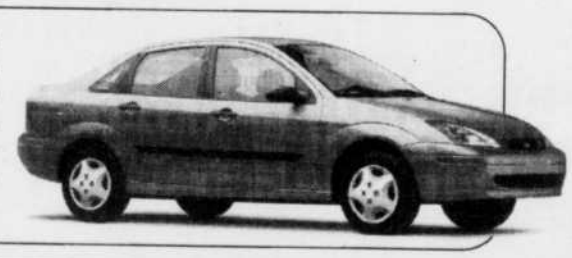
189 $* /mois

Location 48 mois
Mise de fonds de 2695 $
Transport inclus

Aussi offert avec 0 $ de mise de fonds.

Prix d'achat de 15170 $**

Moteur 2 L SPI 4 cyl. • Boîte manuelle 5 vitesses • Système antidémarrage SecuriLock^MC • Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande • Réglage de la hauteur du siège du conducteur • Banquette arrière divisée 60/40 • Tapis



FOCUS SE FAMILIALE 2002

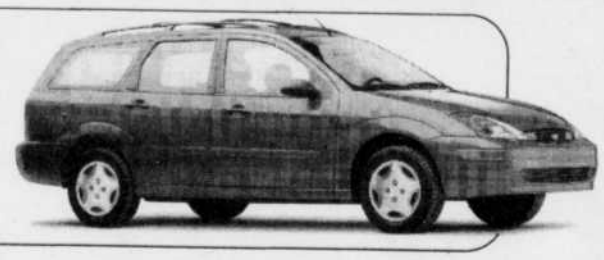
249 $* /mois

Location 48 mois
Mise de fonds de 2695 $
Transport inclus

Aussi offert avec 0 $ de mise de fonds.

Prix d'achat de 18110 $**

Moteur 2 L à injection • Boîte manuelle 5 vitesses • Climatiseur • Chaîne audio avec lecteur CD • Système antidémarrage SecuriLock^MC • Deux rétroviseurs à télécommande • Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande • Banquette arrière divisée 60/40 • Siège du conducteur réglable en hauteur • Console centrale avec accoudoir pour le conducteur • Essuie-glace/lave-glace arrière • Porte-bagages • Couvre-bagages • Tapis



LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL

5 ANS GARANTIE GROUPE MOTOPROPULSEUR

CAR AND DRIVER

Focus : Une des dix voitures de l'année selon la revue *Car and Driver* – 3 ans de suite.

200096V

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



ford.ca

1000 $ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

†Pour être admissibles, les participants doivent être résidants canadiens et titulaires d'un permis de conduire valide. Prix : 25 Mustang GT décapotables (location 24 mois), valeur au détail approximative : 25 000 $ ch., chances de gagner : 1:840 000; 250 chèques-cadeaux du concessionnaire de 1 000 $, 500 chèques-cadeaux du concessionnaire de 500 $, 174 255 chèques-cadeaux du concessionnaire de 25 $ échangeables chez tous les concessionnaires Ford du Canada. Chances de gagner : 1:84 000, 1:42 000, 1:121. Les chèques-cadeaux du concessionnaire peuvent être appliqués à l'achat de tout véhicule Ford, neuf ou d'occasion, ou encore de toute pièce ou tout service Ford. Les chèques-cadeaux ne sont pas transférables. Les prix sont offerts dans tout le Canada. Pour gagner, les participants sélectionnés doivent répondre correctement à une question d'habileté. Aucun achat requis. Voyez votre concessionnaire ou composez le 1 800 561-FORD pour obtenir le règlement complet du concours. Le concours prend fin le 30 juin 2002. *Photo à titre indicatif seulement. Transport inclus. Dépôt de sécurité (Focus familiale 300 $, Focus berline 225 $), mise de fonds et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de **0,08 $ le kilomètre après 80 000 kilomètres** et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. **Transport (790 $) et taxes applicables en sus. Le prix annoncé inclut une remise taxable du fabricant de 1 000 $. Les taxes doivent être calculées sur le montant total à l'achat avant la déduction du rabais de 1 000 $. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. La garantie du groupe motopropulseur est de 5 ans ou 100 000 km (au premier terme atteint). Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Cette offre de durée limitée peut être annulée en tout temps sans préavis. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

Lecture

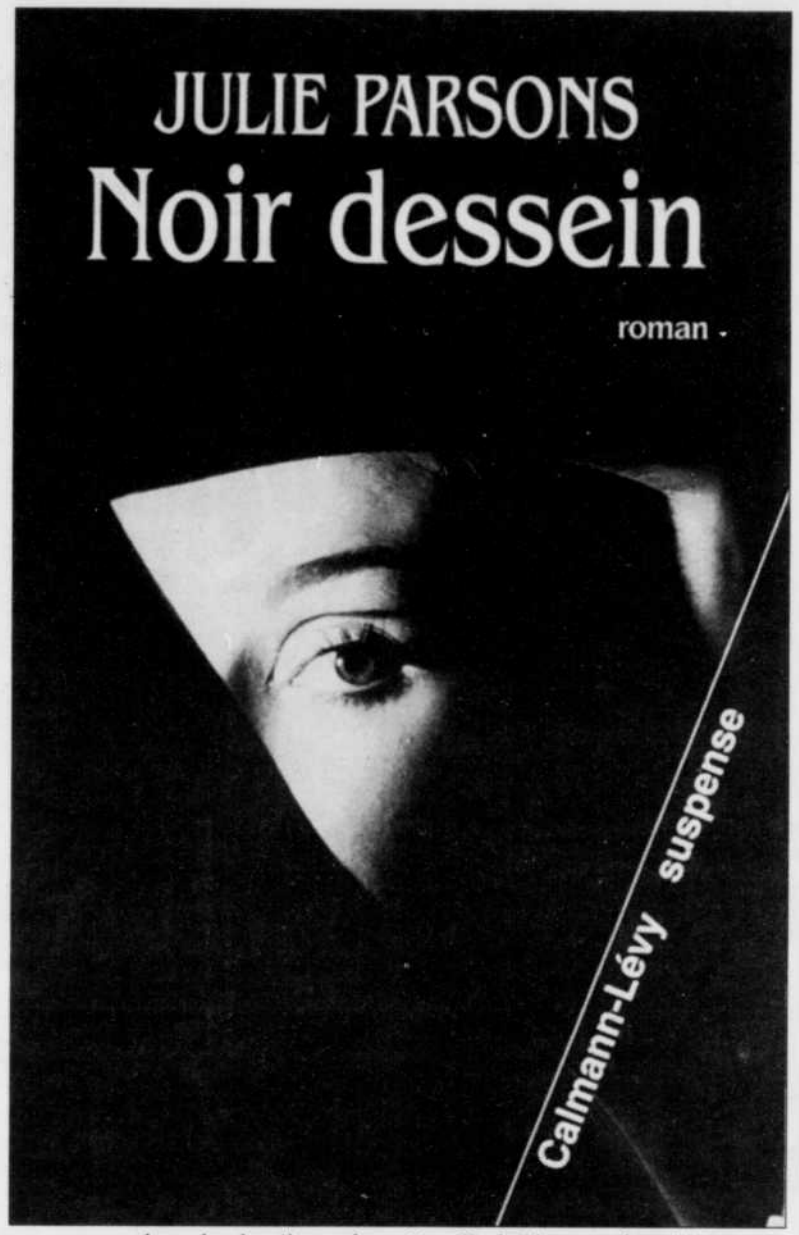
Une terrible vengeance

La vengeance est un plat qui se mange froid. Rachel Beckett le sait mieux que quiconque. Depuis douze ans, elle attend le bon moment et pâtit en prison pour le meurtre de son mari qu'elle n'a pas commis.



Chantal Vallée

cvallée@lavoixdelest.qc.ca



Au début de *Noir dessin*, un roman de Julie Parsons qui porte bien son nom tellement il est sombre, on pressent que l'heure tant attendue approche. La détenue apprivoise la libération conditionnelle, amaigrie, vieillie, aigrie mais plus déterminée que jamais.

Surtout que le crime a payé pour le demi-frère de son mari. Frérot décédé, il héritait de l'entreprise familiale.

Quand Rachel sort de prison, il mène une existence idyllique: la richesse, la belle maison au bord de la mer, la blonde épouse, les merveilleux enfants. Une existence bien douce que la remise en liberté de celle, qui fut un temps son amante, vient chambouler.

Blessée et haineuse, Rachel attend son heure en s'immisçant dans l'univers de la petite famille, s'approchant des enfants, se disant que ce serait si facile, si facile...

Partout dans le roman, on pressent le pire. Peu à peu, on comprend pourquoi Rachel avait les mains tachées de sang même si elle n'avait pas porté le coup fatal à son mari, alcoolique parfois violent.

Oppressant

Tous les personnages de ce polar sont assez sombres: mus par un mélange de détresse de rancoeur et de haine. D'où ce sentiment d'inconfort parfois chez le lecteur qui devient le témoin d'une lente vengeance savamment calculée.

Est-ce à cause de ce malaise? Toujours est-il que je n'ai jamais cru tout à fait au personnage de Rachel. Certaines réactions m'ont laissée songeuse, comme dans la dernière scène (avec son mari). Elle avoue avoir déjà eu une aventure avec le demi-frère de son époux, persuadée que ce serait moins pire parce qu'il s'agissait d'un membre de la famille. Étrange... La fin, tirée par les cheveux, m'a beaucoup déconcertée.

Cette traduction française du troisième livre de Julie Parsons a cependant reçu les éloges de la critique du New York Times et dans l'Hexagone du très sérieux Monde et de l'Express. Chez nos voisins français, on compare même ce suspense à une tragédie grecque qui aurait pris naissance à Dublin, l'auteure situant ses romans dans son Irlande natale. Une histoire troublante...

Julie Parsons, *Noir dessin*, Calmann-Lévy suspense, 389 pages.

★★★

En bref

Véronique Sanson souffre d'une maladie du sang

PARIS — La chanteuse Véronique Sanson révèle cette semaine dans «Paris-Match» qu'elle souffre d'une maladie du sang, décelée il y a quelques mois seulement et qui a entraîné le report de sa tournée prévue à l'automne prochain.

«Depuis quelque temps, j'éprouvais une fatigue extrême qui m'a plongée dans un état proche de la dépression. Tout m'était pénible. Moi d'habitude si pleine d'énergie, je me suis vue contrainte de m'allonger plusieurs fois par jour», raconte Véronique Sanson. «Descendre un escalier me donnait des vertiges, driver mes chevaux était devenu impossible.»

Après une série d'examens, «un traitement sérieux m'a pratiquement remise sur pied» mais «je suis toujours suivie et le resterai à vie», raconte l'interprète de «Besoin de personne». «Je dois ajuster mes doses d'anticoagulants quotidiennement et suis contrainte d'effectuer une prise de sang tous les 15 jours».

Victime d'une embolie pulmonaire en 1997, Véronique Sanson souligne que «personne ne sait pourquoi» son sang s'épaissit.

Un extrait du nouvel album de Bruno Pelletier est sorti

MONTRÉAL (PC) — Un premier extrait du prochain album du chanteur Bruno Pelletier peut maintenant être entendu à la radio.

Il s'agit de la chanson «Je crois pourtant...».

Le texte a été écrit par Patrice Guirao et la musique a été composée par Daniel Lavoie.

Cet extrait se retrouvera sur «Un monde à l'envers», le premier album studio de Bruno Pelletier depuis trois ans. L'album sera lancé le 27 août.

Luc de Larochellière aux FrancoFolies

MONTRÉAL (PC) — Une nouvelle série sous forme de «jams sessions» verra le jour lors des prochaines FrancoFolies de Montréal.

Elle sera animée pendant huit soirs, à compter du 25 juillet, par l'auteur, compositeur et interprète Luc de Larochellière.

L'auteur d'«Amère America», entouré de ses musiciens et d'invités, servira de l'improvisation musicale au public réuni au Monument-National.





L'amour, toujours l'amour

La comédie musicale Roméo et Juliette séduit

Amélie Beaumont
MONTRÉAL

Après avoir fait un tabac en France pendant presque que deux ans, la nouvelle version québécoise de *Roméo et Juliette de la Haine à l'Amour* promet d'être un succès. Ariane Gauthier et Hugo incarnent à merveille les amoureux Shakespeariens et font revivre avec intensité la tragique histoire d'amour des jeunes amants.

Vingt mois pour mettre en scène une comédie musicale à grand déploiement tel Roméo et Juliette, c'est tout un défi. Et Jean Grand-Maître a de quoi être fier. Que ce soit au coeur d'une scène se déroulant dans la rue, devant le balcon ou au bal, le spectateur est plongé au coeur de la Vérone du 16ème siècle. Du début à la fin, les changements de décor, d'éclairages et de costumes se font naturellement. Ce qui a pour effet de faire couler l'histoire d'amour inspirée à Shakespeare.

Roméo et Juliette de la haine à l'amour marie tous les genres et tous les styles. Et les nombreuses chorégraphies réalisées par plus d'une dizaine de danseurs en sont la preuve, car la musique techno trouve sa place parmi les chansons *Aimer* et *Rois du monde*. Le professionnalisme des danseurs ne fait aucun doute. Ceux-ci savent s'adapter à la diversité des thèmes musicaux.

Ariane Gauthier et Hugo Lapointe-Massicotte font de la tragédie, sans doute la plus populaire de Shakespeare, une réussite. Il nous font croire en leur amour. Le véritable, le grand, le plus beau qui encore au 21 ème siècle fait rêver les gens. Ils chantent avec coeur et passion les chansons de Gérard Presgurvic.

Hugo, notre Roméo québécois, épate par ses talents d'acteur et sa voix cristalline. Et la belle Ariane, elle, transmet sur scène toute la naïveté et la pureté qui collent à la peau de Juliette.

Et pour ajouter au spectacle, de magnifiques voix ont été regroupées autours d'eux: Richard Groulx, Manuel Tadros, Joël Lemay, etc. Plusieurs d'entre eux s'étaient fait connaître dans *Starmania, Notre-Dame de paris, Les Misérables* ou encore *La Mélodie du bonheur*. Quant à Marie-Denise Pelletier sa réputation n'est plus à faire. Dans le rôle de la nourrice, son jeux d'actrice surprend. Ajoutez à cela une voix juste et puissante tout à fait à la hauteur de la chanteuse.

Seul petit hic, la longueur du spectacle. Avec 32 chansons au total, cela m'a semblé s'éterniser. Fort heureusement, la beauté des costumes, des décors et les talents réunis sur scène ont pour effet d'atténuer les longueurs de la comédie musicale.

Bref, avec déjà plus de 110 000 billets vendus en quelques mois, le public qui avait perdu confiance en ce genre de spectacle avec les *Dix Commandements* ne sera fort probablement pas déçu.

C'est mercredi dernier qu'avait lieu la grande première de Roméo et Juliette de la haine à l'amour, ce spectacle musical créé par Gérard Presgurvic dans une mise en scène extraordinaire de Jean Grand-Maître.



ARRÊT

N'achetez pas de caméra numérique... sans venir nous voir !

Canon
A-100
Zoom 3,2X num.
Résolution : 1,2 millions pixels
279,99$

Nikon
CoolPix 2500
Zoom 3X opt. / 4X num.
Résolution : 2 millions pixels
549,99$

HEWLETT PACKARD
Photosmart 612
Zoom 2X opt. / 2X num.
Résolution : 2,31 millions pixels
399,99$

Nikon
CoolPix 885
Zoom 3X opt. / 4X num.
Résolution : 2 millions pixels
799,99$

FUJI
FinePix 2600
Zoom 3X opt. / 2,5X num.
Résolution : 2,1 millions pixels
449,99$

Canon
s30
Zoom 3X opt. / 3,3X num.
Résolution : 3,2 millions pixels
799,99$

« On est les mieux renseignés en numérique au Québec ! Venez nous voir ! »

foto clik
Galeries de Granby / 777-7277

GRATUIT carte rabais de 60$ Photos à partir de caméra numérique

199436V

• VOYAGEZ EN GROUPE • VOYAGEZ EN GROUPE • VOYAGE EN GROUPE

PRÉSENTATION SUR LA GRÈCE 2002
(audiovisuelle)
À Cowansville, le mercredi 3 juillet à 19 h
avec conférencière invitée.
Téléphonez pour réserver votre place

Départs de groupe de Cowansville et Granby

Séjour en Grèce (exclusivité)
Du 4 au 25 novembre 2002
3 semaines pour le prix de 2
1 699$ p.p./occ. double
Incluant: Tous les repas + vin

Les places s'envolent rapidement !

Chambre climatisée avec balcon et télévision
Animation, cours, danse
Navette à Athènes et Loutraki (1 fois/semaine)
Plusieurs excursions offertes en français directement de l'hôtel


Alain Isabelle propriétaire

Costa Del Sol
Du 5 nov. au 3 déc. 2002
4 semaines pour le prix de 3
1 499$ p.p./occ. double

Disponibilité très limitée
Les prix peuvent changer sans préavis.

À Cowansville : Le soleil brille sur la rue Sud !

CLUB VOYAGES TRANS-MONDE
ANCIENNEMENT TRANSATLANTIQUES
COWANSVILLE
509, rue Sud
263-7100
Permis 700010
198165V

Cinéma

Un film sans personnalité

Matt Damon, *action star* ? Bien que cela fasse sourire, on se dit que le type mérite une chance dans le domaine. On ne sait jamais. Son meilleur ami Ben Affleck ne vient-il pas d'ailleurs de terminer le tournage de *DareDevil*, le célèbre super-héros bondissant et aveugle ?



Yves **Rivard**

neoclassique@hotmail.com



Matt Damon dans une scène de L'identité Bourne. Le pire rôle de sa carrière sans doute.

Adapté du roman de Robert Ludlum, *L'identité Bourne* arrive sur nos écrans. Mais, mauvais présage, la sortie du film a été repoussée à trois reprises, ce qui signifie plus souvent qu'autrement qu'il a fait l'objet d'un retournage de scènes et d'un remontage... Un cinéphile averti en vaut deux.

Moi Terminator jr, toi Jane

Tout débute lorsqu'un homme est repêché des eaux glacées de la Baltique. Amnésique, cet individu (Matt Damon) ignore pourquoi il a deux balles dans le dos et un pointeur laser indiquant un numéro de compte d'une banque suisse dans la cuisse. Pourquoi n'est-il pas mort ? Qui est-il? D'où vient-il?

Il entreprend donc de se rendre en Suisse pour y découvrir ce que contient ledit compte: des centaines de milliers de dollars en devises étrangères, un révolver et des dizaines de passeports sur lesquels il figure sous différents noms...

Alors qu'il tente de passer la frontière vers la France, un incident se produit et il offre 20 000 dollars à une ravissante jeune femme (Franka Potente) dans une situation économique précaire pour le conduire jusqu'à Paris. Elle est loin de se douter qu'elle vient de prendre à bord une sorte d'androïde perfectionné au coût de 30 millions de dollars, un ex-agent d'une cellule secrète de la CIA qui a raté sa dernière mission, et que ses supérieurs véreux recherchent.

Un ratage total

Bien que l'on se soit donné la peine de tourner un thriller de science-fiction réaliste à l'européenne, ce qui nous change un peu des rues de San Francisco et de New York, et bien que l'on tente ici de lancer Matt Damon comme une star d'action, un constat s'impose: tout ça est absolument nul. Par où commencer? On sait que Damon a été perfectionné par des moyens cybernétiques, et ce parce qu'un personnage le dit. Toutefois, on n'en saura pas plus. Ses capacités optimisées consistent à être capable d'identifier rapidement une situation et d'être capable de bastonner 2 ou 3 flics...C'est bien mince pour un thriller de science-fiction... En fait, c'est trop peu... Il faudrait alors parler d'un thriller ordinaire, d'un thriller domestique, car sa condition améliorée n'a aucun rapport avec les événements du film.

Et, comme thriller ordinaire, ça craint aussi. Rien là qu'on ait déjà vu des centaines de fois avant... Il fuit, la belle dame le sauve, il sauve la belle dame, les méchants sont punis... Et il faut ajouter à cela des combats extrêmement mal filmés, mal cadrés et sans aucun impact émotionnel.

De tout ce gâchis, seule la présence de Franka Potente (*Cours, Lola, Cours)* arrive à insuffler assez d'intérêt pour faire que l'on reste jusqu'à la fin. Damon n'est pas crédible en Terminator d'un mètre 60, et joue là, assurément, le pire rôle de sa carrière, alors qu'il semble avoir oublié, à l'instar de son personnage, qui il est. *Go back to Will Hunting, Matt!* Un film que certains réussiront peut-être à apprécier en vidéo.

SORTIES DE GROUPES « Les Joyeux Promeneurs »

DÉCOUVERTES et MAGIE de BROADWAY
Samedi 29 juin — 99 $

VISITES et TRAIN TOURISTIQUE en BEAUCE
Vendredi 12 juillet — 95 $

MILLE-ÎLES: TRAIN et CROISIÈRE
Dimanche 21 juillet — NOUVEAU 119 $

JOURNÉE de RÊVE
Jeudi 25 juillet — 75 $

LES BEAUX JARDINS QUÉBÉCOIS
Mardi 30 juillet — 69 $

ELVIS STORY au CAPITOLE
Jeudi 1er août — NOUVEAU 109 $

CASINO - BUFFET - SPECTACLE à HULL
Mardi 13 août — NOUVEAU 55 $

LAC BOUCHETTE et LA TUQUE
Mardi, mercredi 20 et 21 août — 179 $ p.p., occ. double

BRUNCH MUSICAL
Dimanche 1er septembre — 79 $

ÎLE-AUX-COUDRES
Les 3, 4 et 5 septembre — 309 $ p.p., occ. double

NIAGARA - TORONTO
Dimanche 15 septembre - 4 jours — NOUVEAU 499 $ p.p., occ. double

PLUSIEURS AUTRES DESTINATIONS DISPONIBLES

TOURCLUB

BIENVENUE À TOUS !

DIANE CHAMPAGNE
INFO - RÉSERVATION

(450) 263-3462
1-888-758-9052

309, boul. Bois-Franc Sud, C.P. 451, Victoriaville QC G6P 6T3
Détenteur d'un permis du Québec

198189V

VOYAGEZ EN GROUPE • VOYAGEZ EN GROUPE • VOYAGEZ EN GROUPE • VOYAGEZ EN GROUPE

Ski Bromont.com PARC AQUATIQUE

Le «tube» de l'été!

Plus de 15 activités aquatiques et terrestres, dont glissoires d'eau, lac à Tarzan, luges de montagne, jeux pour les tout-petits... Et encore bien plus !

Chasse aux trésors
Spectacle
Défilé de mode
Concours DANSE PLUS CKOI
Parade des pirates d'eau douce
D.J. Live
Sans oublier
le mini-club de plage

Abonnement de saison pour aussi peu que 65$ Taxes incluses

www.skibromont.com
(450) 534-2200

Photo : Sébastien Lareau

165V

« P »... plein de recettes



Pauline **Jacques** *collaboration spéciale*
choco.pauline@qc.aira.com

Permettez-moi, afin de convaincre le soleil de nous rattraper, de vous donner une recette qui a connu ses heures de gloire mais parce qu'on a « triché » sa fabrication, les gens ont cessé d'en commander ne sachant jamais s'ils allaient avoir un véritable parfait ou si celui-ci allait être « imparfait ».

Le parfait demande une pâte à bombe qui sera congelée et on y ajoutera différents parfums tel des liqueurs: rhum, cognac, whisky, armagnac, kirsch, Grand Marnier, Cointreau, prunelle de bourgogne, etc. -40 ml pour la recette de base à huit jaunes d'œufs. Le parfait au chocolat: 90 g de chocolat amer dans le sirop avant de suivre la technique de base; parfait café: dissoudre 1 c. à thé de café instantané dans le sirop avant la préparation. Parfait pistache: moudre 90 g de pistaches vertes avec 2 c. à table d'eau et quelques gouttes de kirsch; ajouter cette fine pâte au parfait de base avant d'ajouter la crème. Ajouter 75g de praliné (ou de Nutella) à la crème. Parfait vanille: parfumer le sirop avec 1/2 gousse de vanille.

La recette

Pyramide de fraises au coulis de rhubarbe

croustillant

- 1 c. à table de beurre mou
- 1/4 tasse de sucre à glacer
- 1 à 2 c. à table de miel
- 1/4 tasse de farine
- 1 blanc d'œuf
- 1 pincée de gingembre en poudre

méthode

1- Mélanger tous les ingrédients pour obtenir un mélange homogène.
2- Coucher sur une tôle légèrement beurrée en jetant trois cuillères de pâte de différentes tailles.
3- Cuire à 375 °F jusqu'à coloration blonde.

crème légère

- 1/2 tasse de crème pâtissière
- 1/2 tasse de crème fouettée

méthode

1- Préparer la crème pâtissière et la refroidir
2- Fouetter la crème un peu souple et l'incorporer en pliant dans la crème pâtissière.

coulis de rhubarbe

- 1 1/2 tasse de rhubarbe
- 1/4 tasse d'eau
- 1/4 tasse de sucre à glacer

méthode

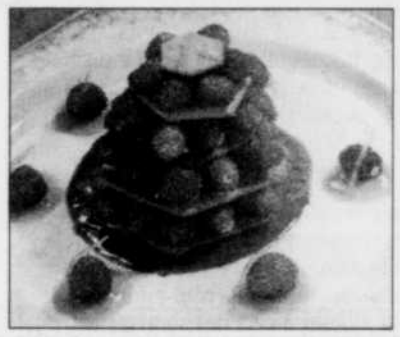
1- Cuire la rhubarbe avec l'eau et le sucre.
2- Mettre en purée au mélangeur.

crème légère

- 1 1/2 tasse de fraises *de chez nous*
- 1/4 tasse d'eau
- sucre

méthode

1- Cuire les fraises avec l'eau et le sucre.
2- Passer au mélangeur.



Montage de la pyramide

1- Au centre de l'assiette, disposer le plus grand disque de croustillant (entre 2 po et 3 po).
2- Garnir de crème légère et de morceaux de fraises fraîches.
3- Renouveler l'opération en utilisant un disque d'environ 1po et terminer avec un croustillant d'environ 3/4 po.
4- Garnir le croustillant et/ou l'assiette de coulis de fraises, de coulis de rhubarbe et de morceaux de fraises.

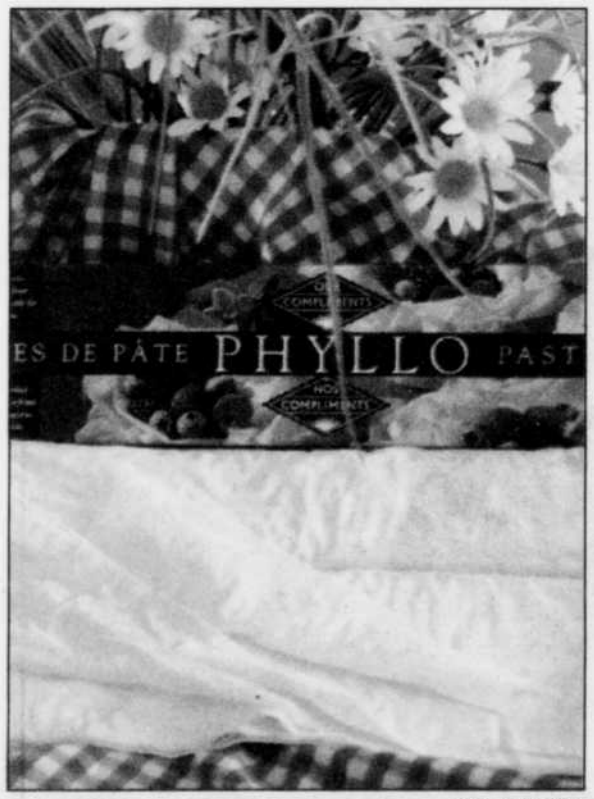


photo Alain Dion

Pâte Filo

La pâte Filo se présente en feuilles très fines comme du papier de soie. Vous pouvez vous en procurer dans les épiceries aux rayons des produits surgelés bien que si vous en trouvez de la fraîche, elle est plus facile à travailler. TRÈS IMPORTANT : ces feuilles de pâte sèchent très rapidement. Donc, lorsque vous ouvrez la boîte vous déroulez le paquet, prélevez les feuilles désirées et emballez tout de suite les feuilles non utilisées. Si vous utilisez une grande quantité de feuilles, les déposer sur le comptoir et couvrir d'une feuille de papier ciré (ou parchemin) puis d'un linge humide pour les protéger. Si vos couteaux ne sont pas bien affûtés pour couper la pâte, utilisez un ciseau au lieu d'un couteau pour ne pas la déchirer. L'espèce de feuilletage typique à cette pâte se fait par une superposition de feuilles dont le nombre dépend de la recette, mais on compte normalement 3 à 4 feuilles pour le fond et la même chose pour le dessus d'un plat.

Technique d'utilisation

Déposer une feuille de pâte à plat sur la table de travail et badigeonner de beurre fondue non salé (ou d'huile). Recouvrir d'une autre feuille et badigeonner à nouveau et continuer selon le nombre de feuilles choisies. La cuisson se fait habituellement à 350 °F et prend environ 20 minutes pour la plupart des recettes.

Une recette de Émeril Lagasse

Bricho en cachette *(8 portions)*

ingrédients

- 2 feuilles de pâte Filo
- 2 c. à table de beurre non salé, fondu
- un brie entier, rond, d'environ 250 g

méthode

1- Découper les feuilles de Filo en triangle, proportionnelles à la grosseur du fromage.
2- Déposer le premier triangle sur un papier ciré et le badigeonner de beurre fondu.
3- Placer le brie au milieu et en commençant par un coin, replier la pâte pour enfermer le fromage.
4- Coller avec les doigts et badigeonner toute la surface de beurre fondu en éliminant les petits plis.
5- Retourner le fromage déjà caché en plaçant le côté le plus lisse vers le haut.
6- Continuer de l'envelopper avec les triangles de Filo badigeonnés de beurre puis badigeonner le dessus et les côtés avec le reste du beurre.
7- Placer le fromage avec le papier, sur une assiette, et le congeler. Vous pourrez ensuite l'envelopper, l'étiqueter puis le remettre au congélateur pour le servir plus tard.
8- Préchauffer le four à 450 °F et déposer le brie congelé sur une tôle graissée, le côté le plus lisse vers le haut.
9- Cuire 10 à 15 minutes pour dorer et permettre au fromage de dégeler.
10- Servir chaud ou froid avec des fruits ou du pain ou du vin de dessert.

CONSERVATION: 1 mois au congélateur.

Parfait aux œufs *(12 portions)*

ingrédients

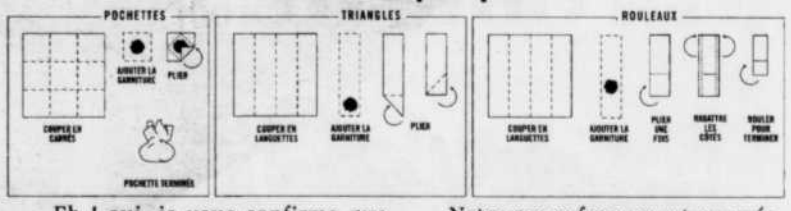
- 8 jaunes d'œufs
- 1 tasse de sirop (mesuré après confection) et fait avec 1 1/3 tasse de sucre
- 1 tasse d'eau
- 500 ml de crème fouettée

méthode

1- Préparer un sirop à 1260 °D. On obtient ce sirop en portant à ébullition le sucre et l'eau 1 minute. ATTENTION: il ne faut pas atteindre l'ébullition avant la complète dissolution du sucre.
2- Fouetter légèrement les jaunes.
3- Incorporer doucement le sirop bouillant en mince filet sur les jaunes en fouettant.
4- Placer ce mélange sur un bain-marie et chauffer sur feu très doux en remuant régulièrement pendant environ 30 minutes. Il ne faut pas dépasser la température de 85 °C sinon les jaunes cuiront.
5- Retirer du bain-marie et battre « l'appareil à bombe » à grande vitesse jusqu'au refroidissement. Le mélange est froid, onctueux, très léger et fait le ruban. Vous pouvez diviser le mélange pour faire différentes sortes de parfaits, à titre d'exemple: quatre à la menthe, quatre au Grand Marnier, quatre aux pistaches.
6- Refroidir puis incorporer progressivement votre mélange dans la crème fouettée.
7- Mettre en verres ou en coupes et congeler.

Préparé de cette façon, vous comprendrez sûrement pourquoi on a commencé à couper court dans certains restaurants et à utiliser du NutriWhip et une essence de menthe; vous aviez un résultat pas très bon. Essayez les vrais parfaits et vous retomberez en amour avec ce grand classique.

Instructions pour plier



Eh ! oui, je vous confirme que mon « pif » était bon:

Le Bleu Bénédictin de l'Abbaye St-Benoît du Lac est le champion des fromages bleus;

Dans la catégorie cheddar vieux et très vieux Le Britannia de 3 ans d'Agropur est gagnant;

La Ricotta 15 % de Damafro est gagnante pour les fromages frais et

Le Migneron de Charlevoix de la Maison M. Dufour champion de la catégorie de croûte lavée a raflé les honneurs et fut choisi Grand Champion toutes catégories confondues.

Notez que ce fromage est une création canadienne unique qui ne s'est pas inspiré d'un modèle existant.

Au total, sept fromages du Québec, cinq de l'Ontario et trois de la Colombie-Britannique ont été élu champion de catégories au cours de cette prestigieuse compétition.

Commentaires, suggestions et/ou questions: Écrivez à: Pauline - Ateliers de Pauline,
346 Racine, GRANBY,
Québec J2G 3B8
Courrier électronique:
choco.pauline@qc.aira.com

«Gâte-toi.»

– Disco Dan



Suivez les conseils d'un expert en divertissement et amusez-vous en grand dans le confort de votre foyer avec **Sympatico^MC Haute vitesse** de Bell et **Bell^MC ExpressVu^MC**.

Sympatico Haute vitesse
24,95 $ pour les 3 premiers mois°

- Téléchargez plus d'images en mouvement et plus de sons†;
- parlez et surfez simultanément sur la même ligne;
- assistance technique 24 h/24, 7 jours sur 7;
- trousse d'auto-installation gratuite††;
- courez la chance de gagner la décapotable de vos rêves‡ en vous abonnant avant le 31 juillet 2002*.

Bell ExpressVu
32,99 $ pour les 5 premiers mois**

- Accédez à plus de 275 canaux vidéo;
- plus de 300 films par mois (y compris SUPER ÉCRAN) et plus de 100 autres chaînes de qualité numérique;
- images de qualité DVD et son Dolby numérique;
- service à la clientèle bilingue accessible 24 h/24, 7 jours sur 7.

Rabais de 50 $ sur l'installation de votre service **Bell ExpressVu** par un pro‡‡.

Pour profiter des deux services, composez le **1 866 610-VITE** avant le 31 juillet 2002 ou rendez-vous dans un magasin Espace Bell.



allez-y

Bell

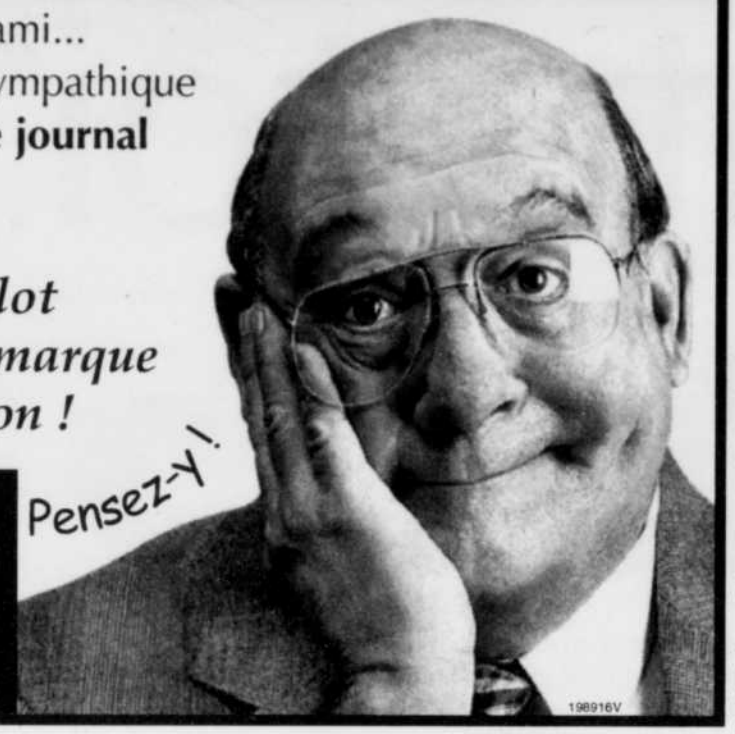
* Le tarif de 57,94 $ par mois comprend le service Internet Sympatico Haute vitesse à 24,95 $ par mois et le forfait Ultra 7 de Bell ExpressVu à 32,99 $ par mois, sous réserve des conditions du fournisseur de services. Le service Internet Sympatico Haute vitesse (aussi appelé service Internet Sympatico Édition haute vitesse de Bell) est fourni et facturé par Bell Canada. Le service Bell ExpressVu est fourni et facturé par Bell ExpressVu. ** Offre disponible jusqu'au 31 juillet 2002 et limitée à ceux qui s'abonnent pour la première fois au service Sympatico Haute vitesse de Bell et à Bell ExpressVu. Pour avoir droit au rabais d'installation de 50 $ de Bell ExpressVu, le client doit être un abonné actif de chaque service. Visitez le site www.expressvu.sympatico.ca d'ici le 14 août 2002 pour profiter de votre rabais de 50 $. Le rabais sera appliqué à votre compte Bell ExpressVu dans un délai de 4 à 6 semaines. †Le service Internet Sympatico Haute vitesse est offert seulement aux abonnés résidentiels, là où la technologie le permet. Certaines conditions s'appliquent. Les frais uniques d'activation de 29,95 $ sont présentement annulés. Le tarif mensuel courant s'appliquera à partir du quatrième mois (actuellement 44,95 $ par mois pour les nouveaux abonnés). Le tarif mensuel comprend l'accès et la location du modem et, à compter du 12 juin, 5 Go de données transmises en sens descendant et 5 Go en sens montant. À compter du 12 juin 2002, la transmission de données supplémentaires sera facturée par tranches de 1 Mo à raison de 7,95 $ par Go. Cette offre ne peut être jumelée avec aucune autre offre Sympatico^MC Bell. † Les vitesses de téléchargement en ligne peuvent varier en fonction du trafic Internet, du serveur ou d'autres facteurs. †† L'installation ne comprend pas le coût de correction de la configuration de câblage à la résidence du client. L'installation par un technicien est offerte à 99 $ plus taxes applicables. ‡jusqu'à concurrence de 50 000 $, taxes incluses. * Pour être admissible, l'activation doit être effectuée avant le 19 août 2002. Limite d'une inscription par abonnement. Chaque nouvel abonné obtiendra une participation par jour à compter de sa date d'abonnement, et ce, jusqu'au 31 juillet 2002. Le concours s'adresse aux particuliers résidant au Québec. Aucun achat requis. Règlement disponible à www.hautevitesse.ca. ** Le prix courant du forfait Ultra 7 est de 47,99 $. Le prix indiqué est calculé après application du crédit de programmation de 15 $. Le crédit de programmation mensuel de 15 $ sera appliqué pendant les cinq premiers mois de l'abonnement, pour un total de 75 $ si le client maintient son abonnement à l'un des forfaits de programmation Ultra, Ultimate ou Super 7 Dragon. Le crédit de programmation est appliqué après les taxes applicables. À l'exclusion de la programmation Vu ! Des frais de désactivation et d'autres conditions peuvent s'appliquer. Les prix, les forfaits et la programmation peuvent changer sans préavis. Voir les détails complets en magasin ou sur le site Web. Toutes les offres annoncées ici peuvent être annulées ou modifiées sans préavis. Tous les prix peuvent changer sans préavis et n'incluent pas les taxes applicables. Bell et Sympatico sont des marques de commerce de Bell Canada ; Vu ! et ExpressVu sont des marques de commerce de Bell ExpressVu, société en commandite.

200104V

C'EST PEUT-ÊTRE VOTRE VOISIN...

Ou la fille d'un ami...
Ou un p'tit gars bien sympathique
qui vous livre votre journal du matin !

Votre camelot mérite bien une marque d'appréciation !



Son sourire n'en sera que plus éclatant !

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Un figurant comblé

Amélie Beaumont

Bruno Lavallée d'Acton Vale respire le bonheur et ça se comprend. Figurant sur le plateau du film québécois *Les dangereux* qui prendra l'affiche en décembre 2002, il a fait la rencontre de son idole Marc Messier. Celui qu'il admire depuis des années et qu'il considère comme son demi-frère.

«Marc Messier incarne le rôle de Paul, un joueur de poker dans le film, raconte-t-il. Et mon rôle de figurant était de jouer aux cartes avec lui.»

Cette rencontre a plongé Bruno Lavallée dans un état de plénitude complet. «Quand t'arrives au moment de voir enfin ton idole, ça n'a pas de prix, s'exclame-t-il. C'est quelqu'un que je ne voudrais jamais perdre. »

Ce qu'il apprécie avant tout chez l'acteur, c'est sa simplicité. «On a fait des farces et on s'est taquinés sur le plateau de tournage. Marc Messier, ce n'est pas un artiste snob, c'est quelqu'un qui aime ça avoir du fun.»

Les deux hommes ont aussi longuement parlé de la région. «J'ai découvert que Marc Messier connaissait bien Granby, dévoile-t-il. Il adore la ville.» Faut dire qu'il est un peu normal que Messier connaisse Granby puisqu'il en est originaire.

L'homme d'Acton Vale est éminemment impressionné par le parcours de l'acteur québécois Marc Messier. «J'ai suivi la série *Lance et compte* du début à la fin. J'ai aussi été étonné par ses performances d'acteur dans la pièce de théâtre *Broue*.»

Un cheminement de carrière qu'il aimerait bien imiter. «Mon rêve, c'est de suivre les traces de Marc Messier. Ça m'a donné un choc de me retrouver à ses côtés. J'ai compris que je devais absolument continuer de foncer.»

Pour Bruno Lavallée, la figuration, c'est une façon de se faire du bien. «J'ai toujours voulu travailler dans le monde de la télévision et du cinéma, avise-t-il. Ce n'est pas une question de sous.» Depuis trois ans, ses expériences s'accumulent. «J'ai travaillé avec Marc Labrèche et Rémi Girard. Lise Dion m'a même déjà mise sur sa liste des cinq plus beaux hommes du Québec.»

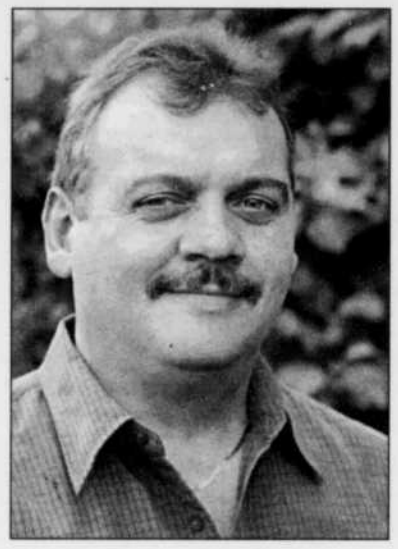


photo Alain Dion

Bruno Lavallée d'Acton Vale est un homme comblé. Il a fait la rencontre de son idole Marc Messier. Celui qu'il admire depuis des années pour ses talents d'acteur et qu'il considère comme son demi-frère.

Le tournage du film *Les dangereux* prendra fin le 4 juillet prochain. Réalisé par Louis Saïa et produit par Richard Goudreau, il raconte la dangereuse aventure d'un comptable qui tente de sauver une jeune et talentueuse chanteuse de calibre international kidnappée par des ravisseurs. Il s'agit d'un film d'action de type comédie mettant en vedette Véronique Cloutier et Stéphane Rousseau. Le film prendra l'affiche en décembre 2002.

Le Québec et la Belgique en fête

Michel Dolbec
PARIS (PC)

Le Québec profitera lundi de la Fête nationale du Québec pour célébrer en grande pompe 30 ans de coopération avec la Belgique.

Les célébrations auront lieu sur la Grand-Place à Bruxelles, une des plus belles places d'Europe, en présence de la ministre des Relations internationales, Louise Beaudoin. Une foule considérable est attendue au spectacle musical Québec'Issime qui y sera donné. L'événement viendra clore la Fête de la musique, qui commence vendredi dans un grand nombre de villes européennes. Ce spectacle sera précédé d'une grande réception à l'Hôtel de ville de Bruxelles.

Créée après celles de Paris et de Londres, la Délégation générale du Québec à Bruxelles a été inaugurée en 1972. Les relations entre le Québec et les communautés francophone et flamande n'ont cessé depuis de se développer, tant sur le plan culturel qu'économique. Aujourd'hui, la Belgique est le sixième partenaire commercial du Québec dans l'Union européenne.

En participant à la rencontre, la ministre Louise Beaudoin entend évidemment marquer l'attachement du Québec à cette coopération, forcément plus discrète que celle qui unit le Québec et la France.

Le lendemain, mardi, Mme Beaudoin confirmera par ailleurs l'ouverture à Paris d'une Maison du Québec, dont la mission sera de promouvoir le Québec non seulement en France, mais aussi à travers l'Europe, dont Bruxelles, siège des grandes institutions européennes, est justement le coeur.

Vous risquez de voir rouge sans une garantie noir sur blanc.

UN BON CONSEIL

Évitez la mauvaise humeur et les surprises, exigez toujours un contrat de garantie. Chez votre concessionnaire Optimum, chaque véhicule d'occasion est couvert par la garantie du manufacturier. Vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences Optimum.

Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)

UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION
GM

Magasinez votre véhicule à optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483.
Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongés, voyez votre concessionnaire Optimum ou visitez notre site Internet.

200102V



photo Janick Marois

Arts et Images a produit *Corps en sursis*, un documentaire de Patrick Quintal qui raconte comment son père Réal Quintal a vécu ses onze mois dans l'attente d'une greffe d'un foie, une attente éprouvante qui se termine finalement par une transplantation réussie.

La renaissance d'un alcoolique

Patrick Quintal raconte, dans un documentaire, le parcours de son père

Amélie Beaumont
GRANBY

Réal Quintal de Granby est un homme nouveau. Grugé par l'alcoolisme, il y a de cela 10 ans, sa soif de vivre l'a emporté sur tout. C'est ce que raconte le tout premier documentaire de Patrick Quintal *Un corps en sursis*, réalisé dans le cadre de l'émission *Entrée coté «court»* diffusée sur les ondes de Radio-Canada. Nul doute pour le réalisateur natif de la région, cette incursion à travers la vie de son père s'est avérée des plus enrichissantes.

En janvier 1990, Réal Quintal passe à deux cheveux de la mort. Son corps n'en peut plus de l'alcool et il est hospitalisé d'urgence pour une sirose du foie.

«Quand le docteur t'avertit que si tu prends un verre de plus, t'es fini, ça fait réfléchir à la vie», certifie-t-il.

Plus que jamais décidé à vivre, il cesse de boire. Pendant 11 mois s'installe l'attente, l'attente interminable d'un nouveau foie. «Pendant presque un an ma valise n'a pas bougé, dit-il. J'étais toujours sur le gros nerf que mon téléavertisseur sonne.»

À bout de souffle, Réal Quintal subit finalement une greffe du foie. Il ressort complètement transformé de son opération.

«Mon documentaire reflète le changement de vie de mon père. C'est comme si ce n'était plus le même», note Patrick Quintal.

Pour Réal, plus question de se faire la vie dure. Kayak, patins à roulettes, marches avec le chien, ses activités sont illimités. «Je fais du sport au moins deux fois par jour et j'ai bien l'intention de le faire tant et aussi longtemps que j'en serai capable», adjure Réal Quintal avec joie.

Même s'il relate des moments douloureux de la vie des Quintal, le documentaire est empreint d'un calme étonnant. Le réalisateur choisit les plans d'eau pour illustrer l'état de plénitude de son père.

«Les eaux calmes sont le reflet de la paix intérieure et du bien-être de mon père.» Le ton sobre du narrateur témoigne de la volonté de Patrick Quintal de faire du documentaire non pas une condamnation de l'alcoolisme, mais plutôt une sorte d'hymne à la vie.

Spécialisé dans le domaine du théâtre et par le fait même de la fiction, Patrick Quintal a bien aimé pénétrer l'univers du documentaire.

«J'ai vraiment aimé ça tant au niveau de la phase de la conception du scénario que de la post-production», explique-t-il.

Toute la famille Quintal a mis la main à la pâte pour la conception du documentaire. «Les cinq jours de tournage se sont déroulés à merveille, se remémore Patrick Quintal. Ma conjointe Sylvie Marchand m'a beaucoup aidé comme tout le reste de l'équipe.»

Le réalisateur a été étonné de la performance de son père. « Réal s'est réellement prêté au jeu», relate-t-il.

Le documentaire *Un corps en sursis* sera présenté le 29 juin prochain à compter de 19h à l'émission *Entrée côté «court»* diffusée sur les ondes de Radio-Canada.

En bref

Les meilleurs bluesmen à Tremblant

MONTREAL (PC) — Tremblant accueillera près de 200 bluesmen d'ici et d'ailleurs dans le cadre de la neuvième édition du Festival international du blues, du 11 au 14 juillet.

On pourra entendre pas moins de 200 musiciens offrant près de 100 prestations sur 14 scènes intérieures et extérieures et ce, durant les trois jours et quatre nuits que durera le festival. Des musiciens d'Angleterre, de France, d'Espagne, des Etats-Unis et du Canada livreront leurs prestations.

À la pré-ouverture, le soir du jeudi 11 juillet, on mettra l'accent sur le blues à l'européenne avec trois noms d'outre-Atlantique, dont Bo Weavil, de France, et Javier Vargas Blues Band, d'Espagne.

Le vendredi, la Louisiane sera à l'honneur avec Clarence Gatemouth Brown, un mélange de blues, rythm'n blues, de country, de jazz et de Cajun, ainsi que Bryan Lee. Le week-end sera consacré à l'Amérique du Nord.

Samedi, le guitariste Joe Bonamassa sera présent ainsi que les Fabulous Thunderbirds, Sharrie Williams and the Wise Guys et Junior Watson.

Finalement, le dimanche 14 juillet, ce sera au tour des Canadiens de faire du blues: Sue Foley, gagnante du Juno du meilleur album de blues au Canada, le Powder Blues Band de Vancouver et Christian Mallette seront en spectacle.

Plusieurs bars participeront à la fête en proposant entre autres les Rick Hugues, Jim Zeller, Carole Vincelette, Guy Cardinal et Carl Tremblay, qui lancera un disque la semaine prochaine.

On peut consulter la programmation au www.tremblant.com.





Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Intentionnellement.
2 L'environnement le préoccupe - Donner de la vie.
3 Pagaille - Colère littéraire.
4 Cri sourd - Va sur une portée - Maladies transmissibles par morsure.
5 Ville d'Italie - Extraire du lait.
6 Posture d'un yogi - Pas en état de conduire.
7 Couverte de flocons - Jusqu'au niveau du bord.
8 Raconte - Bismuth.
9 Pour interpeller quelqu'un - Attentionnée.
10 S'entend après un coup - Qui a peu de largeur.
11 Met en marche - Dans une fontaine - Conjugaison.
12 Patronne - Entre les deux portes d'une écluse - Certains.

VERTICALEMENT

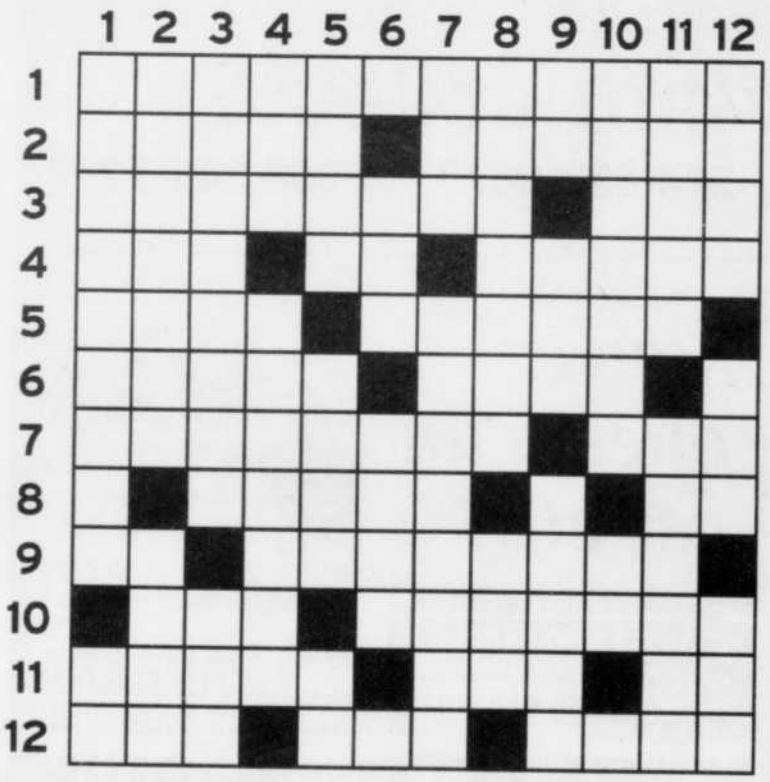
1 Perte d'un droit faute d'avoir accompli une formalité - On les voit sur les radiographies.
2 Chacun des deux longs bâtons garnis d'un étrier dont on se sert pour marcher - En un lieu élevé.
3 Détaché de ce qui se passe - Labiée à fleurs jaunes très odorantes.
4 Ses limites sont naturelles - Recruter.
5 Saut - Rend moins touffu - Te trouves dans un lieu.
6 Assortiment - On y conserve des cendres.
7 Un peu de lumière - Sourires d'enfants.
8 Met des obstacles à - Fonctionnera.
9 Troisième degré de la gamme de do - Entre dans le nez - Qui manquent de clarté.
10 S'expatrier - Mesure itinéraire.
11 Dieu grec de la Mer - Abrutir.
12 Vachement - Vingt-troisième lettre de l'alphabet grec - Légumineuses.

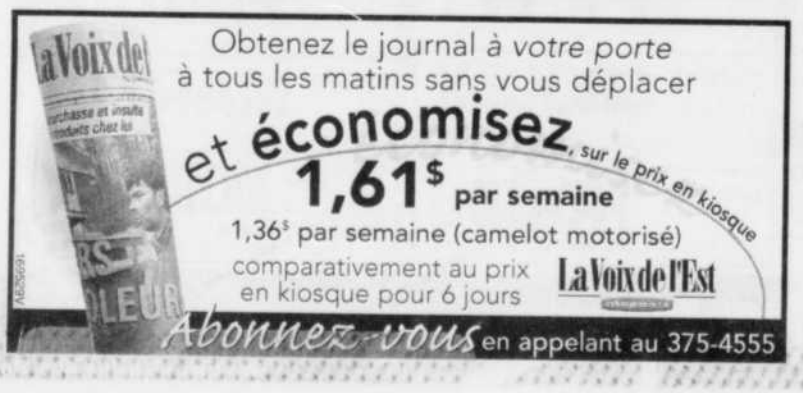
■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	P	P	E	T	I	S	S	A	N	T	E
2	D	O	R	M	I	R	■	A	V	E	U	X
3	O	S	E	■	R	A	M	I	E	R	■	I
4	R	E	S	T	E	■	I	G	N	E	E	S
5	A	U	T	R	E	M	E	N	T	■	U	T
6	B	R	I	O	■	A	V	E	U	G	L	E
7	L	■	G	E	M	I	R	■	R	U	E	R
8	E	B	E	N	E	■	E	V	I	E	R	■
9	M	A	■	E	N	C	R	I	E	R	■	P
10	E	G	O	■	T	O	I	■	R	I	V	E
11	N	O	T	A	I	R	E	S	■	T	O	N
12	T	U	E	U	R	S	■	E	P	E	L	E

MC584





Adam



Ben


Réaction en chaîne.
WAAAAHH!
HHHHH
HHHHHHH
WAAAAAAA
WAAAAHHHHHHHHHH
WAAAAAA

Le Kentucky: à la fois simple et grandiose

Le Kentucky est un état américain tout simple. Il fait peu parler de lui. Il semble oublié entre la Virginie et le Tennessee dans le sud; l'Ohio et l'Illinois dans le nord; le Missouri et l'Indiana dans l'ouest. Il se trouve déjà dans le Sud sans y être vraiment tout à fait, mais la gentillesse de ses gens et son accent chantant sont absolument *Southern*.



Monique
Nuytemans

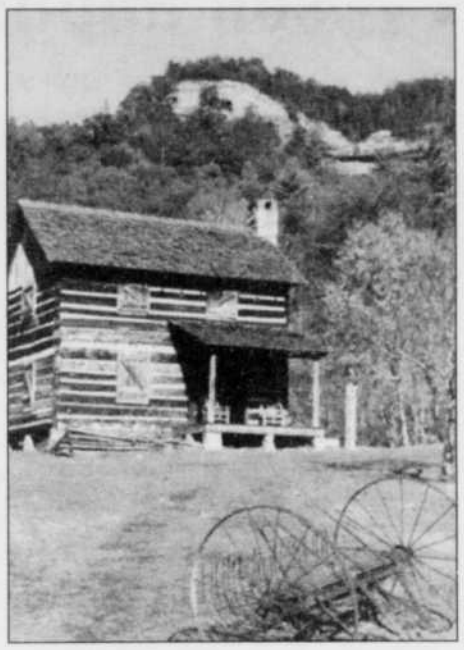


photo Monique Nuytemans

Une cabane de pionniers au pied des Appalaches.

Sa capitale est Francfort. Ses grandes villes sont Lexington et Louisville. Mais son plus grand atout sont ses majestueuses forêts -- patrie de Daniel Boone -- qui habillent les montagnes des Appalaches d'un riche manteau de cuivre, de bronze et d'or à l'automne; de pourpre, de rose et de vert tendre au printemps.

Une panoplie de parcs

Le Kentucky est très étendu mais peu peuplé et l'État a eu la sagesse de conserver sa richesse forestière dans un nombre imposant de Parcs Nationaux et de Parcs d'État. Une cinquantaine en tout, dont 17 sont des parcs de villégiature (*State Resort Parks*). Un chalet central accueille les visiteurs qui y logent pour 60 $ US (pour deux) par nuit avec petit déjeuner et peuvent se prévaloir de tous les sports et activités qui sont d'habitude l'apanage de *resorts*. On y jouit non seulement d'un confort auquel les Américains nous ont habitués, mais aussi de solides et robustes repas.

Le grand avantage de loger dans un parc est qu'on imprègne de perspectives d'une beauté remarquable, avec un horizon qui semble ne plus en finir, où une cîme de montagne en chevauche une autre, sans que le moindre chaumine ne vienne déranger l'ordonnance des lieux.

On s'émerveille à l'idée que cette parcelle de montagnes fait partie de la puissante chaîne des Appalaches qui cavale depuis la Georgie jusqu'en Gaspésie: un ruban hérissé de 4000 km que certains vaillants marcheurs parcourent, en trois mois, sur toute sa longueur.

Artisanat exceptionnel

L'abondance de forêts et de hautes montagnes, sans accès facile vers l'extérieur, a eu pour conséquence que le pays a longtemps vécu isolé du reste des États-Unis. De ce fait, il s'est créé un artisanat abondant qui commença par une nécessité et qui devint, plus tard, tellement apprécié par les visiteurs du Kentucky, qu'il s'en créa de plus en plus. Les colonies d'artistes foisonnent ici. Tisserands, potiers, peintres, sculpteurs et bricoleurs offrent des objets à la fois à thème naïf, original et typique.

L'isolement fut aussi à l'origine d'une musique qui prit l'Amérique d'assaut. Le *Country Western*, le *Blue Grass* et nombre d'autres formes de jazz et de blues.

C'est ici que la cithare est née en Amérique. C'est un curieux instrument à cordes ressemblant à un violon, mais qui se joue sur les genoux ou sur une table. Une forme de danse toute spéciale est aussi originaire des Appalaches. C'est le *clog dancing*, une espèce de danse à claquettes autrefois exécutée en sabots. Cette danse existe aussi au Tennessee et en Georgie, deux états qui font également partie des Appalaches.

Ce sont les *Hillbilities* (chèvres de montagne), gens fort simples, pauvres et peu instruits, qui habitent les villages les plus creux des Appalaches. Ils sont aussi fanatiquement religieux. Le Kentucky fait d'ailleurs partie du *Bible Belt*, ce «cordon biblique» qui englobe plusieurs États du centre des États-Unis. Et les *Hillbillies* ne pouvaient ni danser, ni jouer de la musique. Boire? Il n'en était pas question.

Les territoires secs

Plus tard, seule la cithare fut admise comme distraction musicale et cela seulement parce que c'était un instrument biblique... (la lyre). La danse en sabots était également admise parce que rien de très sexy ne transpirait dans son exécution!

Quant à la boisson, cet interdit existe toujours et de nombreux comtés du Kentucky sont encore des *dry territories*. Et cela n'a rien à voir avec la sécheresse. Cela veut dire qu'on n'y boit ni alcool, ni bière, ni vin et qu'on ne peut même pas s'en procurer. Même si vous apportez votre vin au restaurant, on refusera de le servir.

Je me souviens avoir vu, en quittant un territoire sec pour rentrer dans un territoire... humide, une immense affiche annonçant «whiskey, gin, wine, beer!» Il suffit souvent de traverser la rue pour faire le saut du sec à l'humide! Le célèbre bourbon Jack Daniels est distillé dans un terrirtoire sec. Il ne donne jamais d'échantillons!

Mais en fait de beauté et de gentillesse, le Kentucky est un pays que l'on visite avec plaisir. Il est à des années-lumières de Miami, de Las Vegas, de New York mais si sympathique à voir, tout en faisant sourire à cause de ses scrupules qui semblent appartenir à une autre époque.

À aller comme au retour de la Floride, cet État vaut grandement le léger détour, ou tout simplement pour y faire un séjour de découverte d'une vie si simple dans une Amérique si grandiose.

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908
Fleur de lys
75, rue Robichaud, Granby
● Semaine du 21 au 27 juin ●
LILO et STITCH (G) aucun laissez-passer
12:45-14:45-16:45-18:45-20:45
SCOOBY DOO (G+DJE) aucun laissez-passer
13:00-15:00-17:00-19:00-21:00
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+VIOL.)
MATT DAMON aucun laissez-passer
13:00-15:45-18:45-21:20
MAUVAISE FRÉQUENTATION (13+)
ANTHONY HOPKINS et CHRIS ROCK
aucun laissez-passer 14:30-16:45-19:15-21:40
SPIRIT: L'ÉTALON DES PLAINES (G)
Tous les jours 12:30
SPIDER-MAN v.f. (G+DJE) TOBEY MAGUIRE
12:30-15:00-19:20-21:45
199350V

Félicitations
à Mélanie Beauregard
de St-Joachim-de-Shefford

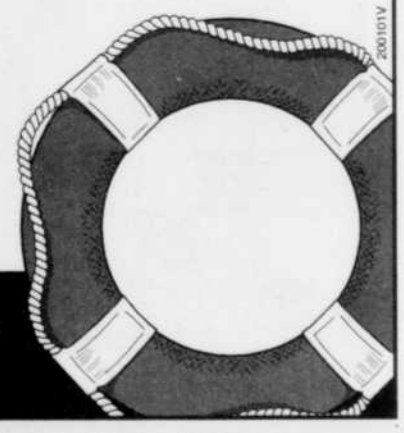


Après plusieurs années de persévérance dans tes études, tu as enfin atteint ton but.
Maîtrise en administration des affaires, spécialisation en gestion d'entreprise et en commerce électronique et baccalauréat en marketing et communication publique.
Nous sommes très fiers de toi.
Ta famille
Sylvie et Richard Beauregard,
Karine, François et Myriam
199150V

Collecte de sang

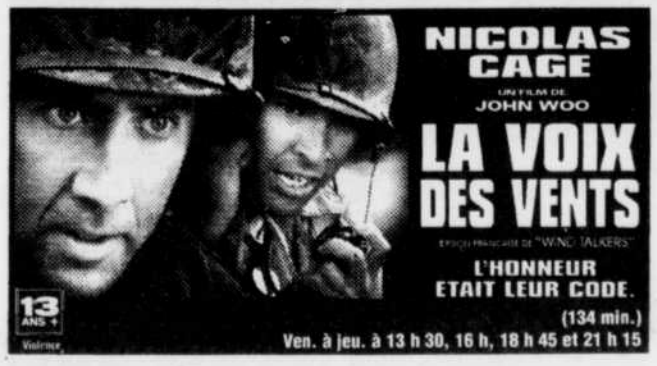
Info-collecte :
514 832-0873 • 1 800 343-7264

Sauvez quelqu'un cet été !



DONNEZ DU SANG.
DONNEZ LA VIE.
200101V

CINEMAS LES GALERIES GRANBY HORAIRE: 378-7614 www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca
À L'AFFICHE CINÉMA AUBAINE TOUS LES JOURS -- jusqu'à 17h30 -- 5$ MARDI et MERCREDI -- en soirée --







HABITATION

Comment climatiser son appartement

Yves Perrier
La Presse

Lorsqu'il s'agit de rafraîchir l'air ambiant, les appartements sont habituellement désavantagés car peu d'entre eux disposent d'un système de canalisation pour répartir la ventilation dans l'ensemble de l'appartement. Il existe par contre une panoplie d'appareils qui peuvent climatiser l'air ambiant de manière convenable.

Si la chaleur estivale vous accable et que vous êtes à la recherche d'un appareil de climatisation, voici ce que vous devriez savoir.

Pour rafraîchir une pièce

Les personnes qui désirent rafraîchir une seule pièce comme une chambre ou une pièce de séjour peuvent utiliser un appareil de fenêtre ou un modèle mobile sur roulettes. Les appareils de fenêtres sont les plus économiques (350 à 450 $). Malgré leur nom, ils peuvent être installés dans une fenêtre mais ils peuvent aussi être installés de manière permanente dans un mur extérieur. Leur capacité varie généralement de 9000 à 12 000 BTU (3/4 à 1 tonne). Ces appareils sont toutefois très bruyants et nécessitent des travaux annuels d'installation et d'enlèvement s'ils ne sont pas installés de manière permanente. De plus, certaines fenêtres, comme les fenêtres à battants, ne permettent pas l'installation de ces modèles.

Dans ce cas, il existe des appareils mobiles (sur roulettes) qui peuvent être installés au plancher près d'un mur extérieur. Ces modèles sont munis de conduits souples, s'apparentant aux tuyaux de sécheuses, qui rejettent l'air chaud vers l'extérieur par une sortie murale. Comme la climatisation doit aussi déshumidifier l'air, certains modèles renvoient aussi l'humidité vers l'extérieur par les conduits d'air alors que d'autres modèles accumulent l'eau dans un bassin qu'il faut vider quotidiennement. Les appareils mobiles ont généralement une capacité de réfrigération moindre que les appareils de fenêtre. Leur capacité ne dépasse pas 10 000 BTU. Leur grand avantage est la réduction du bruit. Leur principal inconvénient est leur prix, qui varie de 1500 à 1800 $.

Du point de vue de l'efficacité énergétique, certains appareils consomment moins d'électricité que d'autres pour la même capacité de réfrigération. Vérifiez le nombre de watts consommés sur la fiche signalétique de l'appareil.

Rafraîchir tout le logement

Depuis une quinzaine d'années, les propriétaires de logements choisissent principalement d'installer des climatiseurs muraux pour rafraîchir leur appartement. Ces appareils ont une plus grande capacité de réfrigération (environ 16 000 BTU) et sont encore plus silencieux. En plus de leur prix plus élevé (environ 3000 $), ces systèmes ont comme désavantage d'offrir une seule sortie d'air frais dans l'appartement. Ils conviennent bien à de petits appartements dont les pièces sont ouvertes, mais dans plusieurs cas, il est nécessaire d'utiliser deux de ces appareils pour obtenir un confort adéquat. Le climatiseur mural est aussi muni d'un condenseur extérieur qu'on installe généralement sur le toit de l'immeuble pour réduire le bruit occasionné par cet élément. Pour les personnes qui ne supportent pas le bruit extérieur des condenseurs et qui ne peuvent pas ou ne veulent pas les installer sur le toit, il reste la possibilité d'utiliser un climatiseur à l'eau.

Les climatiseurs à eau

Ces climatiseurs utilisent l'eau du réseau municipal comme caloporteur pour rafraîchir l'air. Après avoir rafraîchi l'air, l'eau réchauffée est retournée dans l'égout municipal. Ce procédé ne nécessite pas de condenseur bruyant à l'extérieur et il coûte beaucoup moins cher à l'utilisation qu'un climatiseur à air. Par contre, il coûte un peu plus cher à l'achat (environ 4000 $, plus les travaux de conduits d'air si nécessaire). Ce produit est techniquement très performant et peut rafraîchir l'air d'un appartement de 190 m² (2000 pi²). Malheureusement, il est très discutable du point de vue écologique, car il utilise une quantité d'eau potable importante durant une période où certaines municipalités ont des problèmes d'approvisionnement en eau. Voilà pourquoi son usage est limité par les municipalités. Dans les villes où les résidences sont munies de compteur d'eau, le climatiseur à eau est nettement moins intéressant. Ces appareils sont aussi disponibles sur roulettes comme les climatiseurs mobiles, mais leur lien avec la plomberie les rend plus permanents et moins mobiles.

Le foyer climatiseur

Le concept de foyer climatiseur est plutôt surprenant, mais il convient très bien aux appartements. Ce produit est fabriqué par la compagnie MAJESTIC en Ontario. Il s'agit d'un foyer au gaz muni d'un ventilateur, qui est simplement surmonté d'un appareil de climatisation dissimulé dans la partie supérieure du foyer. Le climatiseur est équipé d'un condenseur externe pouvant être installé sur le toit, comme un climatiseur mural standard.

Solarium SERVITECH inc.
3 saisons & 4 saisons
Depuis 1987
www.solarium-servitech.com
• Solariums et verrières
• Projets personnalisés
• Directement du manufacturier
Estimation gratuite
Sans frais : 1-800-567-0443
R.B.Q. : 8007-82-31-41
1351, rue Principale, Granby 777-2688
194705V

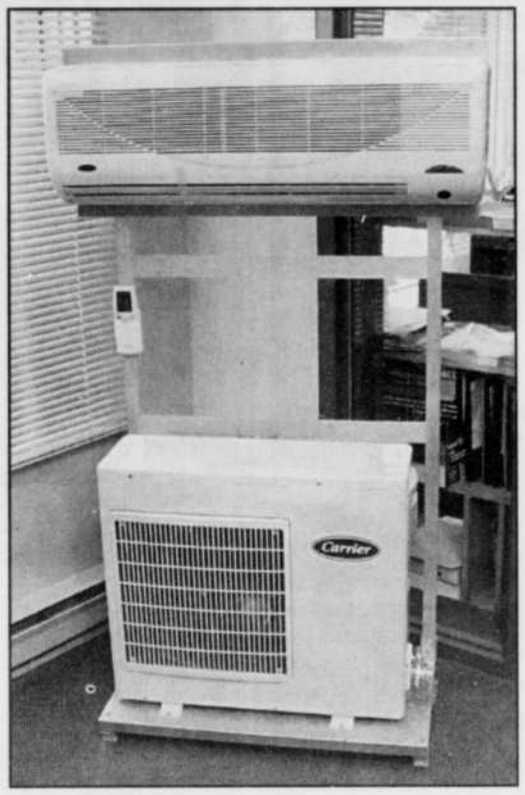
CLÔTURES et RAMPES DB
VENTE • SERVICE • INSTALLATION
Rampes en PVC à partir de 7,50 $ pi li
Rampes coloniales
Fer ornemental Série 2000
Distributeur exclusif Oasis
Apportez vos mesures !
Clôtures en PVC et FROST en inventaire.
Aussi disponible : poteaux à corde à linge (acier galvanisé)
RBQ# 8255-3355-44
Livraison immédiate sur tous les modèles en inventaire
Ch. René · Ste-Cécile · 112 · 137 · Gatineau · Gaspé · Granby
Confiez votre projet à des experts !
89 Gatineau, Granby 777-3852
(aussi au 4796, boul. Bourque, Sherbrooke)
199528V

Réal Lamontagne REMISES inc.
Achetez directement du plus gros manufacturier au Canada !
FINANCEMENT DISPONIBLE
25 modèles disponibles
Toutes nos remises sont SANS ENTRETIEN
Nous assemblons votre remise directement chez vous !
1301 Principale, Granby 776-1687
198804V

Pour l'amour de la vie !
ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC
et ses associations affiliées
Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux !
Renseignements et dons :
(514) 259•3422
ou
1•800•361•3504

Un climatiseur central ou une thermopompe?

Yves Perrier
La Presse



Un climatiseur comme celui-ci s'avère efficace pour rafraîchir une maison.

Pour les maisons équipées d'un chauffage central, les propriétaires qui désirent rafraîchir leur maison peuvent choisir un appareil de climatisation central ou une thermopompe. Les deux appareils offrent la même qualité de refroidissement mais la thermopompe permettra aussi d'économiser sur les frais de chauffage lorsque la température est supérieure à- 10 degrés C. De manière générale la thermopompe sera plus rentable que le climatiseur, mais pour que cette rentabilité soit atteinte, il ne faudra pas négliger l'entretien des appareils.

Un appareil de climatisation central coûte environ 3000 $, alors qu'une thermopompe en coûte un minimum de 4200. Pour vérifier si le montant supplémentaire est rentable, il faut savoir que les frais de chauffage représentent environ 66 % des frais d'électricité annuels (si vous chauffez à l'électricité) et qu'une thermopompe bien entretenue vous fera économiser en moyenne 35 % de vos frais de chauffage durant tout son cycle de vie. Les économies estimées représenteront environ 23 % de vos frais d'électricité et de chauffage actuels. Si on estime la durée de vie moyenne d'une thermopompe à 15 ans, celle-ci serait plus rentable qu'un climatiseur dès que les frais annuels d'électricité et de chauffage sont supérieurs à 500 $. Pour une maison bien isolée, la climatisation augmente les coûts énergétiques d'environ 175 $ par année, mais ce montant peut être le double pour une maison moins efficace ou exposée au soleil. Si vos frais d'électricité et de chauffage sont de 1500 $ par année, la thermopompe devrait vous faire économiser environ 345 $ par année sur les frais de chauffage. En enlevant à ces économies les frais de climatisation supplémentaires variant de 175 à 350 $, il est probable que l'ajout d'une thermopompe pour chauffer et climatiser une résidence ne fasse pas augmenter sa facture d'électricité annuelle. On peut même avoir une légère réduction de la consommation. Plus les frais de chauffage actuels sont élevés, plus la thermopompe sera rentable.

Le gel du serpentin intérieur demeure un des problèmes les plus couramment rencontrés chez les réparateurs de climatiseurs et de thermopompes. Ce problème survient lorsque les propriétaires veulent rafraîchir l'air trop rapidement. Si la température voisine les 30 degrés C., il n'est pas recommandé de vouloir descendre la température trop rapidement. Une utilisation continue sur quelques heures, au maximum de la capacité de l'appareil, peut faire geler le serpentin et bloquer son fonctionnement. Il est plutôt conseillé de faire descendre la température graduellement en permettant à l'appareil de faire des pauses. Une utilisation plus régulière permet aussi de mieux déshumidifier l'air ambiant et d'éviter l'inconfort causé par l'air frais et humide.

Enfin, l'efficacité énergétique et la durée de vie des thermopompes sont grandement influencées par l'entretien de ses composantes. M. Roger Labrie, de la compagnie Industrie Métropole, recommande aux propriétaires de nettoyer les filtres à tous les mois pour conserver une bonne efficacité.

ARMOIRES DE CUISINE
René LAURENDEAU
• Bois
• Thermoplastique • Mélamine
375-1606
Cell. : 830-1084
Licence R.B.Q. : 2927-3968-47
USINE : 201, boul. Montcalm, Granby

Pour ma peinture et plus encore...
Moi, je choisis
LE GEANT DRAPERIE TAPISSERIE
49, rue Évangéline, Granby 378-7770

ON DÉMÉNAGE !
TOUT DOIT SORTIR, IL FAUT TOUT LIQUIDER !
Mobiliers de chambre à coucher à partir de 299$
Divans-lits à partir de 399$
Mobiliers de cuisine à partir de 219$
Lits superposés (matelas inclus) à partir de 299$
Sofa et chaise ou 2 causeuses à partir de 399$
MATELAS À 50% DE RÉDUCTION
Venez nous faire une offre...
PRIX RIDICULEMENT BAS
LIQUIDATION MEUBLES
(anciennement P.E. Meubles)
386 Principale, Ange-Gardien • 293-4962
Financement disponible accord D Desjardins
Taxes payables, sujet à l'approbation du crédit.

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
Franchise autonome et indépendante de Réseau immobilier La Capitale inc., franchiseur

Nomination

Robert Ménard, directeur de La Capitale Performance, courtier immobilier agréé, a le plaisir d'annoncer la venue de **Monsieur Jean Vincelette**, au sein de son équipe en qualité d'agent immobilier affilié.

Nouvellement affilié à une bannière qui possède des garanties solides et gratuites, il n'en faut pas plus pour former une bonne équipe afin d'effectuer la transaction la plus importante dans votre vie.

L'équipe de La Capitale Performance lui souhaite la plus chaleureuse des bienvenues et beaucoup de succès.

Vous pouvez joindre **Monsieur Jean Vincelette** à son bureau de Granby, en l'appelant au numéro **(450) 378-8461**.

Jean Vincelette
Agent immobilier affilié
378-8461
199690V



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888

Petites annonces

télécopieur: 375-2195

*avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

501. Propriétés à vendre
502. Propriétés à revenus à vendre
503. Propriétés désirées
504. Visites libres
505. Maisons modulaires à vendre
506. Maisons mobiles à vendre
507. Condominiums à vendre
508. Maisons de campagne
509. Chalets à vendre
510. Commerces à vendre
511. Bâtisses commerciales
512. Propriétés à vendre ou à louer
513. Terrains à vendre
514. Terres et fermes à vendre
515. À vendre à l'étranger
530. Appartements à louer en région
531. Appartements à louer à Granby
532. Logis à louer en région
533. Logis à louer à Granby
534. Recherche colocataires
535. Appartements / logis désirés
536. Maisons à louer en région
537. Maisons à louer à Granby
538. Maison mobiles / modulaires à louer
539. Chambres à louer
540. Chambres et pension
541. Condominiums à louer
542. Chalets à louer
543. Bureaux à louer
544. Commerces à louer
545. Locaux à louer
546. Entrepôts / garages à louer
547. Divers à louer
548. Demande à louer
549. À louer à l'étranger
560. Hypothèques
561. Argent à prêter
562. Argent demandé
563. Occasions d'affaires
564. Services financiers
570. À donner
571. Perdu
572. Trouvé
573. Voyages / transport / covoiturage
574. Ventes de garage
575. Marchés aux puces
576. Demande à acheter
577. Demande à échanger
578. Collection
600. Divers articles
601. Meubles
602. Animaux
603. Articles de sport
604. Informatique
605. Piscines
606. Bateaux
607. Moteurs
608. Bicyclettes
609. Remorques
610. Machines à coudre
611. Vêtements
612. Antiquités
613. Instruments de musique
614. Équipements de bureau / commerce
615. Matériaux de construction
616. Horticulture
617. Bois de chauffage
630. Escortes
631. Lignes érotiques
632. Massages érotiques
638. Sciences occultes
639. Réparation d'appareils
640. Services offerts
641. Cours
642. Garderies
643. Services impôt
644. Comptabilité
645. Santé
646. Soins thérapeutiques et massothérapie
647. Personnel
648. Nous recherchons
649. Amitié / rencontre
660. Personnel demandé
661. Travail demandé
662. Recherche gardien(ne)
670. Autos
671. Fourgonnettes
672. Camions
673. Motocyclettes
674. Véhicules tout-terrain
675. Motoneiges
676. Motomarines
677. Roulottes
678. Tentes-roulottes
679. Véhicules récréatifs
680. Tracteurs
681. Équipements de ferme
682. Machinerie
690. Avis de décès
691. Prières

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC



Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995
CLAUDE FOURNIER
378-8461
Au plaisir!
La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé
197612V



159 Logements vendus en 2001
Yves Forand
375-1621
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
243384V



Francine Légaré
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
Le Service d'abord et avant tout!
RE/MAX PROFESSIONNEL FL INC.
Courtier immobilier agréé
378 4120
243383V



Michel Mailhot
Agent immobilier agréé.
Les Immeubles Michel Mailhot
Courtier immobilier agréé
135, boul. Boivin, Granby
372-8317
Marie-France Lazure
Agent immobilier agréé



501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

☆ Propriété à vendre ☆



Secteur lac Boivin, maison tout brique 28 x 48 (5 1/2), terrain 73 x 101, construction 1978. 1 seul propriétaire.

Tél.: 372-2719

243738V



Gabrielle Trudeau Parmi les MEILLEURS VENDEURS au Québec pour La Capitale
378-8461
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé
199166V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A ST-PIE, COTTAGE 5 c.c., terrain 83,000 pi.ca., grandes pièces, toit cathédrale, bachelor, garage, site unique. Grégoire Letarte, 450-771-7707.

VISITE LIBRE
dimanche 23 juin de 14 h à 16 h
RÉSIDENCE SUR TERRAIN COMMERCIAL

1572 PRINCIPALE, GRANBY

Pour vente rapide
Cause: décès.
Construction 89, avec garage.
Terrain 50 000 pi ca (200x250).
Idéal pour commerce avec résidence adjacente.



243794V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

1239 AVENUE de la COLLINE, Canton Granby: maison sur terrain env. 30,000 pi.ca., 2 + 1 c.c., bois franc partout, toit cathédrale, garage, toiture neuve (automne 2001), secteur boisé très paisible; terrain paysager, excellente pour petite famille!

Inf. 378-4983 (répondeur)

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A QUI LA CHANCE? Secteur recherché, 501 Providence, jumelé style victorien, construction 1997, 3+1 c.c., 2 s.b. (avec douche séparée), foyer au salon, garage, sous-sol fini, cour asphaltée, terrain aménagé, éch. air, broyeur à déchets, tous les stores inclus, impeccable, rien à faire. Inf: 372-3685.

TRIPLEX



1 x 6.5 avec foyer, 1 x 2.5 et 1 loft, sur un terrain de 29 900 pi ca, aménagé d'une piscine creusée.

COWANSVILLE



Rue Bruce, 3 c.c., 3 s.d.b., foyer, s-sol fini, beaucoup d'inclus, sur un terrain de 14 600 pi ca. Secteur de choix.

243818V



LES CONSTRUCTIONS ODYSSÉES
Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX
Pour une construction neuve 1 seul numéro
776-2676
R.B.Q. 8224-6174
243381V



du Service au MAX
RE/MAX professionnel N.G. inc.
NICOLE GAMACHE
777-4550



GRANBY, SECTEUR MONTPLAISANT Magnifique canadienne en pierre d'Hemmingford à 5 lucarnes, sur 36 000 pi ca avec **arbres matures.** Grandes pièces, bois franc., foyer. **Possibilité finir grande pièce au-dessus garage.** IDÉALE POUR VOTRE FAMILLE!



CANTON DE SHEFFORD PRÈS BROMONT. Grand **cottage rempli de soleil,** décoré avec goût, revêtement Canexel 2001, terrain 65 000 pi ca avec **étang 100 X 50** alimenté par puits artésien, **jardin d'eau**, garage, 2 foyers. **VUE SPECTACULAIRE !!**



GRANBY : Cottage prestigieux aux vastes pièces remplies de clarté. 4 C.C. à l'étage. GRAND TERRAIN 19 245 pi ca avec **piscine creusée.** Situé PRÈS DE TOUT: écoles, hôpital, parc. IDÉAL POUR VOTRE FAMILLE!



NOUVEAU! CANTON SHEFFORD! À 10 min. du centre-ville de Granby, près aut. 10, dans secteur homogène. Un grand classique anglais aux **magnifiques boiseries.** Grandes pièces ensoleillées sur 3 planchers, garage double. **NE RATEZ PAS CETTE OCCASION! TRANSFERT!**

243816V



Pauline Giguère • Jean Brunelle
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé 378-4120





NOUVEAU!

GRANBY: 3 c.c., même plancher, b.f., armoires chêne pâle, s.-sol fini + comb. lente, toiture récente, remise, **GARAGE 1998, 16 x 30** isolé, chauffé.
SEULEMENT 99 500$. *Faites vite!*



SEULEMENT 99 500$ nég.

NOUVEAU! GRANBY • URGENT • TRANSFERT Bung., 3 c.c. + 1 bureau avec entrée privée et s. d'eau. Près des services, garage. Beaucoup d'améliorations depuis 2 ans (env. 15 000$). **SEULEMENT 99 500$ nég.**

243798V

Pierre Bellefleur



vend
1 propriété
tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

NOUVEAU



#3710 BEAU COIN POUR LA JEUNE FAMILLE! Belle propriété, très éclairée, beaucoup de fenestration. 3 c.c., toit cathédrale, beau terrain, arbres matures, **DANS CANTON DE SHEFFORD.**

NOUVEAU



#3730 TRÈS BELLE PROPRIÉTÉ conçue pour la détente! 4 c.c., mezzanine, piscine hors-terre, bois franc, fenêtres à battant partout, **ET SURTOUT UNE SPLENDIDE VUE...**



#3509 NOUVEAU PRIX! Ne cherchez plus... Vous l'avez trouvé! Très belle propriété de 2 c.c., piscine hors-terre, abri d'auto pouvant faire une pièce d'été avec moustiquaires, puits de lumière, foyer, etc... **EXCELLENT SECTEUR DU LAC BOIVIN.**



#3613 SUR TERRAIN BOISÉ DE 1.5 ACRE... Très beau cottage sur 2 1/2 étages, 4 c.c., foyer, plan ouvert et toit cathédrale. Très bonne construction. Secteur paisible... **ET BON PRIX!**



#3268 SUPERMAISON!!! Sur terrain de 4.5 acres avec lac. Propriété de 3 c.c., sous-sol aménagé, 2e étage refait, garage double, écurie. **UN ENDROIT À DÉCOUVRIR...**



#3704 VUE SUR LA MONTAGNE! Maison mobile 14x70 avec agrandissement de 12x28, 3 c.c., salle à manger. **IDÉAL POUR 1er ACHAT!**



#3101 VOUS SEREZ TRÈS HEUREUX dans cette très belle propriété sur terrain boisé de 1.7 acre. Elle possède un foyer, garage, marqueterie et escalier de chêne et une très spacieuse chambre des maîtres. **REPOS ASSURÉ...**

À REVENUS



#3488 UN LOGEMENT À SOI PLUS UN REVENU! Beau duplex à Waterloo de 4 1/2 et 3 1/2 pièces. Plus de 40 000 $ investis en rénovations depuis quelques années.. **UNE OCCASION À SAISIR...**



#3510 LA VIE RÊVÉE POUR LES ENFANTS... De l'espace avec un super terrain dans un endroit très paisible. Cottage de 4 c.c., 3 foyers, garage double. **QUE DEMANDEZ DE PLUS?**



#3633 HAVRE DE PAIX... Très beau cottage, constr. 1996, foyer, toit cathédrale et grand garage. Magnifique terrain boisé avec lac et ruisseau. **UNE VISITE VOUS CONVAINCRA!!!**



#3444 LE CHARME D'UNE MAISON D'AUTREFOIS... Très beau cottage, présentement Bed & Breakfast, 5 c.c., bois franc partout, boiseries, garage double, sur grand terrain de 35 461 pi ca **AU CENTRE-VILLE.**



#3510 ENTRETENUE AVEC SOIN... Elle est très belle avec 4 c.c., bois franc, sous-sol semi-aménagé, foyer 2 faces, et pour faire la joie de tous, un beau grand terrain... **QUOI DE MIEUX?**



#3400 BEAU COIN POUR LA RETRAITE ou élever sa petite famille. Cottage confortable de 3 c.c., belles boiseries, sous-sol aménagé, **PISCINE CREUSÉE ET PLUS ENCORE...**



#3525 UN ENDROIT À FAIRE RÊVER... Propriété de construction 2000 avec look antique, intérieur tout en bois, 2 c.c., foyer, bois franc, sur superbe terrain avec lac. **VOUS SEREZ ÉBLOUIS...**

2437900V

TERRAINS

#2821 EMPLACEMENT STRATÉGIQUE. Terrain à Bromont de 33 609 pi ca situé face aux «Factort Outlets» et mini-golf. Vue magnifique sur les pistes de ski et le golf. **INFORMEZ-VOUS!**

#2868 TERRAINS ZONÉS commercial CD dont les prix varient de 24 500 $ à 39 500 $ pour 32 293 pi ca à 52 437 pi ca. Idéal pour commerce de détail/service, commerce en gros, entreposage, et plus encore. **SITE IDÉAL POUR VOTRE ENTREPRISE!**

#3672 CANTON DE SHEFFORD, en bordure de la piste cyclable, 3 terrains boisés de 2, 12 et 29 acres. 1 terrain avec ruisseau. **FACILE D'ACCÈS ET VUE DU MONT BROME.**

#3666 TERRAINS TRÈS BIEN SITUÉS, coin paisible, rue Marcil à Granby, de 20 582 à 20 975 pi ca, boisé, tout près des services. **IDÉAL POUR VOS PROJETS DE CONSTRUCTION!**

#0913 IDÉAL POUR VENTE AU DÉTAIL, restaurant, etc... terrain résidentiel et commercial de 45 902 pi ca. Angle route 139 et Magenta. Très bien situé. **POUR RÉALISER VOS PROJETS...**

#2679 GRANBY: Terrain commercial CD et industriel léger de 33 100 pi ca pour commerce de détail ou services, vente ou réparations d'autos, débosselage, entreposage, etc... **RÉALISEZ ENFIN VOS PROJETS.**

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AU BORD DE LA RIVIÈRE PAR LE PROPRIÉTAIRE

A la campagne, secteur Adamsville, maison modulaire 1981, 24x54 pi. 3 c.c., sur solage et terrain de 16,000 pi.ca. Intérieur entièrement rénové, aspirateur central, poêle à bois inclus. Impeccable. Une visite s'impose.

263-5776

CANTON DE GRANBY 38 de Bernière, jolie maison à paliers, dans un secteur recherché, 3 c.c., 2 s. de bain, 1 bureau, sous-sol semi-fini, garage, remise, pisicne, aménagement paysager, beaucoup d'inclus. 372-3184 ou 531-6405.

MAISON CENTENAIRE située à Bromont, à vendre pour déménagement, libre début juillet. 534-3307

MAISON NEUVE à Granby, 3 c.c., plancher céramique cuisine et s. de bains, bois franc dans salon et chambres, armoires en chêne, 539-2590

NOUVEAU! À GRANBY: rue Marcil, maison tout brique, entrée de cour double + abri d'auto, foyer, 4 c.c., véranda 4 saisons, fenêtres à manivelles, grande maison avec beaucoup de potentiel. Téléphonez-moi pour plus de renseignements,

MICHEL MARQUIS, 378-4120
Remax Professionnel Inc., courtier imm. agréé

NOUVEAU!
ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Magnifique cottage 4 c.c., 1 bureau, grandes pièces bien éclairées et boiseries. Arrière-cour privée, adjacent à une pommeraie. Vur sur montagne. Clés en main.

Remax Dabord Inc.
Donald Roberge. au 1-877-313-4214

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: cottage 1976, pièce sur pièce, chemin Darby (Canton Shefford). Agents s'abstenir. Inf.: 372-3245

PAR LE PROPRIÉTAIRE: Jumelé à vendre, 3 c.c., 2 s. de bains, armoires en chêne, s-sol fini, entrée au s-sol par ext., remise, en bas du prix payé. Cause transfert. Pagette: 450-360-6614.

NOUVEAU

CANTON : bungalow 1993, 3 c.c., sous-sol aménagé, possibilité de 5 c.c. Ne tardez pas : 98,500!

MAISON MOBILE : Waterloo, sur terrain loué, 85$/mois, 2 c.c., termo-pompe, très propre, 18,900$. Faites vite!

MAISON MOBILE : canton, terrain loué, 3 c.c., libre 1er juillet, 32,900$

MAISON MOBILE : sur son terrain, 2 c.c., possibilité de 3, fosse sceptique et champ d'épuration en 2001, occupation rapide. Aubaine ! 47,500$

FERME PORCINE : 325 acres, maison, bâtiment, équipement, troupeau, 699,000$. Cause: retraite.

GÉRARD DUMOULIN 378-4120 ou
DENIS GUILLETTE
ReMax Professionnel inc. ctr. imm. agréé

PAR LE PROPRIO maison à vendre, 5½ pces, avec garage double, et piscine, 256 Beaumont, Granby, Tél.: 378-1784.

PAR LE PROPRIO semi-détaché construit en 1997 au 44 Boudreau, Granby. 2 étages, planchers bois franc, céramique, 2 c.c., 2 sdb, auvents, piscine 15 pi. sous-sol fini, nouveau secteur fin de la rue Providence. Visite: 375-6490.

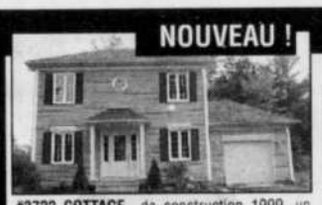
PRIX REVISÉ

GRANBY : MAISON à vendre secteur hôpital et école St-André, 4 c.c., 2 s.bains, s-sol fini, piscine h-t., 109,500$. Inf.: 378-6663

ROXTON POND par le proprio, endroit paisible, bungalow entièrement rénové et décoré en 2001, 4 c.c. + s.-sol fini, 2 sdb, pl. de bois franc et céramique, garage attaché. Info : 372-5641

ESTIMATION GRATUITE

NOUVEAU !



#3732 COTTAGE de construction 1999, un vrai bijou. Bois franc, s-sol aménagé. Une maison qui saura répondre à vos désirs. **FAITES VITE, VENDEUR MOTIVÉ.**



#3720 PERLE RARE ! 65 500 $ Maison 2 étages, située en pleine campagne. Sur terrain d'un acre. **À QUI LA CHANCE ? APPELEZ-MOI !**



3504 LE CHOIX DE L'HEURE: Cottage de prestige, 3 c.c., offrant de belles grandes pièces, armoires bois franc, propriété très ensoleillée, piscine creusée, terrain exceptionnel. **FAITES VITE, PERLE RARE!**



2739 POUR COMBLER TOUS VOS DÉSIRS... Cottage de 3 c.c., entièrement rénové, bois franc à la grandeur, piscine creusée neuve 2000, air climatisé central. **SECTEUR RECHERCHÉ.**

NOUVEAU !



3731 MAISON 3 C.C. dans un état remarquable. On vous offre un combustion lente, piscine, abri d'auto. **QUOI DE PLUS POUR SEULEMENT 79 900 $.**



#3707 MAISON DE VILLE, « JUMELÉ » située près de tous les services. Const. 1997, cette maison saura combler tous vos besoins. **À VOIR ABSOLUMENT !**



3652 COTTAGE situé près du lac Boivin. De belles grandes pièces très éclairées et un aménagement extérieur à faire rêver. **ON VOUS ATTEND!**



#3398 DUPLEX ET UN LOCAL COMMERCIAL situé sur une rue achalandée. L'immeuble est très bien entretenu. Idéal pour gens qui désirent leur commerce à la maison. **FAITES VITE, UNE OCCASION À SAISIR!**

NOUVEAU !



#3756 FERME PORCINE de maternité sise sur terre de 157 acres, dont grande partie en culture. Cette ferme offre maison 2 étages, bâtiment de ferme et équipement. Soyez votre patron. **CONTACTEZ-MOI!**



#3706 MODULAIRE située dans un secteur tranquille. Cette maison est d'une propreté remarquable. **UN CHOIX INCOMPARABLE !**



2946 MAISON PRESTIGE, le tout inclus, maison de style recherché, 3 c.c., garage, terrain très privé, près de tous les services. **ON VOUS ATTEND!**



2882 PRÈS DE L'AUTOROUTE 10: Beau bungalow de construction 1998, 2 c.c., foyer au gaz, échangeur d'air, fenêtres PVC à manivelle partout. **SECTEUR DE PROPRIÉTÉS NEUVES!**

Christian Lalumière



L'agent à votre hauteur!

378-4120
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

2438170V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

COTTAGES à vendre directement de l'entrepreneur, situés rue Terrebonne et Caplan, canton de Granby. Info: Entreprises Jean Riendeau, entrepreneur général. 378-7133

ENTRE GRANBY ET COWANSVILLE: maison de 2 étages, toit cathédrale, mezzanine, 2 s. de bains, 3 c.c., abri d'auto double, cour asphaltée, sur terrain boisé 150x150 (forêt), aucun voisin en arrière. Rénovation récente. Beaucoup d'inclus. 266-7732 ou cell. 405-3094

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

FARNHAM charmante maison ancestrale au bord de la rivière, terrain 22,080 pi.ca. + une île de 105,000 pi.ca. Prix: 116,000$. Il n'y en a plus sur le marché.

Transaction Immeubles Durivage
Jules Durivage, agent agréée, 293-6095

MAISON À VENDRE: 24 x 20, 5½ pces, sous-sol semi-fini, piscine hors-terre, 89,500$. Inf.: 375-7804 ou cell.: 770-2174

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ATTENTION, ATTENTION, A qui la chance? Petite maison, beau, bon, pas cher, prix 24,000$ discutable. **Aussi Colt 90 à vendre** Sacha ou Sylvain pag: 405-5438, 777-4683.

VOUS AVEZ BESOIN D'UN DÉMÉNAGEMENT BIEN FAIT, OU DU TRANSPORT ?

Appelez-nous !

DÉMÉNAGEMENT JCB TRANSPORT

Local et longue distance ✔
Assurance comprise ✔
Commercial résidentiel ✔

Téléphone
(450) 405-3199
Prop. : Benoît Giard

Pour une transaction éclairée
Guylaine Denis
378-4120
Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
243809V

La Capitale
La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
699 Principale, Granby • 378-8461



0415-GRANBY: Super duplex 57 x 26 style cottage, 6.5 grandes pièces + solarium et 4.5 pièces style loft. Excellent terrain fleuri 9,590 pi ca. Beaucoup d'extra.

Demandez une visite!

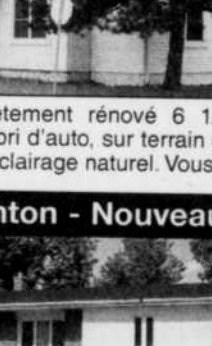


Yves Désautels 378-8461
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

CHRISTIAN LALUMIÈRE



L'agent à votre hauteur!
378-4120
Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
243380V

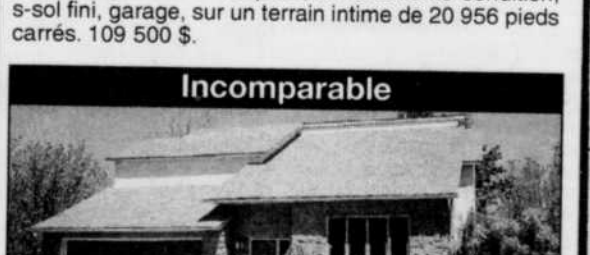


22 ANS D'EXPÉRIENCE

VOILÀ LA DIFFÉRENCE
378-8461

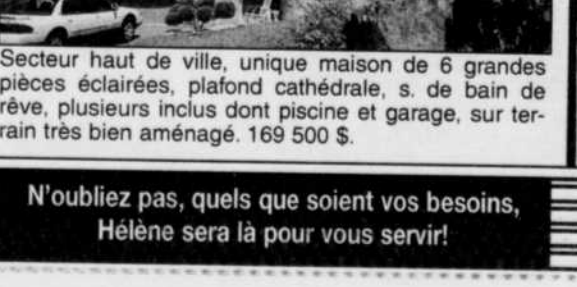
HÉLÈNE DESROCHERS
Agent immobilier affilié
La Capitale Performance Courtier Immobilier agréé

Nouveau - 69 500 $



Maison mobile 2 c.c., complètement rénovée, avec s-sol, sur son terrain de 43 856 pi ca. Seulement 69 500 $.

Près de l'hôpital = 99 500 $



Bungalow complètement rénové 6 1/2 pces, bois franc, garage et abri d'auto, sur terrain de 9000 pi ca, confortable avec éclairage naturel. Vous serez surpris.

Canton - Nouveau



Maison agrandie 9 1/2 pces, en excellente condition, s-sol fini, garage, sur un terrain intime de 20 956 pieds carrés. 109 500 $.

Incomparable

Secteur haut de ville, unique maison de 6 grandes pièces éclairées, plafond cathédrale, s. de bain de rêve, plusieurs inclus dont piscine et garage, sur terrain très bien aménagé. 169 500 $.

N'oubliez pas, quels que soient vos besoins, Hélène sera là pour vous servir!
199685V

RÉAL CÔTÉ 777-7565



Trans-Action Action Direct inc.
Ag. imm. aff. - Cell.: 360-9550



Très joli cottage, faut voir son intérieur, avec ses boiseries, salle à manger + cuisine, bureau pour professionnel, 4 c.c. + walk-in + chambre froide, atelier + garage. (Situé au 167 Laval, Granby).



Secteur de choix à Granby 2 spacieux 5 1/2, 2 entrées privées, 2 remises, entrée ext. pour s-sol, espace de rangement. Logement du bas libre à l'acheteur, plancher béton, asp. central, éch. d'air, clim. mural, puits de lumière, piscine extérieure.



Maison mobile, très grand 4 1/2, Ct Granby, véranda à l'entrée, remise ext., grande s.d.b. avec bain podium, poêle à bois genre four au salon, clim. mural et lave-vaisselle inclus. (Peut être vendue avec 4 appareils ménagers). **Seulement 39 500 $**. Libre 1er juillet. (Pourrait faire un échange avec un appartement près du lac Boivin).



Maison mobile sur son terrain paysager de 20 000 pi ca avec grande remise extérieure à Roxton Pond avec accès au lac. 4 1/2 rénové., endroit tranquille. **Seulement 48 000 $ nég.**



Superbe maison modulaire rénovée, grande remise, 2 grandes chambres, entrée céramique, belles armoires, etc...



Maison mobile, seulement **34 500 $,** grand 4 1/2, très grande chambre des maîtres + remise ext.



Ste-Cécile-de-Milton, 33 000 pi ca, arbres matures, sur gazon, entrée gravelée. Prix réduit. Faut vendre.



Terrain, prêt à construire, évalué **21 500 $,** ville de Granby avec service queduc.
199654V



JEANNINE DESORMEAUX
378-4120
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



À MOINS DE 20 MIN. DE GRANBY! Superbe domaine sur 6 acres avec sentier pédestre. Cottage avec verrière à l'arrière donnant sur piscine creusée et sur pièce-serre avec SPA, sauna au s.-sol Tout ce qu'il faut pour centre de santé, tables champêtres ou simplement pour y vivre.



SECTEUR LAC BOIVIN: Bung. const. supérieure 1999, plancher bois franc, armoires en mélamine grain de chêne, 2+2 c.c., décor au goût d'aujourd'hui, un intérieur très chaleureux. Venez découvrir par vous-même. Grand patio de béton. Idéal pour gens qui recherchent le beau et le confort.



POUR MOINS DE 95 000 $: Dans Canton de Granby, bung, 2+1 c.c., armoires en bois, plancher bois franc dans salon, toiture refaite en 99, égouts de la ville, propreté absolue sans oublier le terrain zoné commercial. Faut voir!



CANTON DE GRANBY: Jolie québécoise tout en pierres qui offre de belles grandes pièces à aire ouverte, 4 c.c., b.f. dans sal., s.a.m. et cui., bain tourbillon, foyer en pierres, prix en dessous de l'évaluation. Faites vite, on est vendeur...
243814V

POURQUOI FAIRE AFFAIRE AVEC LA CAPITALE PERFORMANCE ?

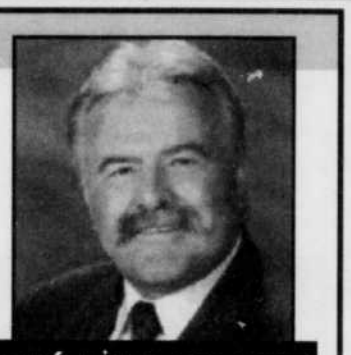
Pour la très grande expérience de nos agents et en plus...

SYSTÈME D'ALARME Valeur de 699$ — **Remboursement de 10 % pour votre déménagement** — **SERVICE APRÈS-VENTE EXCLUSIF**

La Capitale — COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

...et bien plus encore ! Informez-vous auprès de l'un de nos agents !

699 Principale, Granby • 378-8461



GAÉTAN LAMBERT

777-3418

9 PIÈCES très privé, éloigné de la route, directement sur le lac, près de tous les services + garages.

NOUVEAU cottage, ville de Granby, avec abris d'auto, sur 8 pces. Planchers bois franc partout sur les 2 étages, escalier bois franc avec rampe, de très grandes pièces très éclairées. Fenêtres, portes changées ainsi que les armoires, toiture refaite. Très, très propre. Faut voir à 109 900 $.

FERMETTE sur 14 arpents, prairie et boisé avec étang et écurie, petite érablière avec 2 maisons plus 1 autre rénovée, éloignées de la route, très privé, à 5 minutes du parc Yamaska et de la piste syclable. À TRÈS BON PRIX

COTTAGE centenaire, 12 pièces + garage, abri d'auto, sur grand terrain avec étang, directement sur piste cyclable. 79 900 $.

FERMETTE de 7 1/2 acres, demi boisé et prairie avec petit ruisseau. Bungalow 6 pces + s-sol fini, sortie de s-sol extérieure. Éloigné de la route avec petit bâtiment pour écurie. peut faire petite érablière. Faut voir, près de tous les services, à très bon prix.

BUNGALOW 7 pces, construction récente, sous-sol fini, grandes pièces très éclairées, éloigné de la route, dans zone agricole, pas de voisins autour, à 35 minutes de Montréal.

BUNGALOW 6 PIÈCES, fenêtres en PVC, toiture refaite plus garage, planchers en bois franc au complet, près de la piste cyclable, 79 900$.

BUNG. 9 PIÈCES, split level, planchers bois franc, 3 c.c. plus salle familiale, thermopompe.

COTTAGE 7 PIÈCES, 3 c.c., int. et ext. refaits en neuf, beaucoup de boiseries, plus garage, avec accès au lac, 89 900$.

FERMETTE sur quelques acres, avec bung. 4 1/2 plus garage et bâtiment de ferme. 109 500 $.

BUNG. DE PRESTIGE, tout brique, constr. récente, armoires et planchers en frêne, plus garage et remise. Pas de voisin en arrière, sur grand terrain.

EMPLACEMENT COMMERCIAL, maison plus bâtiment, sur route achalandée, très bon secteur. Faites vite, ils sont rares.

J'AI PLUSIEURS TERRAINS DANS TOUS LES SECTEURS À BAS PRIX AVEC ACCÈS À LA RIVIÈRE.

Vous voulez vendre ou acheter une propriété, contactez-moi en tout temps. Je suis disponible pour répondre à vos besoins.
Je suis à la recherche de bung. ville et campagne, fermes et fermettes car mon inventaire a baissé ayant trop vendu.

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



LUC NICHOLS 378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

DOMAINE DES APPALACHES
Notre-Dame-des-Bois, 102, rte 212, superbe chalet 4 saisons, constr. 1999, 2 c.c., grand terrain boisé, droit de pêche et de chasse, sentiers, etc. Vendu une fraction du prix coûtant.

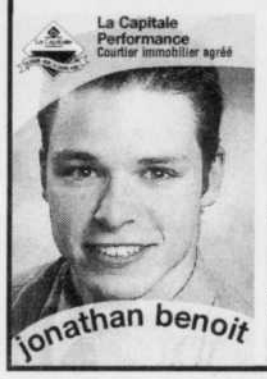
DEUX 6 LOGIS JUMELÉS
Tout brique, 261 et 265, rue Cyr. Terrain 26 840 pieds carrés. Revenus 54 000 $. Prix 379 000 $.



Les «Lofts» Impérial



La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



Projet unique près du centre-ville

166, rue Cowie à Granby (anciennement le 3e Impérial)

Jonathan Benoît ou Curtis Skinner **378-8461**

401401V



LA CAPITALE PERFORMANCE COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Pierre Brissette

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

Premier vendeur 2001

À LA CAPITALE PERFORMANCE

378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

378-8461



Charme rustique avec son foyer en pierre et ses murs de bois. Grandes pièces éclairées et ouvertes.



Semi-détaché qui reste en ville, beau grand terrain, construction 1998, bois franc au premier plancher, 3 c.c., libre immédiatement.



Décor chaleureux, confort moderne, 4 c.c., combustion lente, garage, design jeune, fonctionnel, original, retiré et près de tout.



1 acre, grande maison allures ancestrales poutres, plafond cathédrale, 4 c.c., boiseries. Tranquillité garantie, grande écurie ou garage, selon le besoin.

400401V

La garantie APEC

qui permet à l'acheteur de bénéficier d'une garantie gratuite d'un an sur la plomberie, l'électricité, le chauffage ainsi que sur les appareils inclus dans la vente.

La garantie GVH

qui offre à l'acheteur une garantie gratuite de versements hypothécaires. Ainsi, en cas de perte d'emploi ou de décès, La Capitale lui remboursera ses versements hypothécaires pour une période pouvant aller jusqu'à 12 mois ou jusqu'à concurrence d'un montant de 15 000 $.

Le programme SCADD

qui fait bénéficier l'acheteur d'un abonnement d'un an au Service capital d'assistance et de dépannage domiciliaire, un service accessible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, et qui donne accès à un réseau de plus de 400 spécialistes au Québec.

Guy Nolin



Votre agent qui a du flair vous a déniché

...

26 terrains boisés, à proximité de l'autoroute 10.



2 logis 4 1/2, déclin et brique, excellent état d'entretien, stationnement pavé, gazon, arbres et conifères, chauffage bi-énergie.



Entrepôt commercial 2400 pi ca avec 1025 pi ca de mezzanine, situé sur terrain de 15 287.47 pi ca. Accès facile avec stationnement en gravier, clôturé et éclairé. Alimentation d'eau par un puits avec fosse septique et champ d'épuration. Hauteur int. 20 pi avec entrée électr. 200 amp.. Bâtisse neuve. À voir absolument.



Inclus tous les stores, lave-vaisselle, poêle à bois, plaque chauffante, piscine & accessoires, thermopompe, stationnement pour 4 voitures, près du parc industriel.



Terrain 90 000 pi ca, résidence unifamiliale style cottage à proximité de l'aut. 10. 2 s.d.b., foyer en brique, toiture tuile d'argile, brique et stucco, 3 c.c., piscine creusée, petite écurie 16x28, patio 9.5x16.25. À voir absolument.



Magnifique propriété commerciale 110 cases stationnement, très bon secteur, achalandage important, plancher terrazo-béton, local de 5700 pi ca disponible à l'acheteur. (peut être loué 11 $ / pi ca)

GUY NOLIN
Cell.: 531-0607
378-8461

199201V

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

#117- CANTON: superbe cottage 3 c.c., garage, piscine, site de prestige.
#131- FERMETTE: immense bungalow 4 c.c., logis au sous-sol, écurie 20x40.
#107- ST-ALPHONSE: 89,900$. Joli bungalow 3 c.c., s-sol fini, piscine. Faites une offre.
#983- STE-CÉCILE: superbe bungalow brique et pierre, garage chauffé, plus 2e garage-atelier.
#974- AUBAINE: 41,500$. Petite maison impeccable, avec ruisseau sur le terrain. Vendeur motivé.
#120- WATERLOO: joli bungalow brique 3 c.c., s-sol semi-fini. 79,500$.

LA CAPITALE CLAUDE FOURNIER ou CURTIS SKINNER, 378-8461
La Capitale Performance Courtier imm. agréé

MANON SIMARD

Royal Lepage Avantage
Courtier immobilier agréé
BORD DE L'EAU

Splendide propriété impeccable, 7 grandes pièces, digne d'un magazine. Une des plus belles vues sur le lac Roxton. **FAUT VOIR ABSOLUMENT! 199 000 $.**
VUE SUR LA CAMPAGNE

Granby, 3 c.c., thermopompe, foyer, bois franc, armoires chêne, s-sol aménagé, syst. d'alarme, toiture et fenestration récente. **PROPRIÉTÉ SOLIDE ET CONFORTABLE, 120 000 $.**
378-8085 199637V


JACQUES GIARD
Royal Lepage Avantage
Courtier immobilier agréé
378-8085
Toujours là depuis plus de 20 ans

ROUGEMONT: Super terrain de 600x300 zoné industriel, commercial et résidentiel, le long de la rte 112. Aussi infrastructures d'aqueduc et d'égout pour une rue. Vous avez des projets?
CT SHEFFORD: Superbe cottage brique avec garage double att., 4 c.c., très grandes pièces, armoires en chêne, très privé, arbres majestueux.
SECTEUR DES GALERIES: Grand bungalow brique, luxueux avec garage att., s-sol fini. Il faut voir l'intérieur pour juger. Près de tout.
CT GRANBY: Luxueux cottage brique, garage att., s-sol très accueillant, piscine, vue fantastique.
ST-ALPHONSE: Deux terrains bien situés, boisés, pour construire. Hâtez-vous!
GRANBY: Votre rêve ? À votre compte ? Garage 2 portes, un peu d'équipement, de très grands terrains. Possibilité de financement.
CT GRANBY: Terrain boisé pour bâtir. Prix 11 500 $.
STUKELY: Terrain pour construire, drainé, vue magnifique. Excellent secteur résidentiel, très privé. Prix: 7 900 $. Incroyable !

90 % VENDU toutes les propriétés résidentielles prises en 2001. Et la vôtre ? Granby et région. 199651V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PROPRIÉTÉ au 239 rue Drummond, face au lac Boivin, impeccable, 195,000$.
TERRASSE BELLEVUE, 55 des Cygnes, propriété tout bois franc, prix réduit à 109,900$.
MICHEL DESILETS, 378-4120
Re/Max Professionnel inc., ctr imm. agréé

ST-ALPHONSE :Joli bungalow 4 c.c., aucun tapis, superbe s.bain refaite en 2001, système d'alarme, piscine, beau terrain de 118 x 170. Pas cher!
GUY-PAUL GUERTIN 378-4120
Remax Professionnel Inc. ctr. imm. agréé

ST-CESAIRE , par le propriétaire, maison Alouette, (cottage), construction 2000, 3 c.c., 2 sdb, garage attaché, très belle finition intérieur, secteur recherché. Agents s'abstenir. 2514 Paquette. Inf: 372-4818 ou 469-4046.

ST-PIE, maison brique 41x36, 3 c.c., s-sol app. 3½, garage double, avec grenier, terrain 687.3 m.car. 450-469-5012

MONT SHEFFORD
Magnifique maison de campagne, avec plan d'architecte, très ensoleillée, fenêtres panoramiques, 2 foyers, pl. cathédrale, terrain 2 1/4 acres, entièrement paysager, 2 ruisseaux, étang, garage, remise, 4 c.c., 2 1/2 s.d.b., grand salon, s. à dîner, cuisine, s-sol entièrement fini avec foyer.
(514) 739-1199
243692V

PATRICK LATOUR
531-9011
Trans-Action Missisquoi
Agent immobilier affilié

TRANQUILLITÉ ASSURÉE

Propriété de luxe, 3 c.c., grand terrain, 187 581 pi ca, accès au lac
INFORMEZ-VOUS

Propriété de 4 c.c., terrain de 27 000 pi ca, piscine, garage, foyer, combustion lente. 199645V


Vous pensez vendre... Faites-moi confiance!
Estimation gratuite
SONIA BOUTHIETTE
378-4120
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
243784V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

#3540 ENDROIT PAISIBLE Cul-de-sac! Belle modulaire de 3 c.c. sur son propre terrain. Toit cathédrale, spacieuse et impeccable. Près de la piste cyclable.
3621 IDÉAL POUR RÉSIDENCE SECONDAIRE! Chalet 4 saisons coquet et chaleureux, très propre, près du ski et du village. Accès au lac... Pour passer de belles vacances... à l'année!
ACCÈS AU LAC ET PRÈS DE L'AUTOROUTE 10. Un petit bijou de jumelé avec 3 c.c. et sous-sol aménagé. Demandez une visite, il est impeccable... seulement 79,900$.
3278 À 1 H DE MONTRÉAL.. Chalet 4 saisons au bord d'un lac navigable. Près du Parc Yamaska et piste cyclable. Sur grand terrain... à voir!
#2790 BEL ENDROIT POUR SE REPOSER! 2 chalets sur terrain de 2.44 acres au bord de l'eau avec arbres matures et très privé. À 1 h de Montréal. Excellent potentiel!
#3690 PRÈS DE L'AUTOROUTE 10, Très jolie maison 3 de c.c., foyer, sous-sol aménagé, très éclairé, sur superbe terrain avec arbres matures et ruisseau. À voir!
ROSE BOGO 378-4120
RE /MAX Professionnel Inc. ctr imm. agréé

*** 45,000$ *** Situé à St-Césaire, ce cottage saura vous surprendre, 4 c.c. toit et structure refaits, entrée double, beau terrain clôturé. #3584. On est vendeur.
*** BORD DE L'EAU *** Vous devez absolument voir l'intérieur. Cuisine rénovée, salle à manger de 20 X 11.9, bois franc, poutre apparente, s-sol fini 9 pi. de haut, comb. lente, piscine, seulement, 87,500$. #3224.
*** TOUT BRIQUE *** Grande famille attention! 4 c.c. au même niveau, arm. de qualité, fenêtres changées, s.sol avec atelier insonorisé, très bien entretenue. Prix très abordable.
*** NOUVEAU ET PAS CHER! *** Propriété de 3 c.c., avec garage, pour seulement 69,000$. Secteur tranquille.
*** CACHET! *** Propriété remarquable qui saura vous séduire. 5 c.c., vêtue de bois à l'intérieur, très grand salon. Le toit, le recouvrement ext., le système de chauffage, garage double, tous neufs. 5 acres de terrain vous assurent la tranquillité.

ELYSE TOUSSAINT,
RE/MAX Professionnel Inc.
378-4120

BORD DE L'EAU , Roxton Pond, à vendre par proprio, 145 pi. de façade, directement sur le lac, 179,000$. 450-375-3156.

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

JOHANNE DACHON
EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...
pour vous conseiller en immobilier!
378-4120
243270V

307 York, Granby

Duplex, centre-ville
Rapporte 4500 $ / an.
Logement libre à l'acheteur
Une visite s'impose
Pierre Bouthiette
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
378-8461 199704V

Voilà la différence...
pour toute transaction immobilière !
HÉLÈNE DESROCHERS

22 ANS D'EXPÉRIENCE
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
378-8461
198072V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON DE GRANBY: 2 beaux grands terrains, rue Lévis.
A GRANBY: triplex rue St-Jacques situé près du Cégep, 3x3½ pces, grand terrain, 69,900$.
ROXTON POND: non loin des services, bungalow split, 3 c.c. + sous-sol fini, garage 25x18, façade en brique, armoires neuves, planchers bois franc. Peut être libre rapidement. 109,000$.
PRÈS DE GRANBY: 2 cantines, avec bon équipement. Une chance unique de devenir votre propre patron.
FRELIGHSBURG: superbe propriété de construction supérieure, tout brique, pour professionnel, sur 3½ acres de terrain, très privé, toit cathédrale, garage double, tous les planchers en bois franc. À vendre au prix de l'évaluation. Libre imm., 299,000$.
ROXTON POND: beau grand terrain 36,000 pi.ca., comprenant garage isolé de 36x26 sur slab de ciment. Seulement 28,500$.
ST-ALPHONSE: terrain 33,500 pi.ca., prêt à bâtir, sur la rue Plante. 13,500$.
CANTON DE GRANBY: 130, 11e Rang, bungalow rénové, planchers bois franc, armoires mélamine, petite écurie pour 3 chevaux, avec étable de 19x20. Prix 109,000$.
ROXTON POND: terrain boisé de 10½ acres, zoné blanc, non loin du lac Roxton. Possibilité de subdiviser le terrain pour vendre individuellement. Le tout pour 39,000$.
ROXTON POND: superbe cottage 1992, à la campagne, terrain 41,000 pi.ca., plancher bois franc, toit cathédrale, bain tourbillon, grand patio arrière 20x14 avec piscine, thermopompe. Incroyable! 109,000$

RENAUD BÉLIVEAU
RE/MAX Professionnel Inc.
378-4120

STUKELY SUD: 2401 route 112, bung. rénové en partie, 2 c.c., terrain + d'un acre boisé, entre Waterloo et Stukely Sud. COUR ARRIÈRE INTIME. Tout ça pour 49,900$.
STUKELY SUD : HAUTBOURG, bung. / chalet 4 saisons, 2 c.c. et possibilité d'une 3e, foyer situé dans un secteur tout boisé et retiré. Accès au lac privé du domaine. POUR VOUS QUI RECHERCHEZ UN CACHET, TRANQUILLITÉ ET VOULEZ PROFITER DE LA NATURE! 69,000$.
#3607- WARDEN; 26 DU MOULIN, PROFITEZ DU PETIT BOISÉ À L'ARRIÈRE, bung. tout brique, 4 c.c., véranda isolée, s-sol aménagé, combustion lente. Terrain 50,974 p.c. EMPLACEMENT DE CHOIX!
#3618- WATERLOO: 4 POTVIN, bung. tout brique, 3 c.c. même plancher + 1 au s-sol, thermopompe, piscine, grand terrain, dans un cul-de-sac. SÉCURITÉ POUR LES ENFANTS ASSURÉE!
#3232- WATERLOO: 103 PLACE BÉLAIR, quartier tranquille, bung. 3 c.c., garage. Séjour pour admirer la VUE EXCEPTIONNELLE SUR LES MONTAGNES.
#3206- 31 LAURENCE: CT SHEFFORD, constr. 2001, 4 c.c., 2-sol semi-aménagé, sortie extérieure, garage isolé et chauffé, près piste cyclable, entre Waterloo et Bromont. OFFREZ-VOUS CETTE PROPRIÉTÉ EXCLUSIVE ET DE QUALITÉ. PRIX RÉVISÉ 174,500$. VENDEUR MOTIVÉ!
#2576- CANTON DE SHEFFORD: 2919 route 112, SÉJOUR ET CUISINE COMBINÉS POUR FAMILLE ET AMIS! Cottage 4+1 cc, garage et grange, terrain 62,145 p.c. LA CAMPAGNE PRÈS DES SERVICES.

NANCY BEAUREGARD, 378-4120
RE / MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

VISITE VIRTUELLE
TERRASSE BELLEVUE, cottage 1987, tout brique, garage double. Autres détails au site web http://unemaison.topcities.com
WATERLOO , bungalow 1953, 3 chambres, piscine hors-terre, 2.5 acres de terrain, par le proprio, 89,700$. 450-539-3855.

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

- 4X3½ tout brique, tout loué, 129,900$, grand terrain; + 12 log, sect. Galeries, tout loué. Yves Forand, Remax Professionnel Inc., 375-1621.

#125- FACE À LA PISCIEN MINER: 1x6½, 1x4½, 2 garages, superbe terrain.
#113- ROXTON: face au lac, superbe duplex, grand terrain. Vendeur motivé.

LA CAPITALE CLAUDE FOURNIER ou CURTIS SKINNER, 378-8461
La Capitale Performance Courtier imm. agréé

#3225TRÈS BON INVESTISSEMENT! 4 logis tout brique, toujours loué, excellent emplacement. Informez-vous!
#3260 TOUJOURS LOUÉ... Duplex de 5½ pces avec garage et grand terrain privé à l'arrière. Venez visiter, il est extrêmement propre...
#3697 BEAU DUPLEX PRÈS DE L'ÉCOLE ET DES SERVICES. 2 grands 4½, planchers bois franc, cachet particulier et cour arrière très privée. C'est à voir!

ROSE BOGO 378-4120
RE/MAX Professionnel Inc. ctr imm. agréé

GRANBY 2 duplex rue Cowie , grand terrain, bon revenu, bon prix.
Transaction Immeubles Durivage
Jules Durivage, agent agréée, 293-6095

GRANBY: DUPLEX tout brique, 2x5½, bois franc, très propre. Agents s'abstenir. Inf.: 375-6452, 450-619-7140

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

PRÈS DE BROMONT: ancien cottage transformé en duplex, cachet ancien, boiseries, garage, magnifique terrain. 123,000$.
ANNE OUELLET, 378-6085 ou 531-0949
Royal Lepage Avantage, ctr

504 VISITES LIBRES

DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS
CONDOMINIUMS UNIQUES À GRANBY
Jolis cottages jumelés, style anglais
Vue exceptionnelle
Site enchanteur
VISITEZ NOS UNITÉS MODÈLES
DIMANCHE DE 13 H À 16 H
372-1487 ou 770-0379
POURQUOI PAYER UN LOYER ?

VISITE LIBRE
CE DIMANCHE de 14 h à 16 h

1633-222 Principale, Ct Granby
(Camping Bonjour)
#3363 Maison mobile, 3 c.c., plancher flottant, porte française, syst. alarme, cabanon 10 pi x 14 po. Impeccable! Pourquoi payer un loyer?
Votre hôte :
Jean-Hugues St-Pierre
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
378-4120 243612V

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

BROMONT : CONDO situé sur le golf du Vieux Village, 4½ avec mezzanine, avec vue sur les montagnes, prix 89,000$. Info : 534-1909.

CONDO
A VENDRE OU
près J.H. Leclerc, 5½, planchers flottants, cuisine et salle de bain céramique, 60,000$, (moins cher qu'un loyer). Agents s'abstenir. Aussi mob. cuisine, dessus bois franc, 400$.
450-776-1307, cell: 405-9331.

509 CHALETS À VENDRE

CHALET 4 SAISONS près de Magog, environnement exceptionnel. Accès à une plage privée: 52 500$.
Info: 450-771-2630

ESTRIE, LAC MASSAWIPPI bord de l'eau, terrain + roulotte 32 pi + extension, air climatisé, porte-patio, cuisinette 8x16, beau terrain paysager. 819-821-3908 ou Cell.: 819-572-8727.

510 COMMERCES À VENDRE

ATTENTION!
AVANT DE VOUS ACHETER UN RESTO, à Granby, faites le 1-888-richesse.
René Piché, agt. Imm. agréé, La Capitale Alliance, Crt. Imm. ag.

COMMERCE DE MACHINES DISTRIBUTRICES DÉJÀ ÉTABLI dans Granby et région. L'entreprise existe depuis 25 ans. Très rentable, la tournée se fait en quelques heures. Après-midi: 777-5966; soir: 360-6556

COMMERCE ÉTABLI DEPUIS 25 ANS situé à Granby, dans le domaine des bas et sous-vêtements, à vendre. 372-7044.

FARNHAM: Dépanneur avec bar-laitier, situation géographique stratégique, chiffre d'affaire en augmentation, bâtisse et équipement A1, vendeur motivé. Prix pour vente raipde.
Remax Dabord Inc.
Donald Roberge. 1-877-313-4214

511 BÂTISSES COMMERCIALES

#3226 GRANBY, USINE DE 4,640 PI.CA. 12 pi. de haut + 3 logis tout brique, toujours loué, excellent emplacement. Très bon investissement.
ROSE BOGO 378-4120
RE/MAX Professionnel Inc. ctr imm. agréé

#998- BROMONT: usine 4,000 p.c., terrain 1 acre. Poss. de louer.
#122- GRANBY: bâtisse 13,500 p.c., toute louée. Rendement 30% sur mise de fonds.
#123- MILTON: superbe entrepôt 6,200 p.c., 140,000$.

LA CAPITALE CLAUDE FOURNIER ou CURTIS SKINNER, 378-8461
La Capitale Performance Courtier imm. agréé

504 VISITES LIBRES

504 VISITES LIBRES

504 VISITES LIBRES

VISITES LIBRES CE DIMANCHE de 14 h à 16 h



12 Bruce, Granby

Bungalow 3 c.c., bois franc, de très belle qualité, état d'entretien impeccable, terrain avec arbres matures. À quelques pas de la ville. Un super de bon achat.

Votre hôte:
Pierre Brissette 378-8461



35 des Oliviers, Canton Granby

Bungalow 3 c.c., bois franc en grande partie, remis à jour, fenêtres, portes, couverture, etc. depuis 1995.

Votre hôte:
Jonathan Benoit 378-8461



112 du Ruisseau, St-Alphonse

Tranquillité et intimité, 3 c.c., bain tourbillon, armoires en chêne, salle de jeux, grand patio, piscine, grand terrain, garage, poêle à bois. Très beau secteur. 112 900 $. Visite intérieure www.bergeronmaison.com

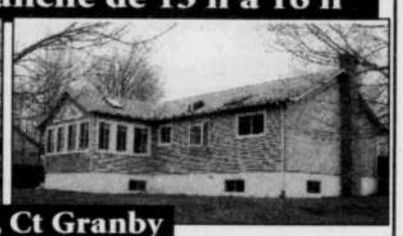
Votre hôte: Jean Bergeron 378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

196688V

Visite libre ce dimanche de 13 h à 16 h





48 Daniel, Ct Granby

Maison de qualité supérieure, 3 c.c., 2 grandes s.d.b., s-sol fini avec poêle à bois, atelier, verrière 4 saisons avec poêle aux granules, garage attaché, chauff., électr., entrée ext. pour s-sol, plusieurs inclus, toiture neuve, grande remise. Prix 129 000 $. Agent s'abstenir.

PAR LE PROPRIÉTAIRE : 372-0839

243769V

511 BÂTISSES COMMERCIALES

BÂTISSE COMMERCIALE récente, 3,400 pi.ca., bien située, grand terrain 40,000 pi.ca., 2 grandes portes, espace bureau, etc... Beaucoup de possibilités. Inf.: 531-0125

513 TERRAINS À VENDRE

#2791 POUR LA TRANQUILITÉ! Terrain de 2.44 acres, au bord de l'eau avec arbres matures et très privé. 2 chalets à Brigham à 1 h de Montréal seulement!
1061 PRIX COMPÉTITIFS! SECTEUR RECHERCHÉ!
Très beau terrain de 44,703 pi.ca. avec vue splendide sur montagnes. Près de l'autoroute 10, du golf et du ski. Prêt à bâtir!
ROSE BOGO 378-4120
RE /MAX Professionnel Inc. ctr imm. agréé

À DUNHAM: beaux terrains prêts à construire, de 33,000 à 60,000 p.c. avec ou sans ruisseau. Inf. 450-295-1301

À ST-ALPHONSE : beaux grands terrains boisés prêts à construire, à 2 minutes de l'autoroute 10, sortie 68. Info : 375-3028 ou 266-3497.

BEAU ET GRAND TERRAIN résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000$, taxes et contrat de vente compris. Aussi maison à vendre, rue Chicoutimi, Canton. Inf.: 375-8931 ou 375-2691

BORD DE L'EAU, WATERLOO: terrain boisé de 120 X 145, avec services, prix demandé: 24,000$. Inf.: 375-4508

MAGNIFIQUE TERRAIN avec arbres matures,situé sur la rue Grove. 65 X 100, 33,000$. Inf.: 777-1961

NOUVEAU!
Nouvelle rue à St-Alphonse de Granby
RUE FAVREAU
Très beaux terrains boisés 32,000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir! 375-3486

* * * * * * * * * * * * *

PRIX RÉDUIT, CANTON DE GRANBY : environ 32,000 pi.ca., secteur résidentiel, 12,000$.
Lysanne Choinière 378-8085
Royal Lepage Avantage
* * * * * * * * * * * * *

SITUÉ 9E RANG EST (hauteur de la Terrasse Bellevue), prêt à bâtir, avec cabanon 10X14. Tél.: 378-2455

TERRAIN 28½ acres, dans St-Joachim de Shefford, prix demandé 20,000$ ferme. 539-3531 ou répondeur 372-8002.

TERRAIN pour maison jumelée, 31 rue Bélair, Granby 38,500$ négociable.
MICHEL DÉSILETS, 378-4120
Re/Max Professionnel inc., ctr imm. agréé

TERRAINS SEMI-BOISÉS, 32,000 pi.ca. et +, environ 5 minutes du parc industriel de Bromont et Granby, au Développement la Roue du Roi, rue Bergeron Est. Info.: 375-3208.

513 TERRAINS À VENDRE

WATERLOO, RUE LOUIS-JOSEPH FOURNIER : 2 Terrains desservis en aqueducs et égouts, environ 12,000 pi.ca., un 13,000$ et un 13,400$.
Info : 372-6607 ou 777-5967

WATERLOO : Terrain 1,3 acres, avec vue imprenable sur la ville et les montagnes environnantes, PRÊT À BÂTIR, AMÉNAGEMENT MURS DE PIERRE ET PETIT ÉTANG. PRIX SACRIFICE : 29,500$.
STUKELY SUD: terrain de plus de 2 acres, prêt à recevoir votre construction, situé dans un secteur retiré et paisible. 13,000$.
WATERLOO: TOUT BOISÉ, 14,520 pc, VUE SUR LE LAC ET MONTAGNES, endroit calme et paisible. FAITES VOUS PLAISIR, 11,900$.
NANCY BEAUREGARD, 378-4120
RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

ANGE-GARDIEN maternité, permis pour 260 truies, sans maison. Agri immeubles provincial courtier, 1-450-771-4799.

BÂTIMENT DE FERME
Bâtiment de ferme, de 38x100 pi., situé à St-Armand, sur un lot de 10 acres, dont 3 en foin et 7 boisés. Bâtiment bien ventillé, isolé, avec écureur d'étable, silo à grain de 6 tonnes. Climatisé avec thermopompe. Pour info: 450-248-3170.

BONSECOURS, BRICOLEURS! Duplex 5½ libre à l'acheteur, sur terrain de5.83 acres avec lac et pommiers, 68,000$. **OCCASION À NE PAS MANQUER!**
NANCY BEAUREGARD, 378-4120
RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

BROMONT terrain agricole, 75,800 p.c., beau site. Aubaine! Pour vente rapide. Tél.: 372-5796

DURHAM SUD : FERME LAITIÈRE, 191 acres, 60 attaches, bâtiments récents, 3 maisons, prix 695,000$.
ACTON VALE 80 acres, culture et boisé ainsi que sablière, résidence constr. 97, prix 250,000$.
ST-FELIX DE KINGSEY ferme à boeuf, 144 acres, 20 en boisé, machinerie, animaux inclus. Prix 375,000$.
STUKELY SUD : MAGNIFIQUE RÉSIDENCE ancestrale restaurée, 5 c.c., avec terre 300 acres, culture, boisé, rivière, prix 585,000$.
SYLVAIN TRÉPANIER
Maxxum 100 Centre ctr. imm. agréé
(819) 839-3133 ou cell. (514)239-7520

MAISON DE CAMPAGNE 28x42, avec érablière de 4,000 entailles, tout équipée, région de Valcourt. 209,000$.
15 ACRES zoné blanc avec bungalow et petite cabane à sucre, environ 800 entailles. Région Ste-Anne-de-la-Rochelle, prix: 109,000$
6,500 ENTAILLES, équipement au complet, région Ste-Anne-de-la-Rochelle, prix: 240,000$
Inf.: 539-2037 après 18h

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

TERRE DÉSIRÉE 50 acres et plus, zonée blanc, dans la région immédiate de Granby. Dix Vision Immobilier Elite Ctr, Normand Lapointe, 819-569-7795.

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

WATERLOO: 3½ meublé (lav.& séch. incluses), frais peint, au 2e étage, libre 1er juillet, 250$/mois. 539-3049

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

- 3½ AU 3E ÉTAGE, meublé, avec balcon, libre immédiatement, au 105 Bourgeois, 435$/mois, Info : 405-7025

142, rue ST-GEORGES près du cégep, petits 2½ 1er et 3e étage, 310$ et 340$, tout inclus, occupation immédiate ou 1er août. Idéal pour étudiant. 770-0887

2½ - 3½ PROPRES, meublés, chauffés, éclairés, câble inclus, 350$ et 385$, dans le centre-ville, libres imm. Info : 777-7204

2½ chauffé, éclairé, semi-meublé, libre 1er juillet, 310$/mois, situé près du cégep. 777-0555

2½ libre imm., chauffé, éclairé, meublé, stationnement compris. Tél.: 372-9735

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, foyer, dans maison privée, demi sous-sol, secteur hôpital, libre immédiatement, 375-7347.

2½ MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, eau chaude, asp. central, buanderie, libre imm. Sect. hauteville. 777-3649

2½ meublé, chauffé, éclairé, 329 Boivin, coin Déragon, libre 1er juillet. Avec références. 378-4803

2½ POUR 1ER JUILLET, meublé, chauffé, éclairé, remise ext., secteur J-H Leclerc. 378-8855

3½ LIBRE 1er AOÛT rue St-Urbain. Aussi 4½, libre 1er juillet et 1er août, rue Langlois. Inf.: 776-7801

938 DUFFERIN, Ct. Granby, beau 3½, endroit tranquille et sécuritaire, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Inf: 776-3988.

APP. MEUBLÉS, CHAUFFÉS, CÂBLE.
2½ 355$; 3½ luxueux 550$. Info : 378-4121

AU CENTRE-VILLE, 56 Paré, chambre à 210$/mois; app. 2½ à 320$/mois.
Info : 360-0843 Alain.

AVEC LAVEUSE
2½ meublé, chambre séparée, balcon, porte-patio, secteur hôpital. Normand: 375-6395 ou 3 7 5 - 0 6 2 9

CENTRE-VILLE : 37-4 GILL, 1½ meublé + lav.-séch., non chauffé, balcon, libre 1er juillet : Références requises. Info : 378-3686

CENTRE-VILLE Grand 2½, meublé, chauffé, éclairé, 350$ par mois, secteur tranquille, références exigées. 375-1680.

GRAND 3½ SECTEUR DES GALERIES: demi s-sol, entièrement rénové, immeuble très tranquille, câble fourni, idéal pour personne seule, possibilité meublé ou semi-meublé, juillet ou août. Inf.: 375-4676

JUIL OU AOÛT: 3½, meublé, chauffé, eau ch, rénové, buand, propre, paisible et 3½-4½ (six-plex), meublé ou non, près parc ind. 375-7735.

RUE ST-MICHEL, 2½ meublé, chauffé et éclairé, piscine extérieure, libre 1er juillet, 415$/mois. Info : 776-4106 ou 776-4536

532 LOGIS A LOUER EN RÉGION

700 PRINCIPALE, à ROXTON POND : 3½ dans jumelé, semi-meublé, grand terrain, libre immédiatement. Info.: 372-0261

A ST-CÉSAIRE: grand 5½ dans triplex, endroit tranquille, libre 1er juillet. 415$/mois. 450-346-0521 ou cell. 531-9371

532 LOGIS A LOUER EN RÉGION

A LA CAMPAGNE, TRÈS GRAND 4½, endroit tranquille pour personne seule; chauffé , éclairé + câble fourni, stationnement, terrasse, piscine. Possibilité de jardinage. 500$/ms. Avec références, et pas d'animaux. 777-3397

A WATERLOO, 4½ à louer
Tél. 539-3852

BROMONT : 3½ libre 1er août, insonorisé, tranquille, 350$/mois, pas de chien. Inf.: 418-952-5708, avant 15h30 ou fin. sem.

BROMONT : 4½ CHAUFFÉ, eau chaude, garage, tranquille, pour personne seule, 380$/mois, libre 1er juillet. Info : 534-1644

BROMONT: 5½ dans demi sous-sol, 600$/mois, libre imm. 534-2274

BROMONT: grand 4½, piscine ext. et bronzage, entrée lav.-séch., lave-vaisselle, lockers int. et ext., service de buanderie et conciergerie, porte-patio, situé au rez-de-chaussée. Libre mi-juillet, 415$/mois. 534-2153 ou 819-562-0657

ROXTON: 3½, eau chaude fournie, câble inclus, 315$/mois, pour personne 50 ans et +, libre 1er août. Info: Les Habitations Roxton sur Le Lac, 776-8561

ST-CÉSAIRE: 3½ dans un bas, idéal personne âgée, pas d'animaux, libre 1er juillet. Et 6½ au centre-ville de St-Césaire, libre 1er juillet. 469-3606

ST-IGNACE DE STANBRIDGE: Grand loft 6½ penthouse, vue superbe, plafond cathédrale, tranquille, rénové à neuf, semi-meublé, chauffé, références demandées, 675$/mois.
Info : 450-358-9189

STE-CÉCILE DE MILTON dans le village: grand 4½ dans maison privée, non fumeur, bail à discuter, chauffé, éclairé, poss. garage, prix à discuter. Libre 1er juillet. Inf.: 777-4396

VALCOURT 4½: coin rues St-Joseph et Désormeaux. Libre immédiatement, 375$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Références demandées. 450-548-5625

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

- 4½ secteurs aréna et des Galeries, pour gens tranquilles et bonnes références exigées. Info : 375-1621.

00000-GRAND 4½, bon secteur, armoires mélamine, aspirateur central, intercom, libre 1er juillet. Info.: 777-9897 ou 469-2517

1110 + 1120 SIMONDS S. près de J-H Leclerc, 4½ à 385$/mois, 5½ à 450$/mois, pl. béton, porte-patio, stat., concierge. 375-0908

1160 SIMONDS SUD, près de J-H Leclerc, grand 2½ meublé à 355$; 4½ à 385$; 5½ à 450$; porte-patio, stat., concierge. 777-3545, 375-0908

1er ÉTAGE: rue Johnson, petit 3½ meublé, 300$/ms. Aussi **chambres à louer** pour non-fum. S'adr. 64 Centre. 378-9365, cell. 330-0139

2½, propre et tranquille, chambre fermée, libre 1er juillet, possibilité chauffé et éclairé, 350$ par mois, 166 Bourgeois, Granby. 375-0941

2½ À LOUER chauffé, éclairé, stat. 300$/mois. Coin Cowie et Clarence. Libre 1er juil. On peut vous déménager. Michel ou Mélanie: 372-4252

2½ avec VUE SUR LE LAC BOIVIN, semi-meublé ou non, inst. lav.-séch., libre 1er juillet, 285$/mois. 531-0199

2½ MEUBLÉ, près du Super C, libre 1er août.
4½, libre 1er sept. Pour personnes tranquilles
Info : 375-4872.

2½ secteur LAC BOIVIN, libre imm., 285$/mois. 450-534-7718 ou 777-5967 ou 372-0371

303 ST-CHARLES S.: grand 3½, balcon, locker, eau ch. fournie, près piste cyclable. Réf. requises. Pas de chien. 380$. 469-4380 ou 378-1837

3½, 183 Cowie, au 2e, meublé, remise, personne non-fumeuse, propre et tranquille, libre 1er juillet, 400$/mois, non chauffé et non éclairé. Pas d'animaux. 372-6419

3½ au 1er étage, rénové presqu'à neuf, stat. Au 189 A Court. 350$/mois. Libre immédiatement. Pour personnes tranquilles. Tél.: 360-0532.

3½ BOUL. LORD, 2e étage, frais repeint, planchers bois franc, inst. lav.-séch., hangar, 1 stat., 350$/mois. Libre imm. Info : 375-7270.

3½ dans un 4 logis
au 2e étage, petites laveuse et sécheuse incluses, endroit tranquille. Avec références. 335$/mois. 375-0420

NOUVEAU

3½ ET 4½ demi sous-sol, 155 Barr, secteur lac Boivin, belles grandes pièces, possibilité de semi-meublé, pour personnes tranquilles seulement. Références exigées. Tél: 450-770-0887

3½ RUE STE-ROSE, dans ½ sous-sol. Endroit tranquille, 300$/mois, avec références. Pour 1er juillet. Info : 375-5064 ou 375-1819.

3½ STYLE VICTORIEN, rénové récemment, remise, poss. stat., 385$/mois. **2½ FRAIS RÉNOVÉ** (jamais loué), remise, poss. stat., 350$. Libres 1er juillet. Centre-ville. Info : 375-0208, cell: 531-1226.

3½ TRÈS BIEN SITUÉ, 559 de l'Iris, construit en 2001, près de la piste cyclable, libre 1er juillet, 500$ par mois. Inf: 777-8289, 770-7278.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

3½ TRÈS GRAND et luxueux, libre imm., constr. neuve, jamais habité, 550$/mois. Pour rendez-vous: 378-4252

4½ , haut de duplex, très luxueux et spacieux, secteur Galeries, 725$ par mois, 360-0954 ou 372-7504.

4½, RUE BUSSIÈRE, 3e étage, idéal personne seule ou couple retraité, libre le 22 juin. 375-4676
3½ RUE BUSSIÈRE, plancher flottant, 1er étage, idéal pour personne seule ou couple retraité, libre 1er juillet. 375-4676

4½ À LOUER: 360$/mois, plancher bois franc, remise intérieure, au 107 Drummond. 375-9378 ou 531-2123

4½ à SOUS-LOUER, libre immédiatement. Non meublé, 350$/mois. Inf.: 776-7545, répondeur.

4½ au 2e étage, au 750 La Volière, 385$/mois, libre 1er juillet. 777-3266

4½ AU 2E ÉTAGE, très propre, endroit tranquille, pour personnes retraitées, situé boul. Boivin, libre 1er juillet. Avec références. 375-1183

4½ haut de duplex, secteur tranquille, cours clôturé, grand balcon, remise extérieure, 370$ par mois, libre imm. Inf. 776-1151 Luc.

4½ RUE ELGIN très propre, libre immédiatement. M. Maheu: 372-9082

4½ RUE MASSÉ, aspirateur central, balcon. Références demandées. 777-6044 ou 521-5108.

4½ rue MASSÉ, libre 1er juillet, avec locker int. et ext. Pag. 776-5057 ou tél. 360-0464

4½ RUE PARÉ, au 2e, 360$/mois. Idéal pour personne seule ou âgée. Libre 1er juillet. Buick Park Avenue 1990, 2,500$. Inf.: 372-4825

4½ SPACIEUX, belles grandes pièces, logement de 2 ans, situé au rez-de-chaussée, porte-patio avec accès direct aux espaces verts et au stat. pour 2 autos. Au 366 du Nénuphar, app. 3, près de la piste cyclable, libre 27 juin, 585$ par mois, remise incluse. 777-8289 ou 770-7278

536 ROBINSON SUD, 6½ rénové, ½ sous-sol, 540$; 3½, meublé, lav. séch. ½ sous-sol, non-fumeur, références demandées. 777-8898.

*** * aaaaaaaaaaa * ***
GRANDS 3½-4½ MODERNES
Semi-meublés ou non
Imm., juillet, août, partir de 415$
Style condo à aires ouvertes.
Armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3½
Secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
276 Simonds - 51 Pinard. Inf.: 372-2474

AAA SECTEUR HAUTE-VILLE immédiatement, grand 4½, 3e étage, 330 Dozois, toit cath. bain tourb. foyer, pl. céramique, très ensoleillé, 635$. 770-1263, 777-0244

AA SECT. HAUTE-VILLE, 275 Dozois, 5½ (2 c.c. et bur.), libre 1er juillet. Foyer, puits de lumière, b. tourb., toit cath., très ensoleillé, 665$. 770-1263, 777-0244

À LA DERNIÈRE MINUTE
5½ avec véranda, sur 2 étages, avec sous-sol, tout bois franc et céramique, très propre, 585$ à 600$, libre 1er juillet, bail 12 mois, 378-4495.

A LOUER 1½, 3½, 4½ et 5½
Info: 776-2443

AU CENTRE-VILLE : logement 3½ et 4½, frigidaire et poêle inclus. Tél.: 375-9060

AU LAC BOIVIN, rue Drummond, 4½ libre 1er juillet, 455$/mois câble inclus. Info : 372-9782, pagette : 770-3135.

BEAU 4 ½ 360$/mois rue Denison O., très bien isolé, libre pour le 1er juillet. Coin tranquille. À qui la chance ? **AUSSI LAV. SÉCH.** à vendre : 250$, en bonne cond., très propres, couleur amande. Info : 776-6008

BEAU 5½ 1er ÉTAGE porte patio, comptoir lunch, situé en avant, rue Pinard. Libre 1er juillet. 490$/mois. Cell.: 531-3152

BEAU ET GRAND 4½ ensoleillé, situé dans un 6 logis, secteur paisible près église St-Luc. 375-6875 ou 776-7801

BEAUX ET GRANDS 3½ et 4½, libres juin et juillet, aspirateur central, intercom, garde-robes walkin, au 326 Massé. 263-7243 ou 372-2944

DENISON O: au 243: 4½-5½, pl. béton;
au 244: 3½-4½, chauffé, eau chaude;
au 8 Cèdar: 3½, m, câble, 4½
Inf. : 372-6150.

DUPLEX, 4½ dans le haut, plancher bois franc, libre 1er juillet, 650$/mois. Inf.: 378-4347

GRAND 3½, 320$ par mois, eau chaude fournie, près de l'école des adultes, libre en juillet. Au 1140 Simonds Sud, 770-0195

GRAND 4½ chauffé, eau ch., propre, tranquille, rue Principale, peut être meublé. 390$ +. Références demandées. 539-2947 ou 372-2484.

GRAND 4½ de luxe, 388 Du Nénuphar, app. 3, libre immédiatement. 375-0652 ou 776-9207

GRAND 4½ semi-meublé ou non, avec câble fourni, libre 1er juillet, avec références.
Info : Diane ou François, 372-0557

GRAND 5½ balcon et porte-patio, rangement intérieur, emplacement boisé, Secteur J.H. Leclerc, 450$ par mois. 375-3557

GRAND 7½ ou 3½ situé coin Cowie et Albert, électros en option, accès piscine creusée. 372-6077 ou 770-7477.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

FAUBOURG CHAMPÊTRE

310, RUE DENISON OUEST, GRANBY

375-9703

Préretraités et retraités autonomes

3½ - 4½ et 4½ verrière

Ambiance chaleureuse, site exceptionnel, AUCUN tapis, grande porte-patio, balcon, échangeur d'air, gicleurs, ASCENSEURS, verrières lecture, billard, salles d'activités, salon coiffure, livraison d'épicerie, vaste terrain paysager, balançoires, potager, jeux extérieurs, terrasses, lavage d'auto rangement vélos, piscine intérieure, sauna, stationnements INTÉRIEUR et extérieur. QUALITÉ - CONFORT - SÉCURITÉ - DÉTENTE

INFORMATIONS: 375-9703

GRANDS 4½ MODERNES, avec élévateur, 833 Maisonneuve, libre imm. ou 1er juillet, endroit calme, près dépanneur et resto. 776-2648

HAUT DUPLEX, rue Joffre, grand 5½ ensoleillé, chauffage électr., remises int. et ext., corde à linge. Références exigées. 372-9627

HAUT DUPLEX, TRÈS GRAND 5½ avec 2 espaces de stat. très grand espace de rangement, sect. Galeries, 595$/mois. 372-2297, Johanne.

IMMEUBLES LANDRY NO 1 EN VILLE POUR PERSONNES DE 55 ANS ET PLUS

Vous offre des logis 3½ et 4½. LOGEMENT NEUF au 979 CARON, LES APPARTEMENTS DU COTEAU, libre immédiatement ou juillet. De construction supérieure, tout béton, ascenseur, chute à déchets ainsi que salle communautaire, billard, exercice, concierge.

Prix à partir de 525$ à 650$.

LE PRINCESSE

au 340 Denison Est, piscine intérieure, billard, chapelle. 4½, côté sud, 3e étage, prix 625$, concierge sur place, immédiatement ou juillet.

Aussi:

135 ST-JUDE NORD

3½, poêle, réfrigérateur et eau chaude fournis, laveuse et sécheuse gratuites, immeuble tout béton, chute à déchets, salles communautaires, salles de galet et de billard, salle à manger. Sécurité 24 h sur 24. Appel de garde, 600$/mois.

POUR RENDEZ-VOUS:

372-0382 ou 770-7166

LIBRE 1er JUILLET: 3½ près du Cégep et du centre-ville. Eau chaude et électroménagers inclus. Info : 360-8393

LIBRE IMMÉDIATEMENT: grand 5½ avec sous-sol, 2 salles de bains, accès à la piscine, 2 stat., sect. hôpital. 560$/mois. Prendre rendez-vous: (514) 984-7676, fournir références.

LOGEMENT SITUÉ RUE CARTIER, 4½ bas de duplex, tranquille, 430$/mois, personne seule. Remises int./ext. Pas d'animaux. Références exigées. 372-1886

LOGIS 4½ à louer, 360 rue Dozois, app. 22, Granby, libre immédiatement, 495$ par mois. 375-2076 ou 531-7634.

LOGIS 4½ situé centre-ville.**AUSSI 3½** dans un bas. situé rue St-Georges. Libre juillet, pas d'animaux. Inf.: 375-1677

NOUVEAU! NOUVEAU! 4½ situé centre-ville, entre églises St-Benoit et Notre-Dame, dans un triplex, avec douche seulement. 360-9751

PARC INDUSTRIEL - 4½ AVEC FOYERS
4½ rez-de-chaussée, 430$; 4½, foyer comb. lente, 465$, tout béton, 268 Cyr, libres 1er juillet.
Info : 777-7204 ou 378-9737

PLACE MASSÉ
Grand 3½, beaucoup d'armoires.
Aussi 4½ au 3e étage.
Références exigées. Rendez-vous: 776-6064

PRÉFÉRABLEMENT 55 ANS ET +, 4½ sur 2 étages, pl. bois franc + céramique, gazebo, stat. + terrain entretenus, inclus : Hydro, eau ch., chauffage, syst. alarme. 712 Principale (arrière Uniforme JJ) 650$/mois. 531-4511 répondeur

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

PRÈS DES GALERIES, 4½ de 440$ à 460$/mois, libres juillet. Installation lav-séch. dans tous les logements, aspirateur central, système d'intercom, conciergerie, 193, 205 et 217 Simonds Sud, références exigées. 770-0644 ou 469-4428

PRÈS DU PARC VICTORIA, joli 3½ sur 2 niveaux, toit cathédrale, s. d'eau complète dans c.c. des maîtres. 435$. Réf. exigées. 372-7794.

55 ANS, 3½ secteur rue Bourget O., semi-meublé, chauffé, éclairé, câble inclus, 395$/mois. 372-7794

PRÈS PARC IND. GR. 4½, (dans sixplex récent), insonn., patio, , intercom, repeint, remises int. ext. très paisible, libre 1er juillet, 375-7735

RUE MÉNARD, constr. 2000, grand 4½, duplex, 2e étage, déneigement et entretien de pelouse compris, rue tranquille, près des Galeries. Libre 1er juillet, 670$/ms. 375-1512.

SECTEUR ELGIN : À QUI LA CHANCE? 2½ dans bâtiment de style victorien, chauffé, éclairé, poss. semi-meublé ou meublé si désiré, 1er juillet. Inf.: 375-4739 **Secteur St-Charles Sud** dans triplex, avec remise, très tranquille, pour 1er juil. Info.: 378-9382 ou pag. 360-7311

SECTEUR LAC BOIVIN, 3½ de luxe, plancher en érable, immeuble tout en béton, grande salle à manger, douche en verre, bidet, foyer, 1er juillet, 675$ pr mois. 776-4536 ou 776-4106.

SECTEUR LAC BOIVIN, RUE ST-MICHEL
3½ (465$), 4½ modifié (615$); 5½ (615$); immeuble tout en béton. 776-4536, 776-4106

TRÈS BEAU 4½ À LOUER
pour 1er juillet, spacieux, 430$/mois
au 714 La Volière. 378-7904

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

COLOCATAIRE RECHERCHÉ(E)
Non fumeur(euse), pour partager grand 5½ sur la rue Court à Granby. Petit jardin et un chat.
Philippe 776-1043, cell.: 578-0833

JEUNE PROFESSIONNEL (27 ans), présent 3 jours/sem., cherche colocataire(s). Grande maison de campagne dans le canton de Granby, 4 c.c., 1 bureau, spa, beach volleyball, meublée, chauffée, éclairée, câble, entretien paysager, disp. juillet ou + tard, 500$/mois.
Renaud, cell. 514-347-5380

RECHERCHE COLOCATAIRE non-fumeur pour partager maison à Bromont. Chambre meublée avec câble. 534-2996

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

COTTAGE 7½, grandes pièces ensoleillées, 3 chambres, paisible, près école primaire, à Rougemont, 25 min. du pont Champlain. 1,125$ chauffé, aussi bachelor à 365$ chauffé. Libre août. Tél.: 450-469-3880

MAISON 4½ pièces située au bord du lac de Roxton Pond, près du Camping et de la plage, libre 1er juillet, 500$/mois. 293-3165

ST-ALPHONSE : grande maison luxueuse, 650$/mois, libre imm. Inf.: 375-8692

ST-JOACHIM DE SHEFFORD : Maison de campagne à louer, 5 c.c., chauffage au bois, à l'huile et électr. Libre imm. Info. : soir : 450-776-1314 ou 450-531-8516

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

A PARTAGER, BUNG. brique 5½, Canton, rue Dufferin, avec garage commercial, grand terrain paysager, références exigées. 375-7839

SEMI-DÉTACHÉ 5½, plancher bois franc, 3 c.c., pl. flottant, libre le 27 juin, 775$/mois. Pas de chien. Info.: 777-3674.

538 MAISONS MOBILES ET MODULAIRES À LOUER

5½, DOMAINE FONTAINEBLEAU, libre 1er juillet ou 1er août, 560$/mois. Info : 577-1225

539 CHAMBRES À LOUER

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU:

Manoir des Pins — 776-1177

125, Ave des Pins (angle Court), Granby

Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Responsable sur les lieux

NOUVEAU

A VOIR ! ** NOUVEAU CONCEPT**
Avec lit escamotable, salle de bains privée
Entrée privée, lav./séch., cuisine,
Câble TV, stationnement inclus.
Immeubles Jean-Paul Roy 378-4347

CHAMBRE À LA CAMPAGNE, très beau site, canton de Shefford, non-fumeur, références demandées. Info : 539-3119

CHAMBRE À LOUER, haut de duplex, située rue Cowie, libre imm., accès à la cuisine, salle de bains et salle de lavage. Yves, 372-1570

CHAMBRE située près de l'école des adultes, libre immédiatement. Inf.: 375-3812.

539 CHAMBRES À LOUER

MEUBLÉE, CHAUFFÉE, éclairée, climatisée, laveuse et sécheuse gratuites sur place, située centre-ville, personne tranquille. Inf. 531-2883

540 CHAMBRES ET PENSION

COMPLEXE ST-JACQUES

Centre-ville, vous offre des superbes grandes chambres avec salle de bain complète, tout meublées, petit frigo, micro-ondes, deux cloches d'appel d'urgence reliées à la centrale sécurité 24 sur 24, 7 sur 7, à partir de 399. par mois câble T.V. inclus.

Pension complète à partir de 749$ incluant crédit d'impôt (70 ans +) avec tous les services, 3 repas par jour et collation le soir. Service infirmière diplômée. Avons une partie B-2 pour personne en perte d'autonomie. Pour renseignement et visite

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT, 372-0382

541 CONDOMINIUMS À LOUER

À MAGOG: Directement sur le lac, condo tout meublé, pour 6 personnes, piscine int. et ext., à la semaine ou au mois. Info.: 450-263-2129.

542 CHALETS À LOUER

MAISON À LOUER : Lac Brome, les sem. du 1er et 8 juillet., 2 c.c., quai privé, chaloupe avec moteur, 600$/sem. ou 1,000$/2. 243-1546.

545 LOCAUX À LOUER

189 DENISON EST, commercial
7$ pi.ca.
Poss. de 3,218 pi.ca.
Immeuble récent et de belle apparence. Très bien insonorisé, superbe vue sur lac Boivin, excellente visibilité, (rue très achalandée), beaucoup de stationnement, environnement de prestige. Tél: 375-1621

À GRANBY: rue Principale, 500, 700, 900 et 1,600 p.c. avec vitrine, pour tout genre de commerce; stat., sect. très achalandé. 777-4000

CENTRE-VILLE GRANBY, local commercial ou bureaux à louer, 8 rue St-Joseph, près de Principale, à 200 mètres du Cégep, 1,400 pi.ca., libre immédiatement, excellente visibilité, 500$/mois + tx. Tél. 521-2929 (laissez message).

EXCELLENT LOCAL 650 pi.ca. et +, rez-de-chaussée, pour bureau, commerce, autre, toutes commodités, secteur achalandé. 375-7735

LOCAL 720 pi.ca., grand stationnement asphalté, intérieur fini champêtre, dînette. Idéal pour bureau ou petit commerce. Au 581, chemin Knowlton au Lac Brome. 450-242-4494

LOCAL COMMERCIAL 2,800 pi.ca., 500$/mois, libre imm., au 13, rue Centre à Granby. Imm. Satisfaction courtier, M. Michel Filion, 514-949-0565 ou 450-678-1000

LOCAL COMMERCIAL, 58 LAVAL SUD
à Granby, 703 p.c. lieu très passant, 375-9277
Du mardi au samedi, de 9h à 3h

LOCAL COMMERCIAL à louer, 700 pi.ca. sur St-Antoine, près Principale, Granby. Inf: 372-7044.

SOUS-SOL À LOUER pour entreposer des meubles. 372-8007, laissez message

MOTEL INDUSTRIEL



7000 pi ca, local industriel, Cowansville.
***Téléphone:* (450) 263-9659**
***Télécopieur:* (450) 531-4565**
Courriel:
sodec@villedecowansville.qc.ca
Site Internet:
www.ville.Cowansville.qc.ca
24377TV

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

VOUS AVEZ DU SURPLUS À ENTREPOSER (pneus, meubles, etc.). Nous avons un endroit chauffé et sécuritaire, dans secteur haute ville, à bas prix, location 1 an minimum. Maryse au 378-8639

ENTREPÔTS À LOUER
1,800 pi.ca. quai de chargement, libre 1er juillet.
1,600 pi.ca. en congélation, quai de chargement, libre imm. **5,000 pi. ca.,** hauteur libre 17 pi, libre 15 juillet. Inf.: 375-0323

GARAGE à louer 30x60, tout équipé, avec chambre de peinture, grand stat., près de Granby, 600$ par mois, libre 1er avril. 372-2215

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

MINI-ENTREPÔT , 5x8x12, pour vos surplus ou autre, au mois ou à l'année. Sécuritaire. 375-7735

547 DIVERS À LOUER

CAMION avec boîte de 14 pi, à louer pour déménagement, avec chauffeur. 450-776-0231

GRANGE-ÉTABLE, 1er Rang O à St-Joachim, 74x30 pi., eau et électricité, écureur, saisonnier ou annuel, prix à discuter. Cell.: 514-220-3456

PACAGE pour environ 40 têtes d'animaux à boeuf, région Ste-Anne-de-Rochelle. Inf.: 539-2037 après 18h.

TRACTEUR New Holland TN-75, 2001, 4x4, air climatisé, disponible à la semaine, au mois ou jusqu'au 31 octobre. Inf. 372-6809

548 DEMANDE À LOUER

COUPLE RETRAITÉ cherche 3½-4½, haut de duplex, tranquille, Granby, près des services. Compagne labrador (7 ans) acceptée. 534-5284

COUPLE SANS ENFANT cherche logement 4½ ou 5½, 350 à 375$/mois. Tél.: 372-8705

RECHERCHE FERME OU FERMETTE à louer, avec érablière, pour 2 ans, avec promesse d'achat. Pour 1er juillet. 777-7624 ou 531-5953

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

ATTENTION ! RECHERCHE MAMANS À LA MAISON pour travail à domicile, à temps partiel, de 500$ à 1,500$ par mois. Pour rendez-vous, mamans sérieuses seulement, 375-1592

564 SERVICES FINANCIERS

CONSOLIDATION DE DETTES: cartes de crédit, saisie, impôts, TPS, TVQ, Hydro, service d'aide finance. De 8 h à 20 h, 7 jours sur 7.
Inf. 514-395-4679 ou 819-687-3633

571 PERDU

PERDU femelle Labrador noire et blanche, durant l'incendie rue St-François du jeudi au vendredi. Cell. 770-2797 ou tél. 776-7575

572 TROUVÉ

PETITE CHATTE tigrée, trouvée le 19 juin, vers la rue St-Charles Sud et Montée des Seigneurs à Granby. 372-7455

574 VENTES DE GARAGE

166 BOURGEOIS, GRANBY, sam. et dim. 22-23 juin, divers articles.

22 - 23 JUIN, 305 CH. ROY , STE-CÉCILE, près Camping Oasis, dès 9 h, plusieurs familles. Beaucoup de choses: vêtements, objets divers, objets d'art, vélos et +. Inté. ext.

221 BÉRARD, Granby, sam. seulement grosse vente de garage. Antiquités, bibelots, artisanat, outils. Golf: fers et bois pour junior et ensembles femme et homme.

22 ET 23 JUIN au 17, rue Holman à Fulford. Un ens. de cuisine en bois rond, des bureaux pour vêtements, ancienne machine à liqueur 7up (Ideal), un pick up Mazda B2000 King cab 88,. 5 vit., caisses de coke en bois avec bouteille, etc... Info: 539-1069

418 BÉGIN pour la première fois: 7 familles réunies pour une méga-vente de garage. Samedi seulement.

731, RUE LAURIE, GRANBY, quartier sud, samedi et dimanche 22 et 23 juin. Articles de bébé, d'enfant jusqu'au plus grand, etc.

767 ST-JACQUES, GRANBY , samedi et dimanche 22-23 juin. Articles: sport, jouets, pêche, maison, meubles, etc. A très bon prix.

82 JEANNE D'ARC (près du McDo /piste cyclable) Samedi seulement, 22 juin, de 8h à 18h.

88 BOUL. LECLERC EST, 22 et 23 juin. Meubles, vaisselle, bijoux, bibelots, livres, jeux, linge d'enf. 0-6 ans, échelle alu., et beaucoup +

ATTENTION! SUPER VENTE DE GARAGE au 26 Grove près du lac Boivin, les 22-23 juin.

AU 1137 COWIE, Granby, dès 9h, les 22-23 juin. Beaucoup d'antiquités, bar, tables, bureau, bicyclettes, stores, vaisselle, etc.

AU 144 MONTCALM, Granby, les 22,23 et 24 juin dès 8h. Si pluie, remis à la journée suivante.

NOUVEAU

AU 155 MARTIN, FARNHAM, sam et dim. 22-23 juin. Divers articles à vendre : vaisselle, meubles, quelques outils, un peu de tout. N.B. Pour chaque dollar vendu, 50¢ seront remis à Opération Enfant Soleil. Venez en grand nombre. Aussi camion Ford 1929 (Hot Rod). 293-5453

574 VENTES DE GARAGE

AU 1600 LISE, Canton de Granby, (à l'arrière de l'Intergolf), samedi seulement, 22 juin.

AU 164, RUE ADAMSVILLE à Bromont, les 22-23 juin. Articles divers à vendre.

AU 225 ROY 22 et 23 juin, 6 familles. Outils, lampes, tissu, linge, bibelots, poupées, bijoux, etc. De tout pour tous!

AU 283 ALLEN, Waterloo, 22-23 juin. Trois voisins. Fenêtres panoramiques, pièces d'argenterie, antiquités, articles de sport, vaisselle, etc. En cas de pluie, remise aux 29-30 juin.

AU 355 ROY à Granby, les 22-23 juin, de 8h à 18h. Divers articles de la cave au grenier.

AU 49 SIMONDS SUD, les 22-23 juin, de 9h à 17h. Plusieurs familles. Poêle à bois, meubles, linge d'enfant, céramique, etc.

AU 543 CASAVANT, Granby. Reprise de pluie! Dimanche 23 juin seulement, de 7h à 17h. Inf.: 3 7 2 - 9 6 8 4

AU 962, RUE CARON les 22 et 23 juin, de 8h à 17h. Lit en métal 39 po., lits superposés, simple et double, et plusieurs autres articles.

BEAUCOUP DE JOUETS, articles et vêtements de bébé 0-3 ans, vêtements maternités, articles de camping, disques en vinyle, quelques antiquités. Au 41 des Lilas à Bromont, les 22 et 23 juin. Info : 539-0650 ou 534-5177

BELLE GROSSE VENTE DE GARAGE au 125 Decelles à Granby, sam-dim. 22 et 23 juin.

COIN DES RUES MILAN et MONTÉBELLO, Canton de Granby, vente de garage les 22 et 23 juin.

ENCAN le dimanche, 23 juin, à 11 h 30 à l'église de l'Ange-Gardien. Bancs, lampes, prie-dieu, etc. Argent comptant seulement.

GROS MORCEAUX SEULEMENT tels énumérés : bibliothèque simple, belle causeuse fleurie, 2 fauteuils caméléon, petite étagère, glissade de 8 pi., bureau Little Tikes. Acc. pour bébé: coccinelle sauteuse, parc avec moïse, dôme pour int./ext., siège 0-20 lbs, bain. Au 1017, chemin St-Valérien à Ste-Cécile, le samedi 22 juin seulement de 8h à 15h. PAS CHER!

GROSSE VENTE DE GARAGE FAMILIALE Acessoires de bébé et +, au 505 St-Jacques, Granby, samedi seulement.

GROSSE VENTE DE GARAGE intérieure, 481, rue Rachel, coin St-Hubert, sam. et dim. 8h à 17h. Bibelots, meubles, vaisselle, outils, banc de scie ronde 7" et 10", portes fenêtres, livres, valises, sac de golf femme, gros ens. de patio, parasol, desserte, rotoculteur 4 hp, soudeuse 225 amp. compresseur 40 lbs, câble d'allonge no2 50'. En cas de pluie, à la sem. suivante.

GROSSE VENTE DE GARAGE au 5888 rue Foster à Waterloo, samedi seulement. Plusieurs meubles, bureaux, mob. de cuisine, etc.

OUTILS, CADRES, art. de pêche et autres, auu 87 Bourassa, Granby, sam. et dim. 22-23 juin

PETIT RÉFRIGÉRATEUR (4,3 pi.cu.); Four micro-ondes; 2 aspirateurs; Perceuse électr.; Verrerie; Gros banc de culture-physique; Grill vertical (neuf); Poêlons; Calculatrice électr. imprimante; Scooter Honda 85, 150 cc; Taille-haie; Poêle à raclette; Magnétoscope 4 têtes; Chargeur de piles; Plusieurs téléphones, outils, échelles; Grande TV 48 po; Grille-pain; Toilette chimique; Chauferette... Coin Bergeron Est et boul. Pierre-Laporte. Sam.-dim. 22-23 juin.

PIÈCES de FORD AEROSTAR 92, ETC.
Samedi et dimanche, 22-23 juin,
au 251 route 112, St-Césaire.

SAM. et DIM. 22-23 juin : au 375 Notre-Dame, Granby. Linge de bébé, art. divers, outils, aussi Camaro 1985, méc. A1

SAMEDI 22 JUIN, GROSSE VENTE DE GARAGE au 794 Principale, Cowansville. Antiquités, vaisselle, meubles, cassettes, CD. Collection reliée d'Astérix et Lucky Luke. Aussi Stephan King, Historia et bien +. A ne pas manquer.

SUPER VENTE DE GARAGE
Samedi 22 juin, au 1661 Principale, route 112, face au camping Tropicana. Beau, bon pas cher! Petite quantité de vaisselle de restaurant, linge pour dame, très propre, S-M.L., de 1$ à 5$. Plusieurs autres art. De 7h30 à 17h.

SUPER VENTE de GARAGE, 1607 Principale, Granby, les 22-23-24 juin. Plusieurs familles. Antiquité, etc.

SUPER VENTE DE GARAGE: 461 Reynolds, les 22 et 23 juin.

SUPER VENTE DE GARAGE au 1301 chemin Gagné, samedi et dimanche, 22 et 23 juin. Glissades et jouets Little Tikes, linge d'enfant et plusieurs autres.

SUPER VENTE DE GARAGE : art. de maison, sam. et dim., 22-23 juin au 31 Lansdowne, Granby.

VENTE - LIQUIDATION - FERMETURE
La fin. Livres-Échanges, + de 6.000 titres. Tous les titres grands formats à 2$ et moins et livres de poches 50¢ et moins. Livres de collection à 50%. De 9h à 17h au s-sol du 94 André à Bromont. 534-4796

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT le 22 juin: air climatisé, tondeuse, mob. chambre, etc. au 951 Ernest Dubé, Rougemont de 9 h à 16 h.

VENTE DE GARAGE, plusieurs familles, au 165 Cartier, Granby. Samedi et dimanche, 22-23 juin. Annulée en cas de pluie.

574 VENTES DE GARAGE

VENTE DE GARAGE les 21-22-23 juin à l'intérieur de la Salle Catudal, 1236 St-Charles Sud. Les personnes intéressées pour vendre peuvent appelez au 375-4603

VENTE DE GARAGE , samedi et dimanche 22 et 23 juin, au 573 rue Bourbonnière, Granby prendre rue Lemieux par la 112.

VENTE DE GARAGE au 367 rue Roy à Granby, les 22-23 juin, dès 7h. Beau temps, mauvais temps.

VENTE DE GARAGE samedi 22 juin, beau temps, mauvais temps, au 60 St-André Est, Granby. Si pluie, remise au 29 juin.

VENTE DE GARAGE les 22 et 23 juin, au 220 ch. Lequin, Canton de Shefford. Vêtements, vaisselle, jouets, articles de quincaillerie, filtreur de piscine, chaises longues, coussins et parasol.

VENTE DE GARAGE samedi 22 juin au
668 Boyer, Canton de Granby.

VENTE DE GARAGE
Au 151 Court, Granby. De tout pour tous!
Samedi 22 juin seulement, de 8 h à 16 h

VENTE DE GARAGE au 105 Caroline à St-Alphonse de Granby, les 22-23 juin. Beau temps, mauvais temps. De tout pour tous.

VENTE DE GARAGE au 202 Beaufort. Vendredi et samedi 21 et 22 juin. Jouets Little Tikes, etc.

VENTE DE GARAGE au 472, Reynolds. Samedi seulement.

VENTE DE GARAGE
Plusieurs familles, vêtements de bébé et enfants. Poêle, bicyclette, etc. Samedi seulement, de 7h à 17h au 823 Maisonneuve, Granby

VENTE DE GARAGE les 22 et 23 juin, au 294 Fréchette.

VENTE DE GARAGE , samedi, dimanche et lundi, au 101 Mont Royal, Canton de Granby, coin Fréchette, face école Joseph Poitevin.

VENTE DE GARAGE, BROMONT
1156 Shefford, sam. et dim. 22-23 juin. Bibelots, outils, antiquitéss, vêtements, meubles, jouets.

VENTE DE GARAGE :
Samedi 22 juin seulement, plusieurs familles, au 513 Monty, Canton de Granby.

VENTE DE GARAGE voir annonce dans divers articles à vendre, rub. 600 : **VENTE D'AMEUBLEMENT RUSTIQUE** : au 203-B St-Charles Sud, Granby. 777-0139

VENTE DE GARAGE
les 22-23 juin, au 307 Lamoureux à Granby.
Articles de tous genres.

VENTE DE GARAGE le samedi 22 juin, au 624 Maisonneuve, Granby.

VENTE DE GARAGE au 415 St-Jean, samedi et dimanche 22 et 23 juin.

VENTE DE GARAGE : samedi 22 juin, dès 8 h. Divers articles, camion Cube 1977 en alum., 3,500$. Au 861 St-François, Granby

VENTE DE LIQUIDATION d'articles neufs et usagés : Bureaux, papeterie, livres jouets, tablettes, art. de cuisine, etc. Dimanche et lundi, 23 et 24 juin, à compter de 8h30 au 1008 Marcoux, local J. (3 rues derrière le Quillorama)

576 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS :
meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtepointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

ACHÈTERAIS BILLOTS DE BOIS FRANC, de bois mou et de cèdre. Aussi transport disponible. Roger au 263-7744.

ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS, avec ou sans terrain, coupe sélective d'érablière et coupe de cèdre. Demandez Roger au 263-7744.

ACHETERAIS portes et fenêtres, boîte de camion, canot, chaloupe, tracteur, et articles de toutes sortes, neufs et usagés. Au 2224 route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paierais comptant.
Tél. : 534-2414

578 COLLECTION

A VENDRE modèles réduits Nascar de collection en métal, 1:24, ainsi que modèles réduits à construire en 1:24. 1-450-263-4315.

600 DIVERS ARTICLES

$ BESOIN D'ARGENT ? $
Prêt S.O.S. est là
ACHAT - PRÊT - VENTE
T.V., syst. de son, outils, bijoux, etc.
Au 10 St-Joseph, Granby. 378-3333

11 BÂTONS DE GOLF, droitier, Splading, "Jetstep Executive", avec sac en cuir, chariot, en parfaite condition, 150$. Souffleur à feuilles "Weed Eater Gator", presque neuf, 35$. BBQ Brinkmann Smoke + N.Pit, état neuf, 50$.
Inf.: 372-8444

600 DIVERS ARTICLES

17 BANCS en bois, 10$ ch.; 6 bancs de bar + 30 chaises style bistro, 20$ ch. Un lot de 8 boyaux de pompier, en caoutchouc, 50$. Pupitre d'écolier, de 10$ à 25$. Tables à dessin. Casiers à linge; 30 tables pliantes à 25$ ch.; classeurs; comptoirs vitrés de magasin. Liquidation de vêtements de chasse. Vêtements, bottines et toiles militaires. Étagères métalliques, etc.
Au 3615 Principale, Dunham, 295-2766

2 BOÎTES DE FIBRE pour petit camion,
TV Toshiba 27 po, 400$; ens. de salon ELran bleu, 3 mcx, 600$; poêle GE amande 350$; TV RCA, 100$; table à dessin 60$; chaufferette au propane, 12 000 btu, 30$; DVD neuf, 200$; vidéo Hitachi 40$. Tél.: 360-7848.

2 CAUSEUSES EL-RAN vert forêt, bonne condition. 400$. Inf.: 534-5557

2 CAUSEUSES tons de bleu, très propres, avec table à café, 375$; Bicyclette d'exercices Weider, 225$; Ens. de golf pour dame, gaucher, avec sac et chariot, a servi 1 fois seulement, 275$. 372-2695

2 LITS CAPITAINE mélamine blanches. 1 set bureau gris en mélamine avec miroir. Mob. cuisine noir, 4 chaises. Piscine Tempo avec deck 6x8 et kit pour chauffer l'eau. Petit frigo de bar. Porte d'acier 34". Store blanc de porte-patio; et store vert forêt 70" large. 777-7239 ou 375-3964

2 RÉFRIGÉRATEURS, 150$ et 120$; 2 poêles, 70$ et 40$; lav.-sèch., 120$. Laveuse, 40$. Tous en bonne condition. Ensemble ou séparément. 777-4709 ou 372-9606

4 PNEUS Good Year 195/75-R14, 4 saisons, comme neufs, 5,000 km, montés sur roues. Acheté pour mini-van Chrysler. 325$. 378-1995

4 PNEUS Spacemark 205-55-16, 200$. 4 pneus 4 saisons, 215-65-16, 200$. 4 pneus BF Goodrich 215-60-16, 175$. 777-0179 ou pag. 360-1964.

?CLASSEURS Artopex, Saro verti./laté., feu, 2 horloges-poinçons Simplex; 60 chaises empilables (accueil, secrétaire), dossier, fessier hauteur ajustable; air clim. 8,000 BTU; armoire à papetrie, 5 tablettes; déchiqueteuse commerciale; 32 chaises restaurant dossier haut 20$/ch.; 2 comptoirs commerciaux vitres et aluminium; civière très propre; 5 bibliothèques modulaires antiques; 35 écrans séparateurs 6 pi; 20 chaises en érables pivotantes, 12 casiers postaux; 12 "spots" et 2 "tracks"; plusieurs appareils à pression avec mercure et stétoscopes neufs; frigo Danby; pupitres de travail (30x60, 30x48); 200 tablettes métalliques neuves 10$/ch. 2 tables à dessin 5 pi. Livraison. 539-2254

ÉLECTRO Plus SERVICE
Service de réparation d'électroménagers à domicile
Pièces neuves et usagées

Sylvain Hevey
15 ans d'expérience
776-8883
198821V

KIOSQUE
Chez Lory
Fruits et légumes
Pâtisseries maison
2000, boul. David-Bouchard
(direction barrage Choinière)
372-6170

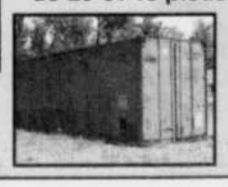
2438061V

STORE MOBILE ENR.
Service à domicile • Vente • Installation • Réparation
- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection


Alain pour vous servir !
372-8499
199326V

Conteneurs pour entreposage sécuritaire
Vente et location
Livraison sur vos chantiers, partout au Québec
Besoin d'espace ?

- Remorques d'entreposage
- Conteneurs maritimes de 20 et 40 pieds


REMORQUES La Chevauchée
375-2203
1546 Principale (route 112)
Granby
199095V

600 DIVERS ARTICLES

À BAS PRIX ! Matériaux 1re qualité, bas prix imbattables! Planchers flottants: particules garantie 15 ans 8 mm 0,77$ pi.ca. Planchers flottants sans colle garantie 25 ans: Snap-Lock 7 mm 1.27$ pi.ca. Bois traité: treillis 4'x8' 5.99$, 5/4"x6"-8' 4,49$. Pieux métalliques 4,99$; gypse 4'x8' 7,79$; dalles patio 16"x16" 1.65$. Blocs tallus 1,39$. Perceuse sans fil 18 V 39,99$. Peinture latex couleur 3,78 L 7.99$. Valide du 23 au 29 juin 2002.
Matériaux à bas prix. (450) 799-1970

ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station.**Le Troc, 338 Principale, 777-2199**

APPAREIL D'ÉLECTROLYSE SÉQUENTIUM 328 de Silhouet-Tone, prix 1,700$. Info : 776-6424

APPAREILS AU GAZ PROPANE neufs ou usagés (frigo, poêle, réservoir eau chaude), à bon prix. Spécial: réfrigérateur 5 pi, neuf, électronique, gaz propane, valeur 2,400$, pour 1,300$. Denis Propane, 450-770-2445

ARBRES, ARBUSTES et VIVACES , directement du producteur. Ouvert jeu. et ven.: 9h à 17h; sam. et dim.: 9h à 15h jusqu'au 24 juin. Plantations Univert, 385 Rang 11, Bonsecours. 450-535-6596

ARC À POULIE "Hoyt" avec étui rigide et mire, 135$ nég. Cage à chien, gr. pour Labrador, 35$ nég. Inf.: 776-1968

ARMOIRE avec plusieurs tablettes, 2 portes, 36 X 68. Chaise de parterre sur billes, en bois, neuve, pour une personne. 777-6692 ou 777-1816

À VENDRE: PORTE PATIO Renaissance, 5 pi. valeur 700$, prix: 350$. Vanité 48 po., grise avec lavabo + robinet (Moen) 135$. Climatiseur 20,000 btu Canair, 875$. 534-3627 ou 243-4168

A VENDRE MOBILIER DE CUISINE en chêne blanchi: table 40x60 s'étirant jusqu'à 100 po. + 6 chaises, buffet en chêne blanchi, le tout 500$; lits superposés en métal pour enfant et matelas, draps, douillettes, 300$; déshumidificateur 30$. 372-4586, cell.: 521-4586.

BALANÇOIRES CÈDRE ET BOIS DE CÈDRE
Balançoires en cèdre avec ou sans toit, bancs, chaises, etc. Aussi disponible: bois de cèdre en carré ou en planches, cèdre local et rouge de l'ouest pour patio, quais, etc. Planage disponible toutes dimensions. Inf.: 539-5347 au 260 boul. Industriel, Waterloo, Syl-Forêt.

600 DIVERS ARTICLES

BIBLIOTHÈQUE en érable, 15 x 38 x76, avec 3 tiroirs, tablettes, et portes coulissantes, 75$. 372-5524

BIBLIOTHÈQUE 3 sections, 150$. 2 radiateurs Dimplex, 1,500 watts, 75$ ch. 2 plinthes de 6 pi, 15$ ch. Porte pliante 36 po, 20$. Inf.: 375-4236

BICYCLE À 3 ROUES avec panier, pour personne âgée. 450-372-0435

CABANONS (remises à jardin), 10x12: 1,199$; 10x16: 1,399$; 12x16: 1,599$
15x20: 2,699$, autres grandeurs disponibles
Livraison gratuite. 450-444-0757

CARTES DE HOCKEY pour échange de collection O-Pee-Chee. 777-8055

CÈDRES À HAIE
Super spécial, cèdres 4-5-6 pi.
Aussi boutures de cèdre Nigra à 1.50$ ch.
Livraison. 450-531-5554

CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIE
SPÉCIAL DU MOIS. Production, vente. Installation et livraison gratuites. 375-0622

CÈDRES POUR HAIE de 2 à 6 pi. Peut faire la plantation. Travaux garantis 1 an. Livraison gratuite pour + de 100 cèdres. Estimation gratuite. Inf: 521-2660.

CHAISE ROULANTE en cuir brun, dossier ajustable, bon prix. Inf.: 372-3233

CHALOUPE 14 pi, avec moteur 9.9 hp + remorque. Aussi porte-patio de 5 pi à vendre. 777-6365, 378-9895

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou brique, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation.
Marcel Daigle, St-Valérien, (450) 549-2856
Site: www.marceldaigle.qc.ca

CLÔTURE EN BOIS TRAITÉ , 8 panneaux de 93 pouces + 1 porte de 44 pouces, utilisée 2 ans; lit capitaine en stratifié à 6 tiroirs, valeur 450$ pour 225$; 5 calorifières pour 50$, 1 de 2,000 watts et 1 de 1,500 watts, 2 de 1,250 watts, 1 de 500 watts; vélo garçon 8 ans, vélo fille 12 ans. Inf: 450-372-9196

CONGÉLATEUR À VENDRE. Et bicyclette 6 vit., a servi 3 fois. Info : 539-4340

CONGÉLATEUR vertical, 15.5 pi.cu. marque Amana, à vendre, 100$. Ausi escabeau 8 pi. en aluminium et divers autres articles. 293-3459

CUISINIERE Frigidaire Gallery, couleur noir, four autonettoyant, four à convection, 850$ négociable. Inf: 375-6667.

CUISINIERE HOTPOINT CRYSTALE, blanche, 10 ans d'usure. 372-5414.

CUISINIÈRE Kelvinator, noire et blanche, plaque Ceran autonettoyante, en bonne condition, très propre, 300$ nég. 378-0637 ou 360-7735

DORÉS, ACHIGANS pour ensemencer.
Gilles Laplante, 450-372-9311.
Aussi pour jardin d'eau : nymphéas, nénuphars, jacinthes, etc.

ÉCHELLE ALUMINIUM 20 pi., extensible, 75$. Grosse enclume avec base en acier, 100$. Mécanique complète de Pontiac 6000 2.8, 200$. Banc de scie 10 po, en fonte, moteur 220 volts, 200$. Enseigne lumineuse commerciale, en aluminium, 36x36, 100$. 2 motos en pièces, modèle YZR-50, 200$ pour les 2. Inf.: 469-5526

ENS. LAVEUSE & SÉCHEUSE Hotpoint, couleur blanche, 150$ nég. Cause: déménagement. 375-5594 ou cell. 405-9561

ENSEIGNE-NÉON "ouvert", 36" long; multimètre industriel; lecteur de microfiches; et petit COPIEUR Canon. Outils à l'air. 372-0583

ENSEIGNE LUMINEUSE sur base double face 4'x8', 4 ans d'usure, 1,500$; TRAPPE à graisse, 25 gallons, 200$; ENTRÉE D'AIR, commerciale, avec moteur 1 HP, 400$; 15 TABLES en stratifié, avec pied, 24x30, 30$ ch; 4 dessus de table en stratifié, 24x30, 20$ ch; VITRINES COMMERCIALES avec cadre alum., une 80x64 à 100$, une 80x40 à 75$; 2 PORTES commerciales intérieures, 75$ ch; LOT de fixtures sur rail, 75$; 2 LUMIÈRES sortie d'urgence avec batterie, 30$ ch; 4 MAGS 13 po, Ronal pour Geo Metro, 200$ l'ens. Claude ou Alain Duhamel au 372-7583

ENSEMBLE ANCIEN en jonc, 3 morceaux: causeuse, berceuse et fauteuil blancs. Prix: 700$ ferme. Inf.: 372-1649

ENTRÉES D'AIR (cage écureuil),16 po, moteur 1 hp, un ventilateur sur roues 36 po. 450-293-3908

ÉTAGÈRE ET TABLE à vendre. Aussi 2 bureaux dont 1 verni. Inf.: 378-4012

*** FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS ***
Tapis (12x14) : 13,99$
Divan et fauteuil : 45$
Inf. : 777-0790

FENESTRIE
SPÉCIAL JUIN
Portes d'acier : B01-34, 7¼ blanc, 158$
Portes d'acier, vitres 23x48, avec motif, 7¼ blanc, 299$
Patio P.H. Teck 71x82, 7¼ blanc, 528$
Portes garage 8x7, R-12, 1¾ épaisseur, 399$
FENESTRIE
Au 299 Denison E., Granby

600 DIVERS ARTICLES

FENÊTRES NOUVELLE VISION
Portes et fenêtres directement du manufacturier. Prix imbattables, sur mesure. Installation disponible. Info: 531-9090, BOB

FLEURS ET LÉGUMES DU VERGER GIGUÈRE
FLEURS ANNUELLES, grand choix de vivaces, fines herbes, paniers suspendus. Fraises, Tomates et concombres de serre. Aussi bois de chauffage à vendre (érable). Au Verger Giguère, 2320 Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford. 379-9382

FOUR ENCASTRÉ Kelvinator; lave-vaisselle Hotpoint, plaque Jenn-Air, système d'alarme avec clavier, et BBQ. 378-0832

★ FRAISES ★
FRAISES disponibles au kiosque
TOMATES de notre serre
Auto-cueillette bientôt!
SOUS-PRODUITS MAISON
Inf. : 379-5277
Le Maraicher André Côté
2150, rang Papineau, St-Paul

FRIGO 18 pi. cu. 150$. Tente-roulotte Lionel 1972, besoin de toile, 500$. Table de cuisine en bois franc, 4 chaises, 150$. Lit de camp, 10$. Pag.: 360-5629, tél.: 777-0248

FRIGO BLANC , 19 pi.cu. Whirlpool Gold, 3 ans d'usure et mob. de salon en chêne. Info : 776-7053

FRIPERIE TOUCHE A TOUT CHEZ LISON , 430 Sud à Cowansville. Vente 70% de rabais sur tous les vêtements. Ouvert; mardi de 9h à 14h; jeudi de 9h à 19h30; vendredi de 11h à 19h30 et samedi de 9h à 14h. Du 22 juin au 6 juillet.

GÉNÉRATRICE CRAFTMAN 5000 watts, 650$. Mob. cuisine, 50$. Congélateur 20 pi. cu. 75$. Tondeuse Canadiana 3 amp. 70$. 777-7904.

GÉNÉRATRICE FAIT MAIN 2500 à 3000 watts, moteur 4 HP. Prix : 200$. Info : 378-8346

GRILLAGE DE SÉCURITÉ pour animaux pour l'auto Subaru Legacy, valeur 275$, demande 100$. 266-2680

HONDA CX 650 1983 en très bon état, 1,750$. Bureau secrétaire en bois, 30½ X 50½, 75$. Encyclopédie de parapsychologie et 14 volumes, 50$. Machine à coudre Singer avec meuble, 35$. Congélateur 25 pi. cu., 125$. Paymaster, 25$. Globe terrestre jeune, 25$. Inf.: 375-4508

LAVEUSE, SÉCHEUSE, Hotpoint, blanche, très propres, 325$. 521-2240.

LAVEUSE-SÉCHEUSE blanches, 5 ans d'usure, 400$. 531-3152

LAVEUSE et SÉCHEUSE , 300$; poêle et réfrigérateur, prix à négocier. Demandez Dale au 776-1772 ou cell. 521-4703

LAVEUSE et SÉCHEUSE Kenmore, "Heavy Duty Extra Capacity", blanches, bonne condition, 250$. Poêle Inglis Citation, amande, avec porte fumée, très propre. 125$. Inf.: 534-3503

LIT mélamine, 150$; Lav.-séch. Moffat 12 ans, 300$; Causeuse + 3 places + étagère rotin, 600$; 2 bibliothèques mélamine 25$; Mob. cuisine + tapis de cuisine 6x9 110$. Pagette 360-7967

LOTS D'OUTILS à l'état neuf. Tel que : toupie 1¼ HP avec guide 16 bits au carbure, scie sauteuse, ens., de mortaiseuse compresseur 1/3 HP pour peinturer, 2 sableuses, 1 rabotteuse élec., 3 varlopes, 6 lames de scie, 1 étau 3 po, 1 perceuse ¼, rectifieuse 4½, banc de quêteux en bois franc, 7 têtes de chevreuils empaillées, un tapis en peau d'ours, un lot de panaches de chevreuil et de caribou. Info : 405-4226

MALAXEUR À MAÇONNERIE , de marque Monarch, 1 poche, en bonne condition; aussi bicyclette 14 po. (fillette), 25$. Inf: 378-9704.

MATELAS SUPER ORTHO PLUS 39 po avec sommier et base, 3 mois d'usure.
Info : 372-3656 après 18h.

MÉNAGE COMPLET
À VENDRE. 375-6211

MOBILIER CUISINE BLANC 4 chaises, dossiers hauts à 350$/l'ens.; futon base métal noir 130$; ens. de chambre blanc, lit simple à 225$; voiturette et cuisinière Little Tikes, les 2 pour 60$. Tél.: 375-3536 ou cell.: 521-0432

MOBILIER DE SALON ANTIQUE, coins arrondis, style victorien, matériel comme neuf, 950$. **CONGÉLATEUR** 15 pi. cu., 150$. Bureaux de chambre pour enfant ou pour entrée de maison, plusieurs beaux modèles en MDF, avec petit lit simple, tête et pied, neuf (doit être peint). 777-1816

MOTEUR HORS-BORD Marina 9.9 1995, en très bonne condition. **ROULOTTE 24 PIEDS** située au Camping Tropicana, #535, terrain payé pour la saison, auvent neuf, 2 cabanons, 3,500$ nég.
Info : (450) 531-6035

PÊCHE À LA TRUITE.
450-375-9329

PISCINE STEP 2, 50$; barre girafe pour accrocher bicyclette d'enfant sur celle de l'adulte. Valeur 100$, pour 50$, un an d'usure. 450-293-3908

600 DIVERS ARTICLES

PETIT VAISSELIER Légaré, avec table de salon même motif, 125$. Causeuse col., berçante, 300$. Horloge sur pied Art Déco, 70$. Chaise sur chaise berçante, 85$. Chaise ordi, 35$. Set lampe neuf, 1 sur pied, 155$. Set table salon miroir, brass oriental, 160$. Mob. salle à dîner 12 mcx, chêne oriental, 1,800$. Table salon antique érable, 175$. Table salon 2 étages Art Déco, 25$. Table salon carrée, mél. bl., 40$. Miroirs: 22x58, 65$; 25x35, 30$. Cafetière Cappuchino, 45$. Extr. à jus, 45$. Grill-sandwich, 40$. Béquilles aj., 40$. Choix de vêtements. Souliers golf H 9½, 15$. Sport T/HILF, 10½, 40$. 776-4035

PNEUS
NEUFS ET USAGÉS
Meilleurs prix en ville.
Un appel vous convaincra
Pneus Cloutier 1308 Principale Gby 375-2424

POÊLE ÉLECTRIQUE de marque Frigidaire 1993, avec four défectueux, très propre, 75$. Inf.: 777-0179, pag.: 360-1964.

POÊLE ET FRIGO amande, 350$; mini laveuse, 225$; réfrigérateur, idéal pour camping, 100$; laveuse Inglis blanche, 150$; Matelas: 54 et 60 po. avec sommier, 100$ ch.; et lit capitaine 39 po, avec matelas, 100$. Petit poêle 24 po. amande, 125$. Possibilité de livraison. 375-2120 ou cell. 521-1522

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR à vendre 250$ l'ensemble. Info : 777-7204

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR couleur amande, de marque Frigidaire, en très bonne condition, à bon prix. 375-6495

POÊLE ROPER, frigo General Electric (900$ l'ens.), ordinateur Pentium équipé, neuf, 1,100$. Kathleen au 372-7481

POMPE SUBMERSIBLE 1 / 3 hp pour puits artésien, 250$. 375-5615 ou 776-5438

PORTE DE GARAGE en bois, 7x9 pi, avec rail, 100$. Inf.: 469-3508

POUSSETTES POUR GARDERIE
4, 6 ou 8 places, et sur mesure
Tél. 263-7962 - www.chez.com/microbus

PRESTO comme neuf, 35$. Jumelles Bushnell, 35$. Inf.: 266-2490.

RADIO D'AUTO PANASONIC lecteur cd, comme neuf, avec manette à distance, 300$. Aussi moteur Honda 1991, 1,600 SI avec transmission manuelle complète, 400$. Inf.: 777-0179, pag.: 360-1964.

RÉFRIGÉRATEUR de luxe, 18 pi.cu., 2 ans d'usure, Kenmore, congélateur dans le bas, blanc, payé 1,600$, prix : 800$. Inf.: 372-4790

REMISE en aluminium,
8 x 10, prix à discuter. 378-7374

REMORQUE 4x8 avec rampe de chargement et "jack", tout en acier, 570$. REMORQUE 4x8 de ferme, ultra robuste, 350$. Poêle à finir 2'x4', avec panne en acier inox. 776-6558

REMORQUE MÉTAL 68x97; tondeuse avec sac; compresseur, échelle 18 pi qui s'allonge 2 fois. Vélo, balançoire, poêle au gaz pour conserve, chaudrons, pots Mason, kit pour fabriquer la bière et le vin, avec bouchon à ressort. Arroseuse à parterre. Ménage, articles ménagers. Overlock Mammylock; orgue. 450-293-4527

REMORQUE pour enfants, à attacher à l'arrière d'une bicyclette. 375-6398.

ROTOCULTEUR John Deere, 6 hp avec reculons, très propre, 300$. Beaucoup de tondeuses à essence et électrique. Échange accepté. Inf.: 293-1855

ROTOCULTEUR moteur 8 forces, très bon état, peinture neuve, 800$. Inf.: 372-4738

STORES VERTICAUX pour 10 fenêtres de diff. grandeurs, couleur beige pâle, 1 an d'usure, 600$ pour l'ensemble ou vendus séparément. Inf.: 375-9384

TABLE DE BILLARD 4½x9, Brunswick, en bois et ardoise, env. 50 ans, avec équipement, 2,200$ nég. LAVEUSE en bonne condition, 75$. OLDS Delta 88 1988, V6, bourgogne int. et ext., 194,000 km, tout équipée sauf air, 1,200$ nég. MACHINE À ÉCRIRE électr. Corona Smith, 100$ nég. 770-8632

TÉLÉ (1 mois d'usure) + base + écouteurs sans fil, payé 1,300$, laisserais à 900$. 2 tables de salon + miroir assorti, 80$. Humidificateur à froid, 20$. Grille-pain neuf, 10$. Stores bleus pour patio, payé 210$ en 2001, pour 80$. Toile solaire extérieure pour balcon, payé 235$, pour 90$. Fauteuil El-Ran, payé 450$ (2 ans), 200$. Purificateur d'air et filtres, 20$. 372-6320

TÉLÉVISEURS couleur, usagés
de toutes marques. Bonne garantie.
Info : 378-7273

TÉLÉVISION COULEURS 25 po, et vidéo G.E., 1996, + meuble, le tout 300$. Table de cuisine + 4 chaises, 25$. 777-8871 ou pag. 360-2460

TONDEUSE À GAZON à essence, munie d'un sac, en bon état de fonctionnement, 75$. 372-0975

TONDEUSE LAWNBOY 6.5, avec sac, 2002, utilisée 4 fois seulement, payée 500$ pour 350$. **TONDEUSE** à green de golf, 22 pouces, avec "gromeur", 1990, avec moteur Honda, valeur 3,200$ laisserais pour 1,800$, très propre, comme neuve. 372-2354, pag : (514) 201-4862

600 DIVERS ARTICLES

TRACTEUR À PELOUSE (style Rider)
Tondeuse Toro 21 po. motorisé
"Drag-pipe" Harley + 50-50
Paire de gants Harley
2 casques de moto HJC
Syst. alarme sans fil
Armoire à outils 8 tiroirs
Radio AM-FM cassette, neuf
469-0195

TRACTEUR CLUB CADET Rider, pour les pièces. 75$. Inf.: 293-3587

TRACTEUR DE GAZON CRAFTMAN 12,5 HP, très bonne condition, prix 750$ incluant toile et 2 réservoirs. Info : 263-3901

TRACTEUR TORO 10 hp, 32 po. Aussi filtreur avec pompe. 777-5279 cell.: 578-4409

UNE SENTINELLE WESTINGHOUSE 1,500W, jaune, mât en aluminium 12 pieds avec ancrage pour fixer dans le ciment; 150$. **POTEAU EN ALUMINIUM** 5 po de diamètre par 12 pi de long, idéal pour corde à linge ou autres, 150$. **Collection d'épinglettes.** Inf.: 293-3587

NOUVEAU

VENTE D'AMEUBLEMENT RUSTIQUE : salon, cuisine et chambre à coucher, vaisselle, ustensiles et plats stainless de resto, malaxeur commercial, antiquités, outils, machine à coudre, four micro-ondes, lav. à vaisselle... Du jeudi 20 juin au lundi 24 inclus. à l'intérieur. Beau temps mauvais temps. 205 St-Charles Sud, Granby, 777-0139

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT, vélo de montagne, vaisselle, chaudrons, bureau, tables, chaises, tablettes, génératrice, 15,000 sur PTO. Auto Spit Fire convertible. Faut voir ! Claudine, le samedi 22 juin, au 333 rue Brosseau à Cowansville.

VENTE ET ACHAT
Meubles antiques et usagés,
Info : J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

VIEILLE GRANGE
70x30 pi. à faire démolir pour le bois. 378-8987

VOITURE ÉLECTRIQUE pour enfant, modèle S1, 75$. Écran d'ordinateur 14 po, 35$. Épandeur à engrais, 10$. Info.: 776-6150

VOITURETTE DE GOLF électrique, prix 450$. Besoin de petites réparations. Inf: 372-2354, pag.: (514) 201-4862.

VOITURETTE ÉLECTRIQUE (Quatriporteur) Victory, 3 mois d'usure, bal. garantie 2 ans. Payée 2,800$, laisserais pour 2,000$ nég. Inf.: 378-1965 ou 532-4856 (répondeur).

601 MEUBLES

1 MOB. de salon complet en bois et coussins, motifs de ferme. Sofa + 2 chaises + tables + coussins, 195$. Séch. beige, condition A1, 125$. **Et 2½ à louer.** 378-9365, cell. 330-0139

2 LITS CAPIT. G-F, bureaux, divan 3 places El-ran inclinable, mob. cuisine 4 chaises, lav-séch. Le tout propre, à bon prix. 375-5737, 577-0204

2 UNITÉS MURALES, portes en verre fumé, éclairage intégré, tablettes verre trempé, plus table de salon assortie. 450$ nég. 776-3321

3 BUREAUX BLANCS dont 1 grand avec miroir, et 2 bureaux d'homme, aussi 1 table de chevet. Le tout 100$. 770-7141

Vous déménagez... ou vous voulez vous meubler ?

GM SOLUTION 2002

À VENDRE :
Électroménagers
Téléviseurs
Chaîne stéréo
Ameublement complet

210, boul. Boivin
Granby
405-4090

601 MEUBLES

A VENDRE, MEUBLES, matelas, salon, cuisine, chambre à coucher, à prix d'escompte, livraison rapide, mise de côté disponible.
Au 17 chemin Foster, Waterloo, 539-0022

DIVAN-LIT
en bonne condition, 175$. 378-8117

ENS. DE SALON EN ROTIN comprenant 1 causeuse, 2 fauteuils, 3 tables dessus en verre, tapis chinois, 2 lampes suspendues Tiffany + 2 appliques murales, payé 3,500$, vendrais 1,000$. 450-548-5802

ENS. LAVEUSE et SÉCHEUSE Kelvinator, blanc, 4 ans d'usure. Poêle de marque Frigidaire Élite, blanc. Inf.: 469-2390

LAVEUSE et SÉCHEUSE superposées, pleine grandeur, comme neuves, 400$. Poêle et frigo blancs, des années 50, parfait état, 300$ les 2. Inf. : 469-5526

MATELAS
REFAIT à NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MEUBLE AUDIO-VIDÉO neuf en merisier, valeur 900$, à vendre 650$, fabriqué par ébéniste. Poêle blanc White Westinghouse, 225$.
Tél. 375-7007 ou cell. 770-2933

MEUBLE DE COIFFURE à vendre, 6 chaises d'attente, noir et blanc, meuble-lavabo avec chaise, chaise hydraulique et table de travail, bureau-secrétaire, etc. 375-9354

MOB. DE CUISINE en mélamine blanche, 250$; Bibliothèque vitrée, en mélamine blanche, 150$. Très bon état. 777-1236

MOBILIER SALLE À MANGER Carrier, couleur noire, avec buffet; bureau, bibliothèque et coiffeuse en rotin blanc pour chambre jeune fille. 2 chaises berçantes, sur billes; porte de garde-robe en miroir; mobilier chambre mélamine blanc, 375-3871.

TABLE DE CUISINE ET DE SALON en marbre blanc et gris. 6 chaises laquées noires, un buffet noir, une bibliothèque en mélamine noire.
Tél.: 372-2263

602 ANIMAUX

2 FEMELLES ROTTWEILER de 8 semaines, queue et ergots coupés, vaccinées et vermifugées. Dans milieu familial. 225$ ch. 372-5452

3 FEMELLES GOLDEN âgées entre 6 et 8 mois; et 1 mâle Golden de 7 mois. Aussi Dogues de Bordeaux, nés le 9 mai 2002; chiots enregistrés et tatoués. 450-548-5977

A DONNER: chatons
âgés de 4 mois. 539-0411

A DONNER petits chatons, prêts à partir. 375-3576, fin de semaine: 375-4603.

ATTENTION!
PROPRIÉTAIRES DE CHEVAUX!
Cours d'équitation western à domicile.
Par instructeur niveau 1, reconnu par F.E.Q.
Denis, 450-375-8672

A VENDRE: 7 CHIOTS Boxer croisés avec Berger Allemand, ils auront 2 mois le 1er juillet, 50$ ch. David, 263-1442

CHAT À DONNER âgé d'environ 10-11 mois, très doux, castré, dégriffé aux 2 pattes, avec 4 ans de vaccin, injection contre les puces, et vermifugé. 777-2385

CHAT HIMALAYEN pur sang à vendre, prêt maintenant, prix : 100$. Tél.: 777-0245

CHATONS PERSANS chinchila vaccinés, enregistrés. Info : 378-9328

CHATTE hymalyen, blue point, 3 mois, payée 300$ pour 150$ avec cage, litière compris. 777-2962.

CHÈVRES NAINS femelles, blanches, adultes et bébés, canards, poules Pendy avec leurs poussins. Lapins nains et miniatures. Tél.: 375-3652

CHIOTS BOXER, 8 semaines, fauve, masque noir / masque blanc, vaccinés, vermifugés, 350$ ch. Inf.: (450) 532-3495

CHIOTS Golden Retriever pure race, ils auront 2 mois à la mi-juillet, vaccinés, vermifugés, non enregistrés, 250$ ch. 450-293-1828

CHIOTS GOLDEN 300$ vacc. verm., garantis. En juillet : Rottweiler, Labrador brun. Adultes : Husky X, Caniche X Schnauzer. Inf.: 548-5963.

CHIOTS LABRADOR CHOCOLAT, nés le 2 mai 2002, 2 femelles, 3 mâles, vacc., verm., carnet de santé, prêts à partir, 300$/ch. Poules, pigeons et poussins de fantaisie. Tél.: 375-2284.

CHIOTS Shihtzu pure race, tricolores, prix 250$ ch. 378-5900

DALMATIEN PURE RACE, 11 mois, mâle, non opéré, bon pour les enfants, vendu avec accessoires. Prix à discuter. Inf.: 379-9620

EN SPÉCIAL
DINDES SAUVAGES, reproduction, bébés dindes, oeufs pour incuber, 1$ / l'oeuf. 293-4645.

JUMENT BAY Q.H. 3 ANS, futurité baril, jument Paint Sorel Overo, 8 ans, avec sa pouliche; étalon noir Q.H., 1 an. Aucune offre raisonnable refusée. Cause: déménagement. Info: André, 450-793-2916

602 ANIMAUX

JUMENT PONEY gestante, 11 ans, 47 po, 1,100$. Welsh gris, castré, 1½ an, 800$. Bébé poney Pinto, 350$. Inf. 469-4227

LAPINS NAINS et mini-bélier, mini-chèvres, boucs Boer et Nubien, canards de Barbarie, agneaux, poulettes de fantaisie. 777-4280.

SPÉCIAL: colley mini195$. West Highland, 450$; Poméranien Toy 300$. Shihtzu, 225$, Pinscher 400$. Poméranien adulte 100$. Bientôt Schnauzer et caniche Toy. 777-7929

603 ARTICLES DE SPORTS

A VENDRE : SET fer "Ping Eye Two". Set de fer "Taylor Made Burner". Set femme complet, sur mesure, en graphite, XPCT, a été payé 1,200$. Et autres. Claude, 777-2678

CANOT 16 PIEDS Kevlar, 49 lb, finition chêne, payé 1500$ en 2001, demande 1150$.
Info : 372-7081

ENS. DE GOLF (DAME), gaucher, avec sac et chariot, servi 1 fois seulement, 275$. bicyclette d'exercices Weider, TG-700P, 125$; 372-2695

604 INFORMATIQUE

AAA - VENTE D'ORDINATEURS NEUFS, aussi pièces usagées, réparation de tout genre, installation et configuration de logiciels, formatage à prix fixe. Disponible de 9h à 18h, à mon atelier 15$/heure. Granby et région. Cell.: 450-521-7051, demandez Pierre

À VOTRE DOMICILE, cours d'ordinateur, de 9 à 99 ans, 25$/h. Ordinateurs neufs (directement de la compagnie) et usagés : 1 h d'installation gratuite + 8 h de cours, si désiré. Demandez estimation gratuite. Windows XP, connexion Internet, mémoire, remplissage cartouches d'encre d'imprimante, etc. Service de réparation, à votre domicile, 35$/h. Vous avez un problème? Réponse rapide. Au plaisir, Nicole Sévigny 777-7988.

DÉBUG INFORMATIQUE
Vente et réparation d'ordinateurs
Neufs et usagés. Commercial et résidentiel.
En atelier ou à votre domicile.
Spécial sur les 900-1000 Mhz
Inf.: (450) 375-6027

MICROSOFT Office XP Professional 2002, incl. 5 prog.: Word, Excel, Outlook, PowerPoint, et Access. Nathalie, 450-375-9351

VOUS AVEZ DES PROBLÈMES avec l'ordinateur ou l'Internet? Service à domicile ou à votre bureau. Aussi, cours de formation offerts sur l'utilisation de l'ordinateur, logiciels et Internet. (450)266-5878

605 PISCINES

PISCINE 27pi, avec nombreux accessoires + deck, le tout en bon état, 675$. 378-4563

603 ARTICLES DE SPORTS

605 PISCINES

PISCINE HORS-TERRE ronde, 21 pi, tout équipée sauf la toile. 350$. 378-3829

PISCINE HORS-TERRE 18 pieds, en très bonne condition, filtreur inclus, prix 1,000$. Possibilité d'installation. 372-6197

PISCINE HORS TERRE 24 pi avec équipement complet; deck de piscine, robot. Prix : 700$. Si intéressé appelez au 469-3380.

606 BATEAUX

CANOT DE LAC 14 pi, avec moteur électrique 5 vitesses, support et chargeur à batterie, idéal pour la pêche, 395$. Inf.: 378-1859

CAUSE: ACHAT DE MAISON bateau à moteur 23 pi., visible à la Marina Le Merry Club à Magog, 11,000$ nég. Inf.: 777-4182

CHALOUPE ALUMINIUM 14 pi, sur trailer; hors-bord 9.9 hp Evinrude + réservoir à gaz neuf 5 gals. Le tout en parfaite condition, 1,500$. 450-293-4672

ÉCHANGERAIS pédalo de marque Contour, pour un canot, en bon état. Inf.: 375-9624.

MARVACK 1987, 14,2 PI. moteur 50 forces Mercury, avec remorque, 6,900$. Inf.: 372-4738

MOTEUR DE BATEAU Johnson, 2.5, 2 cylindres, 1990, pied court, prix 550$. 372-2354, pag.: (514) 201-4862

REMORQUE pour Ponton ou autres, 33½ x 10', double essieu, état neuf, 2,900$ nég. 777-1087.

ABRI À BATEAUavec toit en aluminium, avec levier, en parfaite condition. Tél.: (450) 539-2945, cell.: (450) 770-1885

BATEAU Crestliner 14 pi, avec trailer et moteur Johnson 28 forces, en très bonne condition, prix 2,200$ nég. Info : 539-0665

BAYLINER CAPRI 1986, inbord, opendeck, moteur à gaz et élect. incluant remorque. 450-469-4172, 1-819-868-0887 Luc.

CAMP DE CHASSE ET PÊCHE tout équipé, à Senneterre en Abitibi, sur la rivière Bell, avec bail. Chaloupe, moteur et remorque, peu d'usure. Le tout 15,000$ nég. Inf.: 263-3095

607 MOTEURS

MOTEUR 3.8 avec transmission, 96,000 km. Moteur 5L. Inf.: 378-9154.

608 BICYCLETTES

VELO CYCLO SPORTIF Marinoni, 22 pouces de cadre, groupo Shimano. Pour vente rapide 375$. 372-4971

603 ARTICLES DE SPORTS

CHASSE ET PÊCHE ESTRIE-GRANBY
Vérifiez nos heures d'ouverture!
262 Robinson Sud
Granby
776-6499

BATTERIE
« Deep Circle » RV-27, 25 amp.
En spécial **79,95$**

« Flash King »
SPÉCIAL
4 différentes pour **10$**

« YO-ZURI »
3 POUR **21,95$**

MOULINETS
À PARTIR DE **19,95$**

606 BATEAUX

606 BATEAUX

Pour un service professionnel et courtois

Nous faisons le service et l'entretien de toutes marques de bateaux, incluant les accessoires.

Pour une mise au point des petits moteurs :
- Tondeuses
- Génératrices
- Tracteurs
- Coupe-bordures
- Débrousailleuses
- Etc.

Service d'entreposage et de consignation de bateaux

Denis Fausse
Président

GARAGE FAUSSE INC.
1146, rue Dufferin, Granby • 372-3663

610 MACHINES À COUDRE

OVERLOCK 5 fils Siruba 757, avec coupe-fils automatique, demande 750$ nég. 372-6309

612 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉ - Tél. 375-1384
Chaises - Cadres - Jouets
Crèche de Noël - Personnages
Chevalets 2' x 6'

ANTIQUITÉS véritables et meubles de qualité à vendre. Déménagement 115 route 133, 2 kilomètres au sud de Philipsburg, 450-248-2895.

LES TROUVAILLES A et L
Achat et vente antiquités (meubles, vaisselle, bibelots, raquettes, jouets, etc.)
Achat: partie ou lot. 375-2259

VIEILLES PLAQUES D'AUTO (immatriculation) (1948), 1962 à 1979, lot de 20 plaques. A voir et prix à discuter. 4 rue Payne, Granby, 372-7231.

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

CHANTEUSE DEMANDÉE pour groupe de danse sociale et populaire. Inf.: 375-7597

614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES

2 MACHINES À CRÈME GLACÉE MOLLE
de 3 saveurs et fontaine à liqueur de comptoir. 450-469-2717

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

BOIS DE CHARPENTE (neuf)
2x4x8 pi - 10 pi; 2x6x8 - 10, 12 et 16 pi.;
1x4x8 - 10, 12 et 16 pi.; 2x10x12.
Aussi planches de pin, 1 po d'épais.
Inf.: 539-1555 ou cell.: 777-6985

FENESTRIE
Pour appartement, logis, loyers, commerce.
Coulissant aluminium 5¼ po ou 7 po,
blanc ou brun commercial :
36x36 : 199$
48x48 : 299$
72x60 : 399$
FENESTRIE, 299 Denison E., Granby

FENÊTRES NOUVELLE VISION
Portes et fenêtres directement du manufacturier. Prix imbattables, sur mesure. Installation disponible. **Info: 531-9090, BOB**

MATÉRIAUX AUX PUCES
20, rue St-Jude, Granby
450-372-7709

1x6x5 pi. traité	1.50$
1x6x6 pi. traité	1.90$
2x4x8 pi. traité	2.79$
2x4x12 traité	4.99$
2x6x8 traité	4.99$
2x6x12 traité	7.69$
4x4 8 pi traité	7.49$
1¼ po. x 5 x 12 pi. traité	5.99$*
Deck block	2.99
Treillis PVC rég.	19.95$
Treillis PVC intimité	31.95
Revêtement de vinyle blanc	39.95$ car.
Aspenite 7/16	9.99$
Rampe en PVC (poteau non inclus)	6.15$ le pi.
Plywood ½	17.95$
Plywood ¼	25.95$
Céramique	1.09 pi.ca
Bois flottant avec colle	0.99 pi.ca.
Bois flottant sans colle	1.59$ pi.ca.

LIVRAISON DISPONIBLE

PLANCHER BOIS FRANC directement de l'usine, toutes variétés: érable, frêne, hêtre, chêne blanc, chêne rouge, cerisier, merisier. Largeurs: 2¼, 3¼, 4¼, 5¼ à partir de .99¢ non-vernis et 1.99$ vernis. 128 rue Authier, St-Alphonse de Granby. Heures d'ouverture lundi au dimanche de 9 h à 5 h, jeudi et vendredi de 9 à 9 h. 770-8787.

616 HORTICULTURE

★ TERRE NOIRE ★
DE TRÈS BONNE QUALITÉ
LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ
ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC.
INF.: 378-3444

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE À DONNER, alors venez le couper vous-même. Denis, 777-1899

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.
Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

POUR LA ST-JEAN-BAPTISTE
Bois de camping ou d'allumage, quantités variées disponibles. Livraison gratuite.
Info : (450) 261-9560 ou 531-8029

616 HORTICULTURE

TERRE À PARTERRE
Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité
- Terre brune naturelle tamisée
- Terre noire tamisée avec engrais pour travaux de jardinage
- **Super spécial sur terre noire et brune tamisée, mélangée avec engrais**
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 0-3/4 - 0-1/4 et 3/4 net etc.
- **Spécial sur remplissage**

Terrassement Granby inc.
66-2 St-Judes Sud
Chargement : 777-4193
243336V

630 ESCORTES

!!!!!!! **L'art de se dévêtir** !!!!!!!
pour mieux se divertir
24 / 24 - 378-9254

★★★ **AGENCE BLEUE NUIT** ★★★
Ça pète le feu !
☎☎ 776-3410 ☎☎

LES VILAINES FILLES sont meilleures! Beautés blondes/brunettes. Soyez en direct avec nos filles. Appeler sans frais: 1-800-799-0117.

SANDRA VOUS REÇOIT
en toute intimité.
Info : 770-1591

632 MASSAGES ÉROTIQUES

!!!!! MASSAGE ! ! ! ! !
776-4475

BESOIN D'UN RAYON DE SOLEIL ?
Je suis là
405-6035

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédications pour l'avenir, personne sérieuse. Tél: 372-3953

CARTOMANCIENNE, don naturel
30 ans d'expérience. Tarot, présent et futur.
Pour consultation Micheline 450-379-9170

★ **CLAIRVOYANCE PURE** ★
Don naturel très précis
★Plusieurs choix de consultations, tarot, etc.
★Cours et enseignement
★29 années d'expérience
Huguette Bouchard
Thérapeute énergétique diplômée
(450) 372-3728

LECTURE DE VIE
PAR LE THÉ - TAROT
YOLANDE 777-4331

640 SERVICES OFFERTS

DIFFICILE DE SE CHOISIR UN MAILLOT DE BAINS? Perdez des livres et des pouces dès la première semaine. 1-888-215-0761

AVIS
À NOS ANONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
196912V

640 SERVICES OFFERTS



Les toitures Stéphane Picard

Estimation gratuite
• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte
Membrane élastomère

Tél.: (450) 378-1240
Cell.: (450) 531-6624
Téléc.: (450) 378-1240

243773V



Tél.: 378-0911

NETTOYAGE
TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien
28 Mirabel, Granby
J2H 2G9
243753V

640 SERVICES OFFERTS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
TOUTES GROSSEURS
ET DÉBOISEMENT DE TERRAIN
TAILLE DE HAIES
Nacelle pour travaux en hauteur.
Ass. responsabilité complète.
Inf.: 777-7565

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPÉCIALITÉS
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sumb pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

ÉBÉNISTERIE
EXOTI-BOIS
Armoires de salle de bains
Meuble sur mesure
Estimation gratuite
(450)776-1829

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre.
Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

GRAND MÉNAGE: peinture intérieure - extérieure, lavage vitres, murs, plafonds. Estimation gratuite. Inf.: (450) 372-3825

640 SERVICES OFFERTS

FERAIS GRAND MÉNAGE
spécial lavage: murs, plafonds, 20$ la pièce.
Vitres, 10$ la fenêtre, tapis, 15$.
Réservez tôt! Tél. 378-4484

NOUVEAU

INSTALLATION POTEAUX TOUT GENRE
Corde à linge - Lumière
Ligne électrique privée - Soutien
Services professionnels. Estimation gratuite
Info : (450) 776-3287

JEAN-PAUL VINET
770-0955
- Plâtre
- Joints
- Plafond texturé
- Peinture
- Peinture de meubles, armoires, etc.
- Avec couleurs personnalisées.
- Dans les règles de l'art

JE FAIS ENTRETIEN résidentiel, divers travaux, peinture, etc. Honnête, consciencieux et fiable.**Claude au 378-8031**

LES RÉNOVATIONS
EUGÈNE LAPLANTE
CONSTRUCTION - RÉNOVATION
17 ans d'expérience. Spécialité: toitures, portes et fenêtres, remises ext., plafonds suspendus, patios, finition int. et ext., planchers bois franc. **Ouvrage garanti et de qualité.**
Cell.: (450) 779-7244 - (450) 830-7244

NOUVEAU

LOCATION MOTO SUR TERRE BATTUE
Granby Go-Kart, 1608 Principale, Granby

MAQUILLAGE PROFESSIONNEL à domicile, pour toutes occasions. Aussi cours pour débutantes. Réservez tôt. 776-6325; cell.: 577-1363

MENUISIER SEMI-RETRAITÉ disponible pour petits et moyens travaux de construction et de rénovation. Inf.: 534-0769

PEINTURE RÉSIDENTIELLE joints, céramique, teinture, peinture int. + ext., sablage de plancher, aussi petits travaux de plomberie et électricité. Travail de qualité.
Pierre Desnoyers, 770-7189

PROTECTION D'ASPHALTE
(sealer de bonne qualité)
Réparation de fissures et entretien de pavé uni
Richard Gince, 372-5319, cell.: 405-6319

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

RÉNOVATIONS R.D.
Menuiserie, finition de sous-sol, construction de remises, patios, inst. portes et fenêtres, couvre-planchers, plomberie, joints, peinture, toiture et bien plus! Prix très compétitifs!
Inf.: 375-0795, pag.: 770-3716

SCELLAGE D'ASPHALTE
APPLICATION À LA ZAMBONI
Résidentiel ou commercial
Produits à base de polymère
Laisser message au 450-405-7025

VOUS DÉMÉNAGEZ? Je suis là en tout temps! Avec camion et remorque 14 pieds.
Info : Michel, 372-4252 ou pag: 360-7704

A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION
VOTRE MAISON 28x36, 62,400$
Agrandissement 12x14 à 10,400$
Pose de déclin de vinyle, 2.45$ le pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte, 1.45$ pi.ca.
Temps et matériaux inclus.
Info: Pierre Couture, 777-0182
R.B.Q.: 8251-7640-49

640 SERVICES OFFERTS

ANIMATION SURPRISE
Pour vos fêtes d'été.
Clowns, etc... 776-1642

COUPLE DANS LA CINQUANTAINE ferait entretien ménager dans résidences. Références, minutieux. Bromont, Lac Brome et environs. 2 places de disponibles. (450)539-4922

641 COURS

Travailleurs - construction
Cours de sécurité pour les chantiers de construction
pour l'obtention de la carte de sécurité
Seulement 4 jours !!!
Début: 17 août 2002
(2 fins de semaine)
APCHQ Haute-Yamaska
(450) 777-3177
243529V

642 GARDERIES

A ROXTON POND, garderie en milieu familial, 4 places disponibles. Reçu. Info : Monique 375-3616

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL de jour, 1 place disponible, temps plein, pour enfant de 2 ans et plus. Repas et collation santé, beaucoup d'activités ext., rue Laurent. 375-5293.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, système permettant aux parents de connaître l'évolution de leurs enfants, menu et activités de la semaine affichés, activités int. et ext. A temps plein, partiel et période estivale. Isabelle au 266-6138

GARDERIE FAMILIALE reste 2 places, 18 mois et +. Jeux extérieurs et salle de jeux, nourriture équilibré. Sylvie, à St-Alphonse de Granby, 375-8569

GARDERIE SUBVENTIONNÉE recherche une petite fille de 4 ans. Plusieurs sorties éducatives. Éducatrice reconnue, Brigitte 777-5975

JEUNE MAMAN offre service de garde dans le secteur Ave Maria. Julie, 378-3660

POUSSETTES POUR GARDERIE
4, 6 ou 8 places, et sur mesure
Tél. 263-7962 - www.chez.com/microbus

644 COMPTABILITÉ

ATTENTION! PROPRIÉTAIRES DE PETITES ENTREPRISES!
Vous n'aimez pas faire votre comptabilité ou simplement pas le temps; je peux la faire pour vous. Complète et informatisée. Contactez-moi, L. Bellisle: 375-6585

645 SANTÉ

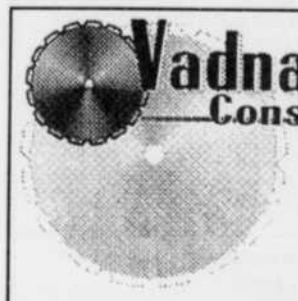
MAIGRIR ET RAFFERMIR
Produits santé 100% naturel
Coupe-faim, gobeur de gras, et autres.
Format d'essai
Huguette ou Guylaine, 450-378-0720

PERDEZ DU POIDS POUR DE BON de façon 100% naturelle et garantie. Contactez-moi, je peux vous aider, 1-888-215-0761

VOUS VOULEZ CESSER
DE FUMER?
85 % de réussite. Inf. 521-1262

DENISE LÉGARÉ
Inf., MA. en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.
Psychothérapie par l'art
- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle: enfants, adolescents, adultes
41 Court, Granby
293-2568
243289V



Vadnais Construction inc.

Construction générale
- *Sciage de béton et d'asphalte*
- *Murs et planchers*
- *Forage de trous de 2 à 12 pouces*
- *Sciage de portes et de fenêtres pour sous-sol*

Téléphonez pour estimation • Prix très compétitifs.
Cell. : 776-8458 • Rés. : 770-7011
197677V

645 SANTÉ

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.
Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:
Tél: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

ARRÊTEZ DE JEÛNER pour être mince! Et prenez de savoureuses collations. Affirmation faite par le Dr May, Lauréat, meilleur médecin aux États-Unis. Estelle Côté 375-2380, Lorraine 378-5535 et Jeannine 378-3663.

"ÊTRE EN DEVENIR"
Une équipe à votre service : Guérir l'Être intérieur et vivre heureux. Rens. 776-3304

MAIGRISSEZ MAINTENANT sans avoir faim, avec un regain d'énergie. Inf.: 1-800-378-3387.

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
ET ÉNERGÉTIQUE. JOHANNE 776-2609.

TOUCHER THÉRAPEUTIQUE
Laurent Rondeau
Cell. 450-521-5733 après 10 h a.m.

649 AMITIÉ RENCONTRES

"LA VIE À DEUX"
(Ouvert 7 J / 7 - 9 H à 21 H). (+ 7 ans d'exp.)
Tu veux rencontrer...
Info: Lise, au 819-847-4556

SOLITUDE ZÉRO
*** AGENCE PRIVÉE ***
Plus jamais seul(e)
GRATUIT – GRATUIT – GRATUIT
Pour dames de 25 à 45 ans, 6 mois gratuit.
Critères de base exigés.
AGENCE NOUVELLE UNION
GRANBY - 777-3330

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ACCOMPAGNATEUR (trice)
Exigences: être prestataire d'aide sociale et éligible à un projet subvention salariale. Expérience auprès de la clientèle handicapée et expérience en informatique. Critères: responsable, dynamique, flexible. Si intéressé(e) contactez Denise au 777-2907

À DOMICILE, 300$/sem. assemblage de boucles d'oreilles (perles noires et blanches). Tandem Solutions. Inf.: 514-828-3006

AIDE-CUISINIER (E) pour travail à temps plein incluant les fins de semaine. Salaire selon compétences. Pour rendez-vous: 293-2149, Marie

AIDE-CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E), temps plein, plus ou moins 30h/semaine, 4 midis, 4 soirs, salaire selon expérience. Se présenter **uniquement** entre 9h et 10h au 53 Dufferin.

AIDE-CUISINIER (E) pour travailler à temps plein, soir et fin de semaine. Salaire selon compétences. Pour rendez-vous, 777-5600 ou 770-0657, demandez Diane.

AIMERIEZ-VOUS ÊTRE UN P.D.G. avec une compagnie établie depuis 22 ans. Nous recherchons des conseillers. Estelle Côté, 375-2380, Lorraine 378-5535, Jeannine 378-3663.

À L'USINE: Opératrice de machine à coudre avec expérience sur: plain, cover-stich. Aussi préposée à la finition. Avantages sociaux. Contactez Danièle au 372-6400 entre 9 h et 16 h du lundi au vendredi.

A TEMPS PLEIN! Avons besoin immédiat de **CHAUFFEURS** pour transport en région et Montréal. Prérequis: posséder Econoline, téléphone cellulaire, débrouillardise, ponctualité, entregent et disponibilité. Pour info: 777-4771

AUBERGE DES CARREFOURS
est à la recherche d'un(e)
SERVEUR(EUSE)
Travail permanent, temps partiel ou temps plein
Info 263-7331 demandez M. Ouellette

AUBERGE LE MADRIGAL est à la recherche de SERVEUR(EUSE) pour travail le soir et fin de semaine. Pour entrevue, 534-3588

AUGMENTEZ VOTRE REVENU et transformez votre vie. Inf.: 1-888-210-8577

AU VIEUX ST-MICHEL, CAFÉ-BISTRO, cherche un(e) étudiant (e) pour travail à temps partiel les soirs et fins de semaine. Venez remplir un formulaire d'emploi au 72 Principale à Granby.

AU VIEUX ST-MICHEL, CAFÉ-BISTRO, recherche une personne souriante pour un travail à l'année. Horaire de midi à 16h, du lundi au vendredi. Venez remplir un formulaire d'emploi au 72 Principale à Granby.

BARMAID DEMANDÉE, travail de jour ou de soir, 25 ans et +. Entregent, expérience, belle personnalité. 469-1399, Marcel ou Gérard.

BESOIN DE 2 ou 3 PERSONNES
Pour transplanter des plantes d'eau, en échange parties de pêche dorés, perchaudes, achigans au Lac Brome. Aussi plan d'affaires à préparer.
Gilles Laplante, 450-372-9311

CANTINE AU PIED DU MONT
Recherche candidat(e) à temps partiel, sem. et fin de sem. Fonctions : faire de la caisse et faire de la cuisine (menu cantine). Contactez Richard Dubé au 777-4997

CHAUFFEUR-LIVREUR possédant classe 3, pour tous les samedis, minimum 8 h. Se présenter chez Patates Dino, 71, rue Foch à Granby

CHAUFFEUR Canada-US, classe 1, pour flatbed; personne responsable et autonome. Anglais fonctionnel. 3 ans d'expérience ou cours de conduite reconnu. Si intéressé, 777-5574

CHAUFFEUR classe 1, local, à temps plein. Expérience sur "flat bed" serait un atout.
Claude au 375-1168

CHAUFFEUR DE CAMION demandé pour Canada - USA, bonne rémunération, bon millage, (payé au hub). 450-278-0699

CHAUFFEUR demandé classe 1, longue distance U.S.A., avec 2 ans d'expérience. 378-7098 demandez Marie.

CHAUFFEURS
classe 1 et 3, pour camion-benne. Inf.: 539-2646 ou envoyez c.v. par télécopieur (450) 539-4640

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)
Avec expérience, temps plein ou partiel.
Clientèle assurée.
Demandez Lise au (450) 263-0183, de 9h à 16h.

COIFFEUSES DEMANDÉES
Avec ou sans clientèle, pour salon en pleine expansion. Inf.: 360-2867, 830-0041

COMMIS CAISSIER(E) pour dépanneur demandé(e), avec expérience, temps partiel. Doit être disponible soir et fin de semaine. Se présenter avec c.v. au 137 Robinson Sud, Granby.

COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION dans le traitement des espaces verts, a besoin d'un(e) **REPRÉSENTANT (E).** Salaire compétitif + bonis. À qui la chance??? Granby, 777-7779

COUTURIÈRES à domicile avec expérience possédant overlock pour confection de linge d'enfant. Aussi besoin d'une opératrice Covert-stich. Appelez Danielle au 372-6400

VOUS AIMEZ LE TRAVAIL AU GRAND AIR?
ET CHERCHEZ UN EMPLOI SAISONNIER!
CUEILLEUR(EUSE)S DE FRAISES DEMANDÉ(E)S
Pour plus d'information, contactez:
LE POTAGER GAUVIN INC.
391, rang Séraphine
Ange-Gardien
293-6215
243779V

100% HOCKEY
CCM JOFA KOHO

Sport Maska inc., chef de file dans la fabrication et conception d'articles et de vêtements de hockey, est à la recherche de personnes pour combler les postes suivants:

JOURNALIERS À LA PRODUCTION
Cowansville

Nous sommes à la recherche de journaliers à l'assemblage de bâtons de hockey pour notre équipe de soir. Si vous aimez le travail manuel et routinier et êtes apte à travailler dans un milieu manufacturier, l'emploi pourrait vous intéresser.

Nous recherchons des personnes polyvalentes, flexibles et responsables, ayant de l'expérience en usine et un diplôme d'études secondaires.

Nous favorisons un climat de travail agréable et offrons un salaire de base compétitif.

Si vous désirez vous joindre à une équipe dynamique, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au Service des ressources humaines **d'ici le 28 juin**, au **585, rue Jean-Jacques-Bertrand, Cowansville (Québec) J2K 3Y8** ou **par télécopieur au (450) 263-5972.** Vous pouvez aussi vous présenter sur place pour compléter un formulaire d'embauche.

Une filiale de
SPORT MASKA INC. The Hockey Company
243791V

Lebeau
Vitres d'autos

Lebeau Vitres d'autos pour sa succursale de Cowansville est à la recherche d'un:

TECHNICIEN D'ATELIER
(Temps plein)

avec expérience dans le domaine de l'automobile. pare-brise. électronique.
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur c.v. à:
Lebeau Vitres d'autos
1500, rue Sud,
Cowansville
J2K 2Y8
ou par télécopieur au
(450) 263-9595
a/s de Hélène Lacroix
243837V

C.S. Brooks inc.

Vous êtes une personne dynamique et vous aimez les défis?

C.S. Brooks inc., produits de literie, est à la recherche de:

Couturière ou couturier industriel

Exigences:
- Être disponible pour travailler de jour, soir, nuit et fins de semaine;
- Diplôme d'études secondaires et expérience en couture un atout.

Fonction:
- Coudre différents produits de literie.

Journalier(ère)

Exigences:
- Être disponible pour travailler de jour, soir, nuit et fins de semaine;
- Diplôme d'études secondaires et expérience en usine un atout.

Fonction:
- Opérer différentes machines afférentes à la production de produits de literie.

Conditions:
- Salaire moyen de 14,50 $/heure après période de probation de 720 heures;
- Gamme d'avantages sociaux concurrentiels.

Conditions pour les étudiant(e)s:
- Avoir obtenu un diplôme d'études secondaire V;
- Retour aux études à l'automne.

Procédures:
Faire parvenir votre curriculum vitae ou vous présenter à l'adresse suivante:

Service des ressources humaines,
C.S. Brooks inc.,
250, rue Principale Est,
Magog (QC) J1X 3X2
téléphone:(819) 868-5548
téléc.: (819) 868-4843
courriel: rh@csbrooks.com
Site Internet: www.csbrooks.com

Nous adhérons au principe d'équité en matière d'emploi.
243799V

TREMCAR

Une entreprise manufacturière de semi-remorques en acier inoxydable est à la recherche d'ouvriers spécialisés ainsi que de soudeurs pour son

Usine de Saint-Césaire qui ouvrira en juillet 2002

OUVRIER(ÈRE)S SPÉCIALISÉ(E)S

Avoir des habiletés dans l'assemblage des différentes composantes de la citerne ou pièces ou parties de pièces utilisées dans la fabrication de citerne à l'exception du soudage.

QUALIFICATIONS:
- Avoir un diplôme de sec. V ou un minimum de 3 ans d'expérience sur un poste similaire
- Savoir lire les plans
- Avoir des connaissances mécaniques ou pneumatiques seraient un atout majeur
- Avoir l'habileté d'effectuer différents travaux manuels
- Salaire selon convention collective

SOUDEUR(EUSE)S

Avoir des habiletés pour souder plus particulièrement au tig dans des matériaux très minces tel que l'acier inoxydable 22 gauges jusqu'à 1/4 de pouce d'épaisseur.

QUALIFICATIONS:
- Diplôme de soudeur ou un minimum de trois (3) ans d'expérience dans la soudure
- Savoir souder au tig, au mig et avec électrodes
- Savoir souder au tig dans des matériaux très minces
- Savoir lire des plan et connaître les symboles de soudage
- Savoir souder à l'aluminium serait un atout
- Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées, veuillez envoyer votre curriculum vitae ou télécopier à:

M. Roger Veilleux
TREMCAR INC.
385, 5e avenue
Iberville, Québec, J2X 1V2
Télécopieur: (450) 347-8372
243630V

BALLIN INC.

RECHERCHE
Opératrices(teurs)

avec ou sans expérience
sur machine à coudre industrielle
Plusieurs postes permanents
ÉCOLE DE FORMATION EN USINE

Vous désirez un emploi stable, avec des conditions de travail avantageuses, que vous ayez de l'expérience ou non, nous pouvons sûrement combler vos attentes avec notre département de formation.

Nous offrons des salaires pour débuter variant entre 7,75$ et 8.50$/heure selon l'expérience et le degré de difficulté de l'opération. Il vous sera aussi possible d'augmenter votre salaire à court terme et ce pour rejoindre notre moyenne salariale de 10,00$/heure grâce à notre système de rémunération au rendement en étant, là aussi, bien encadré par notre département de formation.

Nous offrons aussi plusieurs avantages sociaux, ainsi qu'une assurance collective très avantageuse.

Nous avons des employé(e)s demeurant dans notre région, ce qui offre une possibilité de covoiturage.

Si cette opportunité vous intéresse, présentez-vous à notre adresse, du lundi au vendredi.

BALLIN INC. **2100, rue Union, St-Césaire**
(450) 469-4957
243825V

COURS DE PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES de L'Association des Préposés aux Bénéficiaires du Qc Temps partiel de soir, Granby. Début 4 juillet 2002. Prix: 650$, taxes incluses et déductible d'impôts. Inscriptions: 1-800-653-0855.

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience sur machine à coudre industrielle pour équipe de jour ou de soir. Se présenter avec CV au 412 Robinson Sud, Granby, Roland Michaud Inc.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)
Appelez M . Jean-Pierre Carrière, Club de Golf Knowlton, 243-6622

CUISINIÈRE et AIDE-CUISINIÈRE demandées sur semaine seulement. Pour la Cantine 68, à St-Alphonse de Granby, 776-9233

DÉCOUPER DES COUPONS D'ÉPICERIE À DOMICILE , 200$ semaine. Coupons extra marketing. Inf.: 514-828-3056

660 PERSONNEL DEMANDÉ

660 PERSONNEL DEMANDÉ

660 PERSONNEL DEMANDÉ

MAXI

RUE ST-JACQUES, GRANBY
recherche un

RESPONSABLE DÉPARTEMENT CHARCUTERIE

Poste régulier 40h/semaine
Minimum 1 an d'expérience dans les produits de charcuterie et fromages fins.

Faire parvenir votre c.v. au:
370, rue St-Jacques, Granby J2G 3N4 ou demandez Luc Carrière ou Alain Leblanc.

243797V

La pharmacie LE COMPTOIR WALMART
située à l'intérieur du Walmart, est à la recherche de:

Commis/Technicien(ne) au laboratoire

- Remplacement de congé de maternité avec possibilité de prolongation
- Expérience en pharmacie, un atout
- Anglais fonctionnel
- Dynamique, autonome et aimant le service à la clientèle

Veuillez porter votre c.v. au:
75 Simonds Nord, Granby avant le 26 juin 2002 ou par télécopieur au (450) 375-1242

243786V

Compagnie en expansion à Cowansville recherche personnel pour accomplir les tâches suivantes:

- Soudure au MIG / SEMI
- Soudure à l'ARC
- Fabrication de métal
- Suivre des plans

Minimum 1 an d'expérience
Temps plein
Heures: 8h à 17h
Salaire selon expérience et habileté

Recherche aussi soudeur de haute pression

Envoyez votre c.v. à:
Département des ressources humaines
C.P. 303, Cowansville, J2K 3S7
Tél.: (450) 266-1580
Téléc.: (450) 266-1585

243760V

URGENT URGENT

Résidence pour retraité(e)s située sur la Rive-Sud de Montréal est à la recherche intensive

D'INFIRMIER(ÈRE)S AUXILIAIRES

Prime de déplacement
24 heures garanties/semaine

Bienvenue aux infirmier(ère)s retraité(e)s

Faites parvenir votre c.v. au:

(450) 678-1266
Courriel: malavallee@cogir.net

243839V

CLUB VOYAGES PRINCESSE Granby

Conseiller (ère) en voyages
Temps plein

Exigences :
- Minimum de 2 années d'expérience dans le domaine ;
- Bilingue (français et anglais) ;
- Bonne connaissance du système SABRE ;
- Connaissance du système PC Voyages ;
- Bonne connaissance des destinations-vacances ;
- Dynamique, professionnel(le) et capable de travailler en équipe.

243803V

Communiquez avec
Pierre Fournier par téléphone: 372-4444, ou par courriel: princesse@clubvoyages.com

---

artopex PLUS

Artopex Plus inc. est une entreprise manufacturière de mobilier de bureau d'envergure internationale en pleine croissance.
Notre usine de Granby est présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler le poste de:

Mécanicien d'entretien

Fonctions principales:
- S'assurer du bon fonctionnement des équipements de production;
- Suivre la cédule de maintenance préventive et l'améliorer;
- Diagnostiquer et résoudre d'éventuels problèmes;
- Superviser les travaux d'entretien de la bâtisse;
- Participer de façon active avec l'équipe d'amélioration continue.

Exigences:
- Connaissance en pneumatique, hydraulique, soudure, usinage et électricité;
- D.E.C. en fabrication mécanique ou maintenance;
- Bilinguisme un atout;
- Être autonome et avoir de l'initiative.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention des ressources humaines par télécopieur au (450) 378-6034 ou par courriel à personnel@artopex.com

243804V

LoblawsMD

Une carrière en alimentation !

Nous recherchons des personnes dynamiques et d'expérience pour les postes suivants dans notre établissement de Granby,
80, rue St-Jude Nord

- **Assistant-gérant viande**
- **Assistant-gérant fruits et légumes**
- **Assistant-gérant floral**
- **Poissonnier**

Si l'un de ces postes vous intéresse, veuillez vous présenter au magasin ou acheminez votre curriculum vitae par télécopieur au

(450) 777-0521

243782V

TREMCAR

OUVRIERS SPÉCIALISÉS DEMANDÉS

Une entreprise manufacturière de semi-remorques en acier inoxydable est à la recherche d'ouvriers spécialisés ayant des habiletés dans l'assemblage des différentes composantes de la citerne ou pièces ou parties de pièces utilisées dans la fabrication de citerne à l'exception du soudage.

QUALIFICATIONS:
- Avoir un diplôme de sec. V ou un minimum de 3 ans d'expérience sur un poste similaire
- Savoir lire les plans
- Avoir des connaissances mécaniques ou pneumatiques seraient un atout majeur
- Avoir l'habileté d'effectuer différents travaux manuels
- Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées, veuillez envoyer votre curriculum vitae ou télécopier à:

M. Roger Veilleux
TREMCAR INC.
385, 5e avenue, Iberville, QC J2X 1V2
Télécopieur: (450) 347-8372

243623V

RÉSERVOIRS D'ACIER GRANBY
GRANBY STEEL TANKS

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'UN NOUVEAU DÉFI?

Depuis 1954, **Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.)** s'est assuré d'une croissance continue en fabriquant des réservoirs en acier pour l'entreposage de produits pétroliers. À travers un programme agressif de recherche et de développement, **Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.)** va maintenir sa position de leadership et ce, tout en vous offrant des produits et des services qui rencontrent et excèdent les attentes de ses clients. **Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.)** s'est également engagé envers ses employés à promouvoir et à assurer leur santé et leur sécurité via son programme d'Environnement d'Hygiène et de Sécurité (EH&S).

Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.) est à la recherche de SOUDEURS-SOUDEUSES DE PRODUCTION

pour son quart de nuit

Vous possédez:
- de l'expérience en tant que soudeur-soudeuse avec le procédé de soudure GMAW (MIG);
- **ou** de l'expérience en tant que journalier-journalière avec une grande volonté d'apprendre à souder;
- une attitude professionnelle, positive et énergique;
- une coordination manuelle et visuelle précise et fiable;
- une excellente santé et une bonne forme physique;
- une capacité à travailler dans des conditions variables (ex.: chaleur et poussière);
- de la minutie et êtes orienté santé et sécurité.

Vous devrez:
- procéder au soudage d'une partie des réservoirs en utilisant les techniques obligatoires en fonction des critères et exigences relatives à la qualité (à main levée et/ou avec l'assistance d'une machine);
- vérifier l'apparence de cordon de soudure et sa porosité;
- régler et maintenir les paramètres de soudage selon les critères établis par les procédures d'opération;
- utiliser de façon efficiente les produits d'apport et les équipements afin de minimiser les pertes.

Seront offertes:

Des conditions avantageuses;
- Taux horaire d'entrée (incluant les primes): 11,20$ et après période d'essai: 12,70$ et participation aux avantages sociaux;
- Une formation en soudure de production sera offerte aux candidats-candidates sans compétence de soudeurs-soudeuses démontrant des aptitudes et une volonté de réussir avec nous.

Les personnes voulant relever avec nous le défi sont priées de venir compléter une demande à cet effet à nos bureaux ou de nous faire parvenir via télécopieur ou courriel leur candidature aux coordonnées suivantes:

Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.)
1020, rue André-Liné
Granby (Québec) J2G 8E5
Télécopieur: (450) 378-5202
Téléphone: (450) 378-2334
Courriel: abrisson@granbytanks.com

Seules les personnes retenues en entrevue seront contactées.

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

243766V

Robert Bernard TRM ltée, première usine de rechapage de pneus avec la technologie Michelin au Canada, est à la recherche d'un

Préposé au rechapage de pneus
Poste à temps plein

Ce poste consiste à travailler dans plusieurs départements de l'usine. Vous vous démarquez par votre fiabilité et ponctualité. Vous êtes disponible pour un horaire de jour ou de soir. Nous offrons une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae:

Robert Bernard TRM ltée
M. Richard Robert
760, rang Fisk
Saint-Paul-d'Abbotsford J0E 1A0
Télécopieur: (450) 379-5490
Courriel: rrobert@robertbernard.com

Postulez en ligne:
www.robertbernard.com

Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés. Nous souscrivons au programme en équité d'emploi.

243798V

PFK

Est à la recherche de:
CUISINIERS
et
HÔTESSES

Plein temps / temps partiel

Présentez-vous au:
RESTAURANTS PFK

703, rue Principale Granby **et** 1533, rue Sud Cowansville

ou envoyez votre curriculum vitae:
Téléc: (450) 923-5575
marco-bruno.lemaire@priszm.com

243781V

TREMCAR

SOUDEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S

Une entreprise manufacturière de semi-remorques en acier inoxydable est à la recherche de soudeur(euse)s ayant des habiletés pour souder plus particulièrement au tig dans des matériaux très minces tels que l'acier inoxydable 22 gauges jusqu'à 1/4 de pouce d'épaisseur.

QUALIFICATIONS:
- Diplôme de soudeur ou un minimum de trois (3) ans d'expérience dans la soudure
- Savoir souder au tig, au mig et avec électrodes
- Savoir souder au tig dans des matériaux très minces
- Savoir lire des plans et connaître les symboles de soudage
- Savoir souder à l'aluminium serait un atout
- Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées, veuillez envoyer votre curriculum vitae ou télécopier à:

M. Roger Veilleux
TREMCAR INC.
385, 5e avenue, Iberville, QC J2X 1V2
Télécopieur: (450) 347-8372

243622V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ESTHÉTICIENNES demandées: un poste à temps plein et un à temps partiel. **Aussi MASSOTHÉRAPEUTE** à temps partiel.
A la Petite Auberge Santé. 534-5552, Francine.

GARAGE MAX INJECTION
RECHERCHE MÉCANICIEN
avec expérience. Salaire entre 13$ et 18$ de l'heure. Travail garanti à l'année.
Pour rendez-vous Pierre 372-9555

REPRÉSENTANT DES VENTES
- ✓ Temps plein
- ✓ Belle présentation
- ✓ Jeune, dynamique
- ✓ Facilité en communication

Pré-requis secondaire V
S'attendre à travailler les fins de semaine.
Manipuler les meubles.
Effectuer les tâches internes

Rendez-vous seulement.
Demandez Sylvain ou Normand
378-5151 243774V

Paulymark

Une entreprise manufacturière de transformation de carton bien implantée à Rougemont, est à la recherche de:

4 AIDE-OPÉRATEURS
(postes réguliers de soir)

Le salaire offert est de 9,75$/heure, auquel s'ajouteront des progressions salariales et une prime de soir de 0,75$/heure.

Les exigences sont:
- Secondaire V
- Force physique
- Endurance

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur au (450) 469-4085
243821V

LES PNEUS Robert Bernard FREINS – SUSPENSION Auto PLACE

de Saint-Paul d'Abbotsford, une PME existant depuis plus de 50 ans, est à la recherche d'un

PRÉPOSÉ AU SERVICE
Poste à temps plein

Sous la supervision du gérant, le candidat aura à effectuer différentes tâches liées à la pose de pneus toutes catégoriques (pneus passagers, camions et agricoles). Ce travail exige de la précision et de la vitesse d'exécution. De plus, en période de pointe importante, de la disponibilité est requise. Une bonne dextérité manuelle est nécessaire. Le candidat aime le travail d'équipe et il détient un permis de conduire valide. De l'expérience dans un poste similaire est un atout.

Nous offrons une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

Les Pneus Robert Bernard Ltée
M. Michel Viens
765, rue Principale
Saint-Paul d'Abbotsford, Qc J0E 1A0
Télécopieur: (450) 379-5967
Courriel: mviens@robertbernard.com

Postulez en ligne:
www.robertbernard.com

Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés. Nous souscrivons au programme en équité d'emploi.
243822V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

EMPLOIS IMMÉDIATS
2 REPRÉSENTANT(E)S
GRANBY ET RÉGION
Avec possibilité à la gestion dès la première année.
- Clientèle établie
- Possibilité de revenu 30, 40, 50,000$ et + par année.

Vous possédez:
- Sec. V et +
- Automobile

Pour entrevue seulement:
Inf. M. St-Laurent: 450-531-4906

HOMME AVEC EXPÉRIENCE (porcs engraissement), à temps partiel ou à temps plein, pour 35 à 40 h par semaine. Expérience travaux de ferme et permis de conduire seraient un atout.
Inf. 360-9016

HOTEL LE MIRADOR
RECHERCHE
FEMME DE CHAMBRE
TRAVAIL DE JOUR
et PRÉPOSÉ (E) À L'ACCUEIL
BILINGUE, AVEC EXPÉRIENCE
PRÉSENTEZ-VOUS AU 102 GERMAIN
À ST-ALPHONSE DE GRANBY
450-375-7363, Mme Choinière

J.C. OSTROWSKI PAYSAGISTE
recherche du personnel pour entretien et coupe de gazon, possédant permis de conduire. Facilité à travailler en équipe. 375-7773 de 9h à 17h du lundi au vendredi.

JARDIN DU MONT
recherche des CAISSIÈRES
Postes à temps plein
Exigences et habiletés:
- Responsable, souci de la clientèle
- Disponible jour, soir et week end
- Bonne forme physique et rapidité.
- Expérience sur caisse enregistreuse

Salaire et avantages sociaux selon la politique de la compagnie.
Pour informations: France Bernard 375-3941
Ou se présenter au 252 Denison Est avec C.V.

LAC BROME, TERRAIN DE CAMPING recherche UNIVERSITAIRE temps plein pour l'accueil
Pour entrevue, tél. (450) 242-8888

LE CAFÉ DE LA BRÛLERIE
Recherche cuisiniers (ères)
Avec minimum 2 ans d'expérience.
Se présentez au 4, rue de la Gare
le samedi 22 juin, de 14h à 16h

Auberge Quilliams
Auberge 4 étoiles avec cuisine française raffinée, recherche
CUISINIERS ET AIDES-CUISINIERS
d'expérience. Temps plein ou partiel. Bonnes conditions, salaire avantageux. **243-0404**
Jacques Laliberté, prop.
572 Lakeside, Lac Brome
Autoroute 10, sortie 90
243471V

Manufacture de meubles située à St-Damase recherche immédiatement des:
ÉBÉNISTES ET APPRENTIS-ÉBÉNISTES
Avec expérience dans le meuble.
Emploi permanent.
Salaire selon expérience.
Faites parvenir votre c.v. à:
Marc-André Rodrigue
Meubles St-Damase inc.
246, rue Principale, St-Damase
(Québec) J0H 1J0
Tél.: (450) 797-3702
Téléc.: (450) 797-3455
Courriel: marrod@st-damase.com
243739V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

LA VOIX DE L'EST
est à la recherche de camelots pour
LA TERRASSE BELLEVUE, GRANBY
Si tu veux être camelot et que turecherches un emploi d'été appelle le plus rapidement possible et laisse ton nom, adresse, no. de téléphone
Inf.: 375-4555
Yolande Despaties
boîte vocale 529

LE CAFÉ DE LA BRÛLERIE
Recherche serveurs (euses)
Avec minimum 2 ans d'expérience.
Se présentez au 4, rue de la Gare
le samedi 22 juin, de 14h à 16h.

LEMAY OUTILLAGE INC.
Bonsecours
Recherche **2 MACHINISTES**
- Travail sur C.N.C.
- Machiniste outilleur

Info : Demandez Jocelyn 532-3170

LIVREUR DEMANDÉ à temps partiel, avec camion ou camionnette, pour livraison de colis.
Demandez André 777-5814

MAXI
rue St-Jacques, Granby
recherche un
COMMIS D'ÉPICERIE
De nuit, temps partiel.
Faire parvenir votre C.V. au :
370 rue St-Jacques, Granby, J2G 3N4

METRO ST-CÉSAIRE Recherche **BOUCHER** avec expérience, temps plein, salaire concurrentiel, au 2060 route 112, St-Césaire, 450-469-4793, fax: 450-469-1369 demandez Daniel Benoit ou Daniel Croteau.

OFFRE D'EMPLOI
USINE DE PANTALONS SITUÉE À FARNHAM RECHERCHE JOURNALIER POUR TRAVAIL DE PLANCHER.
Distribuer le travail aux couturières et assister le gérant d'usine dans ses fonctions. **Rapidité, autonomie, facilité de communication sont les qualités requises.**
Pour application Claudette Delorme
Confection 2001 Inc.
450-293-6426 ou se présenter
au 1525 St-Paul, Farnham.

PANIER SANTÉ
Magasin d'aliments naturels
est à la recherche d'un(e)
CUISINIER(ÈRE)
pour son bistrot Le Tournesol.
30 heures et plus par semaine
Salaire selon expérience.
Qualités et compétences recherchées :
- Propre, méthodique et organisé(e)
- Fiable, honnête
- Débrouillard(e) et autonome
- Capable de travailler en équipe
- Disponible en tout temps (horaire rotatif)
- Expérience en cuisine et service à la clientèle sont exigés.

Les candidat(e)s devront apporter leur curriculum vitae et le remettre en personne à :
Sylvie Senay ou Eric Bolant
chez Panier Santé
132, rue Principale, Granby.

PERSONNE RESPONSABLE RECHERCHÉE pour assurer le service de conciergerie dans immeuble de 24 logements, devra déménagé sur place, idéal pour retraité. Info.: 378-7337.

POMPISTE DEMANDÉ 20 ans et plus, habilité avec caisse enregistreuse, expérience du public. Poste de soir et fin de sem. Se présenter mardi, le 25 de 12 h à 17 h au Pétrole CR, au 515 Principale, Granby, demandez Gilbert.

POMPISTE temps partiel demandé. Apporter votre CV au 103a route 139, Pétrole Maurice, St-Alphonse de Granby.

POSSIBILITÉ de CARRIÈRE! Représentant (e) demandé (e). Revenu: 25,000$ à 30,000$/an + renouvellement à vie après 1 an. Certificat sec. V obligatoire. Pour entrevue personnelle et confidentielle, 450-346-1058, Daniel Ducharme

660 PERSONNEL DEMANDÉ

RAPID PIZZERIA
recherche CUISINIER
à temps plein. Salaire entre 8$ et 11$ de l'heure selon expérience.
Se présenter le matin, 478 boul. Boivin, Gby.

RECHERCHE DAME dans cinquantaine ou soixantaine, autonome et fiable, pour demeurer avec une dame de 76 ans, dans sa maison. Logée et nourrie en échange de légers travaux. Inf.: 777-6685.

RECHERCHE HOMME DE SERVICE
Pour centre auto Canadian Tire de Cowansville. Cours de mécanique obligatoire, en cours ou terminé. Inf.: Serge au 263-9566

REPRÉSENTANTS DES VENTES
Aimez-vous être bien récompensé pour vos efforts? Nous recherchons des représentants pour produits de pointe et d'avenir. Formation complète. Automobile requise. S.V.P. envoyez CV à Anjou Technologies Inc. 318 chemin Chambly, Marieville, J3M 1N9 ou télécopieur: 450-460-3564.

RESTAURANT AU VIEUX DULUTH
- recherche plongeurs
- et serveur(euse) avec expérience
A temps plein, disponible immédiatement.
Apportez votre C.V. au
925 Principale, Granby

RÔTISSERIE CHEZ PAT
est à la recherche d'un
CUISINIER(ÈRE)
avec expérience des déjeuners.
Apportez C.V. au 57 Évangéline, Granby

SAUVETEUR(SE) environ 40h/sem., 9$/h. Lac et piscine. Camping Carrousel à Bromont.
Info : 534-2404.

SCIERIE LOCALE
RECHERCHE SCIEURS DE BOIS FRANC
connaissant les grades de bois avec + ou - 2 ans d'expérience pour poste à temps plein, sur charriot et scie double. Salaire compétitif.
Autres postes disponibles pour perosnnes avec expérience dans une scierie.
Faire parvenir CV a/s de Lauretta Young, C.P. 2176, East Farnham, J2K 5A5.

SERVEURS (EUSES) d'expérience demandés
pour salle à manger réputée, milieu agréable, belle clientèle, bonne ambiance.
Intéressant $$$
Temps plein ou partiel, disponiblité, références,
Bonne apparence, maîtrise de l'anglais,
Demandez André Lauriault
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
450-243-0404

URGENT!
BESOIN DE PERSONNEL FÉMININ
pour service à la clientèle et QUELQUES POSTES À COMBLER EN TÉLÉMARKETING
450-242-2109

URGENT! COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) avec ou sans clientèle. Tél.: 378-7222

URGENT !
GROUPE DERAGON
recherche actuellement un (e)
LAVEUR (EUSE)
pour son département d'esthétique automobile
Communiquez avec le département des ressources humaines soit par courriel : slupien@deragon.com, ou par téléphone au 266-2432 poste 308, ou vous présenter au 317 Principale à Cowansville.

URGENT BESOIN DE JOURNALIERS ET SOUDEURS
OFFRE D'EMPLOI
C.P. 357, Granby
J2G 8E5
Tél: 378-8448

URGENT
CAMIONNEUR
et BROKER
Classe 1, QC-USA (Nouvelle Angleterre).
Flat bed, 3 ans d'expérience, travail stable, bonne rémunération, 2e drop - 2e pick up - toiles payés, camion récent, retour fréquent.
MICHAEL DUFF INC. 539-3983

VOUS ÊTES TANNÉ DE TRAVAILLER DE 9H À 5H? Devenez votre propre patron, et choisissez votre revenu. 1-888-857-2175

660 PERSONNEL DEMANDÉ

USINE DE BOIS DE PLANCHER, situé sur la route 139 Sud, recherche ébouteurs d'expérience, classeurs d'expérience et journaliers. Faire parvenir votre CV à Bois Malco, 128 Maple Dale, céo. 2176, East Farnham, J2K 5A5, téléc: 450-263-5571, tél: 263-5585.

661 TRAVAIL DEMANDÉ

BESOIN D'UN AIDE FERMIER pour la traite seulement. Appelez François au 378-6572.

RECHERCHE TRAVAIL à temps partiel pour faire entretien ménager, entretien paysager, tonte de pelouse, peinture, etc. Pour propriété privée ou commerciale. Avec références. 378-3863

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

URGENT! RECHERCHE gardienne à la maison, de soir (15h à minuit) pour petite fille de 4 ans, rue Caron. 375-5413, laissez message

670 AUTOS

1994 HYUNDAI EXCEL CX, 3 p. man. 1,700$;
1992 MAZDA 323, 3 p. man. 2,700$;
1988 HYUNDAI EXCEL, 3 p. aut. 800$;
1979 CAMARO 2 p. aut., 1,950$.
Aucune offre raisonnable refusée. 777-4193

1996 SUNFIRE vert, 4 p. 5 vit., mags, air, laser, très propre, valeur 6,000$, pour 4,600$ poss. échange. **SONATA 19904**p. aut., gris, 850$. 770-0093

ACURA INTEGRA S.E., 1990, 4 p, man. 5 vit., noire, intérieur cuir noir, 173,000 km, propre, tout équipé, toit ouvrant, 3,500$. **FORD PROBE GT 1989**, turbo, man. 5 vit., A/C, fonctionne, propre. 2,600$. 378-7754 ou 770-9655

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST
1029 DUFFERIN, GRANBY
777-6665

★ ★ ★ CAMIONS ★ ★ ★
98 DODGE Caravan Sport, 7 p, 70km, full
95 SUZUKI Sidekick 4x4 aut., décap., 110km
94 FORD F150 XL, V8, 5 vit., rouge, 7,900$
93 MAZDA MPV 4 cyl., aut., 7 pass., 3,995$.
90 FORD F150, V6, 5 vit., 163 km, 4,995$
88 DODGE Caravan, 5 pass. 4 cyl. 5 vit. 995$
83 CHEVY Suburban, 4x4, V8 454, aut., 4 p., pelle à neige, aubaine! 2,900$

★ ★ ★ AUTOS ★ ★ ★
98 VOLKS New Beetle, 5 vit., full, 12,900$
97 TOYOTA Tercel CE 4 p., aut., 80km, 8,900$
97 PLYM. Neon Highline, aut., 4 p., 3,995$
97 PONTIAC Sunfire GT, 5 vit. full, 6,900$
96 FORD Mustang GT V8, aut., cuir, 12,900$
95 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl. 5 vit., noire
95 HONDA Civic CX, 3 p., 5 vit., bleu, 4,900$
95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., 5 vit., noir.
95 VOLKS Jetta GL, t. diesel, 5 vit., toit, 6,900$
95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p. 4 cyl. aut., 5,900$
95 PLYM. Néon 4 p, 4 cyl., aut., 3,900$
94 CHEVY Cavalier, 4 p., 4 cyl., aut., 2,900$
94 HYUNDAI Excel, 2 p. 5 vit. 2,500$
94 DODGE Colt GL, 2 p, 5 vit., 4 cyl., 3,900$
94 CHEVY Cavalier Z22 2 p. 5 vit., 1,900$
94 GÉO Métro 4 p, 3 cyl., aut., 2,900$
94 HYUNDAI Scoupe 2 p., 5 vit., 2,900$
94 HYUNDAI Scoupe 2 p, 4 cyl., aut., 4,500$
94 ACURA Integra RS, 4 p. 5 vit., full, 7,900$.
94 PONT. Sunbird LE, aut., 4 cyl., 2 p., 90 km
94 CHEVY Cavalier, 2 p., 4 cyl., aut., 54,000 km
93 HONDA Civic DX, 3 p., 5 vit., bleu, 3,900$
93 HONDA Civic Del Sol Si, 5 vit., 140 km
93 GEO Metro 4 p. 4 cyl. aut. 3,500$
92 TOYOTA Corolla 4 p., 4 cyl., aut., 4,900$
92 VOLKS Golf 4 p., 4 cyl., 5 vit., 150,000 km
91 TOYOTA Camry 4 cyl., 5 vit., 3,900$
91 MAZDA 323, 4 cyl., 5 vit., 2,900$
90 FORD Taurus, 4 p. V6, 995$
90 TOYOTA Tercel, 3 p., aut., 106 km, 2,900$
89 CADILLAC Fleetwood, V8, full, 4,900$

Ouvert le samedi
charestauto.com



Mustang GT, 5.0 litres, 1989 *(25e anniversaire)* noire et gris, 5 vit., très propre, système de son Pioneer avec 6 CD. Faites vite. Elles sont rares. 7000$. **777-7302**
243793V

670 AUTOS

AUTOMOBILES 112 INC.
1304 Principale, Granby
Tél. 378-7983
À LA MÊME ADRESSE
DEPUIS BIENTÔT 17 ANS
VOITURES D'OCCASION
DE QUALITÉ À BON PRIX
Garantie 1 an gratuite.
Financement sur place

- AUTOS -

2000 Chrysler Néon LE, 4 p, aut. A/C, silver, mags, impeccable. 58.92$ / sem..
2000 Hyundai Accent GS 2 p, aut., 29,000km, impeccable. Balance de garantie. 48$ / sem.
1999 Mazda Protégé SE, 4 p, aut., 68,000 km, mags. Balance de garantie. 58.92$ / sem.
1999 Pontiac Grand Am SE, 4 p, aut., air, impeccable. Faut voir! 54.37$ / sem.
1999 Cavalier Z24, tout équipé, man., noir, mags. Impeccable. 54.37$ / sem.
1999 Sunfire GT tout équipé, aut., noir, 60,000 km, état neuf. 58.93$ / sem.
1999 Cirrus LXi, 2.5L V6 aut., tout équipé, 4 p, comme neuf. 58.93$ / sem.
1999 Olds Alero GL, 4 p, aut., tout équipé, très économique. 63.48$ / sem.
1998 Dodge Néon EX 2 p, man., 50,000km, mags, aileron. Comme neuf. 40.73$ / sem.
1998 Sunfire 4 p, aut., tout équipé, 81,000 km. 43.45$ / sem.
1998 Mazda Protégé SE, 4 p, man., seulement 34,000 km, silver. Faut voir! 52.56$ / sem.
1998 Saturn SC1, 2 p, aut., rouge, 39,000 km, mags, aileron, comme neuf. 54.38$ / sem.
1998 Ford Escort LX 4 p, man., 73,000 km, impeccable. 36.17$ / sem.
1998 Suzuki Esteem GLX 4 p, aut., air, noir, impeccable. 40.73$ / sem.
1997 Suzuki Swift 3 p, 4 cyl., aut., rouge, 108,000 km seulement. Impeccable. 36.17$ / sem.
1997 Pontiac Sunfire 2 p, aut., 67,000 km, rouge, faut voir. 38.90$ / sem.
1997 Hyundai Accent GT, man., 79,000 km, mags, aileron, comme neuf. 36.17$ / sem.
1997 Honda Civic LX 4 p, man., 97,000 km, silver, impeccable. 45.27$ / sem.
1997 Plym. Néon 4 p, aut., A/C, très propre. 32.62$ / sem.
1997 Toyota Camry LE, tout équipé, sable, état neuf, faut voir. 58.92$ / sem.
1996 Mercedes SL320, tout noir, décapotable, 2 toits, comme neuf.
1996 Chrysler Intrepid V6, 3.3L, tout équipé, impeccable. 38.25$ / sem.
1996 Volks Jetta 4 p, aut., air, 103,000 km seulement. Faut voir! 54.77$ / sem.
1996 Pontiac Grand Prix SE, 4 p, tout équipé, état neuf, mags. 38.25$ / sem.
1996 Hyundai Elantra 4 p, aut., air, 107,000 km. 43.76$ / sem.
1995 Intrepid V6, 3.3L, t. équipé, 113,000 km, bas millage. Faut voir! 41.55$ / sem.
1995 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p, man., noir, impeccable. 32.74$ / sem.
1994 Saturn SL2 aut., 4 p, aut., impeccable. Faut voir! 3,500$.
1993 Grand Am SE, 4 p, tout équipé, 92,000km, bon véhicule.
1993 Plymouth Acclaim, V6, 3L, toute équipée, mags, très propre, faut voir! 3,900$
1990 Toyota Celica GT aut., 2 p, tout équipé

- CAMIONS -

1999 Jeep Grand Cherokee Laredo, 2 tons, 4 pneus neufs, tout équipé, 4x4. 99.90$ / sem.
1997 GMC Jimmy SLS, 4x4, 4 p, t. équipé. 2 en inventaire. 77.14$ / sem.
1997 Jeep Grand Cherokee Laredo, t. équipé, 4x4, 4 portes, aut. 63.48$ / sem.
1996 Jeep Grand Cherokee Ltd, 4 p, V8, cuir, tout équipé. 68.04$ / sem.
1995 Géo Tracker 4x4, 2 p, man., toit dur. 43.76$ / sem.

- FOURGONNETTES -

1999 Pontiac Transport 7 pass., 2 tons, tout équipée, 68,000 km. Impeccable. 75.32$ / sem.
1999 Ford Windstar LX 4 p, 7 pass., 3.8L, tout équipée, rouge. 72.59$ / sem.
1998 Ford Windstar GL, 7 pass., 3.8L, tout équipée, couleur sable. 63,48$ / sem.
1998 Dodge Caravan sport, 4 p, 7 pass., 4 siège baquets, mags, 3.3 L, tout équipée, rouge candy. 72.59$ / sem.
1997 Ford Windstar GL 7 pass., 3.8 L, tout équipée, pneus neufs, couleur sable, impeccable. 52.56$ / sem.
1997 Dodge Caravan 7 pass., tout équipée, très propre, à bon prix. 45.27$ / sem.
1996 Ford Aérostar 7 pass., V6, 3 L, air, beau comme neuf. 45.27$ / sem.
1996 Ford Windstar 7 pass., 3.8 L, tout équipé, 84,000 km, rouge, impeccable. Faut voir! 45.27$ / sem.
1995 Dodge Caravan SE 3.3 L, 7 pass., tout équipée, bon prix. 43.76$ / sem.
1994 Ford F150, aut., 4X4, moteur 5 L, cond. A1, roues chromées. Faut voir!62.95$ sem.
1990 Ford Winstar 7 pass., bonne condition, 1,500$.

TOUS CES VÉHICULES SONT INSPECTÉS
NOUVEAU: 2e chance au crédit

670 AUTOS

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1999 PLYMOUTH Neon, 4 p. aut. air.
1998 SUZUKI Esteem, 4 p. 5 vit.
1998 HYUNDAI Accent, 3 p., 5 vit.
1997 FORD Escort LX, 4 p., 5 vit.
1997 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., V6, t. équipé
1997 PONT. Sunfire GTX, 2 p., 5 vit.
1997 TOYOTA Tercel, 2 p., 5 vit.
1996 FORD ESCORT fam., bien équip., aut.
1996 SATURN SL1, 4 p. 5 vit. air
1996 FORD Taurus LX familiale, tout équipé
1996 CHEV. Cavalier, 4 p., aut.
1995 DODGE Neon 4 p. aut.
1995 CHEV. LUMINA, V6 3.1, 4 p.
1995 HYUNDAI Accent, 2 p., 5 vit.
1994 CARAVAN ES, AWD, tout équipée
1993 GRAND PRIX LE, 4 p. V6 3.1
1993 GEO Tracker, décapotable, 5 vit.
1992 HYUNDAI Scoupe, 5 vit.
1992 DODGE Spirit, V6, 3L, bien équipé
1990 TOYOTA 4 Runner V6, 4 p. 4X4
1989 GMC Starcraft, fini salon

DODGE SPIRIT 1989 blanc, peinture neuve, aut., très propre, moteur exc. condition, 1,500$. Inf.: 770-1922

DODGE SPIRIT 1993, 4 p., 6 cyl., aut., climatiseur, volant ajustable, seulement 120,000 km, aucune rouille, voiture impec. (non fumeur), 4,000$. Inf.: 378-5865

DYNASTY 1988, entièrement équipé, 1,000$. Cell.: 770-2720

670 AUTOS

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884

CHEV. CAVALIER 1999, 4 p., 4 cyl., aut., radio-cassette am-fm, garantie 6 mois, seulement 35,000 km, 9,600$.
NÉON 1998 4 portes, 4 cyl., aut., 110,000 km, excellente condition, 7,200$
2 PONTIAC SUNFIRE 96 ET 97 2 p., 4 cyl., 1 aut. et 1 man., inspection complète, bonne condition.
HYUNDAI ELANTRA 1995, 4 p., 5 vit., 4 cyl., propre, bonne cond., 3,950$.
CHEVROLET CAVALIER 1997, 4 cyl., aut., 2 p, un à 105,000 km, très propres, excellente condition, garantie 6 mois.
MERCURY MYSTIQUE LS 1995, tout équipé, inspection complète, très propre, excellente condition.
JETTA 1990 4 p. turbo diesel, 5 vit., idéal pour livraison, 2,950$.
2 CADILLAC SEDAN DE VILLE1987 et 1988, tout équipé, en bonne condition
FORD EXPLORER 1994 4x4, XLT, tout équipé, 149,000 km, 1 seul proprio, exc. condition.

A VENDRE, CHRYSLER INTREPID 1994
Toute offre raisonnable acceptée.
Inf.: 378-3025

CHRYSLER SEBRING LXI 2002 4 p., noire int. cuir noir, toit ouvrant, 17,000 km, 21,900$. Jour: 378-5222 et soir: 777-4730

NOUVEAU

CORVETTE Stingray 1972, t-top, 350-LT1, blanche, 6,000$ nég. 450-297-3354

COUGAR V6, 1999, 88,000 km, blanc, intérieur noir, tout équipé, excellente condition, 14,500$. 450-375-3571

670 AUTOS

BEL AUTOMOBILE
890 DUFFERIN, GRANBY
777-3433

99 FORD F-150 king cab 4x4, aut., air, bien équipé.
99 PONTIAC Sunfire, 4 p. aut.
97 HONDA Civic LX, 4 p., aut.
96 HYUNDAI Elantra familale aut. tout équip.
96 PLYM. Neon 4 p. man.
95 PLYMOUTH Neon, 4 p. aut. air
95 FORD ASPIRE, 2 p., man.
95 HONDA Accord EX V6 aut., full
95 HONDA CIVIC LX S.E., 4 p, man., avec air
95 VOLKS Golf GL, 4 p., man.
94 CHRYSLER Le Baron, aut., convertible, full
94 TOYOTA Tercel, 4 p. aut.
94 VAN NISSAN Axxess, 4 p., man.
93 DODGE Caravan SE 7 pass., aut., full
93 PONTIAC Trans Sport, 7 pass. aut. bien équipé.
92 HYUNDAI Scoop, 2 p. man.
92 HYUNDAI Sonata GL, 4 p., aut.
91 HONDA Civic DX, 4 p. aut. A/C
91 DODGE Caravan, 7 pass. aut. air
89 PICK UP FORD, aut.
89 CHEVROLET Cavalier Z24, moteur 3.1, aut.
88 CHRSYLER NEW YORKER, 4 p., aut., bien équipé
81 PICK UP Dodge Ram, Custom 50, 4 cyl. man.

BMW 524-TD, 1985, pour mécanicien, moteur à réparer, modèle rare, 2,000$. Inf. 405-8974

BUICK REGAL Limited Grand Sport 1991, 184,000 km, moteur 3.8 L, bonne mécanique, propre, 2,500$ nég. 776-7821.

CAMARO 1984 aut., V6, 500$. Inf.: 378-3582

670 AUTOS

BUICK REGAL LIMITED 1992 198,000 km, V6 3.8L, dém. dist., 4 pneus neufs, plusieurs pièces neuves, mécanique A1, traité à l'huile, pas de rouille. 4,200$ nég. 266-0229, pag. 770-4579

CAVALIER 1991 très propre, 124,000 km certifié, pneus neufs, 3,295$ discutable. A voir au 1819 David Bouchard, Granby.

CAVALIER 1991, 117,000 km, très propre, plusieurs pièces neuves, 1,800$. **CORSICA LT 1992,** 201,000 km, mécanique A-1, 1,600$. 450-535-6620

CAVALIER 86 2 p., 5 vit., besoin de quelques réparations. 350$. Pour info : 776-1982 pagette: 405-0869

CAVALIER Z22, 1997, 92,000 km, air climatisé, aut., prix 7,800$. Info : 777-5627

CHEVETTE 1985, man., blanche, en bonne condition. Prix 700$. Inf : 375-4822

CHEVETTE 1986, 2 portes, automatique, 87,000 km, mécanique en bon état. 450-777-4878

CHEVROLET CELEBRITY Eurosport familial 1989, moteur 2.8L, besoin de réparation sur la carrosserie et système d'échappement, 600$. 266-2680

CHEVROLET CELEBRITY 1990, 3.1 Multi-Fort, 6 cylindres, 5 portes, gris métalisé, automatique, AM-FM, carrosserie et mécanique A1, très propre, 116,000 km, 4,500$, 5 pneus hiver, 4 pneus été, 450-372-6333.

CHRYSLER DYNASTY LE 1990, clim., dém. distance et anti-dém., 119,000 km, peinture originale, ext. bleu marine. Faut voir! 375-2402

COROLLA 1990, immatriculée et fonctionnelle, 1,000$. 450-248-3969



TOYOTA TERCEL 1999
5 vitesses, bleue,
4 portes, bal. de gar.
5 ans/100 000 km
8 995 $



BAS KILOMÉTRAGE
TOYOTA COROLLA 1998
5 vitesses, climatiseur,
41 000 km, beige, bal. de
gar. 5 ans/100 000 km
11 495 $



HYUNDAI ELANTRA 1998
familiale, 79 800 km, noire,
5 vitesses, bal. de gar.
5 ans/100 000 km
8 995 $



HYUNDAI ACCENT 1998
automatique, verte,
61 000 km, radiocassette
AM/FM stéréo, bal. de gar.
5 ans/100 000 km
7 995 $

PLUS DE 20 VÉHICULES USAGÉS
Tous nos véhicules d'occasion ont été inspectés et sont munis d'une garantie

KIA
Granby
1340 Principale, Granby • 777-0332
courriel : kia053@sprint.ca
199116V

Vous pouvez maintenant acheter une voiture d'occasion exactement comme si vous en achetiez une neuve

Vidanges d'huile GRATUITES pendant 36 mois sur tous ces véhicules



2000 SATURN LS1
verte, 5 vitesses, 70 500 km,
tout équipée,
garantie 12 mois/20 000 km
14 995 $



2000 SATURN SL1
argent, 5 vitesses,
lecteur CD, 61 000 km,
garantie 12 mois/20 000 km
10 995 $



1998 TOYOTA RAV-4
régulateur de vitesse, 76 000 km, **4x4**,
noir, 5 vitesses, lecteur CD/cassette,
balance de garantie 5 ans/100 000 km
13 995 $



1998 SATURN SC1
verte, climatiseur,
bas kilométrage : 23 000 km,
roues «mags» 15 po,
garantie 12 mois/20 000 km
12 495 $

PLUS DE 30 SATURN USAGÉES

VOITURES D'OCCASION *de* SATURN
SATURN *POUR FAIRE TOUT AUTREMENT*
SATURN ISUZU de Granby
1348 Principale, Granby
378-1404
www.saturndegranby.saturncanada.com
199115V

670 AUTOS

DUBÉ & DUBÉ Inc.
503 Principale, Granby
Tél. 777-6000
- AUTOS -

2000 VOLKS Golf, 2 p. 5 vit. A/C, 49,000 km
1999 SUBARU Outback, aut., tout équipé.
1999 PONTIAC Grand Am, 62,000 km, A/C, super propre.
1999 PONTIAC Sunfire G.T., aut., rouge, 59,000 km, A/C.
1999 SATURN 3 portes, 5 vit., toit ouvrant, 35,000 km.
1997 TOYOTA Camry, tout équipé, 67,000km
1996 PONTIAC Firefly, aut., 74,000 km

- CAMIONS -

1999 JEEP Cherokee, tout équipé, 62,000 km.
1999 FORD XLT F250, prêt pour "Fifth Wheel", 50,000 km.

* FINANCEMENT SUR PLACE.
Plusieurs autres véhicules en inventaire.

ESCORT LX 1991 man., 5 p., mécanique A1, un seul propriétaire. 375-0777

FIREFLY 1991 décapotable, très propre, 105,000 km, méc. A1, 3,500$ nég. **CHRYSLER NEW YORKER 1990** superbe auto, parfaite condition, 3,500$ nég. **FORD TEMPO 1988**seulement 121,000 km, très bonne condition, 1,000$ nég. Vente par particulier: 378-7547.

GEO METRO 1992 187,000 km, 4 cyl., 5 vit., 4 p., méc. A1, 1,000$. **PLYMOUTH VOYAGER 1988** 7 pass., 800$. **VAN VISTA 1989** 7 pass., aut., 1,200$. 375-2402

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858
Ouvert tous les samedis

TOUS CES VÉHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
DE 6 MOIS À 2 ANS

*** * * FOURGONNETTES * * ***

98 Ford Windstar aut., t. équipé
96 Plymouth Voyager 4 p, aut., tout équipé
96 Plymouth Voyager aut., 4 p, tout équipé, sièges capitaine, blanc.
89 Dodge Caravan Cargo.

*** * * CAMIONS ET 4X4 * * ***

00 Pick-Up Chevr. S-10, 2 p, aut., king cab, 4x4, sport side, clim.
99 Mazda B4000, V6, 2 p, king cab 4x4, t. équ.
89 Suzuki Sidekick, 2 p., 5 vit., décapotable

*** * * DÉCAPOTABLES * * ***

01 Chrysler Sebring LXi, 2 p, bleu nuit, toit beige, intérieur cuir, tout équipé.
00 Chrysler Sebring LXi, rouge cerise, int. en cuir, tout équipé
97 Ford Mustang GT, moteur 5 L, auto. t. équipé
96 Chrysler Sebring JX, vert, toit beige, aut., tout équipé.

*** * * MOTO * * ***

93 HARLEY DAVIDSON XLH88, noire.

*** * *AUTOMOBILES * * ***

01 Chrysler Sebring LXi, 2 p, décapotable, intérieur cuir, tout équipé.
00 Ford Focus familiale, 4 p, aut., tout équipé
99 Chrysler Intrepid, 4 p. aut. t. équipé
98 Volks New Beatle TDI, 2 p. man., t. équipé
98 Chrysler Sebring Ltd, gris, toit noir, int. en cuir, tout équipé, avec autostick.
98 Hyundai Tiburon, aut., tout équipé
97 Pontiac Sunfire, 2 p., 5 vit.
96 Chevrolet Cavalier 4 p, aut., clim.
95 Chrysler Intrepid, 4 p., aut., t. équipé
95 Ford Mustang, 2 p.
95 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit.
95 Sunfire, 2 p., aut., 122,000 km, t. équipé.
95 Dodge Neon, aut.
94 Saturn SC2, 5 vit., tout équipé
94 Mazda Precidia MX3, man., toit ouvr., V6
92 Buick Skylark, aut., t. équipé.
92 Chevrolet Corsica, aut., équipé
91 Oldsmobile Cutlass Supreme, aut., t. équipé, moteur 3.4
91 Dodge Spirit, 4 p., aut., t. équipé.
90 Plym. Acclaim, 4 p, aut., clim.
90 Chrysler Dynasty, 4 p., aut., t. équipé.

Pour vous servir
CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
" C'EST LA PLACE "

GOLF 1994 , 4 portes, automatique, 4,900$ négociable. 450-548-5591 après 17 h.

HONDA ACCORD 1988 2,200$ nég. Inf.: 776-6612

HONDA ACCORD 88, 300 000 km, 600 $; vélo de fille, 18 vitesses, 50 $. Tél.: 372-8839

HONDA ACCORD EXR 1991 , 4 p. aut., bleue, toit, mags, très propre, 1 proprio, 4,900$. 450-375-8593.

HONDA ACCORD LX 1990, 2 portes, manuelle, 2.2 L, blanche, à vendre 2,000$ nég.372-6191.

HONDA CIVIC 1990 blanche, hatchback DX, 5 vit., très propre, pièces neuves avec factures à l'appui, radio cd, 2,450$ nég. Inf.: 770-8040

HONDA CIVIC CX 1996, grise, man., 3 portes, 125,000 km, prix 9,200$. Info : 534-2867

HONDA CIVIC CX hatchback 1990, aut., 189,000 km, blanche, aucune rouille, plusieurs pièces neuves, condition A1, vente rapide. 2,450$ nég. ou faites une offre. Aussi **VOLKS CABRIOLET 1985,** EDITION KARMANN, 191,000 km, aut., servodirection, int. cuir blanc, blanche, mags, restaurée 2001. 3,500$ ou faites une offre. 360-6152.

HONDA CIVIC Edition Speciale 2000, couleur sable, 35,000 km, climatiseur, "door lock", 16,000$. Inf.: 469-1175

HONDA CIVIC Si 1994, V-TECH, toit, rég. de vit., etc., 194,000 km, prix 6,300$. Info : 378-3750

HONDA CIVIC SI 1994 man., rouge, 102,000 km, très bonne condition. 9,500$. Inf.: 777-2406 ou cell.: 521-7053

HONDA CIVIC SI 1993, 140,000 km, extra propre, 5 vit., **beaucoup d'extras**. Femme proprio. 360-0937

HONDA CIVIC Si 1991, hatchback, manuelle, blanche, 176,000 km, excellence condition, alarme, 3,000$ ferme. 776-1708 ou 330-0331

HONDA CIVIC SI 91 rouge, 172,000 km, très propre, 3,900$. **CIVIC DX** SE 91, 4 p., clim., blanc, très propre, 3,900$. Inf.: 770-2424.

HONDA PRELUDE SI 89, 5 vit., 150,000 km, blanche, plusieurs pièces neuves, aucune rouille, moteur cogne, mags, 2,500$ nég. 450-539-3735.

HYUNDAI EXCEL 87, man., pour pièces ou pour route, 350$. Denise, 777-2831 ou 360-6529, ou à voir 602 Delorme à Granby

J.P. AUTOS
1640 Jacques-Cartier Sud, Farnham
Tél.: (450) 293-4904
- AUTOS -

2001 MAZDA PROTEGE LX, 25,000 km, aut.
2001 GRAND AM SE, V6, 28,000 km, 16,995$.
2000 NISSAN Altima GXE tout équipé, 33,000 km, 16,000$
2000 CIVIC SIR, 5 vit., 17,900$
2000 MAZDA PROTEGE SE, 31,000 km, clim.
1998 BUICK CENTURY 73,000 km, t. équip.
1998 ELANTRA SE, 5 vit., familial, clim.
1997 SENTRA XE, 5 vit., clim.
1997 ACCORD EXR, 23,000 km, full, 15,995$.
1997 CAVALIER LS, aut., convert., 12,900$.
1995 EAGLE Summit, 5 v., 116,000 km, 5,000$
1995 NISSAN SENTRA GXE, 4 p., 5 vit., 8,000$.
1994 CAVALIER aut., 4 p., 67,000 km., 5,000$.
1993 CAMRY LE, V6, 103,000 km, t. équipé

- CAMIONS -

2000 CARAVAN Expresso 7 pass. t. équip.
2000 NISSAN X-TERRA 41,000 km, 4X4 t. équip.
1999 GRAND VOYAGER SE 7 pass. t. équip.
1999 CHEV TAHOE Z71, équip., 4x4, 28,000 km

Financement disponible
et / ou 2e chance au crédit

JETTA 1985 man., 5 vit., 4 p., peinture neuve 1 an, plusieurs pièces neuves, transmission défectueuse. Prix : 900$. Pag.: 360-6496
Tél.: 539-1933, après 19 h en semaine.

JETTA 1986 man., diesel, en bonne condition avec autre Jetta 1987 diesel, pour pièces, 1,200$. Tél.: 777-2434 ou pag.: 770-4406.

MAZDA 323 1991, 157,000 km, blanc, 2 p., aucune rouille, 2,200$ nég. Inf.: (450) 521-2876

MAZDA PROTÉGÉ LX 2001, man., 4 portes, moteur 2 L, roues 15 po, pneus d'hiver, CD, 15,000 km, prix 16,900$ nég.
Info : (450) 261-9560 ou 531-8029

MAZDA PROTEGÉ LX 2001 25,000 km, moteur 2L 130 forces, roues 15 po. vitres teintées, aileron, protège-capot, lecteur laser, parfaite condition, 16,800$. Inf.: 375-3162

MERCEDES 1989, 190E, 6 cylindres, 146,000 km, remise à neuf (comme neuve), prix 10,900$. Tél. 770-7135

MERCURY TOPAZ 90 245 km, bon état, 800$. Chrysler Le Baron 87, tout équipé, 800$.
Camion GMC 93, moteur A1, 2.8 full injection, A1, pour pièces, 550$. Inf.: 378-8987

MUSTANG GT 1994, 5 L, HO, man., 127,000 km, mag et pneus, low profile, bonne condition, verte sarcelle, 12,500$. 360-5832 pag.

MUSTANG GT convertible 1993, aut., 68,000 km, blanc, cuir blanc, équipement complet, condition impeccable, très bien entretenu, 13,400$ nég. Inf.: 375-7582

NEON 1996 man. 2 p. 142,000 km, vitres teintées, dém. distance, beaucoup d'argent investi depuis avril. Pourrait revoir le prix à la baisse si échange contre voiture en moins bonne condition. 3,800$ nég. Inf.: 776-5976

NEON Highline ROUGE 1996, 4 portes, automatique, 126,000 km, 4,200$ nég. 375-9092.

NISSAN SENTRA XE 1987, man., 3 portes, un peu de rouille, 300$. Lyne, 450-293-7662

NISSAN SENTRA XE 1989, man., 166,300 km, 4 pneus d'hiver Blizzak, 3 portes, coupé sport, très bonne condition. 1,200$. Inf.: 378-3170

OLDSMOBILE CALAIS 1987, automatique, peinture neuve. 950$ **CHRYSLER LEBARON 1988** automatique, 450$. Info : 378-3756

PLYMOUTH CARAVEL 86, aut., 186,000 km, très bonne mécanique, carrosserie très propre, pas de rouille, 700$ nég. 777-5256

JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC.

Le seul et vrai spécialiste de

LA 2e CHANCE AU CRÉDIT

MODÈLES 1993 À 2000
AVEC DÉPÔT DE 500$ À 2,500$
SELON LE CAS
VENEZ REFAIRE VOTRE CRÉDIT.

2000 Chrysler Neon, LE, 4 p. aut. entièrement équipée,
1999 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p., 5 vit.
1998 Hyundai Accent Sport, 5 vit., rouge
1995 Mercedes C220, 4 p., véhicule impeccable, 124,000 km. Rabais de 1,000$.
1999 Pontiac Grand Am SE, 4 p, V6, entièrement équipé, 45,000 km.
1999 Chevr. Cavalier 4 p, aut., a/c, 68,000 km
1999 Sunfire 2 p, 5 vit., rouge, 43,000 km
1999 Plymouth Néon Expresso, 2 p, 5 vit., A/C, mauve.
1999 Pontiac Sunfire 2 p. aut. noire, toit ouvrant, 55,000 km
1999 Saturn SL1, 4 p., aut., 59,000 km. 1,000$ de rabais.
1999 Chrysler Intrepid, entièrement équipée, 58,000 km, noire;
1999 Olds Intrigue GX, entièrement équipée
1999 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., clim.
1999 Plymouth Neon, 4 p. entièrement équipée, 52,000 km
1999 PONTIAC Sunfire, GT, 2 p. 5 vit. entièrement équipée, rouge, 56,000 km
1999 PONTIAC Sunfire, 2 p. 5 vit. gris, spéciale édition.
1998 Ford Escort LX familiale, aut. A/C, 122.33$/mois.
1998 Chrysler Seabring LX 2 p, entièrement équipé, 85,000 km.
1998 Hyundai Accent Sport, 2 p. 5 vit. noire.
1998 Hyundai Elantra familiale, aut., 99,000 km
1998 PLYMOUTH Neon Expresso, 4 p. aut. entièrement équipée.
1998 Hyundai Elantra familiale SE, 5 vit., A/C
1996 Hyundai Accent, 3 p., aut., 104,000 km
1995 Dodge Colt 2 portes, 5 vit., 5,900$.
1995 Plymouth Néon 4 p, aut., A/C, 125,000 km
1994 Geo Metro, 4 p. 5 vit. 4 cyl.
1994 Honda Civic CX 3 p, 5 vit., blanc
1994 NISSAN Altima GXE, 4 p. aut. entièrement équipée, 106,000 km
1991 Mercury Topaz 4 portes, aut., A/C, auto de grand-père, 2,995$
1989 Ford Probe 2 p, aut., bien équipé, bonne mécanique, 1,995$.
1989 Mercury Cougar LX 2 portes, V6, très beau, 1,995$.

4 X 4

1999 Dodge Dakota Sport, Extra Cab, 4x4, aut., V8
1998 Suzuki Sidekick JLX 4 portes, aut., entièrement équipé, 76,000 km, 1,000$ de rabais.
1991 Chevrolet Blazer, 4 p, aut., 2,000$ de rabais.

FOURGONNETTES

1999 Plymouth Voyager, 86,000 km, 7 passagers, entièrement équipé.
1999 Ford Windstar LX entièrement équipé, 59,000 km
1999 Pontiac Transport 4 portes, entièrement équipé, 57,000 km
1999 Pontiac Transport 2 tons, bien équipé, 76,000 km
1996 Chevrolet Lumina APV 7 pass., A/C, 111,000 km
1995 Eagle Summit, aut., entièrement équipé.

CAMIONS

1999 FORD F150, extra cab, 3 portes, 4x4, 8 cyl. bien équipée.
1992 FORD Ranger V6, 4x4, 5 vit., Big Foot. Un seul prix: 2,900$.

Financement régulier avec les Caisses Populaires Desjardins à partir de
4.8 %

4.8 % POUR 24 MOIS
5.8 % POUR 36 MOIS
6.8 % POUR 48 MOIS
7.8 % POUR 60 MOIS
SUR MODÈLES 1996 à 2000
FINANCEMENT MINIMUM 10,000$

1311 PRINCIPALE, GRANBY
TÉL. 375-3633

PICK UP DAKOTA Sport 1998, moteur V8 magnum, tout équipé, 11,995$. Garantie sur groupe propulseur.
1996 GRAND DODGE CARAVAN SE, t. équip., 1 an de garantie sur groupe propulseur, 6,995$.
1996 PLYMOUTH VOYAGER LE t. équip., 1 an garantie groupe propulseur, 8,995$.
1995 HONDA ACCORD EX 4 cyl., aut., tout équipé
1988 TOYOTA COROLLA manuelle, voiture à bas prix!
AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370
500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

PLYMOUTH NÉON 1997, 103,000 km, 4 portes, man., 4,500$. 776-6459 ou 405-9472

PLYMOUTH SUNDANCE 1990, 4 portes, 139,000 km, pneus neufs, A/C fonctionne, parfaite condition. 1,500$. 521-3627

PONTIAC ASÜNA 1993, rouge, 167,000 km, en bon état, prix 1,400$. Info : 378-8608

PONTIAC BONNEVILLE SE, 1992, 4 portes, moteur V6 - 3800, tout équipé, 4 pneus neufs, freins neufs. Propre comme neuf. 378-4544

PONTIAC GRAND AM 1993 man., 4 cyl., 1,850$. Inf.: 521-4696 ou 80, 9e Rang Ouest, Canton Granby.

PONTIAC SUNBIRD LE 1994 131,000 km, 5 vit., 3.1 V6, 2 p., aileron, aucune rouille, condition A1. À voir! 3,950$. Inf.: 770-6195

PRECIDIA 1994 auto., toit ouvrant, très propre, un seul proprio, 4 cyl., 48,000 km.
Tél.: 375-5055.

PRELUDE RS 1993 blanc, aut., t. équipé, laser, air, 8,700$
CAVALIER 1995 4 p., aut., blanc, 2,200$
HONDA CIVIC DX 1992,rouge, 2,600$
SATURN 1994 5 vit., 4 p., 2,400$
TRANSAM 1986vert, t-top, 2,200$
NISSAN NX 1992 bleu, 2,300$
DUNE BUGGY 1997 Volks, 2,400$
CONTOUR 95 blanc, 4 p., t. équipé, propre, valeur de 5,500$ pour 2,600$.
CUTLASS 94, blanc, 4 p., t. équipé, 2,700$.
Plusieurs voitures à 700$ à liquider
GESTION AMIGO Enr.
1237 Principale, Granby
(450) 531-0222 ou 777-3624

SATURN 97 SL1, noire or, 4 portes, auto., antidémarreur, AM/FM/CD, 113,000 km.
534-5142 après 14h ou laissez message.

SATURN L200 , tout équipée, 2001, télécommande de portière, A/C, lecteur CD, intérieur de luxe, mags, 20,000 km, aubaine 14,995$. 776-7336

SATURN SL1, aut., 4 portes, 1999, 65,000 km, 8,900$. Inf. 375-3649

SEBRING LXI 2001, 30,000 km, tout équipé, cuir, toit ouvrant. Info : 450-405-4676.
MERCEDES 240D 1983, 1,800$. Cell.: 405-3407
MERCEDES 450 1979, pour pièces 1,200$. Cell.: 405-3407

SUBARU LEGACY familiale LSI 4WD, (cuir) 1995, 120,000 km, tout équipée. Jour: 375-5151; soir et fin de semaine: 777-0125

SUZUKI OU GEO OU FIREFLY (20 autos)
aut. ou man. 5 vit., à partir de 1992 à 1998
166 rue de l'Église, R. Falls, Cell. 450-531-7264

SUZUKI SWIFT 1992, noir, 4 portes, 185,000 km, très propre, silencieux et "clutch" neufs, moteur 16 valves, 2,050$. Martin, 375-3810

TEMPO 1994

V6, 3 L, 51,000 km, aut., A/C, volant ajust., (siège conducteur, vitres, miroirs et serrures électriques), garantie transférable décembre 2002, 6,750$ nég. 263-6750.

TOYOTA CAMRY 1989, V6, 200,000 km, tout équipé, démarreur à dist. et "door lock", vendu avec 4 pneus d'hiver Toyo sur rims, 3,000$. Inf.: (819) 868-1094

TOYOTA COROLLA 88, 4 p., 5 vit., vrai bijou. 1,850$ nég. Info.: 293-3945.

TOYOTA COROLLA 2001, beige, aut., 4 portes, 22,500 km, démarreur et anti-dém., balance de location 23 mois ou poss. d'achat. 372-2631

TOYOTA SUPRA 1987 3 L, 24 valves, pièces ou route, 1,000$. Inf.: 539-1915

TOYOTA TERCEL 1990, rouge, aut., 158,000 km, 1,400$ nég. 372-6385

TOYOTA TERCEL 1992, 4 p., man., très propre, moteur refait à neuf, 3,950$. Inf.: 777-0179, pag.: 360-1964.

VAN FORD AEROSTAR 1989 bon état méc., carrosserie abîmée un peu, vitres teintées, bon pneus, 500$ nég. Tél.: 777-0406

NOUVEAU

VÉRIFICATION DU SYSTÈME ÉLECTRONIQUE (Ex. check engine)

SPÉCIAL MÉCANIQUE GÉNÉRALE 24$ / HEURE
ANTIROUILLE À PARTIR DE 39.95$

- Freins - Suspension - "Timing Belt", etc.
GARAGE ST-GERMAIN
324, St-Jean-Baptiste, Granby
Tél.: 777-2540

VOLKS CABRIOLET 1995, man., vert forêt, syst. d'alarme, anti-démarrage, 142,000 km, excellente condition. 14,800$ nég. Tél.: 777-4000.

VOLKS FOX 1991 2 portes, manuelle, 192,000 km, noire, méc. A1, 1,000$ nég. Tél.: 375-8293.

VOLKS GOLF 2001 bleue, man. 5 vit. 32,000 km, volant télesc., syst. alarme, door-lock, vitres teintées, radio 8 haut-parleurs, freins ABS, 19,500$ ou bal. de loc. 350$ tx. incl./mois, valeur à neuf incl. 378-5892, 770-0251

VOLKS GOLF GL 1999, noire, 4 p, man. 5 vit., 4 mags, pneus d'hiver + roues, antidémarreur, moteur 2.0 L, 81,000 km. 450-248-0277

VOLKS GOLF GL 1992, 4 portes, 5 vit., 135,000 km, toit ouvrant, dame proprio; comme neuve, 4,300$. 450-545-1346

VOLKS GOLF K2 1998, 76,000 km, silver, 4 p., 5 vit., groupe électrique, chargeur 6CD, sièges chauffants, alarme, mags. 11,900$. 776-3861

VOLKS JETTA 1989, 900$ nég., et **TOYOTA TERCEL 1987** pour les pièces, 300$. **Pour vente rapide.** Inf.: 777-1146

NOUVEAU

VOLKSWAGEN GOLF 1994, man., noire, toit ouvrant, mags, 160,000 km, très bonne condition. Julie, 372-7458, répondeur.

VOLVO 960 1992, bleu, 6 cyl., 190,000 km, tout équipé, très propre, bonne condition, 7,600$. Inf.: 776-6045, pag.: 770-7892

671 FOURGONNETTES

A VENDRE pour les pièces: Astro 87, moteur 4.3. A voir! 378-7209

DODGE RAM 150, Cargo allongé, 91, blanche, V8 automatique overdrive, ¾ de tonne, vitrée, teintée, propre et fiable, 1,450$. A.R.P. 243-6961.

FORD AEROSTAR LX 93 , tout équipée, en très bonne condition, 158,000 km, 3,500$. 450-539-1377.

PLYMOUTH VOYAGER 1997 230,000 km, mécanique A1, demande 6,000$ nég. Inf.: 777-8395 ou 770-2721

672 CAMIONS

CAMION CHEVROLET S10 1995, 4x4, king cab, V6, peinture neuve. Info : 770-1303 ou 375-0927

FORD F150 1989, 4x4, 122,000 km, noir, très propre, beaucoup de pièces neuves. Jordan: 263-4436

FORD RANGER 1988, mécanique A1, très propre, king cab. Inf: 293-7269.

FORD RANGER 97, club cab, 46,000 km, 4 cyl., manuel., 12,000$; **CHEV.** 69 boîte courte, aut., 3,000$. **CHEVELLE** 68, 2 portes, manuelle, 7,000$. Info.: 531-0687.

GMC SIERRA SLE 1993, 4x4 king cab, ¾ t., turbo diesel, air, t. équipé, 10,700$.
WINDSTAR 1998 7 pass., 2 clim., tout équipé, propre, 230,000 km millage de grande route, moteur 3.8, listé 12,000$, prix : 6,200$
SAFARI 1993 8 pass., tout équipé, 2,600$
1991 CARAVAN blanc, 4 cyl., propre, 1,600$
FORD F150 1995 king cab, blanc, aut. 3,800$
FORD PICK UP 1986 4 p., 4 x4, diesel, propre, 3,900$
VAN DODGE allongée 1982 , toit surélevé, camper, poêle, frigo, toilette, 2,450$
CRUMAN 1977 2,300 kg, réfrigéré, 1,700$
TROOPER 1991 v6 4 p. 4x4, 2,100$
CHEVROLET SUBURBAN 4x4 1990, tout équipé, 7 pass., moteur 350, 3,400$
1993 TRAILER 16 pi., fermé, aluminium, roues doubles, 2,600$
2 x 1990 TRACKER 4 x4, 1,800$ ch.
GESTION AMIGO Enr.
1237 Principale, Granby
Info.: (450) 531-0222 ou 777-3624

MAZDA B2000 , 1986, avec boîte de fibre, 172,000 km, 650$; bicyclette 6 vit. 20 po. 50$; bicyclette 20 po. ordinaire 15$. 776-7469.

PICK-UP NISSAN 1988, moteur et transmission refaits à neuf. En bonne condition. 2,500$. Info.: 372-1500.

PICK UP NISSAN 1984, aut., 600$
GM TEMPEST 1988, aut., 550$
Inf.: 450-548-5963

PICK UP NISSAN 1987 king cab, aut., dém. à distance, 140,000 km, 1,500$. Inf.: 375-9438

SONOMA 1996, king cab, bas millage, 7,900$. Inf. 539-2431, 539-2037

SUZUKI SIDEKICK 1998, 4x4 décapotable, 61,000 km, manuelle 5 vit., am-fm cassette, démarreur à distance, antidémarreur, 4 pneus d'hiver BF GOODRICH Winter Slalom (10,000 km), 1 seule taxe à payer TVQ 7.5%, 11,500$. 450-263-5126.

673 MOTOCYCLETTES

HARLEY DAVIDSON Sporters, artisanal, XLCH, 1000cc, 1971, très bonne condition, 4,000$ ferme. Cause: maladie. 375-7284

HONDA CR250 1994 moteur 2000, chaîne et sprokets neufs, en bon état, 3,200$. Inf.: 539-2431, 539-2037

HONDA GOLD WING GL 1000, 1979, très propre, en bonne condition, 1,800$ nég. Inf.: 372-0687

HONDA NIGHTHAWK 750 cc. Faut vendre, 1,200$ négociable. 372-7612.

MOTO HARLEY DAVIDSON 883, 1997, 26,000 km, beaucoup pièces de chrome, suspension baissée, 10,500$ nég. 469-2764

MOTO HONDA MANIA 750 1983 rouge, incluant 2 sacoches en cuir, 1 sacoche pour réservoir, 2 casques, 1 paire de gants. Beaucoup de réparations effectuées, factures à l'appui, prix: 2,500$. Demandez Martin: 293-6295

SUZUKI GS 400 1979, seulement 20,000 km, avec accessoires, parfaite condition, prix à discuter. Pierre au 378-1899 ou 521-1899.

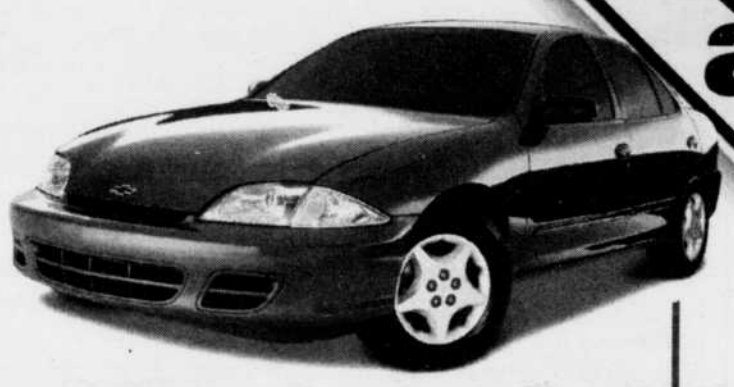


SOLDE D'ÉTÉ

GM

11 998 $*

à bord



CAVALIER CHEVROLET

2 et 4 portes

ou **178 $/mois**** Location 48 mois

GM paie la 1ère mensualité***| 0$ dépôt de sécurité***

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM
SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

SUNFIRE PONTIAC

2 et 4 portes

ou **178 $/mois**** Location 48 mois

GM paie la 1ère mensualité***| 0$ dépôt de sécurité***

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM
SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR



FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTREAL

Bleue

Vos concessionnaires GM *du Québec*

Les Associations des concessionnaires Chevrolet et des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock suivants : Cavalier VL (1JC69/R7A) et Cavalier Z22 (1JC37/R7A), Sunfire SL (2JB37/R7A) et (2JB69/R7A). *À l'achat, préparation incluse, transport (795 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucun autre programme incitatif à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. **Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec un versement initial de 2195 $ pour la Cavalier VL (1JC69/R7A) et Cavalier Z22 (1JC37/R7A) et de 2332 $ pour la Sunfire SL (2JB37/R7A) et (2JB69/R7A) ou échange équivalent. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. ***Conditions applicables à la location seulement pour des termes de 24 à 48 mois. Aucun dépôt de sécurité requis. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

200325V

673 MOTOCYCLETTES

SUZUKI TEMPTER GR65Q Custom 1984, en bonne condition, 950$. Luc 372-7263 ou 521-0408

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

KAWASAKI SPORT Mojave, 1993, très bonne condition, 2,000$ négociable. 263-3366.

VTT POLARIS MAGNUM 425, moteur 4 temps, 1995, 4 roues motrices. Poêle à comb. lente de fantaisie, avec portes vitrées. 379-9186

676 MOTOMARINES

SEADOO XP 1992, "trim" électrique, 2 places, 650cc, skis nautiques, planche, ceintures, trailer, batterie neuve, moteur saisi. 2,200$ nég. 450-297-2102 ou pag. 819-620-2392

677 ROULOTTES

#130- CAMPING TALBOT, roulotte Terry 33 pieds, cabanon. 9,900$.
LA CAPITALE CLAUDE FOURNIER ou CURTIS SKINNER, 378-8461
La Capitale Performance Courtier imm. agréé

AIRSTREAM 31 pieds, belle, propre, 15,000$. 372-8290 ou 450-405-3964, le soir.

ROULOTTE 1972 18 pi., très bonne condition. Prix: 1,000$. Inf.: 266-8506 oi 266-6250

ROULOTTE 21 pi. 1988 frigo neuf, a/c, très propre, 6,500$. FAUT VOIR. **Inf.: 293-6956 ou 531-3063**

ROULOTTE 26 pi, 1973, très propre, 3,500$; ou à louer semaine ou fin de semaine, à bon prix. Sylvie, 450-577-0884

ROULOTTE DAUPHINE 27 pi, cuisine additionnelle, remise, aucune infiltration d'eau. Cause: Achat de maison. Camping Familial au lac Roxton Pond, terrain #4, prix 6,800$. Inf. 531-4864 ou (450) 793-4254

ROULOTTE Golden Falcon 1982, 36 pi. remise, terrasse et auvent, terrain aménagé, près rivière, très bonne condition. Bruno Carrier 450-771-4062.

ROULOTTE STARCRAFT 1995, 27 pi, 4,500 lb, chambre arrière, équipée de A à Z, a servi 2 fois, auvent 21 pi, jack électrique, taxe minime. 14,500$. 450-534-3572

ROULOTTE TAURUS 1984, 2 essieux, auvent neuf, attache de sécurité, et plusieurs extras. 4,200$. 372-2330

TERRY CIMARON 34 pi. 1985, chambre fermée, grande s. de bain, auvent + cuisinette, + remise. 10,500$. À voir au Camping Normand (lac Stukely), Eastman. 372-0817 ou 297-4337.

TRAILER FIBRE DE VERRE pour voiture. Aussi **TENTE** 2 sections, style armée, 10 personnes et plus. Pag.: 405-0332

678 TENTES-ROULOTTES

A LOUER: TENTES-ROULOTTES neuves. Encore quelques places disponibles. Inf. ou réservation, 1020 Principale, Granby. 378-3433

A LOUER TENTE-ROULOTTES NEUVES à la semaine. Au 1308, Principale. Tél.: 375-2424.

A LOUER tentes-roulottes, tout équipées, OUVERT 7 JOURS, Route 112, Granby, face au camping Tropicana. 450-378-0149

BONAIR BA1050 1986 6 places, très propre, freins électriques, 3,000$. Inf.: 375-3788

COLEMAN TAOS 2000 6 places, verte, très propre, cuisinette de luxe, chauffage, supports à bagages + 4 à bicyclette, plusieurs extras, servi une saison complète + 1 voyage. Inf.: 372-7763

LIONEL 1976, 1,000 livres, 6 places, frigo, poêle au propane, le tout pour 1,750$. Inf. 776-3883

TENTE-ROULOTTE Lionel 1981, 4 places, très propre, 1,300$. A voir au 255 Brignon à Granby. 378-0078

TENTE-ROULOTTE 1976 Bellevue, 6 places, 1,500$. Inf: 777-1591.

TENTE ROULOTTE STARCRAFT très propre, couche 6 personnes, toilette à l'eau, poêle au gaz, placard et auvent. 1,275$ (450) 548-2057

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

FIFTH WHEEL DUTCHMEN LTD 1995

28.5 pi, fibre de verre, extension double, intérieur chêne, non-fumeur, tout équipée avec camion Ford XLT 3500, Crew Cab 1994, 7.3 LT turbo diesel, 103,000 km, équipement complet, le tout en excellent état. 40,900$. 372-2695

GM 75, Camp Wagon, toit surélevé, poêle, chaufferette, frigo, divan-lit, moteur 1990, 350 4 barils, très bon état, 2,500$. Tél.: 775-0345.

ROULOTTE Fifth Wheel 32½ pi. 1989, marque Bonair. Visite libre à l'occasion de notre vente de garage, dim. et lun. 23-24 juin au 1008 Marcoux, local J. Prix : 13,000$ nég. Inf.: 378-2042

680 TRACTEURS

000- ACHÈTERAIS TRACTEURS DE FERME peu importe l'état, aussi machinerie agricole. Payons comptant. Tél. : 293-0990, 293-1806.

ANDRÉ CHAMPIGNY
ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Inf: 450-548-5549

TRACTEUR INTERNATIONAL 434, 1968 au gaz avec odeur, 5,000$. **Chaloupe** 14 pi en fibre de verre, moteur Yamaha, 6.6 avec sonar et remorque, 1,400$ nég. Inf.: 450-797-2392

682 MACHINERIE

EMBALLEUSE DIGITALE pour palettes ou gros colis, comme neuve. Inf.: 372-7409

ÉQUIPEMENT NEUF: ROTOCULTEUR 5 et 6 pi. tarière à piquet 6, 9, et 12 po.; débroussailleuse 5 et 6 pi; nivelleuse 5, 6 et 7 pi.; mât de lift sur 3 pts, 800$; lift pneumatique Komatsu 3,000 lbs, 6,500$; lot de fourches pour lift; planteur à mais John Deere 2 rangs, 450$; camion GMC 2500 Sierra 1993, king cab, 4 X 4, 11,500$. Beaucoup d'autres articles. Recherche tracteur et machinerie en marche ou pour pièces.
Info : 293-5086

RAMASSEUSE DE ROCHES Kongkilsde presque neuve. Info : 378-0923

AVIS DE DISSOLUTION

Avis est donné que la société **SLS SERVICES LAITIERS SILESE INC.,** a cessé ses activités au 31 décembre 2001 et demande la permission de se dissoudre auprès de **l'Inspecteur général des Institutions financières,** et dépose la présente déclaration requise au registre en vertu de l'article 37 LRQ, sur la publicité légale des sociétés et personnes morales. Toute objection relative à cette parution, devra être produite par écrit à:

Direction des entreprises, C.P. 1153, Québec (Québec) G1K 7C3.

Sylvain Ledoux, président 243819V



Remerciements



La famille de M. l'Abbé Bernard Ménard désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui luiont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. l'Abbé Bernard Ménard
survenu le 4 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

243755V

Son épouse Claire, ainsi que ses enfants, ses petits-enfants et son arrière-petite-fille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Roger Lussier
survenu le 22 mai 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



243756V

1er anniversaire de décès

Mme Rose-Abelle Ashby
survenu le 24 juin 2001



Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos coeurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Ton époux et les enfants

243796V



Une année s'est écoulée depuis ton départ et chaque jour apporte une pensée à ta mémoire.
Le souvenir d'un être remarquable.

Pour toujours
Lise, Pierre et Chantal.

1er anniversaire de décès
M. Étienne Godbout
survenu le 23 juin 2001 243758V

1er anniversaire



du décès de

Mme Juliette Clermont
née Côté
survenu le 22 juin 2001

Très chère Maman,
Déjà un an que tu es partie pour le royaume de Dieu. Le souvenir de ton beau sourire demeure en chacun de nous et tout l'amour que tu as semé restera gravé à jamais dans nos coeurs.
Semer le bonheur familial et partager l'espoir, le courage, c'était toi chère maman. Chaque jour nous avons une pensée, une prière pour toi.
Nous l'avons aimé pendant sa vie, ne l'oublions pas après son départ pour le ciel.

Votre fille Monique.

Je t'aime Maman

Parents et amis.

Une messe sera célébrée à sa mémoire, le dimanche 23 juin à 10 heures en l'église Notre-Dame de Granby.

243740V

Don In Memoriam

Un geste pour la vie

Un Don In Memoriam honore la mémoire d'un être cher. Il représente une noble façon de témoigner sa sympathie à ceux qui le pleurent. Ce don est un geste empreint d'humanité, un geste pour la vie.

C'est avec reconnaissance que la Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit ces dons afin de perpétuer la mémoire d'un parent ou d'un ami défunt. Ce bel élan de compassion permet d'atténuer la souffrance et de poursuivre l'amélioration constante de la qualité des soins et des services offerts au Centre hospitalier de Granby.

Centre hospitalier de Granby
205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.9000 Télécopieur : 450.375.9022
www.chgranby.qc.ca

Fondation du Centre hospitalier de Granby
205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.9026 Télécopieur : 450.375.9016
www.chgranby.qc.ca fondationchg@reseau16.gouv.qc.ca

1994577V

Pour que Toujours son Souvenir Demeure...

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le **375-4555** poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

1996727V

Décès



GAUVIN
M. Emmanuel
1923 - 2002

Entouré des siens, au Foyer Farnham, le 20 juin 2002, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Emmanuel Gauvin, époux en premières noces de feu Denise Trahan, et en secondes noces de Mme Opale Houle, demeurant à l'Ange-Gardien.
Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Claude (Patricia NanaYaa), feu Jocelyne, Jean (Colette Benjamin), Marielle, Guy (Céline Blanchette), Suzanne (Luc Despars). Il laisse également 8 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils, son frère et ses soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.
M. Gauvin sera exposé le dimanche 23 juin à 14 heures au salon funéraire
F. & J.M. Désourdy Inc.
233 St-Joseph, Ange-Gardien
Tél.: 293-4474, téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com
Membres C.T.Q
Les funérailles auront lieu le lundi 24 juin en l'église de l'Ange-Gardien, suivies de la crémation. Dimanche, heures de visites : de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, ouverture à 9 heures.
Des dons au Foyer Farnham seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.
(22)



RACINE
Mme Germaine
1920 - 2002

À Granby, le 19 juin 2002, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Germaine Racine, fille de feu Ernest Racine et de feu Médérise Forand, demeurant à Granby.
La défunte laisse dans le deuil, outre son frère, Claude; ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et plusieurs ami(e)s.
Sincères remerciements aux religieuses de la Résidence Régina Mundi (Pères Trinitaires), au Dr Diane Martel ainsi qu'à toutes les veilleuses de nuit pour leur dévouement envers Mme Germaine Racine.
Les funérailles auront lieu le samedi, 22 juin, en l'église Ste-Trinité à 11 h, sous la direction de la
Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: (450) 372-4498
Téléc.: (450) 372-2738
Membre de la C.T.Q.
suivies de l'inhumation au cimetière de Roxton Falls. A noter que la famille sera présente à l'arrière de l'église à compter de 10 h samedi, journée des funérailles. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire ou à l'arrière de l'église.
(20-21-22)



LAPOINTE
Mme Laurette
1937 - 2002

Au Centre d'Accueil Villa Bonheur, subitement le 21 juin 2002, à l'âge de 65 ans, est décédée Mme Laurette Lapointe, fille de feu Wilfrid Lapointe et de feu Joséphine Poulin, demeurant à Granby.
La défunte laisse dans le deuil son fils Jean-Pierre Lapointe (Rachel Couture). Ses deux petites-filles Danika et Daphné. Ainsi que plusieurs frères, soeurs, neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.
Les funérailles sous la direction de la
Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
Membre de la C.T.Q.
auront lieu le mardi 25 juin en l'église St-Joseph à 15 heures, suivra l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.
La famille recevra les témoignages de sympathie, mardi, journée des funérailles, à compter de 14 h à l'arrière de l'église.
Des dons à la Fondation des maladies du Coeur du Québec seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles à l'église ou au bureau du salon funéraire.
La famille désire remercier le personnel du 2e étage du C.A. Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à Mme Lapointe lors de son séjour parmi eux.
(22-25)



PLASSE
M. Jean
1936 - 2002

Au Centre Hospitalier de Granby, le 18 juin 2002 à l'âge de 65 ans est décédé M. Jean Plasse, époux de Mme Gisèle Demers, demeurant à Granby.
Il laisse dans le deuil, outre son épouse Gisèle, ses enfants, Marc (Murielle Leclerc); Sylvianne et Renée. Ses petits-enfants, Erick, Frédérique, Raphaël et Nicolas; ses soeurs: Huguette (Robert Marleau), Micheline (Paul Bertrand), Jeannine, Mireille, Lisette (Alain Delorme); sa belle-mère Monique Lamarche Demers, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.
La famille désire remercier les Ambulanciers ainsi que le personnel de l'urgence pour leurs dévouement et professionnalisme à l'endroit de Monsieur Plasse.
En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.
M. Plasse repose au salon de
Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes
(angle St-Jude Nord), Granby
Tél. 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc. 777-4393
Les heures d'accueil vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 40.
Les funérailles auront lieu le samedi 22 juin à 14 heures en l'église St-Luc.
Suivra l'inhumation au cimetière de Les Jardins Funéraires Bessette.
(20-21-22)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

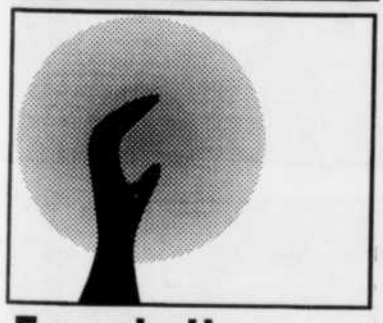


PIETTE
M. André
1942 - 2002

À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, le 20 juin 2002, à l'âge de 59 ans, est décédé M. André Piette, conjoint de Ginette Fontaine, demeurant à St-Joachim.
Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe Ginette, ses parents; Gilberte Lefebvre (feu Philias Piette), ses frères et soeurs Gaétane Nadeau (Guy Nadeau), Donald Piette (Jeanne Piette), Réjean Piette (Diane Thériault), Thérèse Piette, Diane Piette, Jude Piette (Nicole Marchand), Jules Piette (Thérèse Bergeron), sa belle-mère; Cécile Patenaude (feu Joseph Fontaine), ses beaux-frères et belles-soeurs; Ghislaine Fontaine, Lisette Fontaine, Gilles Fontaine (Danielle Messier), Francine Fontaine (Jacques Boyer), Nancy Fontaine, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.
En guise de sympathie, des dons à la Fondation de l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon funéraire.
M. Piette repose au salon de
Les Résidences
Funéraires Bessette
5034, Foster, Waterloo
Tél.: 539-1606 ou
1-888-730-6666
Téléc.: 539-3035
Membre de la C.T.Q.
Heures d'accueil : lundi, le 24 juin 2002 à compter de 10 h jusqu'au départ du salon à 12 h 30. Les funérailles auront lieu lundi, le 24 juin 2002, en l'église de St-Joachim à 13 h. Inhumation au cimetière St-Bernardin.
(21-22)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

Le cancer frappera un Québécois sur trois.
Aidez-nous!



Fondation québécoise du cancer
1-800-363-0063



LASNIER
M. Normand
1938 - 2002

A son domicile, le 20 juin 2002, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Normand Lasnier, époux de Mme Pauline Boulais, demeurant à Granby.
Outre son épouse, il laisse dans le deuil son frère et ses soeurs: Yvette, Laurette, Nicole, Gilbert ainsi que leurs conjoints(es); ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.
Monsieur Lasnier sera exposé le mercredi, 26 juin 2002, à 14 h au
Salon funéraire
F. & J. M. Désourdy Inc.
205 Principale Est
Farnham
Tél.: 293-4474, téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com
Membre de la C.T.Q.
Les funérailles auront lieu le jeudi, 27 juin 2002, à 14 h en l'église St-Romuald de Farnham, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. Les heures de visite: mercredi de 14 à 17 h et 19 à 22 h; jeudi, jour des funérailles, ouverture du salon à 12h30.
(22)



M. René Morissette

Toi qui nous as quittés pour un monde d'amour et de paix, profite du repos éternel que tu as bien mérité. Tu as été une source d'inspiration par ton courage. De là-haut, veille sur nous tous qui t'aimons.

Ta fille Liliane ainsi que les membres de sa famille.

Une messe sera chantée à sa mémoire en l'église paroissiale de St-Pie de Bagot le mardi 25 juin 2002 à 8h30.

243815V

Les familles de Mme Marie-Rose Martin Dufresne Pion désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Marie-Rose Martin Dufresne Pion
survenu le 3 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



243754V

1er anniversaire de décès
M. Léopold Bernier
survenu le 3 juin 2001



Un an déjà s'est écoulé
depuis ton départ.
Pour toi ce fut une délivrance.
Pour nous, un vide immense.
Ta présence, ton écoute
nous manquent énormément.
Nous te demandons de veiller sur nous
de là-haut comme tu le faisais
si bien ici-bas.

Ton épouse, tes enfants
et petits-enfants.



Une messe sera célébrée
le dimanche 23 juin à 9 h 30
en l'église St-Luc.

243665V

Décès



CÔTÉ
DUPUIS
Mme Cécile
1927 - 2002

À l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 20 juin 2002 à l'âge de 75 ans est décédée Mme Cécile Dupuis née Côté, épouse de feu Maurice Dupuis demeurant à Waterloo.
Elle laisse dans le deuil ses trois filles, Gisèle Dupuis, Nicole (feu René Houle), Ginette (Wolfgang Grone), ses 5 petits-enfants, Richard Poulin (Isabelle Roy), André Poulin (Caroline Allard), Mark Chaplin (Patricia Royea), Stephen Grone (Erica Hinds), Tammy Grone (Robin Cabana), ses 6 arrière-petits-enfants, Tristan, Gabrielle, Charles Edward, Emily, Tanner et Léa. Ses soeurs, Georgette (Rosaire Roy), Rita (feu Raymond Renaud), Huguette (Pierre Caron), Pauline (Marc Rossignol), ses belles-soeurs, Olive (feu Georges Dame), Thérèse (feu Arthur Dupuis), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
Madame Dupuis repose au salon de
Les Résidences Funéraires Bessette
5034 Foster, Waterloo
Tél. : 539-1606 ou 1-888-730-6666
Téléc. : 539-3035
Membre de la C.T.Q.
Heures d'accueil : vendredi 19 h à 22 h. Jour des funérailles, samedi à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45.
Les funérailles auront lieu le samedi 22 juin 2002 en l'église St-Bernardin à 11 h, suivies de la crémation à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Inhumation des cendres à une date ultérieure au cimetière St-Bernardin.
(21-22)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



CLERMONT
Mme Nathalie
1962 - 2002

À Fleurimont, le 20 juin 2002 à l'âge de 39 ans, est décédée Mme Nathalie Clermont, conjointe de M. André Boucher, fille de Ronald Clermont et de Louisette Dupuis, demeurant à East Angus.
La liturgie de la Parole aura lieu le lundi 24 juin 2002 à 14 heures en la chapelle du :
Complexe Funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX, Granby
Tél. 777-1414 - Téléc. 777-0999
Courriel : info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.
suivra l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, Granby. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 11 heures lundi, journée des funérailles.
Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.
Elle laisse dans le deuil outre son conjoint André, ses enfants, Marc-André et Gabrielle. Ses parents Ronald et Louisette Clermont. Ses frères, Jean-François (Brigitte Lavallée) et Sébastien (Lucie Courtemanche). Ainsi que plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines, autres parents et amis.
La famille désire remercier le service de maintien à domicile de Cookshire, le personnel du C.U.S.E. site Fleurimont et surtout ses amies si dévouées.
(22)



BRIEN
M. Ludger
1922 - 2002

Au Centre hospitalier de Granby, le 21 juin 2002, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Ludger Brien, époux de Mme Marie-Perle Mercure demeurant à l'Ange-Gardien.
Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Gérard, Nicole (Michel Gauvin), Luc (Diane Barber), Mario, Daniel (Lucie Bourdeau), Sylvie (Daniel Bérard), François (Christine Huot), France, Martine (Yvan Chabot), il laisse également 18 petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.
Monsieur Brien sera exposé le lundi 24 juin 2002, à 14 h au
Salon funéraire
F. & J. M. Désourdy Inc.
233 St-Joseph
à l'Ange-Gardien
Tél.: 293-4474, téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com
Membre de la C.T.Q.
Les funérailles auront lieu le mardi, 25 juin 2002, à 10h30 en l'église de l'Ange-Gardien, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Heures de visite: lundi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h; mardi, jour des funérailles, ouverture du salon à 9 h.
La famille désire remercier sincèrement le Dre Sophie Lacoste et le personnel de gériatrie du C.H.G. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.
(22-25)



BLAIS
M. Fernand
1926 - 2002

A Fleurimont, le 18 juin 2002 à l'âge de 76 ans, est décédé M. Fernand Blais, époux de Mme Marguerite Martel, demeurant à Granby.
La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi, 22 juin 2002, à 11 heures en la chapelle du:
Complexe Funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX, Granby, QC
Tél: 777-1414 téléc: 777-0999
Courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.
suivie de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures samedi, journée de la cérémonie.
Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.
Il laisse dans le deuil, outre son épouse Marguerite, sa fille: Louise Blais; son petit-fils: Gino Venditti. Ses frères et sa soeur: Gérard Blais (Gabrielle), Denis Blais (Carmen), Sr Thérèse Blais, Bernard Blais, Lucien Blais. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Armand Martel (Juliette), Réjeanne Martel (feu Noëllard), feu Florence Martel (Willie), feu Denis Martel (Françoise), Jacqueline Martel (Marcellin), Lucie Martel (Noël), Gaston Martel (Marie-Paule), Jules Martel (Anita), Raymond Martel (Rachel), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
19-21-22



AUCLAIR
M. Dorilé
1933 - 2002

À Granby, le 20 juin 2002, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Dorilé Auclair époux de Mme Suzanne Favreau, demeurant à Granby.
La liturgie de la parole aura lieu le samedi, 22 juin 2002 à 13h30, en la chapelle du :
Complexe Funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX, Granby
Tél. : 777-1414 Téléc. : 777-0999
Courriel : info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.
Suivie de la crémation au crématorium Le Sieur. Les heures de visite seront vendredi de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de 10 h 30 samedi, journée des funérailles.
Des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.
Il laisse dans le deuil, outre son épouse Suzanne, ses enfants: Carole (Robert Archambault); Stéphane (Johanne St-Hilaire) et Sonia (Alain Chaput). Ses petits-enfants: Fanny, Catherine, Audrey, Caroline, Marie-Audrey et Rosalie. Il était le frère et le beau-frère de Georgette, feu Marcel, feu Normand (Thérèse Lussier), Maurice (Agathe), feu Elphège, Jean-Paul Favreau (Pauline), feu Léonard (Denise), feu Germain (Jeannine), Fr. Roméo Favreau, Gilles Favreau (Annette), feu Raymond (Angèle), Murielle Gravel (Gilles), Claudette Pépin (Jacques), Robert Favreau (Diane), Laurence Lalime (Claude). Il laisse dans le deuil aussi plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(21-22)



LAROSE
(Bilodeau)
Mme Pierrette
1935 - 2002

À l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 21 juin 2002, à l'âge de 67 ans, est décédée Mme Pierrette Bilodeau, épouse de feu Paul-Charles Larose demeurant à Farnham.
Elle laisse dans le deuil son fils, Mario; sa fille, Ginette (Roger Chabot); ses petits-enfants: Steve, Isabelle, Pierre, ainsi que ses soeurs, beaux-frères et belle-soeur, neveux et nièces et autres parents et amis.
Mme Larose sera exposée le mardi, 25 juin, à 14 h au
Salon funéraire
F. & J. M. Désourdy Inc.
205 Principale Est, Farnham
Tél.: 293-4474, téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com
Les funérailles auront lieu le mercredi, 26 juin, à 14 h en l'église St-Romuald suivies de l'inhumation au cimetière de Ste-Sabine. Heures de visite: mardi de 14 à 17 h et de 19 h à 22 h; mercredi, ouverture à midi.
(22)



CÔTÉ
MERCIER
Mme Gilberte
1910-2002

De Rougemont, le 21 juin 2002, à l'âge de 92 ans est décédée Mme Gilberte Côté, co-fondatrice du journal Vers Demain, et des Pèlerins de Saint-Michel. Épouse de feu Gérard Mercier.
Elle laisse dans le deuil son filleul Michel Côté (Françoise), sa cousine Gabrielle Forget et tous les membres des Pèlerins de Saint-Michel à travers le monde, ainsi que plusieurs parents et amis.
Elle sera exposée le samedi, 22 juin 2002, à compter de 13 h, jusqu'à son départ pour les funérailles.
Maison de l'Immaculée
1101, rue Principale, Rougemont
Tél.: 469-2209 ou (514) 856-5714
Téléc.: (450) 469-2601
Les funérailles seront célébrées le lundi, 24 juin 2002, à 14 h en l'église St-Michel de Rougemont, suivies de l'inhumation au cimetière de la Maison Saint-Michel. Direction funéraire: Salon Yvon Desnoyers et Fils.
(22)

CENTRE PRÉVENTION SUICIDE
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252
Brisons le Silence...

COMPLEXE FUNÉRAIRE
• Chapelle
• Salle de réception
• Garderie
• Pré-arrangements
• Crémation
• Columbarium
Le Sieur
60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com
777-1414
Téléc.: 777-0999
GILLES LE SIEUR
Président
243379V

Une famille à l'écoute des familles de Granby et région depuis 72 ans
Gm
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
372-4498
Jacques Girardot
et Julie Girardot
243272V

Statistiques

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	43	29	.597	—
Montréal	38	33	.535	4½
Floride	37	34	.521	5½
New York	36	35	.507	6½
Philadelphie	30	39	.435	11½

SECTION CENTRALE

St. Louis	40	30	.571	—
Cincinnati	38	32	.543	2
Pittsburgh	32	39	.451	8½
Houston	31	40	.437	9½
Chicago	29	41	.414	11
Milwaukee	26	46	.361	15

SECTION OUEST

Arizona	44	27	.620	—
Los Angeles	43	28	.606	1
San Francisco	40	30	.571	3½
Colorado	34	38	.472	10½
San Diego	31	41	.431	13½

Jeudi 20 juin
Ligue nationale
Houston 9 Milwaukee 3
Vendredi 21 juin
St. Louis à Chicago Cubs
Samedi 22 juin
St. Louis à Chicago Cubs, 15h15.
Dimanche 23 juin
St. Louis à Chicago Cubs, 20h05.
Lundi 24 juin
Philadelphie en Floride, 19h05.
Atlanta à N.Y. Mets, 19h10.
Cincinnati à Chicago Cubs, 20h05.
Colorado à Los Angeles, 22h10.
San Diego à San Francisco, 22h15.
Mardi 25 juin
Cincinnati à Chicago Cubs, 14h20.
Montréal à Pittsburgh, 19h05.
Philadelphie en Floride, 19h05.
Atlanta à N.Y. Mets, 19h10.
Arizona à Houston, 20h05.
Milwaukee à St. Louis, 20h10.
Colorado à Los Angeles, 22h10.
San Diego à San Francisco, 22h15.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Boston	45	24	.652	—
New York	45	27	.625	1½
Baltimore	33	37	.471	12½
Toronto	28	41	.406	17
Tampa Bay	24	46	.343	21½

SECTION CENTRALE

Minnesota	40	32	.556	—
Chicago	36	36	.500	4
Cleveland	34	38	.472	6
Kansas City	25	44	.362	13½
Detroit	25	45	.357	14

SECTION OUEST

Seattle	44	27	.620	—
Anaheim	40	29	.580	3
Oakland	40	31	.563	4
Texas	29	41	.414	14½

Jeudi 20 juin
Voir calendrier inter-ligues
Vendredi 21 juin
Voir calendrier inter-ligues
Samedi 22 juin
Voir calendrier inter-ligues
Dimanche 23 juin
Voir calendrier inter-ligues
Lundi 24 juin
Anaheim au Texas, 20h05.
Chicago White Sox au Minnesota, 20h05.
Oakland à Seattle, 22h05.
Mardi 25 juin
Cleveland à Boston, 19h05.
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.
Toronto à Tampa Bay, 19h15.
Anaheim au Texas, 20h05.
Chicago White Sox au Minnesota, 20h05.
Detroit à Kansas City, 20h05.
Oakland à Seattle, 22h05.

CALENDRIER INTER-LIGUES

Jeudi 20 juin
Los Angeles 2 Toronto 1
Montréal 5 Kansas City 4 (11 manches)
Chicago White Sox 6 Philadelphie 1
Texas 7 Chicago Cubs 4
Colorado 14 N.Y. Yankees 11 (10 manches)
San Francisco 10 Tampa Bay 2
Anaheim 3 St. Louis 2
Arizona 5 Baltimore 1
Oakland 5 Pittsburgh 3
N.Y. Mets 3 Minnesota 2
Seattle 3 Cincinnati 2
Atlanta 3 Detroit 2
Floride 3 Cleveland 0 (5½ manches)
Boston 5 San Diego 0
Vendredi 21 juin
Cleveland à **Montréal**
Detroit en Floride
Minnesota à Philadelphie
Texas à Pittsburgh
Kansas City à N.Y. Mets
Oakland à Cincinnati
Chicago White Sox à Atlanta
Anaheim à Milwaukee
Seattle à Houston
Tampa Bay au Colorado
N.Y. Yankees à San Diego
Toronto en Arizona
Boston à Los Angeles
Baltimore à San Francisco
Samedi 22 juin
Boston à Los Angeles, 15h10.
N.Y. Yankees à San Diego, 15h15.
Baltimore à San Francisco, 16h05.
Anaheim à Milwaukee, 19h05.
Chicago White Sox à Atlanta, 19h05.
Cleveland à **Montréal**, 19h05.
Detroit en Floride, 19h05.
Minnesota à Philadelphie, 19h05.
Texas à Pittsburgh, 19h05.
Kansas City à N.Y. Mets, 19h10.
Oakland à Cincinnati, 19h10.
Seattle à Houston, 20h05.
Tampa Bay au Colorado, 20h05.
Toronto en Arizona, 22h05.
Dimanche 23 juin
Chicago White Sox à Atlanta, 13h05.
Kansas City à N.Y. Mets, 13h10.
Oakland à Cincinnati, 13h15.
Cleveland à **Montréal**, 13h35.
Minnesota à Philadelphie, 13h35.
Texas à Pittsburgh, 13h35.
Anaheim à Milwaukee, 14h05.
Seattle à Houston, 14h35.
Tampa Bay au Colorado, 15h05.
Baltimore à San Francisco, 16h05.
Detroit en Floride, 16h05.
Boston à Los Angeles, 16h10.
Toronto en Arizona, 16h35.
N.Y. Yankees à San Diego, 17h00.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Bonds SF	65	181	55	63	.348
Helton Col	72	259	50	88	.340
LCastillo Flo	65	272	43	92	.338
LWalker Col	64	222	51	74	.333
Lowell Flo	71	272	39	90	.331
Edmonds StL	55	179	37	59	.330
Vidro Mon	**70**	**281**	**48**	**92**	**.327**
Clones Atl	72	266	41	87	.327
Spivey Ari	60	219	49	71	.324
VGuerrero Mon	**71**	**269**	**44**	**87**	**.323**

Points — SSosa, Chicago, 57; Bonds, San Francisco, 55; Pujols, St. Louis, 54; ShGreen, Los Angeles, 53; LWalker, Colorado, 51; Helton, Colorado, 50; Spivey, Arizona, 49.
Points produits — Berkman, Houston, 62; Helton, Colorado, 58; Sexson, Milwaukee, 57; ShGreen, Los Angeles, 56; LWalker, Colorado, 54; **VGuerrero, Montréal, 51**; AJones, Atlanta, 51; LGonzalez, Arizona, 51.
Coups sûrs — **Vidro, Montréal, 92**; LCastillo, Floride, 92; Lowell, Floride, 90; Helton, Colorado, 88; **VGuerrero, Montréal, 87**; CJones, Atlanta, 87; Pierre, Colorado, 83; Vina, St. Louis, 83.
Doubles — Lowell, Floride, 27; BAbreu, Philadelphie, 23; **Vidro, Montréal, 22**; Pujols, St. Louis, 20; Rollins, Philadelphie, 20; Ward, Houston, 19; Helton, Colorado, 19; Bagwell, Houston, 19.
Triples — Rollins, Philadelphie, 6; Spivey, Arizona, 6; Furcal, Atlanta, 5; Huit à égalité à 4.
Circuits — SSosa, Chicago, 26; Berkman, Houston, 22; Bonds, San Francisco, 22; ShGreen, Los Angeles, 21; Sexson, Milwaukee, 18; AJones, Atlanta, 18; Burrell, Philadelphie, 17; BGiles, Pittsburgh, 17.
Lanceurs (neuf décisions) — RJohnson, Arizona, 11-2, .846, 2.55; Ishii, Los Angeles, 11-2, .846, 3.54; Schilling, Arizona, 12-3, .800, 3.28; Glavine, Atlanta, 11-3, .786, 1.71; Astacio, New York, 7-2, .778, 2.71; Maddux, Atlanta, 7-2, .778, 3.20; OPerez, Los Angeles, 8-3, .727, 2.52; Wells, Pittsburgh, 8-3, .727, 3.11; JJennings, Colorado, 8-3, .727, 4.73.
Retraits — Schilling, Arizona, 160; RJohnson, Arizona, 147; Burnett, Floride, 104; Morris, St. Louis, 94; Clement, Chicago, 91; Oswalt, Houston, 89; Ishii, Los Angeles, 85.
Victoires protégées — **Gagné, Los Angeles, 25**; Smoltz, Atlanta, 22; Graves, Cincinnati, 21; BKim, Arizona, 19; Hoffman, San Diego, 19; MiWilliams, Pittsburgh, 19; JJimenez, Colorado, 18; Mesa, Philadelphie, 18.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Bonds SF	65	181	55	63	.348
Helton Col	72	259	50	88	.340
LCastillo Flo	65	272	43	92	.338
LWalker Col	64	222	51	74	.333
Lowell Flo	71	272	39	90	.331
Edmonds StL	55	179	37	59	.330
Vidro Mon	**70**	**281**	**48**	**92**	**.327**
Clones Atl	72	266	41	87	.327
Spivey Ari	60	219	49	71	.324
VGuerrero Mon	**71**	**269**	**44**	**87**	**.323**

Points — SSosa, Chicago, 57; Bonds, San Francisco, 55; Pujols, St. Louis, 54; ShGreen, Los Angeles, 53; LWalker, Colorado, 51; Helton, Colorado, 50; Spivey, Arizona, 49.
Points produits — Berkman, Houston, 62; Helton, Colorado, 58; Sexson, Milwaukee, 57; ShGreen, Los Angeles, 56; LWalker, Colorado, 54; **VGuerrero, Montréal, 51**; AJones, Atlanta, 51; LGonzalez, Arizona, 51.
Coups sûrs — **Vidro, Montréal, 92**; LCastillo, Floride, 92; Lowell, Floride, 90; Helton, Colorado, 88; **VGuerrero, Montréal, 87**; CJones, Atlanta, 87; Pierre, Colorado, 83; Vina, St. Louis, 83.
Doubles — Lowell, Floride, 27; BAbreu, Philadelphie, 23; **Vidro, Montréal, 22**; Pujols, St. Louis, 20; Rollins, Philadelphie, 20; Ward, Houston, 19; Helton, Colorado, 19; Bagwell, Houston, 19.
Triples — Rollins, Philadelphie, 6; Spivey, Arizona, 6; Furcal, Atlanta, 5; Huit à égalité à 4.
Circuits — SSosa, Chicago, 26; Berkman, Houston, 22; Bonds, San Francisco, 22; ShGreen, Los Angeles, 21; Sexson, Milwaukee, 18; AJones, Atlanta, 18; Burrell, Philadelphie, 17; BGiles, Pittsburgh, 17.
Buts volés — Pierre, Colorado, 24; LCastillo, Floride, 24; ASanchez, Milwaukee, 18; DRoberts, Los Angeles, 17; PrWilson, Floride, 16; Owens, Floride, 16; Furcal, Atlanta, 15.
Lanceurs (neuf décisions) — RJohnson, Arizona, 11-2, .846, 2.55; Ishii, Los Angeles, 11-2, .846, 3.54; Schilling, Arizona, 12-3, .800, 3.28; Glavine, Atlanta, 11-3, .786, 1.71; Astacio, New York, 7-2, .778, 2.71; Maddux, Atlanta, 7-2, .778, 3.20; OPerez, Los Angeles, 8-3, .727, 2.52; Wells, Pittsburgh, 8-3, .727, 3.11; JJennings, Colorado, 8-3, .727, 4.73.
Retraits — Schilling, Arizona, 160; RJohnson, Arizona, 147; Burnett, Floride, 104; Morris, St. Louis, 94; Clement, Chicago, 91; Oswalt, Houston, 89; Ishii, Los Angeles, 85.
Victoires protégées — **Gagné, Los Angeles, 25**; Smoltz, Atlanta, 22; Graves, Cincinnati, 21; BKim, Arizona, 19; Hoffman, San Diego, 19; MiWilliams, Pittsburgh, 19; JJimenez, Colorado, 18; Mesa, Philadelphie, 18.

RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BÂTON

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Barrett Mike	175	20	54	23	6	1	.309
Bergeron Peter	123	24	23	7	0	10	.187
Cabrera Orlando	260	27	63	27	4	4	.242
Chavez Endy	36	4	7	0	0	0	.194
Collier Lou	11	3	1	0	0	0	.091
Cordero Wil	42	3	10	3	0	0	.238
Galarraga Andres	52	6	14	8	1	1	.269
Guerrero Vladimir	265	43	84	51	16	13	.317
Macias Jose	65	9	16	6	0	3	.246
Mateo Henry	4	1	1	0	0	0	.250
Mordecai Mike	67	9	15	4	0	1	.224
O'Leary Troy	95	11	32	18	2	1	.337
Rodriguez Henry	20	1	1	3	0	0	.050
Schneider Brian	83	4	20	14	1	1	.241
Stevens Lee	196	26	38	30	9	1	.194
Tatis Fernando	138	15	36	19	6	1	.261
Vidro Jose	276	48	92	49	7	2	.333
Wilkerson Brad	211	37	60	21	6	2	.284

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	MJ	BB	RBMPM
Armas fils Tony	6	7	0	89.1	37	68 4.03
Brower Jim	2	0	0	42.2	12	28 4.22
Day Zach	2	0	0	4.0	0	2 0.00
Eischen, Joey	0	1	0	18.0	6	18 2.00
Herges Matt	2	1	6	35.0	15	28 3.09
Lloyd Graeme	2	2	5	25.0	6	13 5.76
x-Mattes Troy	0	0	0	0.0	0	0 0.00
Ohka Tomokazu	7	3	0	87.1	19	54 2.89
Pavano Carl	3	8	0	74.1	31	51 6.30
Reames Britt	0	2	0	29.0	18	35 7.76
Stewart Scott	3	1	7	35.2	11	38 1.77
Tucker T.J.	4	0	4	38.0	16	24 2.13
Vazquez Javier	4	3	0	109.2	17	78 3.36
Vasberg Ed	0	0	0	1.0	1	0 18.00
Yoshii Masato	2	2	0	45.2	12	29 4.93

x - sur la liste des blessés.

LANCEURS PRÉVUS

INTER-LIGUES
N.Y. Yankees (Lilly 2-5) à San Diego (BJJones 5-4), 15h05.
Boston (Lowe 11-2) à Los Angeles (Daal 4-3), 15h10.
Baltimore (Driskill 4-0) à San Francisco (Jensen 6-5), 16h05.
Texas (Bell 2-2) à Pittsburgh (J.Anderson 6-8), 19h05.
Cleveland (Colon 9-4) à Montréal (Day 2-0), 19h05.
Anaheim (Washburn 6-2) à Milwaukee (Cabrera 3-4), 19h05.
Detroit (Redman 3-7) en Floride (Izquierdo 2-0), 19h05.
Chicago White Sox (Glover 2-2) à Atlanta (Moss 3-2), 19h05.
Minnesota (Reed 6-3) à Philadelphie (Adams 3-5), 19h05.
Oakland (Zito 9-2) à Cincinnati (Chen 2-3), 19h10.
Kansas City (Byrd 8-5) à N.Y. Mets (Astacio 7-2), 19h10.
Seattle (R.Soriano 0-3) à Houston (Oswalt 7-5), 20h05.
Tampa Bay (W.Alvarez 1-2) au Colorado (Neagle 4-4), 20h05.
Toronto (Carpenter 0-1) en Arizona (Batista 4-3), 22h05.

LIGUE NATIONALE
St. Louis (Simontacchi 5-0) à Chicago Cubs (Wood 6-5), 15h05.

CLASSEMENT

CLASSEMENT

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Charlesbourg	2	0	1.000	—
Trois-Rivières	1	0	1.000	—
Granby	2	2	.500	1
Terrebonne	1	1	.500	1
Laval	1	3	.250	2
Montréal	1	5	.167	3
Lac St-Louis	0	0	.000	1
Charles-Lemoyne	0	1	.000	1½

Samedi 22 juin
Lac St.Louis vs Charles-Lemoyne (2), 12h
Granby vs Terrebonne (2), 12h
Charlesbourg vs Trois-Rivières (2), 12h
Dimanche 23 juin
Charles-Lemoyne vs **Granby** (2), 12h
Trois-Rivières vs Terrebonne (2), 12h
Lac St-Louis vs Montréal (2), 12h
Laval vs Charlesbourg (2), 12h
Lundi 24 juin
Charles-Lemoyne vs Lac St-Louis, 14h

LIGUE SENIOR ESTRIE

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	8	3	.727	—
Victoriaville	5	3	.625	1½
Coaticook	5	4	.556	2
Sherbrooke	6	6	.500	2½
Drummondville	1	9	.100	6½

Jeudi 20 juin
Granby 7 Coaticook 9
Vendredi 21 juin
Coaticook vs Victoriaville
Dimanche 23 juin
Victoriaville vs Coaticook, 19h30
Drummondville vs **Granby**, 19h30

LIGUE JUNIOR ESTRIE RIVE-SUD

Partie d'hier non comprise

ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	7	4	.636	—
Drummondville	5	4	.555	1
Sherbrooke	2	7	.222	4

RIVE-SUD

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St-Constant	8	3	.727	—
St-Hyacinthe	7	4	.636	1
Longueuil	5	4	.556	2
St-Bruno	4	7	.363	4
Chambly	5	7	.416	3½

Jeudi 20 juin
Granby 6 St-Bruno 5
Dimanche 23 juin
St-Hyacinthe vs Longueuil, 19h30

SOCCER

COUPE DU MONDE

QUARTS DE FINALE
Vendredi 21 juin
Partie 57 — Angleterre 1 Brésil 2
Partie 58 — Allemagne 1 É.-U. 0
Samedi 22 juin
Partie 59 — Espagne c. Corée du Sud, 2h30. (à Gwangju, Corée du Sud)
Partie 60 — Sénégal c. Turquie, 7h30. (à Osaka, Japon)

Mardi 25 juin
DEMI-FINALES
Première demi-finale
Allemagne c. gagnant Partie 59, 7h30. (à Séoul)
Mercredi 26 juin
Deuxième demi-finale
Brésil c. gagnant Partie 60, 7h30. (à Saitama, Japon)

Samedi 29 juin
POUR LA TROISIEME PLACE
Perdants des demi-finales, 7h00. (à Daegu, Corée du Sud)

Dimanche 30 juin
FINALE
Gagnants des demi-finales, 7h00. (à Yokohama, Japon)

TOURNOI

PROVINCIAL ATOME DE GRANBY

A
Vendredi 21 juin
1- Iberville vs St-Bruno
4- Longueuil vs St-Hyacinthe
5- Boucherville vs Boisbriand
Samedi 22 juin
2- Beloeil vs LeGardeur, 9h (C)
3- Lac Mégantic vs Terrebonne, 9h (P)
6- L'Assomption vs Acton Vale, 9h (P)
7- Perdant 2 vs Perdant 3, 15h (P)
8- Perdant 1 vs Gagnant 2, 17h (P)
9- Perdant 4 vs Gagnant 5, 11h (P)
10- Perdant 5 vs Perdant 6, 13h (P)
Dimanche 23 juin
11- Gagnant 7 vs Gagnant 1, 9h (P)
12- Gagnant 8 vs Gagnant 3, 11h (P)
13- Gagnant 9 vs Gagnant 9, 13h (P)
14- Gagnant 4 vs Gagnant 10, 15h (P)
Lundi 24 juin
DEMI-FINALES
15- Gagnant 11 vs Gagnant 13, 12h (C)
16- Gagnant 12 vs Gagnant 14, 8h (C)
FINALE
17- Gagnant 16 vs Gagnant 15, 16h (C)

B
Samedi 22 juin
1- Repentigny vs Gatineau, 11h (P)
2- Laval-Est vs Varennes, 13h (P)
3- LeGardeur vs Dollar des Ormeaux, 15h (P)
4- Boisbriand vs Rivière des Prairies, 17h (C)
5- Granby vs Montréal, 19h (C)
Dimanche 23 juin
6- Gagnant 1 vs Perdant 2, 13h (P)
7- Perdant 1 vs Gagnant 2, 15h (C)
8- Persant 4 vs Perdant 5, 9h (C)
9- Perdant 3 vs Gagnant 4, 11h (P)
10- Gagnant 3 vs Gagnant 8, 17h (C)
11- Gagnant 9 vs Gagnant 5, 19h (C)
Lundi 24 juin
DEMI-FINALES
12- Gagnant 7 vs Gagnant 11, 18h (C)
13- Gagnant 6 vs Gagnant 10, 14h (C)
FINALE
14- Gagnant 12 vs Gagnant 13, 18h (C)
(C): Parc des Cantons
(P): Parc Poitevin

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Jeudi 20 juin
Montréal 36 Ottawa 6
Edmonton 52 Calgary 41
Vendredi 21 juin
Hamilton à Toronto

SAISON RÉGULIÈRE
Mardi 25 juin
C.-B. à Montréal, 19h30.
Vendredi 28 juin
Saskatchewan à Ottawa, 19h00.
Toronto à Winnipeg, 20h30.
Edmonton à Calgary, 22h00.

Pas d'augmentation de salaire pour Saku...

TORONTO (PC)

Saku Koivu a signé un contrat d'un an au lendemain de sa sélection comme lauréat du trophée Masterton, acceptant l'offre de qualification du Canadien qui lui vaudra le même salaire que lors des deux dernières saisons, soit 3,3 millions $ US.

C'est donc la deuxième année de suite que Koivu, éprouvé par les blessures et la maladie, n'est pas en mesure d'exiger une augmentation.

Frappé par le cancer à la fin de l'été dernier, il est revenu au jeu pour les trois derniers matchs de la saison régulière, au cours desquels il a obtenu deux passes, et il a ajouté 10 points (4-6) pour finir à égalité en tête des compteurs du Canadien dans les séries.

«Les deux parties étaient d'accord pour un contrat du genre dans les circonstances, a expliqué Koivu de chez lui en Finlande lors d'un appel conférence. Je voulais que ça soit réglé au début de l'été.»

«Saku voulait faire vite et nous aussi, a confirmé le directeur général André Savard. Ca s'est fait sur une bonne base. On était d'accord avec son salaire et d'ajouter une année de contrat.

«Saku est très heureux et très reconnaissant de la façon dont l'organisation a travaillé avec lui. C'est normal, il fallait travailler dans ce sens-là s'il voulait réussir à vaincre sa maladie. C'est un leader et un joueur de caractère, la plupart des joueurs ne seraient pas revenus. Notre début de saison va être très important et on est bien content que notre capitaine soit en santé. C'est ça finalement.»

L'entraîneur Michel Therrien était ravi de la tournure des événements.

«Notre objectif est que tous les joueurs soient sous contrat à l'ouverture du camp d'entraînement comme l'an passé. C'est une bonne nouvelle, Saku est en bonne santé et il s'entraîne très fort.»

Quant à son trophée, Koivu a reconnu qu'il n'a pas été surpris d'avoir été le choix des journalistes.

«Je dois admettre que je m'y attendais, après tout ce que j'ai traversé. J'ai été capable de revenir au jeu et de compétitionner à un haut niveau, alors ce ne fut pas une grosse surprise.»

Koivu a passé des tests de sang récemment qui ont révélé que tout était normal. Mais son conditionnement physique n'est pas encore à point après avoir perdu autant de force et avoir été absent aussi longtemps. Et c'est à cela qu'il travaille avec acharnement actuellement et qui explique qu'il n'est pas venu recevoir son trophée à Toronto, d'autant plus, a-t-il rappelé, qu'il devra aussi prendre du temps pour se marier au cours de l'été.

Il s'est par ailleurs dit très heureux pour le double triomphe et la consécration de son coéquipier José Théodore. Et plus ou moins surpris.

«D'un côté, ce n'est pas une surprise compte tenu de la saison exceptionnelle qu'il a connue. Il a constitué la raison principale de nos succès. Mais Iginla et Roy ont aussi connu des saisons rermarquables.»

La Seleçao piège les Anglais

SHIZUOKA, JAPON (AP)

Grâce à ses vedettes Rivaldo et Ronaldinho, le Brésil s'est qualifié vendredi pour la dixième fois de son histoire en demi-finale de la Coupe du monde, en battant l'Angleterre 2-1 à Shizuoka (Japon). Il rencontrera mercredi le vainqueur du quart Turquie-Sénégal.

Si elle croit en sa bonne étoile, au Christ de Corcovado ou encore au macumba, la Seleçao pourra se dire qu'elle est non seulement invaincue contre les Anglais en Coupe du monde, mais surtout qu'à chaque fois qu'elle l'a emporté contre ces derniers, elle a remporté le trophée suprême.

«Ils ont été meilleurs que nous dans la conservation du ballon et je pense que c'est ça qui a fait la différence», a commenté le sélectionneur suédois des Anglais, Sven-Goran Eriksson. «On n'a pas pu faire mieux aujourd'hui et c'est très dommage». Pour le capitaine brésilien Cafu, les Auriverde ont une chance de décrocher un cinquième titre. «On y sera. On est déjà dans le dernier carré et, à la grâce de Dieu, nous serons les meilleurs».

Comme dans une partie de mah-jong, où les joueurs attendent au début que les dés déterminent une brèche dans le mur, les Anglais subissaient les vingt premières minutes du match en guettant, tapis dans l'ombre, le contre meurtrier.

Car c'est la Seleçao qui faisait le jeu, se montrant dangereuse, comme sur ce coup franc de Rivaldo où Sol Cambell devait suppléer de la tête son gardien David Seaman un peu fébrile (15e). Cinq minutes plus tard, une combinaison Rivaldo-Ronaldo voyait le «Fenomeno» tirer dans un trou de souris entre les jambes de Campbell, mais Seaman veillait.



photo Associated Press

L'Anglais Danny Mills, à droite, et le Brésilien Roberto Carlos entrent en collision dans leur lutte pour l'obtention du ballon.

Mais à force d'attendre un exploit individuel, la Seleçao chutait sur une erreur tout aussi individuelle. Une longue ouverture d'Emile Heskey voyait Lucio commet une grossière erreur de contrôle de la cuisse. Michael Owen, le petit feu follet de Liverpool, n'avait pas besoin qu'on le lui répète deux fois et s'en allait tromper immédiatement Marcos d'une balle piquée (23e).

Piqués au vif, les Sud-Américains repartaient à l'attaque comme de bons petits soldats et Ronaldo venait ainsi se heurter à Seaman dans l'angle droit des six-mètres (27e). Après une tête lobée de Heskey au-dessus de la transversale (31e), Robert Carlos adressait son traditionnel boulet de canon dans le petit filet deux minutes plus tard.

Mais quand on dispose du fameux «triple R» (Ronaldinho, Ronaldo, Rivaldo), le feu d'artifice peut exploser à tout moment au visage des adversaires. Alors qu'on disputait le temps additionnel, Ronaldinho allumait la mèche au milieu de terrain: l'attaquant du PSG filait tout droit, fixait toute la défense anglaise en enrhumant Ashley Cole, et décalait Rivaldo à droite. Seaman ne pouvait rien sur la frappe enroulée du joueur du Barça!

Rivaldo inscrivait là son cinquième but du Mondial asiatique (un par match!) et rejoignait Ronaldo et l'Allemand Miroslav Klose au classement général des buteurs.

Et peu après la reprise de la partie, l'ancien prodige de Gremio éclaboussait de son talent ce match au sommet. Après une faute stupide de Paul Scholes sur Kleberson, Ronaldinho demandait à tirer le coup franc. Malin comme un singe, il feignait le centre et tirait directement dans la lucarne au-dessus d'un Seaman avancé (50e). Quel but!

Mais après une passe décisive et un but à la Beckham, Ronaldinho devait vite découvrir que la roche tarpéienne est proche du Capitole. Pour une semelle sur Danny Mills, l'arbitre mexicain Felipe Ramos Rizo sortait -fort sévèrement- un carton rouge (58e).

De façon étonnante, menés au score et en supériorité numérique, les Anglais ne se montraient absolument pas en mesure de menacer vraiment les Brésiliens qui comptaient, de plus, 48 heures de repos en moins dans les jambes que leurs adversaires. Ils se montraient même plus frais, tandis que Sven-Goran Eriksson tentait de renforcer son attaque avec Darius Vassell et le joker Teddy Sheringham.

Mais c'est tout juste si l'on portait au crédit des Anglais cette frappe déviée de Mills, bien servi par Beckham, qui passait au-dessus des buts de Marcos (75e), ou cette tête enlevée de Nicky Butt (90e). Au cours de leurs quarante minutes à onze contre dix, les coéquipiers du Spice Boy ne se sont jamais montrés en mesure de pouvoir inquiéter une équipe bien regroupée. Les prochains adversaires sont prévenus: le Brésil sait -aussi- défendre.

Les Allemands éliminent les Américains 1-0

ULSAN, CORÉE DU SUD (AP)

Face à la meilleure défense du tournoi, les Etats-Unis n'ont finalement eu que leur enthousiasme à faire valoir vendredi devant l'Allemagne. Plus réaliste, c'est cette dernière qui s'est qualifiée 1-0 pour les demi-finales de la Coupe du monde grâce au seul but de la rencontre inscrit par son meneur Michael Ballack.

Atteignant pour la dixième fois de leur histoire ce stade de la compétition, les joueurs de Rudi Voller ont en tout cas rendu un bel hommage au grand Fritz Walter, le capitaine de la Mannschaft qui remporta la Coupe du monde 1954 et décédé lundi, portant un brassard noir à sa mémoire. Après un Mondial 98 et un Euro 2000 catastrophiques, la Mannschaft semble être revenue au top. Elle affrontera en demi-finale soit l'Espagne soit la Corée du Sud sans avoir cependant chassé tous ses doutes, puisque ce score minimun de 1-0 obtenu face aux États-Unis comme devant le Paraguay en 8e de finale, témoigne de sa difficuté à se montrer percutante.



photo Associated Press

L'Américain Landon Donovan, à gauche, conteste une décision de l'officiel qui vient de refuser un but à son coéquipier Gregg Berhalter. Les États-Unis se sont inclinés 1-0 face à l'Allemagne.

C'est par un pressing très haut dès le début de la rencontre que des Américains pas du tout paralysés par l'enjeu perturbaient quelque peu le jeu allemand. Ainsi, Landon Donovan, la révélation de cette équipe, partait dans un raid solitaire sur la droite, repiquait au centre et voyait son tir dévié par une parade décisive d'Oliver Kahn (17e).

Dans ce match placé sous le signe de Leverkusen (quatre joueurs allemands et deux Américains, dont Donovan, prêté à San Jose), les Allemands commençaient à sortir du bois. Bernd Schneider centrait ainsi pour Oliver Neuville dont la tête frôlait le poteau gauche, mais l'attaquant de Leverkusen était signalé hors-jeu (21e).

Ne refusant jamais le jeu, les tenants du «soccer» continuaient quand même de presser, donnant ainsi l'occasion au jeune Donovan de s'offrir un nouveau duel avec Kahn, que le gardien du Bayern de Munich remportait (30e). Six minutes plus tard, Kahn se brûlait les gants sur une reprise de volée terrible d'Eddie Lewis.

Mais la Mannschaft, plus réaliste, ouvrait le score à l'abord de la mi-temps. Un coup franc rentrant de Christian Ziege (enfin débarrassé de son iroquois) filait dans le paquet: Michael Ballack sautait plus haut que Tonny Sanneh et crucifiait Brad Friedel (39e). Et Miroslav Klose croyait même au 2-0 et à son sixième but personnel quatre minutes plus tard, mais sa tête heurtait la base du poteau.

Souhaitant refaire rapidement leur retard, les joueurs de Bruce Arena attaquaient bille en tête la seconde période, transformant les buts de Kahn en Fort Alamo. Ils rataient même une grosse occasion à la 50e minute, une reprise acrobatique de Gregg Berhalter voyait la balle mal repoussée par Kahn sur la ligne, puis toucher la main de Torsten Frings. L'arbitre écossais Hugh Dallas ne bronchait pas.

Face à des joueurs germains carrément attentistes, les Bleus continuaient de pousser, avec des tirs à ras de terre de John O'Brien (52e) et de Donovan (55e). Avec une belle vista, le capitaine Claudio Reyna tentait même un lob depuis le rond central, mais son tir passait de peu à côté (64e).

Mais la meilleure défense du Mondial (un seul but encaissé) tenait bon et n'était pas inquiétée dans les dernières minutes de jeu par cette tête trop croisée de Sanneh (85e) ou cette autre de Clint Mathis dans petit filet (90e). Epuisés, les Américains pouvaient toutefois quitter le tournoi la tête haute, ayant réussi leur meilleur Mondial de l'ère du football moderne.

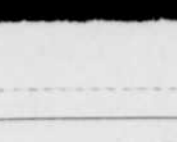
Sébastien Ostiguy parmi l'élite des officiels en volley-ball

Il devient le plus jeune détenteur du grade national au Québec

GRANBY

Le Granbyen Sébastien Ostiguy a fait un pas de plus vers son rêve d'oeuvrer aux Jeux olympiques en obtenant son grade national d'arbitre de volley-ball.

L'officiel âgé de 26 ans a franchi cette étape importante à l'occasion du championnat national junior tenu en Alberta.



Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

«J'avais un examen théorique de 300 questions et il fallait atteindre une moyenne de 90%», explique Sébastien Ostiguy. Qui plus est, il a obtenu ce résultat en dépit du fait que l'examen était rédigé dans la langue de Shakespeare.

«Nous étions cinq candidats à ce grade et seulement trois l'ont eu, dont les deux du Québec même si l'examen n'était pas dans notre langue maternelle», poursuit Sébastien Ostiguy.

Le bachelier en enseignement du français et de l'histoire est le plus jeune au Québec à détenir le grade d'officiel national (niveau 4) et il estime être parmi les plus jeunes au Canada à avoir franchi cette étape.

Le palier ultime sera l'accession au grade international (niveau 5).

«La majorité des gens atteignent ce palier dans la trentaine et certains même plus tard. J'ai donc quelques années d'avance», signale-t-il sans pour avoir autant l'intention de se reposer sur ses lauriers.

Assignateur provincial

Dire que Sébastien Ostiguy raffole du volley-ball est un euphémisme puisqu'il a grandi au sein de ce sport, son père Pierre oeuvrant lui aussi dans cette discipline depuis plusieurs années.

«J'ai eu mon grade national 10 ans jour pour jour après mon père et le jour de l'anniversaire de ma mère», fait remarquer Sébastien Ostiguy.

Outre sa tâche d'officiel où il évolue depuis plus de 10 ans, Sébastien Ostiguy a relevé un autre défi au cours de la dernière saison en agissant à titre d'assignateur provincial pour la Fédération québécoise de volley-ball.

«Il y a environ 400 arbitres au Québec et c'était ma tâche de déléguer les arbitres aux différents tournois scolaires et civils», explique l'enseignant à l'école Wilfrid-Léger de Waterloo.

Son travail d'arbitre l'a par ailleurs obligé parfois à faire de longues journées, chaque partie de la ronde préliminaire comprenant deux sets.

«J'ai fait des tournois avec des finales trois de cinq qui pouvaient durer jusqu'à 2h30. Il faut être en bonne forme parce que les meilleurs matches ont souvent lieu en fin de journée», fait observer Sébastien Ostiguy.

Ses efforts à titre d'officiel n'ont pas échappé aux dirigeants de la Fédération québécoise de volley-ball où il a été au nombre des candidats au titre d'officiel de l'année lors du dernier gala de l'organisation.

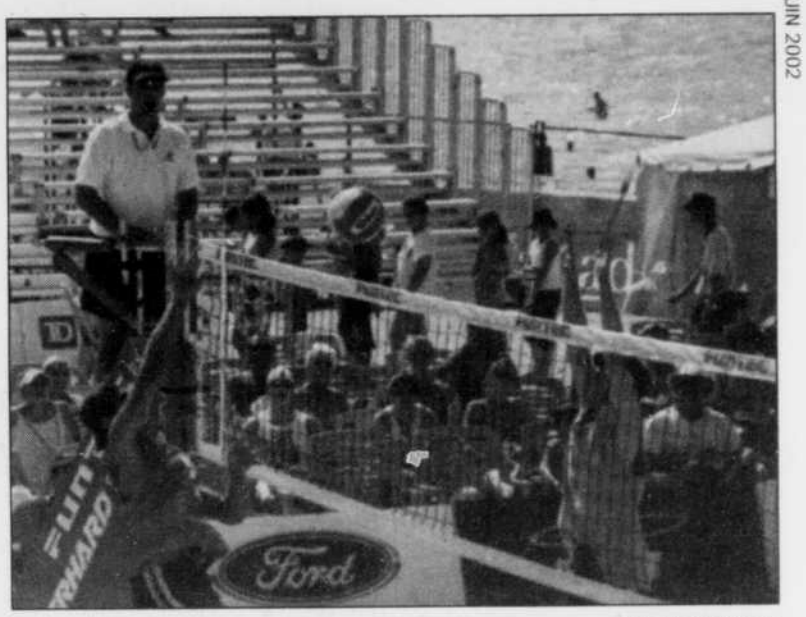


photo Janick Marois

Sébastien Ostiguy est le plus jeune détenteur du grade national d'officiel en volley-ball.

Du volley-ball de plage devant des milliers de spectateurs

GRANBY (FB)

Sébastien Ostiguy a une formation d'officiel qui lui permet de travailler autant en volley-ball intérieur (six contre six) qu'au volley-ball de plage (deux contre deux). Il est donc à même de comparer les deux environnements de compétition

«Ce sont deux contextes complètement différents. Au volley-ball intérieur, tu as plus de choses à surveiller et c'est plus stimulant comme défi, surtout que chaque point compte, peu importe l'équipe qui a le service», note-t-il.

Le volley-ball de plage, qui est devenu une discipline olympique en 1996 à Atlanta, a par ailleurs la particularité d'attirer des milliers de spectateurs.

«C'est comme un happening. Les gens qui ne sont pas habitués au volley-ball viennent faire un tour parce que ça se passe à l'extérieur et il y a beaucoup d'atmosphère», poursuit Sébastien Ostiguy.

C'est ainsi qu'il a été appelé à officier des matches du circuit mondial à Toronto servant de qualification pour les Jeux olympiques de Sydney.

«J'ai arbitré des matches où il y avait les meilleurs au monde et c'était impressionnant de les voir tenir le coup sous une chaleur d'environ 32 degrés», relate Sébastien Ostiguy. C'est ainsi qu'un seul set de 15 points où il était d'office a duré pas moins de 90 minutes.

Il rappelle enfin que les événements de volley-ball ont été les premiers à être présentés à guichets fermés, et ce, autant lors des Jeux de la francophonie à Ottawa qu'aux Jeux du Canada à London.

En bref

Villeneuve peine toujours

NURBURGRING (PC) — Nouveau moteur Honda ou pas, Jacques Villeneuve est resté en retrait par rapport à la concurrence, hier, lors des premiers essais libres en vue du Grand Prix d'Europe. Villeneuve a signé le 15e temps en une minute 34,522 secondes, à plus de deux secondes et demie de l'Écossais David Coulthard (McLaren-Mercedes).

«C'est dur de nous situer pour le moment mais je pense que nous serons au même niveau qu'à Montréal», a constaté Villeneuve, ce qui n'est guère encourageant puisque le pilote de BAR avait complété à peine neuf tours.

«Il faut s'occuper de la relève »

Jocelyne Bourassa s'est arrêtée à Intergolf, hier

Michel Tassé

GRANBY

Le club Intergolf a reçu de la grande visite, hier: celle de Jocelyne Bourassa, une des grandes de l'histoire du golf au Canada.

Mme Bourassa, maintenant commissaire du Circuit canadien de la Banque de Montréal, était de passage à Granby afin de constater les bienfaits du programme Premiers élans.

Intergolf, on le sait, est le seul établissement agréé Premiers élans au Québec. L'objectif dudit programme est clair: rendre le golf plus abordable et plus accessible aux jeunes.

«C'est bien beau parler de la relève, dire qu'il faut s'en occuper, mais encore faut-il poser des gestes concrets, a mentionné Mme Bourassa. Et le programme Premiers élans, justement, c'est du concret. J'aime beaucoup ce que je vois ici aujourd'hui.»

Essentiel

Mme Bourassa, qui a enseigné le golf à l'Arizona State University il y a une vingtaine d'années, trouve essentiel, pour reprendre son expression, que l'on s'occupe des jeunes golfeurs.

«On a un beau sport et il faut s'arranger pour le faire découvrir, il faut s'arranger pour faire tomber le plus de barrières possible. Si vous saviez comment je suis contente quand je vois des enfants sur le terrain.»

Mme Bourassa n'a pas hésité, hier, à donner quelques conseils aux jeunes qu'elle a rencontrés. Et inutile de vous dire que ceux-ci étaient très, très attentifs.

«J'aime enseigner, j'aime transmettre mon savoir. Le golf est un sport très technique et il ne faut surtout pas se gêner pour partager ses connaissances.»

Il y a des golfeurs d'expérience qui enviaient énormément les jeunes, hier...

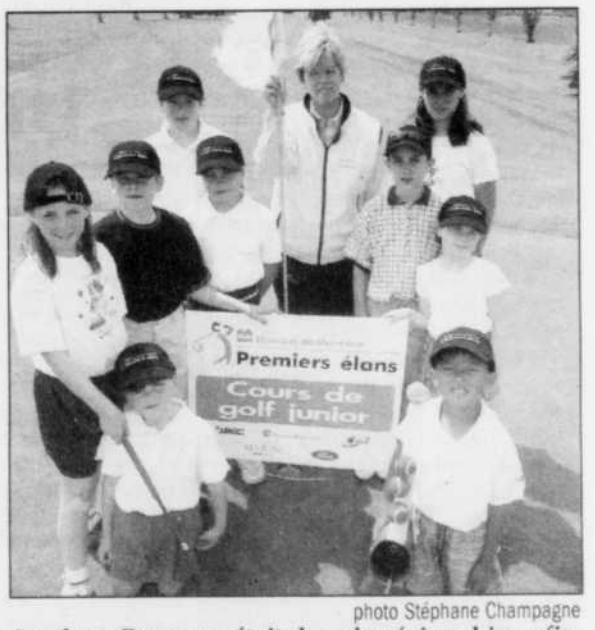


photo Stéphane Champagne

Jocelyne Bourassa était dans la région, hier, afin d'y rencontrer de jeunes golfeurs.

L'éducation d'un cheval

Mario Deslauriers
Collaboration spéciale

BROMONT

Pour les néophytes, je veux bien comprendre que rien ne ressemble plus à un cheval qu'un autre cheval. Mais je puis assurer que les chevaux ne sont pas tous égaux. Ceux que nous utilisons pour les compétitions de saut d'obstacles sont les fruits d'un long processus qui commence avec l'élevage et la sélection, avant leur naissance donc. Les chevaux que je choisis pour mes écuries sont génétiquement faits pour sauter et possèdent au départ de grandes qualités athlétiques.

Mais un athlète ne se fabrique pas comme cela. Il faut encore le construire et l'éduquer. Le construire, c'est développer la masse musculaire dont il a besoin pour sauter haut. L'éduquer, c'est lui apprendre son métier, c'est à dire franchir des barres en obéissant à son cavalier. Dans certains haras européens, les éleveurs «testent» déjà leurs foals (ce sont les petits poulains de 6-8 mois tout juste sevrés) sur les obstacles. Pour ma part, je trouve cela un peu exagéré. Mon partenaire allemand qui se charge d'éduquer les jeunes poulains à partir de un ou deux ans, mais sans les solliciter physiquement, est moins... radical.

À trois ans

Le vrai travail d'un cheval débute dans l'hiver de ses trois ans. En général, ils sont tellement habitués à l'homme que leur débourrage (c'est-à-dire le moment où on les monte pour la première fois) ne pose aucun problème. A partir de ce moment-là commence le travail de musculation et de dressage. Le dressage consiste à établir des codes entre le cavalier et son cheval pour avancer, accélérer, ralentir, tourner, arrêter, allonger ou raccourcir les foulées etc. Ces codes sont communiqués par les jambes et les mains qui agissent sur le mors et peuvent être complétés par la voix.

Plus le couple cavalier cheval se connaît et plus ces indications sont infimes et donc plus le cheval comprend vite, plus il a des chances de gagner. Ce travail de communication va de pair avec la préparation physique. C'est tout un travail de musculation et d'assouplissement qui s'obtient par des exercices précis montés ou à la longe. La condition (le souffle) se travaille également par des sorties en promenade appelées « trottings» qui est l'équivalent du jogging chez les humains. Puis vient se greffer le travail de «mécanisation» à l'obstacle, c'est-à-dire la recherche d'un saut répété, à une distance idéale, efficace et où le cheval comprend qu'il ne faut pas toucher les barres. C'est le travail de la technique.

Un cheval commence à atteindre sa maturité physique vers 6-7 ans, il peut prétendre à ses premières victoires internationales vers 9 ans, mais c'est entre 11 et 14 ans qu'il est en pleine possession de ses moyens. Vous le voyez, l'éducation d'un cheval de saut d'obstacles est vraiment un travail de patience et de longue haleine.

La passion des chevaux

Cathia Naumanen est la palefrenière, le bras droit de Mario Deslauriers

André Tremblay

BROMONT

Hier après midi, 14 h : dans l'écurie de Mario Deslauriers, les chevaux sont bien clames. Pourtant, la deuxième épreuve de la classe «sauteur ouvert» de l'International Bromont sera lancée dans moins de deux heures.

Une seule personne est assise dans l'antre du bâtiment, comme si elle voulait préserver une atmosphère paisible. C'est Cathia Naumanen, la palefrenière de Mario Deslauriers. Cathia a connu Mario Deslauriers en Europe il y a deux ans. Depuis, elle occupe une place privilégiée auprès du champion bromontois. Elle s'occupe de ses chevaux, les complices de son succès, sa fierté.

«Elle est très dévouée, lance le cavalier. Elle travaille très fort.»

«Pour moi, ce n'est pas un travail, réplique aussitôt la principale intéressée. J'adore les chevaux. Plus jeune, j'ai moi-même fait de la compétition équestre pendant 10 ans.»



photo Michel St-Jean

«Pour moi, ce n'est pas un travail. J'adore les chevaux», affirme Cathia Naumanen, qui pose ici en compagnie d'Everest.

Un «bras droit»

Âgée de 29 ans et originaire de Finlande, Mme Naumanen est non seulement responsable de l'entretien quotidien des chevaux, mais elle les monte également tour à tour. Elle est ainsi plus qu'une simple employée, parfois même une précieuse confidente, un «bras droit».

Nul autre que la palefrenière peut connaître mieux que quiconque la santé générale de chacune des bêtes. Elle les connaît par coeur, aussi bien leurs qualités et leur comportement que leurs petits «bobos» et faiblesses.

Cathia se dit même capable de décoder leur état d'âme.

«Everest sait qu'il va prendre part à une compétition importante aujourd'hui, raconte-t-elle. Il le sait, le ressent. Je ne suis pas allée faire ma promenade habituelle avec lui cet après-midi.

«Je l'ai brossé ce matin, poursuit-elle. Puis, je lui ferai les dernières petites retouches, juste avant la compétition. Il a très bien dormi la nuit passée. Il était très calme ce matin.»

Bichonner, caresser

Pour un cheval de compétition, la préparation est extrêmement importante en prévision d'une épreuve. La journée même, on doit le «bichonner», le caresser, lui porter une attention particulière, sans toutefois trop bouleverser ses habitudes quotidiennes.

«Ça fait plusieurs jours qu'on le ménage le plus possible. Il explosera d'énergie aujourd'hui!», affirme Cathia.

Le cavalier augmentera ainsi grandement ses chances de performer...

Everest, un étalon âgé maintenant de 10 ans, a joint récemment le groupe «sélect» des montures de Mario Deslauriers. Depuis, il a permis à son cavalier de gagner cinq concours importants. Il a beaucoup de potentiel. C'est pourquoi Mario l'a choisi pour la compétition d'aujourd'hui, ainsi que pour l'épreuve de la coupe du monde de dimanche.

«Il est en parfaite santé. J'espère qu'il gagnera. J'adore ce cheval!», conclut la jeune femme.

Un dessinateur qui adore Bromont

André Tremblay

BROMONT

Avant chaque épreuve équestre de l'International Bromont, c'est le même branle-bas de combat dans les différents manèges. Une quinzaine de personnes démontent, montent et remontent les différents obstacles. Ces gens s'affairent en fait à re-configurer les parcours, tout cela sous la supervision du dessinateur, communément appelé le «chef de piste».

Cette année, c'est le belge Eugène Mathy qui assume cette fonction, pour la deuxième fois en carrière. La première fois, c'était en 1994. Bromont tenait alors la Coupe du monde.

«C'est la deuxième fois que je viens au Québec et ce, pour les mêmes raisons, raconte M. Mathy. J'adore le site de Bromont. C'est magnifique. Nous n'avons pas tout cet espace en Europe. En 1976 aux Olympiques, ici même, mon frère François a d'ailleurs remporté deux médailles de bronze!»



photo Michel St-Jean

C'est la deuxième fois que le Belge Eugène Mathy dessine le parcours de Bromont.

Le Belge est devenu dessinateur de parcours équestres il y a 25 ans. C'est une deuxième carrière pour M. Mathy, lui qui perçoit cependant celle-ci plutôt comme un «hobby».

«J'ai été moi-même cavalier une vingtaine d'année en Europe», précise-t-il.

Un parcours «standard»

Hier, pour la deuxième épreuve de la classe «sauteur ouvert», Eugène Mathy avait prévu un parcours dit «standard», composé de 12 obstacles et 15 sauts.

«En prévision de l'épreuve de la Coupe du monde de dimanche, j'ai dessiné ce parcours, dit-il. Il permettra aux cavaliers d'évaluer leur monture, les préparer pour le jour J. Il est long, mais pas trop pour ne pas exténuer les chevaux.»

Plus difficile

Malgré tout, l'épreuve d'hier comportait certaines difficultés pour les cavaliers, dont un obstacle d'eau. «Ce genre d'élément force le cheval à sauter en longueur, plutôt qu'en hauteur, explique M. Mathy. En plus, suite à cet obstacle, le cavalier doit ressaisir son cheval très rapidement pour les sauts qui suivent.»

«Mais dimanche, le parcours sera nettement plus difficile, prévient-il. Il sera beaucoup plus serré. Le nombre de mètres entre les obstacles sera considérablement diminué.»

La famille avant l'argent

André Tremblay

BROMONT

Tous les espoirs étaient permis hier, pour le Colombien Manuel Torres, pour l'obtention éventuelle d'une bourse spéciale de 50 000 $.

Or, avant même sa victoire d'hier, Manuel Torres n'était déjà plus éligible à cette bourse. Pour la deuxième épreuve d'hier, Torres a décidé de monter sa jument Cienaguera, plutôt que son étalon El Costo, ce cheval qui avait permis au Colombien de gagner mercredi.

La bourse spéciale de 50 000 $ était offerte, pour une première fois à l'International Bromont, au cavalier qui réussissait à remporter, toujours sur la même monture, les deux épreuves de la classe «sauteur ouvert», ainsi que le Grand Prix de dimanche.

Pourquoi Torres a laissé passer une chance pareille? El Costo appartient à sa fille. Et celle-ci souhaitait que l'étalon se repose un peu, en prévision d'une épreuve junior, auquelle elle doit participer aujourd'hui. Comme quoi chez les Torres, la famille passe avant l'argent...

Grâce à Cianeguera, Manuel Torres a néanmoins réussi à arracher une deuxième victoire hier, face à ses 27 concurrents. En 40,37 secondes, la fougueuse Jument s'est en effet montré la plus rapide, battant de 2 secondes et 40 centièmes le cheval français du canadien Mark Samuel, l'excellent Dario V. C'est la canadienne Melissa Brown, avec un chrono de 43,25 secondes, qui a terminé en troisième place.

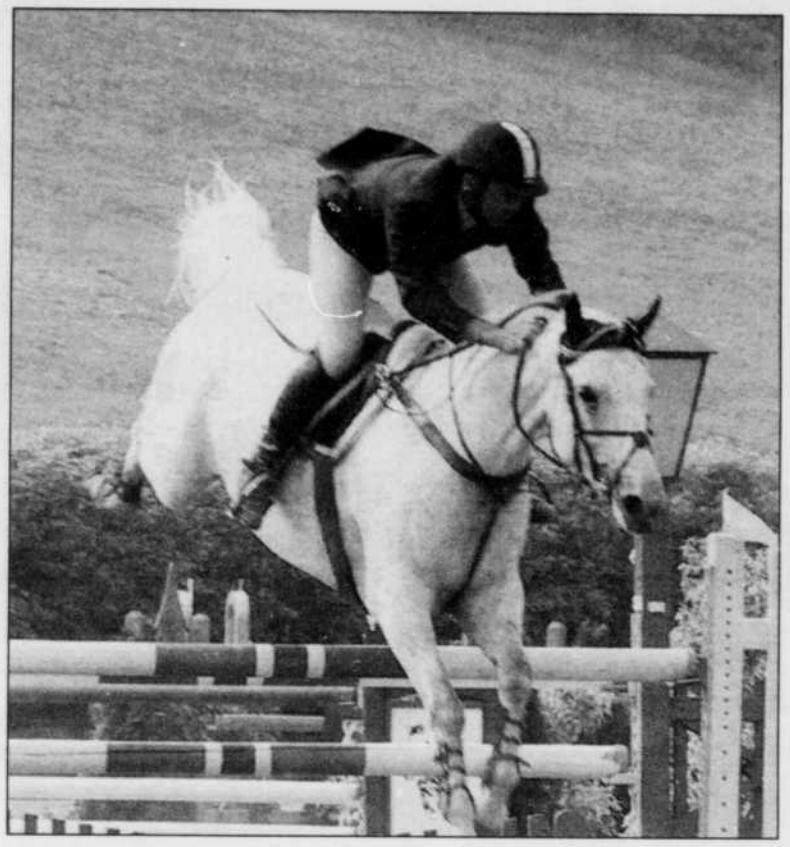


photo Michel St-Jean

Manuel Torres a pris une décision étonnante, hier.

Everest dit non

Le Bromontois Mario Deslauriers a cependant joué de malchance hier, alors que son cheval Everest a refusé à deux reprises de sauter le quatrième obstacle de la ronde initiale. «Everest a cette mauvaise habitude à l'occasion de refuser de sauter, a expliqué Roger Deslauriers, le père de Mario, tout de suite après l'incident. Il a une tête dure! Ce cheval a pourtant remporté cinq concours importants récemment. Il fallait bien qu'il nous fasse ça à Bromont!»

Mario Deslauriers, lui qui souhaitait monter Everest demain, devra visiblement changer de monture, pour Big Sir, semble-t-il...

Demain, le 24e Tour du lac

Michel Tassé

LAC-BROME

C'est demain matin, dans les rues de Lac-Brome, que sera présentée la 24e édition du Tour du lac, un rendez-vous toujours très attendu des adeptes de course à pied et une des plus importantes épreuves du genre au Québec.

Encore cette année, près de 500 coureurs sont attendus. Si la compétition attire plusieurs athlètes de la région, elle rejoint également des coureurs d'ici et là dans la province, notamment un grand nombre en provenance de Montréal et de sa banlieue.

Le Tour du lac, c'est quatre épreuves. Un 20 kilomètres, qui demeure la course maîtresse, un 10 kilomètres, un 1,6 kilomètre, pour les 12 ans et moins, et un 400 mètres, pour les touts-petits.

Le départ du 20 kilomètres sera donné à 9h15 et celui du 10 kilomètres, à 9h25. Le départ et l'arrivée aura lieu au Parc des lions.

Fraser Bertram (1:04:54, en 1991) et Véronique Vandermissen (1:14:01, en 1998), au 20 kilomètres, et Michael Byers (31:24:6, en 1992) et Cindy New (35:16, en 1990), au 10 kilomètres, détiennent toujours les records de parcours.

Nicolas Lemaître et Philippe Deguire sont les principaux organisateurs du Tour du lac depuis quatre ans. En fait, il serait plus juste de dire qu'ils tiennent l'événement à bout de bras, le recrutement des bénévoles se faisant de plus en plus difficilement.

La Ferme des canards de lac Brome est le principal commanditaire de la compétition. Timex, Adidas et le Parc du Mont Glen contribuent également.

Jeanson toujours deuxième

BUHL, IDAHO (PC)

Après six étapes d'une rare intensité durant lesquelles le maillot de leader a changé de titulaire chaque jour, le Challenge cycliste féminin a eu droit à sa première étape tranquille, hier, dans la mesure où elle n'a eu aucun impact sur le classement général.

L'étape a été remportée par la Norvégienne Anita Valen (Sponsor Service), devant la Suissesse Preska Doppman et la Lituanienne Modesta Vzisnauskaite.

La Montréalaise Geneviève Jeanson (Rona) a remporté le sprint du peloton et a terminé au 14e rang de l'étape, dans le même temps que les autres meneuses au classement général: l'Allemande Judith Arndt et l'Américaine Kimberly Bruckner de l'équipe Saturn Timex, la Russe Valentina Polkhanova (Itera) et **Lyne Bessette** de l'équipe canadienne.

Jeanson demeure donc deuxième au classement général, à 1,20 minute derrrière Arndt et 14 secondes devant Bruckner.

La Québécoise conserve aussi les maillots de meneuse aux points, de meilleure grimpeuse et de meilleure jeune (moins de 23 ans).

Produits de médecine sportive et de premiers soins

Chevillère pour soccer
Utilisée par toutes les équipes nationales de soccer, partout dans le monde !

Support pour cuisse
Excellent pour les blessures aux quadriceps et aux ischio-jambiers.

Services
Soigneurs sportifs professionnels disponibles pour toutes vos activités sportives.
Évaluation des blessures sportives à domicile

Djiny Petit-Frère, M.Sc.
Médecine sportive
« Athletic Trainer »

www.medisports.qc.ca
Tél./Téléc. : 776-3847

Médi Sports

197905V

J'aime être vu!... J'aime être vendu!

Profitez du spécial week-end des **Petites annonces**

Quand vous faites une parution le samedi et dans Le Plus, vous obtenez le lundi GRATUITEMENT!

375-8888
Télécopieur : 375-2195
Du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h*.
*Avant 16 h pour parution le lendemain.

La Voix de l'Est
Le Plus

AC-2961

Autodrome Granby

Lundi 24 juin
18 h

Chagnon Honda Granby
présente
100 TOURS MOD + SPO-RM-4CYL +
QUALIFICATION SYRACUSE MOD 358
TIME TRIAL (DÉBUT 18 H)



Ouverture des barrières à 15 h 30

Liste des pilotes

Pilotes réguliers		Pilotes américains	
66	Martin Gagné	20	Brett Hearn
3	Claude Brouillard	27J	Dany Johnson
73	Alain Boisvert	7X	Steve Paine
11	Réal Lafrance	32C	Vic Coffey
11VT	D. Scarboroughet	1B	Pete Bicknell
31	Richard Chauvin	89B	Todd Burley
46	Kayle Robidoux	14J	Alan Johnson
61	Steve Poirier	9S	Matt Sheppard
78	Vince Quenneville Jr.	7NH	Dan Douville

et plusieurs autres

Adultes : 20 $
ADOLESCENT 13 à 17 ans avec carte et photo : 6 $
Enfants 0 à 12 ans : GRATUIT

Tours de limousine et de stock-car aux enfants à l'entracte GRATUIT (détails sur place)

Garderie sur place pour les enfants de 2 a 8 ans: 4 $

INFO.: 375-3055 • www.autodrome-granby.qc.ca

CARQUEST PIÈCES D'AUTOS · TÉLÉ 7 · MOLSON EXPORT · PROLAB · Castrol · Chagnon HONDA Granby · PEPSI RACING

196887V

22

Le plus beau jour de leur vie

Pierre Morvan et Michaël Tessier devraient être choisis tôt à l'encan de la LNH

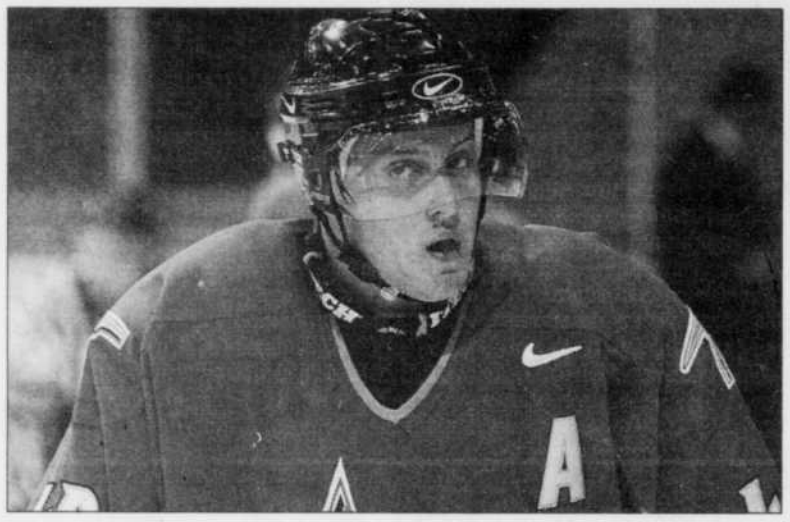
GRANBY

Pierre Morvan, d'Acton Vale, et Michaël Tessier, de Rougemont, se préparent possiblement à vivre l'un des plus beaux jours de leur vie, aujourd'hui à Toronto, où se déroulera la séance de sélection de la Ligue nationale de hockey.

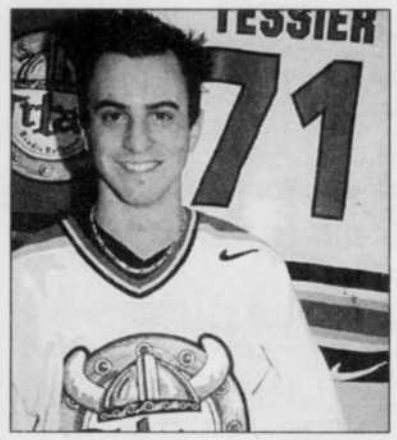


Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca



Pierre Morvan



archives La Tribune

Michaël Tessier

Il y a beaucoup d'appelés mais peu d'élus lors du repêchage professionnel mais Morvan et Tessier, les deux seuls hockeyeurs de notre région en lice, devraient faire partie des élus, si on en juge par l'intérêt démontré par les équipes de la LNH à leur endroit.

«Je pense au repêchage depuis quelques mois déjà et je suis anxieux, indique Morvan, un ailier de 18 ans, 6' et 215 livres. La LNH, c'est gros, impressionnant. Je suis allé à Toronto pour passer des tests physiques et faire quelques entrevues. C'est spécial. Le junior majeur, c'est bien mais la LNH, c'est beaucoup plus gros».

Morvan, qui avait été le premier choix (7e au total en 2000) des Foreurs de Val d'Or, est classé au 58e rang (deuxième ronde) mais cette liste n'inclut pas les Européens et les gardiens de but.

«J'ai été un peu surpris d'être aussi bien classé, surtout que j'ai été blessé deux mois cette année. Mais je suis revenu en force et j'ai été choisi comme capitaine des Foreurs. J'ai rencontré les équipes d'Ottawa, Pittsburgh, Washington et les Islanders de New York. Les clubs sont secrets et cachent bien leur jeu. Au début de l'année, j'étais classé 169e. Il faut croire que j'ai fait quelque chose de bon».

Joueur physique doté d'un bon gabarit, Morvan croit qu'il a également du leadership à offrir à l'équipe qui lui fera confiance.

«Le jeu physique est ma marque de commerce mais je peux aussi faire ma part à l'offensive. J'ai obtenu 44 points, dont 21 buts, en 51 parties. J'aurais marqué près de 40 buts si je n'avais pas été blessé. Je serais très heureux si j'étais repêché en troisième ou quatrième ronde. J'espère entendre mon nom au plus tard en cinquième, ce serait plaisant», note Morvan, qui avait participé à la Coupe Memorial avec les Foreurs en 2001.

Tessier confiant

Michaël Tessier avait été le choix de première ronde du Titan d'Acadie-Bathurst en 2000. Il est classé au 72e échelon (troisième ronde) sans compter les Européens et les gardiens mais il croit que ces chiffres ne reflètent pas la réalité.

«Si je me fie à mes agents, j'ai de bonnes chances d'être choisi en deuxième ronde, indique le Rougemontois de 6'2" et 185 livres. Douze équipes (Ottawa, Colorado, New Jersey, Washington, Islanders, Nashville, Tampa Bay, Atlanta, Los Angeles, Anaheim, Phoenix et Vancouver) m'ont parlé et j'ai d'autres rendez-vous avant le repêchage. Je commence à être nerveux et j'ai très hâte d'entendre mon nom».

Tessier, qui était piloté par Réal Paiement à Bathurst, a trouvé longue sa première saison. Cette année, il a repris un rôle qu'il connaissait mieux.

«J'étais très impliqué, autant sur la glace que dans la chambre. J'ai connu un lent début de saison avec seulement deux buts en 20 parties. J'étais nerveux. Quand les choses ont débloqué, je n'ai plus arrêté. J'ai été blessé pendant quelques joutes dans le temps des fêtes mais cela ne m'a pas ralenti. Je suis très satisfait de ma saison», dit Tessier, qui aura 18 ans au mois d'août.

Le Rougemontois a fini la saison avec 70 points, dont 22 buts, en 66 parties. Le Titan, qui était favori pour se rendre à la Coupe Memorial cette année, a finalement été éliminé par Victoriaville en finale.

«On était confiants et on a été très déçus. Ça ne marchait pas du tout en finale, on ne suivait pas le plan de match. Nous avons aussi été battus par le gardien des Tigres», laisse entendre Michaël Tessier.

Les Guerriers n'auront pas le temps de s'ennuyer

Gaétan Roy

GRANBY

Les trois équipes de baseball des Guerriers de Granby ont un calendrier chargé tout en étant au plus fort de la lutte dans leur classement respectif.

La troupe senior de l'entraîneur Martin Whitehead, qui vient de subir deux défaites en 24 heures, tentera de reprendre la bonne voie demain soir en recevant les Dodgers de Drummondville, à 19h30, au stade Napoléon-Fontaine.

«Je veux absolument une victoire, lance Whitehead, qui a connu deux défaites d'affilée pour la première fois de la saison. C'est probablement Sébastien Jobin qui sera le lanceur débutant contre les Dodgers».

Mercredi, à Sherbrooke, les Guerriers ont perdu 2-1 contre les Indiens, qui ont marqué le point gagnant en septième manche. Martin Jacques a subi la défaite en lançant seulement la dernière manche.

«On s'est non seulement fait voler la partie mais Benoit Girard et moi avons été expulsés et suspendus pour une joute. Je n'avais rien dit et l'arbitre a cru que c'était moi qui lui avait parlé. Samuel Jutras s'est fait voler un double et l'arbitre a ensuite fait un cadeau aux Indiens. J'ai ensuite donné un bon show lorsqu'il m'a expulsé mais j'espère mériter une seule partie de suspension», laisse entendre Whitehead.

Jeudi soir à Coaticook, les Guerriers ont cogné 15 coups sûrs mais cela n'a pas été suffisant. Le Big Bill l'a emporté, 9-7, et a fait subir sa première défaite à Éric Lauzon (4-1). Samuel Jutras, à sa première présence au monticule, a très bien pris la relève.

Jutras a réussi son troisième circuit de la saison, en plus de deux simples, et a produit deux points. Martin Jacques a produit trois points avec un double et un simple. Frédéric Parent et Rémi-Marc Bélisle ont frappé un double et deux simples chacun.

De leur côté, les Guerriers juniors ont mis fin à une série de deux revers en l'emportant difficilement, 6-5, jeudi soir à St-Bruno.

Guy Simoneau (1-0) a très bien fait au monticule, tout comme Richard Boulet qui a lancé les deux dernières manches.

Érik Gaudet a réussi un circuit et un simple pour les Granbyens, qui menaient 6-1 avant la remontée des locaux. Alexandre Parent a aussi cogné un coup de quatre buts.

«Nous n'étions pas très confiants avant le match, surtout qu'il manquait quatre réguliers. C'est une victoire pour notre profondeur», indique l'entraîneur Robert Auclair, qui a vu son club disputer quatre joutes en autant de soirs.

Mardi, alors que les Bombardiers de Sherbrooke seront les visiteurs, Éric Grégoire sera au monticule.

Enfin, les Guerriers midgets AAA n'ont pas joué depuis deux semaines mais disputeront un programme double à Terrebonne aujourd'hui avant de recevoir les Dynamiques du Collège Charles-Lemoyne (Rive-Sud) dans un programme double à midi, demain à Granby.

«Nous avons des blessés et des gars qui seront absents mais notre objectif est de gagner au moins deux parties. Terrebonne n'est pas une puissance et nous connaissons très bien la Rive-Sud», indique l'entraîneur Vincent Gagnon.

Les Guerriers midgets joueront dans le tournoi de mi-saison, à partir de jeudi, dans l'Ouest de Montréal.

Les Faucons confiants

GRANBY (GR)

Après avoir présenté un dossier de .500, trois victoires et trois défaites, pour la première fois de leur histoire de sept ans dans la Ligue de football senior du Québec, les Faucons de Granby sont confiants de l'emporter en demi-finale, ce soir à 19h30, alors qu'ils visiteront les champions du calendrier régulier, les Bucs de Victoriaville.

Lors du match en saison régulière entre les deux formations, les Bucs l'avaient emporté, 13-6, à Granby.

«Nous sommes confiants parce que l'attaque n'avait pas bien joué lors de cette joute, souligne l'entraîneur Manuel Beauchamp. Patrick Archambault avait bien fait en fin de match et c'est lui qui sera au poste de quart-arrière samedi. L'équipe qui commettra le moins d'erreurs va l'emporter».

La défensive des Faucons s'est classée deuxième dans la LFSQ cette saison, derrière Victoriaville. Par contre, l'attaque n'a été que quatrième, soit la position au classement final de l'équipe.

«On va jouer le tout pour le tout. Nous avons visionné la cassette du match contre Victoriaville et nous allons modifier notre approche. On va prendre ce que les Bucs vont nous donner et nous allons faire avancer le ballon au lieu de tenter les longs jeux», note Beauchamp.

Stéphane Paquin, un joueur de ligne à l'attaque, évoluera plutôt sur la ligne défensive et le pilote granbyen laisse entendre qu'il ne sera pas patient: si des joueurs connaissent des problèmes, ils seront remplacés.

L'autre demi-finale opposera Valleyfield et St-Jean. Les vainqueurs de ces deux matches se rencontreront en finale de la LSFQ la semaine prochaine.

Au petit écran

Samedi 22 juin
FORMULE UN
Grand Prix d'Europe, qualifications (6h et 22h30, RDS)
SOCCER
Coupe du monde, Sénégal c. Turquie (7h20, RDS)
Espagne c. Corée du Sud (15h30, SRC; 16h, CBC)
HOCKEY
Ligue nationale, repêchage 2002 (13h et 19h, RDS)
GOLF
PGA
Omnium Canon, troisième ronde (16h, RDS)
Dimanche 23 juin
FORMULE UN
Grand Prix d'Europe (7h30, RDS; 15h, SRC)
GOLF
PGA
Omnium Canon (15h, RDS)
Lundi 24 juin
GOLF
Skins Game (13h30, RDS)



Sébastien Ostiguy obtient son grade national d'arbitre de volley-ball
– page 83

La Voix des **Sports**
sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

RÉSULTATS
BASEBALL
Ligue nationale
St.Louis 1 Chicago Cubs 2
Matches inter-ligues
Cleveland 1 Montréal 3
Detroit 1 Floride 4
Minnesota 0 Philadelphie 3
Texas 2 Pittsburgh 0
Kansas City 3 N.Y.Mets 4
Oakland 5 Cincinnati 3
Chicago W.S. 2 Atlanta 3
Anaheim 10 Milwaukee 2 (8e)
Seattle 8 Houston 0 (8e)

SOCCER: LE BRÉSIL ET L'ALLEMAGNE GAGNENT
– page 82

L'affaire de Mike Woodring

Gaétan Roy
GRANBY

Mike Woodring a prouvé une fois de plus qu'il était le roi de l'Autodrome Granby dans la catégorie Empire Super Sprint, hier soir, alors qu'il l'a emporté de façon spectaculaire dans la finale de 20 tours.

Parti de la 12e place, Woodring était remonté en deuxième position au moment d'une relance. Deux tours plus tard, le champion, à sa façon de plonger à l'intérieur pour dépasser, a volé le premier rang à Erin Crocker, une femme.

John Karklin a pris le troisième rang et c'est Alain Bergeron, de St-Pie, à la suite d'une belle course, qui a pris la quatrième position.

«Granby est certainement une de mes pistes préférées et les amateurs ici sont les meilleurs», a lancé Woodring.

C'est l'invité d'honneur de la soirée, le champion mondial de boxe



photo équipe Alain Bergeron
Alain Bergeron, de St-Pie, a terminé quatrième lors de la finale de la catégorie Empire Super Sprint.

Éric Lucas, qui a agité le drapeau vert pour donner le départ de la course. Lucas a alors été frappé... par un nuage de poussière qui l'a aveuglé.

Les 13 premiers tours se sont déroulés à un train d'enfer, sans interruption, alors que Woodring donnait le spectacle. Le meneur de la course à ce moment-là, Jeff VanDusen, a causé le drapeau jaune en frappant le mur lorsqu'il a voulu éviter un concurrent.

Avant d'aller plus loin, soulignons que l'Autodrome Granby présentera, lundi à partir de 18h, le Chagnon Honda 100, alors que les meilleurs pilotes américains seront en ville. Il s'agira de la deuxième épreuve de la série Turning Stone Casino 358 pour modifiés.

Mercredi, à la piste Utica-Rome, Danny Johnson a remporté la première épreuve de la série et une bourse de 3000 $. Jack Johnson a terminé deuxième, devant Vic Coffey. Brett Hearn a pris le sixième rang et Steve Paine, la dixième. Kayle Robidoux était présent mais ne s'est pas qualifié pour la finale, se qualifiant 35e (sur 61 coureurs) alors que 31 bolides participaient à cette finale. Régulier à Granby, l'Américain Vince Quenneville a fini 23e.

Autres finales

Stéphane Larivière a remporté sa troisième victoire de la saison chez les récents modèles, prenant la mesure de Richard Bertrand, d'Acton Vale, le Bromontois Stéphane Ruel, François Morel de St-Césaire et le Maskoutain Gaétan Larocque.

En finale 4-cylindres, Steve Bernier a été le vainqueur. Maxime Michon a terminé deuxième devant le Maskoutain Patrick Dupont, François Bernier de Roxton Pond et Christian Laflamme de St-Damase.

Qualifications

Seuls les pilotes invités de la série Empire Super Sprints et les modifiés ont pu participer à des qualifications, les autres catégories présentant seulement des finales en raison de l'horaire chargé de la soirée.

Dans son groupe, le spectaculaire Mike Woodring est parti de la septième place pour terminer premier très facilement, devant John Karklin et Bill Coffey.

Les Expos imbattables

Richard Milo
MONTREAL (PC)

Rien ne les arrête. C'est l'équipe de l'heure.

Même s'ils n'ont réussi que six coups sûrs, les Expos l'ont emporté 3-1 contre les Indians de Cleveland devant 7 494 personnes, vendredi.

Ils ont remporté une huitième victoire de suite, leur plus longue séquence depuis juin 1997 quand ils avaient gagné 10 matches consécutifs, et ils ont maintenant remporté 12 de leurs 13 derniers matchs à domicile.

Vazquez (5-3) a connu une première manche difficile en effectuant 36 lancers mais il a limité les dégats à un point et il s'est ressaisi par la suite comme il avait fait à son départ précédent après avoir accordé trois points lors de la première contre les Blue Jays de Toronto.

En huit manches, Vazquez a alloué cinq coups sûrs, quatre buts sur balles et un point. Il a mis fin à la huitième en retirant le redoutable Jim Thome au bâton avec son 123e lancer du match.

Wil Cordero, qui avait été remercié par les Indians le 29 avril, a produit deux points à l'aide d'un ballon-sacrifice à la sixième et d'un simple d'un point à la huitième.

Brad Wilkerson, le premier frappeur du rôle, a marqué deux points, dont le point qui brisait l'égalité de 1-1 à la sixième en marquant du deuxième but à la suite du ballon-sacrifice de Cordero,

Le voltigeur de gauche Todd Dunwoody s'est blessé en donnant contre la clôture quand il a capté le coup de Cordero et Wilkerson a pu se rendre au marbre. En tombant, Dunwoody a tenté de remettre la balle au voltigeur de centre Chris Magruder, près de lui, mais la balle n'a pas été saisie.

Jusque là, C.C. Sabathia n'avait alloué que deux coups sûrs, un double à Wilkerson à la première et un simple à Orlando Cabrera, à la cinquième. Vladimir Guerrero a mis fin à la sixième en étant harponné au troisième but lors d'une tentative de vol alors qu'Andres Galarraga était au bâton.

Sabathia (5-6), un gaucher de 21 ans qui a remporté 17 victoires la saison dernière, a travaillé pendant sept manches et un tiers. Il a alloué quatre coups sûrs, cinq buts sur balles et trois points.

Scott Stewart a retiré les Indians dans l'ordre en neuvième pour enregistrer son huitième sauvetage.

Dossier Charbonneau: Popp entrouvre la porte

GRANBY (MT)

À la suite de la victoire de 36-6 des Alouettes aux dépens des Renegades d'Ottawa, jeudi soir au Stade Molson en match préparatoire, le directeur-gérant montréalais, Jim Popp, a entrouvert la porte à Steve Charbonneau, qui n'a pas participé au camp d'entraînement en raison d'une blessure à l'aine.

«Steve en a encore pour une période minimum de trois semaines à cause de sa blessure, a mentionné Popp à la Presse canadienne. On prendra une décision dans son cas quand il sera rétabli. Nous aurons peut-être besoin de lui comme partant à ce moment. Qui sait? En attendant, on veut qu'il retrouve la santé. »

En début de semaine, rappelons-le, les Alouettes ont demandé à Charbonneau de couper dans son salaire. Le joueur de ligne défensive avait signé une entente de trois ans (deux ans plus une année d'option) en décembre dernier.

Après avoir dit non aux Alouettes, Charbonneau a indiqué, dans une entrevue publiée dans La Voix de l'Est de jeudi, qu'il croyait avait disputé son dernier match dans l'uniforme de l'équipe qui l'a repêché en 1997.

AU GRAND BAZAR
La Source du sport.
1141 Principale, Granby
378-2022
199075V

GOLF • GOLF • GOLF • GOLF
RIEN À PAYER AVANT JANVIER 2003*
*SUJET À L'APPROBATION DU CRÉDIT. DÉTAILS EN MAGASIN
BOIS « TAYLOR MADE »
Série 300
Cour. : 569 $
439$
SAC « FAIRWAY » « Ultra Cart »
Cour. : 139 $
Spécial 89,99$
ENS. « WILSON » INTERMÉDIAIRE
11 mcx, « Pro Staff »
Sac Wilson « Cart Lite »
Couvre-bois
12 balles
439,99$
SOULIERS GOLF
Cuir imperméable
À partir de 69,99$
INTER GOLF

VOTRE SUPER CENTRE DU MEUBLE EN ESTRIE

MEUBLEZ VOTRE ÉTÉ !

MEUBLES GEMO

Pour livraison immédiate



Faites vite !
Quantités limitées



LIT-CALÈCHE 60 po
Tête et pied + côtés de bois en pin solide
699$

Pour livraison immédiate



Buffet-huche
Fini merlot

TABLE, 6 CHAISES
1 799$



MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER
6 mcx, en pin solide avec armoire
1 995$

RIEN À PAYER AVANT JUIN 2003* | 24 VERSEMENTS
0 DÉPÔT + INTÉRÊT + PAIEMENT + | OU ÉGAUX SANS INTÉRÊT

*Certaines conditions s'appliquent. Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin. †Seules les taxes sont payables en septembre 2002. (Chez meubles Gémo seulement)

MEUBLES GEMO

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager!

Dumoulin
Branché sur l'électronique, l'informatique et la photo

Un concept unique !
Parce que votre temps est précieux !

633, rue Dufferin
Granby 372-5896

OUVERT 7 JOURS
FINANCEMENT SUR PLACE
CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES

Lundi, mardi, mercredi: 9h à 17h30
Jeudi, vendredi: 9h à 21h
Samedi: 9h à 17h • Dimanche: 11h à 17h